

SÉCURITÉ - RENDEMENT - SERVICE



Caisse Populaire Vanier
Limitée 221, St. Montreal, Vanier, Ont.

ÉDITION DU SAMEDI

LE DROIT

Fusillade à Montréal

MONTREAL (PC) — Deux hommes ont été tués et deux autres blessés par des coups de feu tirés hier soir dans une taverne du centre-ville.

Selon la police, un individu masqué d'un bas de nylon a fait irruption dans l'établissement, s'est dirigé vers le barman qu'il a tué presque à bout portant. Se tournant ensuite vers un client, il a ouvert le feu à nouveau et a abattu ce dernier.

Les deux autres blessés étaient également des clients de l'établissement.

L'individu a quitté la taverne aussitôt après l'attentat.

La réclamation de \$10 millions

La France prête à la discussion

PARIS (Reuter) — La France étudie une réclamation du gouvernement canadien demandant une compensation de \$10,000,000 pour la perte de deux bases militaires en territoire français, ont déclaré vendredi de hauts fonctionnaires français.

Le gouvernement n'a pas encore donné de réponse officielle, mais serait prêt à discuter de la requête d'Ottawa, ont précisé les informateurs.

C'est le consul général canadien qui a présenté la requête au ministre français des Affaires étrangères, en novembre dernier.

En mars 1966, le président de Gaulle ordonnait aux Etats-Unis et au Canada d'évacuer leurs bases militaires en territoire français. Ces deux pays étaient les seuls membres de l'OTAN ayant des bases en France.

Le Canada a évacué ses deux bases de Metz et Marville le 31 mars 1967 et les a transférées à Lahr, Allemagne occidentale.

La France avait consenti, à l'époque, à discuter des conséquences juridiques et financières de cette mesure. Ottawa a présenté la note à la France dans le délai limite de trois ans.

En janvier 1968, les Etats-Unis demandaient à la France de leur verser une compensation de plus de \$300 millions pour la perte de leurs installations militaires.

Efficacité de l'ivressomètre

par la Presse Canadienne

Selon les services de police du Canada, les tests d'haléine obligatoires, entrés en vigueur le 1er décembre, auraient contribué à réduire le nombre d'accidents et de victimes de la route, mais le bilan des tragédies routières pour le congé du Nouvel An a quand même été plus élevé que l'an dernier.

Une enquête effectuée par la Presse Canadienne montre que 17 Canadiens ont péri dans des accidents de la route, entre 18 heures mercredi et minuit jeudi.

L'an dernier, pendant la même période de 30 heures, 14 Canadiens avaient perdu la vie sur les routes.

Une comparaison statistique des deux années dénote une différence remarquable entre les victimes des incendies, l'an dernier et cette année, pendant cette période de 30 heures.

En 1970, 13 personnes ont perdu la vie dans des incendies, au regard d'une seule en 1969.



PLAQUE BIEN DECOUPEE — Les Territoires du Nord-Ouest, qui célèbrent en 1970 leur centenaire, regardent avec fierté "derrière" eux, comme le prouve notre photo, sur laquelle on peut apercevoir, entre autres choses, la nouvelle plaque d'immatriculation de ces régions lointaines.

Doté d'un nouveau nom

Le Service universitaire canadien outre-mer élargit son programme

(PC) — Doté d'un nouveau nom et d'un programme plus vaste, le Service canadien des étudiants et recrues outre-mer se propose d'installer le Canada de façon plus stable dans un réseau d'éducation internationale.

Le Bureau de l'éducation internationale, dont le nouveau nom sera ratifié au cours d'une assemblée du conseil de direction, le 22 janvier, fournira des services d'information aux étudiants canadiens comme étrangers.

Le directeur exécutif de l'organisme, M. Allan Rix, a expliqué, vendredi, au cours d'une entrevue, que le nouveau nom reflétait l'intention de faciliter l'accès des étudiants aux universités, canadiennes ou internationales; il s'agit d'un pas en avant, puisque le service, créé il y a cinq ans, avait pour but d'accueillir les étudiants étrangers et de les assister dans leurs approches auprès des institutions canadiennes.

Guide canadien

Dans son nouveau rôle, le Service sera essentiellement une agence d'information. Les futurs étudiants des autres pays pourront étudier le Canada et ses universités dans une nouvelle publica-

tion, le Guide canadien, qui sera distribué dans les bureaux d'information établis par les gouvernements étrangers. Cet ouvrage remplacera l'Information Canada.

Le Guide, qui sera également distribué aux étudiants canadiens, donnera entre autres une liste des facilités de voyages, d'hôtels et de camping à travers le pays.

Une autre publication, intitulée "L'été en Europe", informera les étudiants canadiens sur les procédures européennes de douane, de voyage et de logement.

Le bureau donnera également, sur demande, des renseignements sur les cours dispensés dans les universités.

Le Service continuera de s'intéresser aux problèmes des étudiants étrangers et M. Rix espère organiser, cet été, un séminaire pour les conseillers étudiants étrangers.

La plupart des modifications apportées au Service ont été approuvées en principe au congrès annuel des organismes membres, en novembre dernier, à Montmorency. De 30 à 40 pour cent des participants au congrès étaient des étudiants étrangers.

La Banque du Canada maintenant membre de la BRI

Le gouverneur de la Banque du Canada, M. Louis Rasminsky, vient d'annoncer que la Banque du Canada est devenue, à partir d'aujourd'hui, membre de la Banque des règlements internationaux par souscription au capital-actions de celle-ci. La BRI a été créée en 1930 dans le but de favoriser la coopération des banques centrales et d'exercer des fonctions de mandataire ou d'agent en matière de règlements internationaux et son premier objectif était de contribuer à la gestion du Plan Young pour la

réparation des dommages de guerre.

Les principaux actionnaires de la BRI sont les banques centrales de Belgique, de Grande-Bretagne, de France, d'Allemagne et d'Italie. Les banques centrales de vingt autres pays européens détiennent également des actions. Les Etats-Unis sont au nombre des membres fondateurs de la BRI; les actions qui leur avaient été attribuées furent placées par l'intermédiaire d'un groupe de banques commerciales des Etats-Unis, les droits de représentation et de vote étant ce-

pendant réservés au Système de réserve fédérale.

L'importance de la BRI en tant que centre de coopération monétaire internationale s'est considérablement accrue pendant la dernière décennie. Les réunions mensuelles de la BRI rassemblent les hauts fonctionnaires de la plupart des grandes banques centrales du monde, qui en profitent pour échanger leurs points de vue sur l'évolution de la situation courante et pour étudier la possibilité de prendre des mesures concertées face à des problèmes communs.

Au cours des récentes années, la Banque du Canada s'est souvent prévalu d'une invitation permanente reçue de la BRI de se faire représenter aux réunions mensuelles et elle a pu se rendre compte de l'intérêt particulier qu'elles présentent. La BRI nous a apporté un concours particulièrement précieux lors de la crise canadienne du change au printemps 1968 dans les négociations qui ont abouti à l'ouverture de crédits européens totalisant 400 millions de dollars américains.

La somme payée par la Banque du Canada pour les actions de la BRI est d'environ \$2.65 millions. Ces actions font partie de la première émission de la troisième tranche du capital social de la BRI et participeront aux dividendes payés par celle-ci.



M. LOUIS RASMINSKY



LE PREMIER DETOURNEMENT DE 1970 — Une Caravelle brésilienne de la compagnie Cruzeiro do Sul, détournée jeudi par cinq Brésiliens, quatre hommes et une femme, était immobilisée à Lima, hier soir. Une pile nécessaire pour lancer les turbines, demandée à Santiago du Chili, n'était pas encore arrivée. Un déjeuner a été servi aux passagers non autorisés à descendre de l'appareil. Plus tôt à Antofagasta, au Chili, l'appareil avait reçu un ravitaillement de 18,000 livres de carburant et d'une cinquantaine de sandwiches. On précisait à ce propos que l'avion, lorsqu'il a été dérotté sur Cuba, se rendait de Caracas, Montevideo, à Rio de Janeiro, et qu'il avait à bord 23 passagers et un équipage de sept membres. Deux passagers qui ont été libérés à Antofagasta sont arrivés hier après-midi à Sao Paulo. M. Jose Freher a déclaré aux journalistes que les auteurs du détournement avaient autorisé sa libération et celle de sa femme parce que Mme Freher, âgée de 70 ans, avait eu une crise de nerfs dans la Caravelle. Mais une fille du couple se trouvait toujours dans l'avion.

La disparition de Mme McKay

Serveur arrêté à Londres

LONDRES (AFP) — Un serveur de restaurant, William Alexander Peat, 18 ans, domicilié dans le nord de Londres, a été arrêté au cours de la nuit et comparaitra ce matin devant le tribunal de Wimbledon sous l'inculpation d'escroquerie en liaison avec la disparition de Mme Muriel McKay.

William Peat avait contacté hier soir les policiers chargés de l'enquête sur l'enlèvement de la femme de l'administrateur du News of

the World leur promettant des informations permettant de retrouver Mme McKay contre le versement d'une somme de 500 livres sterling.

Après un rendez-vous avec les policiers de la gare de Wimbledon, William Peat les avait conduits à une adresse à Londres, non spécifiée, mais Mme McKay ne s'y trouvait pas. Scotland Yard ne possède pratiquement aucun indice sérieux depuis la disparition de Mme McKay, il y a cinq jours.

L'affaire de l'école Champlain

Les francophones établissent un plan d'action collective

par Pierre ALLARD du DROIT

Même s'ils sont dispersés entre la rue Bronson et le parc Britannia, les francophones de l'ouest de la capitale tenteront, lors d'une assemblée publique, mercredi prochain, d'établir un plan d'action collective en vue d'obtenir la francisation complète de l'école secondaire Champlain.

Le Collegiate Institute Board, rappelés-le, avait décidé, à la mi-décembre, de transformer l'école Champlain en école de langue française. Cependant, devant les protestations des parents, instituteurs et étudiants anglophones, les commissaires avaient renversé leur décision, le 29 décembre, lors d'un vote serré, et opté pour la cohabitation des étudiants anglophones et francophones à l'intérieur de la même école.

Mais, à compter du 1er janvier 1970, le CIB a cédé sa place au Conseil d'éducation d'Ottawa nouvellement élu, et ce sera maintenant aux 17 commissaires de ce Conseil — dont 5 francophones — de régler le sort de l'école Champlain.

Les parents de langue française, silencieux au début, ont maintenant décidé de s'organiser et l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO), régionale Ottawa-Vanier, a mis sur pied un comité spécial chargé de sensibiliser la population sur cette question.

Ce comité, qui est présidé par l'abbé Jacques Faucher, organise la soirée de mercredi, 7 janvier, laquelle aura lieu dans l'ouest de la ville, à l'école secondaire Notre-Dame-du-bon-Conseil, au 207 de la rue Bayswater, à 20h.

Les commissaires

Lors de cette "réunion d'information et d'action", les contribuables francophones pourront questionner les commissaires récemment élus au nouveau Conseil d'éducation d'Ottawa quant aux options ouvertes à l'école Champlain.

Il est également possible que des représentants francophones élus, le premier décembre dernier, aux conseils municipaux d'Ottawa et de Vanier, assistent à cette assemblée.

Les organisateurs ont demandé à chaque cellule des Associations de parents et instituteurs (API) et de la Fédération des femmes canadiennes-françaises de diffuser l'invitation à cette réunion aux citoyens de l'ouest de la ville.

"Nous y serons en nombre, conclut l'abbé Faucher. L'avenir de nos enfants à l'école secondaire en dépend".

SOMMAIRE	Bandes illustrées	23
	Cinéma	20-21-22
	Editorial	6
	Horoscope	23
	Hul! et Québec	15-16
	Jeunesse à la page	10
	Mots croisés	25
	Nécrologie	28
	Petites annonces	25 à 28
	Pour vous, mesdames	8
Sport	17-18-19	
Vie littéraire	7	

LA MÉTÉO

DEMAIN

FROID

Min. (cette nuit) 0
Max. (demain) 15



SALLE D'ATTENTE NOUVEAU GENRE — Une firme américaine a récemment mis au point un moyen de transport qui diminuera de beaucoup les périodes d'attente pour fins publicitaires, est composé d'un châssis-automobile et pratique que les salles d'attente mobiles actuellement en usage à Washington, puisque la cabine des passagers pourrait être détachée du châssis et être placée aux différents endroits jusqu'à 200 passagers, avec un maximum de confort, ferait venir jusqu'à la cabine des passagers et conduirait lientement jusqu'à l'écouille de l'avion. Une porte coulissante des passagers de la cabine jusqu'à l'avion.

Les Américains tiendront leurs engagements envers la Chine nationaliste

TAIPEH (AFP) — Le président Tchang Kai Chek a offert vendredi soir à Taipei un dîner en l'honneur de M. Spiro Agnew, vice-président des États-Unis qui était arrivé dans la journée dans la capitale de Formose.

A l'issue de ce dîner, le président Chiang Kai Chek a prononcé une allocution dans laquelle il a notamment déclaré que la visite de M. Agnew intervenait à un moment crucial de l'histoire et qu'elle aurait des conséquences importantes sur le développement futur de cette région de l'Asie. Il a enfin exprimé sa confiance dans l'avenir des relations entre les États-Unis et Formose.

En réponse, M. Agnew a rappelé que son pays tiendrait ses engagements envers la Chine nationaliste. "Cependant, a-t-il ajouté, l'avenir de l'Asie du Sud-Est est dans les mains de ses dirigeants et de ses peuples. Les États-Unis souhaitent les aider dans leurs efforts, mais les éléments essentiels de la volonté, de l'imagination et des buts communs ne peuvent être trouvés qu'ici".

Vendredi après-midi, immédiatement après son arrivée à Taipei, le vice-président Agnew s'est rendu chez le premier ministre, M. C. K. Yen, avec qui il s'est entretenu de l'économie et de la politique internationale de Formose. Aujourd'hui, avant son départ pour Bangkok, M. Agnew aura un entretien avec M. Tchang Ching Kuo, fils du maréchal Tchang Kai Chek et vice-président. M. Agnew rencontrera ensuite le président lui-même. Les observateurs estiment que les principaux thèmes de ces entretiens seront les récentes mesures prises par les États-Unis vis-à-vis de Pékin, et qui ont peu satisfait Taipei.

Des soldats israéliens font 21 prisonniers

TEL AVIV (AFP) — Les soldats israéliens qui ont effectué la nuit dernière un raid en territoire libanais ont capturé et ramené en Israël 11 civils et 10 soldats libanais du village de Qala, a déclaré ce matin un porte-parole militaire à Tel-Aviv.

Le porte-parole a rappelé que ces hommes avaient été "capturés pour enquête".

En effet, le village auquel ils appartenaient est soupçonné d'aider les terroristes qui attaquent Israël à partir du Liban.

D'autre part, a encore déclaré le porte-parole, quatre soldats israéliens ont été blessés la nuit dernière dans le secteur central du canal de Suez ou leur véhicule a sauté sur une mine.

Cette action, a-t-il précisé, a été décidée pour répondre aux multiples agressions perpétrées à partir du territoire libanais contre des objectifs situés en Israël et l'enlèvement d'un gendarme israélien par des terroristes à Matullah.

Avant de regagner leur base avec les villageois qu'ils avaient capturés, les soldats israéliens ont fait sauter le poste de garde du village, a encore déclaré le porte-parole israélien, précisant



TEMPÊTE ET CAGOULE — On estime qu'environ un millier de jeunes ont assisté, mercredi, au Centre du centenaire, à Toronto, au Carnaval d'hiver. Le temps était légèrement à la tempête, ce qui explique les glaçons sur la cagoule de ce jeune spectateur. Qu'à cela ne tienne, la glace désaltère l'assoiffé, et il ne se prive pas, comme en témoigne la photo.

Hausse effarante de la criminalité

Les rues de Washington devenues impraticables la nuit

WASHINGTON (AFP) — Tandis que le Congrès américain s'apprête à débattre, puis à voter, divers projets de loi destinés à stopper la marée montante de la délinquance, la police de Washington vient de publier des chiffres dont il ressort que la capitale fédérale continue d'être l'une des villes les plus dangereuses du pays.

En 1969, révèle ce rapport de fin d'année, la criminalité s'est aggravée à Washington dans une proportion de 30 à 40 pour cent. On y a perpétré 291 assassinats, contre 209 en 1968; 7,071 agressions à main armée, contre 4,640 et 326 vols, contre 260 l'année précédente.

La lutte contre la criminalité avait été l'un des principaux thèmes de la campagne électorale de M. Richard Nixon qui, quelques mois après être entré à la Maison Blanche, proposait plusieurs projets de loi visant le crime organisé, c'est-à-dire la Mafia, le trafic de la drogue et, enfin, la délinquance à la petite semaine, celle qui rend certaines rues de Washington virtuellement impraticables à la nuit tombée.

La rentrée parlementaire est fixée au 19 janvier et l'une des premières propositions de loi qui sera débattue concerne le crime organisé.

La venue des élections pour le renouvellement partiel du Sénat et de la Chambre des Représentants en novembre prochain fait que le débat public sur l'ensemble de ce problème s'annonce déjà très animé. La paternité même de la législation qui sera soumise au vote fait l'objet d'une querelle entre les partis républicain et démocrate. Ce dernier la revendique, en prétendant que les amendements qu'il a apportés aux divers projets de loi proposés par M. Nixon en font une législation d'inspiration démocrate. La Maison-Blanche a déjà contre-attaqué en accusant l'opposition parlementaire de retarder, sans raison valable, le débat sur les projets de loi qu'elle a avancés.

Strauss réclame des élections libres

BONN (AFP) — Une conférence des quatre grandes puissances mondiales sur l'Allemagne, a été réclamée par M. Franz Josef Strauss qui a invité le gouvernement de coalition Brandt-Scheel SPL-FDP, de prendre une initiative dans ce sens.

Le président du parti chrétien-Bavarois CSU, dans une déclaration faite à l'agence allemande DPA, remarque que pendant dix ans le problème allemand et le droit à l'autodétermination ont été au centre de l'actualité mondiale mais que maintenant ce thème était de plus en plus relégué en arrière-plan. Or aujourd'hui, il faut faire comprendre au monde que la division de l'Allemagne est la cause de la tension, estime-t-il.

Tension à la frontière israélo-libanaise

TEL AVIV (AFP) — Une vive tension règne le long de la frontière israélo-libanaise, en particulier dans le secteur du village de Métoulla, où un garde civil a été enlevé dans la nuit de mercredi à jeudi, par les commandos d'El Fatah, indiquent les correspondants militaires cités par la presse.

Les unités régulières libanaises ont été renforcées dans cette région, ajoutent-ils, indiquant qu'au cours de la nuit dernière elles ont lancé à maintes reprises des fusées éclatantes.

Les correspondants militaires indiquent également que l'enquête a prouvé que le commando palestinien auteur de l'enlèvement était parti d'un village libanais de la région et y était retourné, une fois son opération effectuée. Des correspondants d'autres pays, que de nombreux habitants des villages libanais proches de la frontière quittent leurs demeures, de crainte de représailles israéliennes.

Moyen-Orient

Contacts bilatéraux interrompus

WASHINGTON (AFP) — Les contacts bilatéraux de Washington entre les États-Unis et l'URSS concernant la question du Moyen-Orient se trouvent actuellement interrompus, mais ils n'ont pas été suspendus, a déclaré hier le porte-parole du département d'État.

Interrogé sur la marche de ces conversations, qui étaient menées parallèlement à la concertation à quatre, France, États-Unis, Grande-Bretagne et l'URSS, qui se poursuit sous les auspices de l'ONU, le porte-parole a déclaré en effet: "Elles ne se poursuivent pas actuellement et aucune date n'a été fixée pour leur reprise". Il a ajouté: "Cependant, je ne voudrais pas dire qu'elles sont suspendues".

Transport aérien E.-U. - Ottawa

(De la PC) — Le nombre des passagers d'avions, venant des États-Unis à Ottawa, a augmenté de plus de la moitié, au cours des six premiers mois de 1969, par rapport à la même période en 1968.

Un rapport du Bureau fédéral de la statistique publié aujourd'hui démontre une hausse de 5,928 à 9,148 dans le nombre des arrivées de passagers d'avions. Il y a eu également une hausse de 35,6 pour cent dans le nombre de départs.

Au cours de la même période, il y a eu peu de changement par comparaison avec l'année précédente, dans le nombre des passagers voyageant à travers le Canada, malgré une grève d'un mois à Air Canada, pendant les mois d'avril et mai.

Acquisition d'un Frans Hals

La Galerie nationale a récemment fait l'acquisition d'un tableau de Frans Hals, peintre hollandais du XVIIe siècle. Ce tableau, qui est la première de Hals achetée par la Galerie, représente un inconnu.

Le conservateur de l'art européen à la Galerie nationale, M. Gyde Shepherd, décrit la nouvelle acquisition comme une étude de caractère, subtile mais très humaine faite par l'un des plus grands portraitistes de l'histoire de l'art.

Tchécoslovaques

Ils préfèrent fuir leur pays

COPENHAGUE (AFP) — Vingt-huit touristes tchécoslovaques ont demandé l'asile politique au Danemark entre le 30 décembre et le 2 janvier, a révélé vendredi le chef de la police danoise des étrangers, l'inspecteur Stevns.

Les nouveaux réfugiés appartenaient à un groupe de quelque 80 touristes arrivés à Copenhague le 30 décembre. A cette date, l'un d'eux avait déjà demandé à bénéficier du droit d'asile.

Les autres membres de ce groupe, qui sont tous en possession de visas leur permettant de séjourner en Scandinavie jusqu'au 4 janvier, ont maintenant gagné la Suède. L'inspecteur Stevns a déclaré qu'il n'était pas impossible que d'autres demandes d'asile politique soient formulées dans les jours prochains.

Les premiers jumeaux

Mme Suzette Chartier, épouse de M. Robert Chartier, du 196 rue Sainte-Anne à Ottawa, a été la première mère à donner naissance à des jumeaux en 1970. Cette double naissance a eu lieu à 14:42 et 14:44 à l'hôpital Grace d'Ottawa. Les jumeaux sont les premiers enfants du couple Chartier.

30 morts

Inondations au Ceylan

COLOMBO (AFP) — Les inondations qui ont ravagé l'île de Ceylan auraient fait 30 morts et 300,000 sans-abris, estimait-on vendredi soir à Colombo où l'on a annoncé que les équipes de secours vont pouvoir atteindre les régions sinistrées, les conditions climatiques s'étant améliorées.

Les communications entre les villes demeurent difficiles et le ravitaillement du sud de l'île se faisait par voie maritime ou aérienne, les routes de Colombo vers le sud étant coupées.

La météorologie

MONTREAL (PC) — Voici les prévisions régionales:

Abitibi et Pontiac - Témiscamingue: Généralement ensoleillé avec quelques nuages cette nuit et demain. Froid, vents légers aujourd'hui et de l'ouest de 15 milles demain. Minimum cette nuit et maximum demain à Val-d'Or, Rouyn - Noranda et Témiscamingue, moins 10 et 15.

Montréal, Outaouais, Laurentides et Cantons de l'Est: Généralement ensoleillé aujourd'hui et demain. Froid, vents d'ouest de 15 milles. Minimum cette nuit et maximum demain à Montréal et Ottawa - Hull, 0 et 15; Sainte-Agathe et Sherbrooke, -5 et 10.

Mauricie et Québec: Nuageux aujourd'hui et demain, avec risque de neige. Froid, vents d'ouest de 15 milles. Minimum cette nuit et maximum demain à Québec, 0 et 10; La Tuque, -5 et 5.

Lac Saint-Jean, Baie-Comeau, Rimouski et Sept-Îles: Généralement nuageux avec périodes de neige légère aujourd'hui. Quelques chutes de neige demain. Froid, vents d'ouest de 15 à 20 milles. Minimum cette nuit et maximum demain à Chicoutimi, -5 et 5; Baie - Comeau, Rivière-du-Loop, Sept - Îles et Mont-Joli, 0 et 10.

Gaspé: Périodes nuageuses aujourd'hui avec quelques chutes de neige. Généralement ensoleillé demain. Froid, vents d'ouest de 15 milles aujourd'hui, tombant demain. Minimum cette nuit et maximum demain à Gaspé, 5 et 15.

La météo

TORONTO (PC) — Voici les températures observées dans quelques villes de l'Amérique du Nord au cours des dernières 24 heures.

Ville	Min.	Max.
Vancouver	32	36
Victoria	38	42
Edmonton	21	29
Calgary	24	31
Saskatoon	0	14
Regina	-13	-2
Winnipeg	6	6
Toronto	12	26
Kingston	0	19
Ottawa	4	15
Montréal	-2	11
Québec	-3	3
Fredericton	5	21
Saint-Jean, N.-B.	5	22
Moncton	7	19
Halifax	16	30
Sydney	14	23
St. John's, T.-N.	23	32
Chicago	22	26
Détroit	23	24
Boston	19	29
New York	18	29
Washington	20	41
Atlanta	25	48
Miami	60	78
St-Louis	25	28
Kansas City	14	21
Los Angeles	28	65
San Francisco	42	54

Service téléphonique DIMANCHE SOIR

Service des petites annonces

237-3053 ou 237-3055

CORRECTIONS
ANNULATIONS
NOUVELLES
ANNONCES

6h30 p.m. à 9h00 p.m.

DE VIEUX AMIS — Le vice-président du Sud-Vietnam, Nguyen Cao Ky, à gauche, fait une marche de santé en compagnie de son ami de toujours, le général Nguyen Ngoc Loan, dans le jardin de ce dernier, à Saigon. On se souvient que le général Loan avait connu une certaine popularité en 1968, lorsqu'un journaliste de la Presse Associée l'avait photographié en train d'exécuter d'un coup de revolver à la tête, un prisonnier vietcong.

Cuba

Déjà onze ans

LA HAVANE (AFP) — Les dirigeants soviétiques ont réaffirmé leur soutien au gouvernement cubain dans un message de félicitations adressé à M. Fidel Castro, premier ministre cubain, et au président Osvaldo Dorticos, à l'occasion du 11e anniversaire de la révolution cubaine.

"Notre parti, le gouvernement et tout le peuple soviétique sont hautement conscients de l'importance internationale de la révolution cubaine qui a donné un courage nouveau à tous les peuples qui luttent pour leur libération sociale et nationale", déclare notamment ce message, qui est signé par MM. Léonide Brejnev, Nicolas Podgorny et Alexis Kosyguine.

Grande-Bretagne

Polémique autour de la canonisation de martyrs

LONDRES (AFP) — Le projet de canonisation de 40 Britanniques exécutés comme traîtres aux seizeième et dix-septième siècles parce qu'ils professaient la religion catholique romaine continue à susciter des querelles qui divisent non seulement les protestants mais aussi les catholiques.

L'une des personnalités les plus marquantes de l'Eglise anglicane, l'évêque Kenneth Sandbury, en sa qualité de secrétaire général du Conseil des Eglises de Grande-Bretagne, l'évêque Sandbury a souligné notamment que les chrétiens de toutes confessions se doivent d'honorer ces martyrs, comme tous ceux qui ont donné leur vie pour leur foi, dans un esprit de charité oecuménique. Le prêtre anglican a rappelé que le Conseil des Eglises, où sont représentées toutes les confessions chrétiennes existant au Royaume-Uni, a déjà lancé un appel "afin que toutes s'unissent dans la pénitence pour les actes perpétrés par leur propre communion au préjudice d'autres communions".

Ce point de vue n'est pas partagé par le chef de l'Eglise anglicane, le Dr A.M. Ramsey, archevêque de Cantorbéry, qui voit dans les canonisations projetées une atteinte à l'esprit oecuménique. D'autre part, les catholiques les plus progressistes se joignent aux protestants les plus intransigeants pour faire

La météo

MONTREAL (PC) — Voici les prévisions régionales:

Abitibi et Pontiac - Témiscamingue: Généralement ensoleillé avec quelques nuages cette nuit et demain. Froid, vents légers aujourd'hui et de l'ouest de 15 milles demain. Minimum cette nuit et maximum demain à Val-d'Or, Rouyn - Noranda et Témiscamingue, moins 10 et 15.

Montréal, Outaouais, Laurentides et Cantons de l'Est: Généralement ensoleillé aujourd'hui et demain. Froid, vents d'ouest de 15 milles. Minimum cette nuit et maximum demain à Montréal et Ottawa - Hull, 0 et 15; Sainte-Agathe et Sherbrooke, -5 et 10.

Mauricie et Québec: Nuageux aujourd'hui et demain, avec risque de neige. Froid, vents d'ouest de 15 milles. Minimum cette nuit et maximum demain à Québec, 0 et 10; La Tuque, -5 et 5.

Lac Saint-Jean, Baie-Comeau, Rimouski et Sept-Îles: Généralement nuageux avec périodes de neige légère aujourd'hui. Quelques chutes de neige demain. Froid, vents d'ouest de 15 à 20 milles. Minimum cette nuit et maximum demain à Chicoutimi, -5 et 5; Baie - Comeau, Rivière-du-Loop, Sept - Îles et Mont-Joli, 0 et 10.

Gaspé: Périodes nuageuses aujourd'hui avec quelques chutes de neige. Généralement ensoleillé demain. Froid, vents d'ouest de 15 milles aujourd'hui, tombant demain. Minimum cette nuit et maximum demain à Gaspé, 5 et 15.

La météo

TORONTO (PC) — Voici les températures observées dans quelques villes de l'Amérique du Nord au cours des dernières 24 heures.

Ville	Min.	Max.
Vancouver	32	36
Victoria	38	42
Edmonton	21	29
Calgary	24	31
Saskatoon	0	14
Regina	-13	-2
Winnipeg	6	6
Toronto	12	26
Kingston	0	19
Ottawa	4	15
Montréal	-2	11
Québec	-3	3
Fredericton	5	21
Saint-Jean, N.-B.	5	22
Moncton	7	19
Halifax	16	30
Sydney	14	23
St. John's, T.-N.	23	32
Chicago	22	26
Détroit	23	24
Boston	19	29
New York	18	29
Washington	20	41
Atlanta	25	48
Miami	60	78
St-Louis	25	28
Kansas City	14	21
Los Angeles	28	65
San Francisco	42	54

30 morts

Inondations au Ceylan

COLOMBO (AFP) — Les inondations qui ont ravagé l'île de Ceylan auraient fait 30 morts et 300,000 sans-abris, estimait-on vendredi soir à Colombo où l'on a annoncé que les équipes de secours vont pouvoir atteindre les régions sinistrées, les conditions climatiques s'étant améliorées.

Les communications entre les villes demeurent difficiles et le ravitaillement du sud de l'île se faisait par voie maritime ou aérienne, les routes de Colombo vers le sud étant coupées.

LE DIMANCHE 4 JANVIER

PHARMACIES OUVERTES DIMANCHE

ASSOCIATION DES PHARMACIENS D'OTTAWA

DISPENSAIRE McLEOD
340, rue McLeod près Bank
Midi-9 — 235-1483

PHARMACIE McNEIL
Carling et Parkdale
9-9 — 722-7679

PHARMACIE ASTLEY'S
244 est. ave. Laurier
10-7 — 233-8454

PHARMACIE BRISON
Somerset et Booth
Midi-9 — 236-2309

Aubaine de Londres

113 TIMBRES 24¢

des colonies anglaises, y compris les timbres "Gaird" Churchill

L'offre de valeur "à exporter" comprend des timbres commémoratifs d'inscription dorée "Churchill" provenant des pays lointains tels que l'île Maurice, Antigua, Tristan, etc. — et tous en excellent état de neuf. Vous obtenez également un ravissant ensemble de timbres fleurs de Pahang, Perak, Selangor, d'autres exemplaires sensationnels. Un total de 113 de différentes colonies anglaises, ordinairement \$1.75 que vous obtenez au prix d'exportation de 24¢ afin de vous présenter nos aubaines d'outre-mer en approbation.

Timbre de renom GRATUIT si vous agissez aujourd'hui!

Grande-Bretagne 1964, Reine Victoria

AU-DELA DE 100 ANS

Faire parvenir 24¢ de timbres canadiens non oblitérés (Pas d'argent en espèces)

Demandez le "Lot FD-21"

BROADWAY APPROVALS, LTD.
50 Denmark Hill, London, S.E. 5, England

HOPITAL MONTFORT

OTTAWA

HEURES de VISITES

de midi à 8 heures p.m.

Dans tous les départements

PEDIATRIE

de 8 heures a.m. à 8 heures p.m.

*En vigueur du 1er janvier 1970.

Vous avez des enfants d'âge préscolaire, c'est-à-dire 3 ou 4 ans

Le Collège Algonquin, Département d'Etudes Familiales a pensé à vous et à vos enfants.

Ce que le Collège vous offre:

POUR VOS ENFANTS: une demi-journée par semaine à la maternelle pour une période de 10 semaines.

POUR VOS PARENTS: une période d'observation de vos enfants à la maternelle par le truchement de la TV en circuit fermé, qui sera suivie d'une discussion en groupe sous la direction d'un animateur.

Une occasion unique d'apprendre à observer et à comprendre vos enfants.

Le nombre maximum de participants est de 15.

QUAND: Début le 12 janvier — HEURE: 13:30 à 15:30.

OÙ: La maternelle du collège Algonquin (l'une des plus modernes de la région).

Edifice des Arts appliqués, 1385, avenue Woodroffe, Ottawa 5.

FRAIS DE SCOLARITE: \$15.00 pour une session de 10 semaines.

TELEPHONE: Mme G. Chagnon ou Mme M. Farnilo, 224-2290.

237-3050

DU LUNDI au VENDREDI, 8 h. a.m. à 9 h. p.m.
LE SAMEDI — 8 h. a.m. à 4 h. p.m.
Après 9 h. p.m. — Service des nouvelles seulement

Le seul quotidien français
de la capitale du Canada

LE DROIT

Communauté rurale en Alberta

Ottawa et Calgary accueillent assez froidement le projet des immigrants mécontents

Par GERMAIN DION
(De la PC) — Il peut se révéler plus difficile d'émigrer du Québec vers une autre province qu'on ne le croyait d'abord. Ou tout au moins, les quelque 3.000 immigrants francophones mécontents du Québec peuvent avoir à recourir à une autre autorité que celle du ministère fédéral de la Main-d'œuvre et de l'Immigration pour réaliser leur projet de communauté rurale dans le sud de l'Alberta.

Voilà ce qui découle d'une rapide enquête menée vendredi à Ottawa, en ce lendemain du Jour de l'An, où les fonctionnaires étaient en congé et la plupart des bureaux des ministères fermés.

Au ministère de la Main-d'œuvre, un proche collaborateur de M. Allan MacEachen a affirmé que l'on n'avait dans le moment aucun programme pour défrayer le démantèlement de groupes de travailleurs vers des régions plus prospères du pays.

"Tous les programmes enco-

rageant le déplacement de la main-d'œuvre sont conçus en fonction des individus; on ne prévoit rien pour les groupes qui veulent déménager en masse", a-t-il dit.

Le ministère fédéral accorde, s'il y a lieu, des subventions d'appoint pour permettre aux travailleurs d'aller explorer la situation de l'emploi dans d'autres régions; il défraye aussi une partie du déménagement et peut aider au rachat d'une maison. Mais il se fait, dans chaque cas, une analyse individuelle.

Le ministère étudie sur ce point la demande que lui a fait parvenir le signataire d'une lettre, M. André Spinoza, de Montréal.

Ville coopérative
Sans citer de chiffres précis d'immigrants intéressés immédiatement, M. Spinoza a demandé l'assistance financière pour la création d'une petite ville coopérative "pouvant aller jusqu'à 10.000 habitants", à Lethbridge, en Alberta.

Le groupe de mécontents, pour la plupart des ouvriers spécialisés, précise-t-on, se plaint de n'avoir pas trouvé de travail au Québec ou encore de n'y avoir pas joui de l'équivalence pour ses diplômes.

Ils comptent continuer à vivre en français en Alberta, avoir leurs écoles et leurs hôpitaux, leur propre service d'entreposage et de réfrigération, mais surtout trouver "la sécurité et la stabilité" que la Belle Province ne leur a pas procurées.

Dans l'immédiat, ils demandent aussi l'assistance d'Ottawa pour l'apprentissage de la langue anglaise.

Autres ministères
Cependant, le fait que le ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration ne puisse leur venir en aide comme "coupe ne veut pas dire qu'ils ne peuvent s'adresser avec succès à d'autres ministères, a assuré hier le collaborateur de M. MacEachen.

Celui-ci a cité par exemple le ministère de l'Expansion économique régionale, sous la direction de M. Jean Marchand, qui s'occupe des régions défavorisées.

Il a émis l'opinion que le gouvernement de l'Alberta, présent, pourrait venir en aide à ceux qui veulent être ses nouveaux citoyens.

Au bureau du premier ministre, on a assuré par contre que les immigrants francophones n'avaient pas jusqu'ici soumis leur cas à M. Trudeau. Il a été impossible de rejoindre un porte-parole du cabinet de M. Marchand.

Nord - Africains
Le Québec est la province au plus bas taux d'immigration. Des statistiques ont révélé en décembre que 80 pour cent des candidats français désireux d'immigrer au Canada ont été refusés en 1968.

Dans le temps, le ministère avait donné comme explication que plusieurs de ces aspirants n'étaient pas des Français, mais des Nord-Africains, ayant vécu en France. C'est aussi dans ce groupe, de l'aveu même de M. Spinoza, que se recrutent beaucoup des citoyens insatisfaits du Québec d'aujourd'hui.

Craignant l'expansion du terrorisme, a-t-il dit, dans une interview à Montréal, ceux-ci se refusent à être "les chômeurs professionnels" du Québec.

Dans les nuages
D'autre part, M. R. T. White, administrateur du Bureau d'irrigation de l'est, a déclaré vendredi à Edmonton que les francophones de Montréal qui veulent s'installer en Alberta "sont dans les nuages" s'ils croient pouvoir obtenir 1.000.000 d'acres de terres irriguées en Alberta.

M. White a ajouté qu'il ne

connaissait que par les journaux l'existence de ce groupe. "Ils sont complètement dans les nuages parce qu'il n'y a que 1.000.000 d'acres de terres irriguées dans tout le Canada", a précisé M. White au cours d'une entrevue.

A l'heure actuelle, a-t-il ajouté, l'Alberta comprend 775.000 acres de terres irriguées et ne pourra y ajouter que 200.000 acres, "alors leurs chiffres ne concordent pas".

Par l'intermédiaire de son porte-parole, M. Manuel Podence, le groupe a annoncé vendredi son intention de s'installer dans une région située à 30 milles à l'est de Lethbridge, sur la route de Medicine Hat.

"J'ignore même s'il y a des terrains disponibles dans la région et leur projet semble un peu nébuleux", a déclaré M. White. Il y a beaucoup de terrains privés dans la région.

Au gouvernement
De son côté, M. Fred Colborne, ministre des Affaires municipales, a affirmé que le gouvernement de l'Alberta n'avait reçu aucune communication du groupe de francophones.

Le ministère, a précisé M. Colborne, n'a eu aucun contact avec le groupe "et on n'est entré en contact avec aucun autre ministère".

La province accueillerait bien ces gens, a déclaré le ministre. "Mais nous devons en savoir beaucoup plus sur ce projet et nous assurer que leur établissement se ferait dans l'ordre.

"Il faudrait peut-être beaucoup de temps pour éviter les problèmes sociaux, car si on annonce 3.000 familles, le projet peut comprendre 10.000 personnes.

"Il est flatteur pour notre province de savoir qu'ils songent à l'Alberta, mais nous devons mieux connaître la nature de leur projet", a conclu M. Colborne.

A Calgary, M. Fred Jaremchuk, directeur général de Marathon Realty dans les Prairies, a catégoriquement nié le fait que sa compagnie ait acheté des terrains destinés aux francophones du Québec.

"Marathon ne se mêle pas de reloger les nouveaux venus du Québec ou d'autres régions du Canada, a déclaré M. Jaremchuk au cours d'un entretien téléphonique. Nous ne nous sommes pas lancés dans la colonisation et nous n'avons aucune intention de le faire".

M. Jaremchuk commentait une rumeur selon laquelle Marathon, propriété de Canadien Pacifique, achèterait des terrains pour y établir des Québécois.

"Marathon se spécialise dans les terres de culture et nous avons acheté du terrain récemment, a expliqué M. Jaremchuk, mais c'était pour usages agricoles".



(Téléphoto PA) — JOHN F. KENNEDY, LE PLUS JEUNE PRÉSIDENT — John, fils, accueille son père à l'aéroport, vers la fin du mois d'août 1963, quelques mois à peine avant l'incident tragique de Dallas.



(Téléphoto PA) — UNE DÉCENNIE TRAGIQUE POUR LES KENNEDY — L'année 1968 a réservé de dures épreuves au peuple américain, et à la famille Kennedy en particulier. Après le meurtre de Martin Luther King en avril, à Memphis, le sénateur Robert Kennedy croulait, lui aussi, sous les balles d'un assassin, à Los Angeles, lors de sa campagne en vue de l'élection à la présidence des États-Unis.



(Téléphoto PA) — MEURTRE DE LEE HARVEY OSWALD — C'est au poste de police de Dallas, devant les caméras de la télévision, que Jack Ruby a tué le présumé assassin du président John F. Kennedy, vers la fin du mois de novembre 1963. Encore aujourd'hui, plusieurs personnes, notamment le procureur de La Nouvelle-Orléans, William Garrison, prétendent que Oswald n'était pas seul au moment de l'assassinat et que le président Kennedy a été victime d'un complot organisé par les forces de l'extrême-droite américaine.



(Téléphoto PA) — TREMBLEMENT DE TERRE EN ALASKA — Plusieurs édifices se sont effondrés à Anchorage, principale ville de l'Alaska, lors du terrible tremblement de terre qui a secoué cet État américain en 1964. Il s'agirait, selon plusieurs, d'un des pires désastres naturels de la décennie.



(Téléphoto PA) — LE COMMANDANT ET SES TROUPES — Le président nouvellement élu des États-Unis, M. Richard Nixon, a accéléré le retrait des troupes américaines du Vietnam, retrait amorcé en 1968 par le président Lyndon Johnson. Ici, M. Nixon rend visite, en juillet 1969, aux soldats de l'Armée américaine cantonnée à Di An, Sud-Vietnam.



(Téléphoto PC) — IL EN A ASSEZ — André Spinoza est un technicien en agriculture sans emploi. Il soutient que les immigrants francophones détenteurs de diplômes reconnus par les universités européennes, ne parviennent pas à se trouver des emplois au Québec. Devant cette situation qu'ils considèrent injuste, un groupe d'immigrants de langue française a décidé de s'établir sur un terrain d'un million d'acres, en Alberta, en vue d'y créer une communauté francophone. M. Spinoza, originaire du Nord de l'Afrique, est un des directeurs du groupe.

L'affaire de Song My

Les avocats de Calley enquêtent sur place

FORT BENNING, Georgie, (AFP) — Le procureur et l'avocat militaires du lieutenant William Calley, l'un des accusés dans l'affaire du présumé massacre de My Lai, ont quitté vendredi les États-Unis pour le Vietnam afin d'aller sur les lieux du massacre pour lequel le lieutenant Calley doit être traduit en Cour martiale.

Le jeune lieutenant est inculpé du meurtre de 109 civils sud-vietnamiens de ce hameau. Le commandant Kenneth

Raby, avocat du lieutenant William Calley et le capitaine Aubrey Daniel sont partis à bord d'un avion de ligne régulier. Ils bénéficieront d'une escorte militaire pour se rendre au hameau de My Lai, du village de Song My (province de Quang Ngai) où le massacre aurait eu lieu le 16 mars 1968.

Déjà, le général William R. Peters, président d'une commission d'enquête désignée par le Pentagone se trouve au Vietnam

pour aller également sur les lieux.

Il y a un peu plus de deux semaines, une commission d'enquête de parlementaires sud-vietnamiens s'était rendue sur les lieux, non sans difficultés d'ailleurs, le hameau de My Lai se trouvant dans une zone de combat.

Le commandant Raby a, avant de partir vendredi, présenté une requête au président de la Cour martiale, le colonel Reid Kennedy, demandant que tous les documents à la disposition de l'armée et portant sur le présumé massacre soient portés à sa connaissance.

La requête du commandant Raby avait été contrainte par l'avocat civil du jeune lieutenant

Calley, Me George Latimer. Le colonel Kennedy statua à ce propos ultérieurement.

Les deux avocats du lieutenant Calley demandent notamment copie de tous les messages-radio, de tous les rapports au mains du département de la Défense, du département d'État, du commandement américain au Vietnam ou aux États-Unis, et de tous les articles de propagande publiés par le Vietnam ou la république du Nord-Vietnam, et portant sur cette affaire leur soient remis. Ils demandent également à être mis au courant de tous les documents recueillis par les services de renseignements militaires américains ayant amené le déclenchement de l'opération de My Lai.

Pétition des employés professionnels fédéraux

(De la PC) — Un syndicat représentant des employés professionnels fédéraux a annoncé vendredi qu'il avait présenté une pétition à la Cour de l'Échiquier pour tâcher de forcer le gouvernement à verser des dommages-intérêts pour retards dans l'émission de chèques de salaire rétroactifs.

Cette mesure de l'Institut professionnel de la Fonction publique fait suite à plusieurs procédures entreprises par des syndi-

cats de fonctionnaires pour amener le gouvernement à émettre ces chèques dans les 90 jours suivant la signature d'une nouvelle convention collective.

L'Alliance canadienne de la Fonction publique, qui représente 130.000 membres, a déjà présenté une plainte analogue devant la Commission des relations avec le personnel de la Fonction publique qui contrôle les négociations collectives fédérales.

La semaine au Canada

LUNDI
Le long congé de Noël s'est soldé par 73 morts accidentelles au pays. Une tempête de neige, couvrant tout le Nord-Est de l'Amérique du Nord, a bloqué la plupart des grandes routes pendant plusieurs heures et quelque fois durant toute une journée. Cinquante personnes ont péri dans la suite de l'accident en moto, deux enfants sont morts gelés dans la région de Québec après s'être perdus dans la tempête et les autres victimes sont imputables à l'incendie et divers autres accidents.

OTTAWA — Le comité d'enquête sur les moyens d'information se prononcera sur l'idée d'un conseil de presse dans son rapport. C'est ce qu'a indiqué le président du comité, le sénateur Keith Davey. Le sénateur Davey a de plus indiqué que son comité évaluait tout ce qui pourrait être appelé mixtion du gouvernement dans le domaine de la presse.

Plusieurs Canadiens se sont enrichis au cours du congé de Noël à la suite des résultats du Irish Sweepstake dont les fonds sont versés aux hôpitaux. La course de Fairhouse a rapporté, en plus des premiers prix à quatre

Canadiens, des prix de \$52.000 à trois autres personnes et des prix de \$26.000 à trois détenteurs de billets au Canada.

MARDI
OTTAWA — Le secrétaire d'État canadien aux Affaires extérieures, M. Mitchell Sharp, a annoncé la nomination de M. Georges Charpentier, d'Ottawa, au poste d'ambassadeur du Canada en Côte d'Ivoire. L'ouverture d'une mission canadienne dans ce pays francophone de l'Afrique avait été annoncée au cours de l'été dernier. M. Charpentier sera donc le premier ambassadeur du Canada en poste à la république de la Côte d'Ivoire.

BELIZE — Le premier ministre Trudeau a commencé ses vacances dans les Antilles, à Glovers Reef, une petite île de corail située à environ 20 milles au large de Stann Creek, au Honduras britannique. M. Trudeau est arrivé à Belize dans un avion privé avec une suite de huit personnes dont le secrétaire d'État, M. Gérard Pelletier et Mme Pelletier. Il est en route pour la direction de l'île où il séjournera une semaine.

LIBREVILLE — Les relations entre le Canada et le Gabon viennent d'être

définitivement normalisées avec l'agrément à la nomination d'un nouvel ambassadeur du Canada au Gabon donné samedi par le conseil des ministres tenu sous la présidence de M. Albert Bernard Bongo, indigne-t-on de source autorisée.

OTTAWA — M. Charles Lussier, actuellement sous-secrétaire d'État adjoint, a été nommé commissaire à la Commission de la Fonction publique en remplacement de M. Yves Labonté, lequel est président de Radio-Québec depuis l'automne dernier. M. Lussier, dont la nomination a été annoncée dans un communiqué émanant du Cabinet du premier ministre, a occupé le poste de délégué général de la province de Québec à Paris de 1961 à 1965 et auparavant celui de directeur de la maison des étudiants canadiens à Paris, avant de devenir fonctionnaire fédéral.

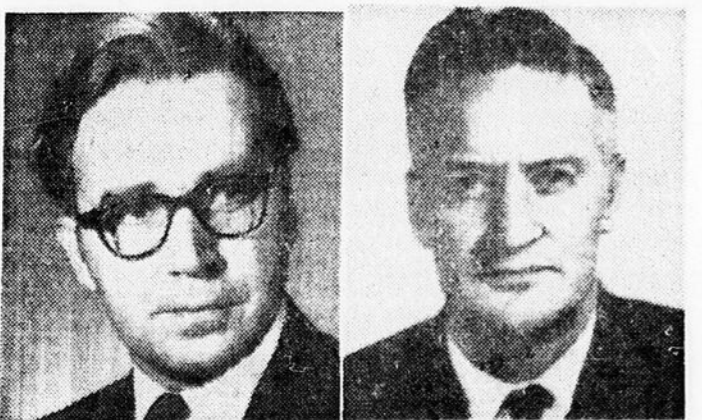
MERCREDI
Les Canadiens se préparent à accueillir le Nouvel An tout d'abord en assistant aux traditionnelles réceptions de bureaux, puis aux réceptions en famille au cours de la nuit. Les journaux, les postes de radio et de télévision ont tous entrepris des revues des principaux événements de l'année 1969 et de la décennie.

JEUDI
Premier janvier 1970. Bon et heureuse année.

VENDREDI
Les Canadiens se remettent des fêtes du Jour de l'An. Au moins 26 personnes ont péri dans des accidents divers au pays au cours du congé du Jour de l'An. La route, à elle seule, a fait 16 victimes. Un relevé de la Presse Canadienne allant de 18 heures mercredi soir à minuit jeudi a révélé également que neuf personnes ont péri dans des incendies et qu'une autre s'est noyée.

"Nous avons tous le potentiel pour faire de cette décennie la plus importante de notre histoire", a déclaré M. T. C. Douglas, chef du Nouveau parti démocratique, dans son message du Nouvel An. Cependant, le chef néo-démocrate entrevoit deux grandes menaces à ce sujet: la désintégration à l'intérieur du pays et l'absorption par l'étranger.

TORONTO — L'économie ontarienne est assez forte pour résister à toute circonstance adverse et la province devrait s'assurer des avantages et une prospérité nouvelles en 1970, a déclaré le premier ministre de l'Ontario, M. John Robarts, dans son message du Nouvel An.



(Téléphoto PC) — NOUVEAUX AMBASSADEURS — Le ministère canadien des Affaires extérieures, annonçait hier, la nomination de deux nouveaux ambassadeurs. M. Jacques Gignac, à gauche, devient représentant du Canada au Liban, en remplacement de M. Christian Hardy. M. Gignac, directeur de programmes culturels au ministère des Affaires extérieures, entrera en fonction au cours du mois. M. C. O. R. Rousseau, est nommé ambassadeur au Cameroun. M. Rousseau est originaire de Trois-Pistoles, en Gaspésie, et est âgé de 48 ans. Il présentera ses lettres de créance dans quelques jours.



(Téléphoto PA)

EDWARD FALK sur qui avaient été transplantés, le jour de Noël, le cœur et les deux poumons d'une femme de 50 ans, est mort jeudi, annonce le New York Hospital où l'opération avait été pratiquée. Notre photo montre le patient après l'opération. Le décès est dû, déclare l'hôpital, au rejet des poumons par l'organisme du patient. M. Falk était la seconde personne à recevoir une triple transplantation. Le rejet avait commencé à se manifester mercredi. Un recours à un poumon artificiel avait temporairement amélioré l'état du malade. Le Dr C. Walton Lillehei, qui avait dirigé l'opération le jour de Noël, avait déclaré, jeudi, qu'il espérait que le poumon artificiel donnerait le temps de renverser la réaction de rejet. M. Falk avait 43 ans. Avant l'intervention chirurgicale, il souffrait d'emphysème. Le porte-parole de l'hôpital a souligné que le cœur greffé "est demeuré dans un excellent état tout au long de la période de rejet du poumon".

Augmentation des délits criminels dans la région de Cornwall en 1969

CORNWALL. — Selon le rapport présenté par le juge P. C. Bergeron en fin d'année, mercredi en cour provinciale à Cornwall, les statistiques indiquent une majoration de 19.04 pour cent dans le nombre de délits criminels en 1969 sur 1968. Cette augmentation serait due principalement au très grand nombre de vols à l'étalage rapporté à la police depuis l'ouverture de plusieurs grands magasins à rayons particulièrement le magasin Woolco où la direction a son propre service de gardes de sécurité. En 1969, il y eut 543 délits criminels comparativement à 456 l'année précédente. Le juge Bergeron a fait remarquer dans son 34e rapport annuel, que la majorité des personnes traduites en cour pour le vol à l'étalage, sont des femmes, surtout des ménagères.

Une baisse a été accusée dans le nombre de personnes traduites devant les tribunaux sous des accusations d'ivresse. Cette baisse est d'environ un pour cent. Au code de la route, le juge faisait remarquer que beaucoup moins de personnes ont été traduites devant les tribunaux en 1969 et que la raison principale est le fait que la vitesse maximum a été augmentée sur la route 401, de 60 à 70 milles à l'heure et aussi que les amendes pour négligence au volant et excès de vitesse, ont été majorées. L'augmentation dans les amendes, de dire le juge, a servi à décourager les automobilistes et ainsi à ralentir leur vitesse. En 1969, 4,722 personnes ont comparu pour des infractions contre le code de la route comparativement à 5,366 l'année précédente, soit une baisse de 19.5 pour cent. Une autre baisse a été enre-

gistrée en ce qui concerne le nombre de chauffeurs accusés d'avoir conduit alors que leurs facultés étaient affaiblies par la boisson. Cette baisse, qui se chiffre par 19.8 pour cent, indique 131 personnes en 1969 et 157 en 1968. Le juge a déclaré qu'il est assuré que le test obligatoire de l'ivresse mènera à réduire davantage le nombre d'automobilistes traduits en cour.

Il y a eu une majoration aussi dans le nombre d'offenses sommaires, soit 669 en 1969 et 464 en 1968. La majorité de ces délits sont d'ordre mineur, d'ajouter le juge.

Le rapport indique aussi qu'il y a eu au cours de l'année qui vient de s'achever, 545 procès entendus en cour provinciale à Cornwall. Le juge Bergeron a déclaré d'autre part que le montant d'amendes versées a augmenté considérablement, dû au fait que les amendes ont subi des modifications au cours de l'année. Ainsi, une accusation de vitesse a rapporté à la cour \$300 d'un seul coup et une autre cause a rapporté \$800 soit une accusation d'avoir surchargé un véhicule.

Le juge Bergeron a rendu hommage à M. Alfred Lepage qui a pris sa retraite comme commis de la Cour après 13 ans de service à ce poste. Il a loué le magnifique travail accompli par son successeur, M. Keith Jodoin.

Il a aussi annoncé que les travaux de rénovation pour les locaux temporaires de la cour provinciale à la salle paroissiale St. Coloman débiteront le 5 janvier et devront être terminés vers le début de février. Depuis 1951, la cour provinciale tient ses séances à l'église supérieure du poste de police, mais les locaux ne répondent plus aux

besoins de la Cour, de conclure le juge.

Le juge Bergeron, qui siège à Cornwall depuis 34 ans, a déclaré que les citoyens remarquent plus d'uniformité dans l'imposition des amendes pour négligence au volant et conduite sous l'effet de l'alcool. Depuis le 1er décembre, les trois juges des comtés unis ont décidé d'augmenter de \$100 à \$150 l'amende pour conduite en état d'ivresse.

Il a aussi félicité et remercié les membres de la force constabulaire municipale, dirigée par le chef Allan Clarke, de la Sûreté provinciale, dont le chef à Long Sault est le surintendant Campbell, ainsi que la GRC. Dirigée par le caporal Lloyd Larose. Il a également remercié les membres du barreau. Les officiers de liberté surveillée, le procureur de la couronne et ses assistants.



DES INFORMATIONS DE PREMIERE MAIN — George Brown, à gauche, ex-ministre des Affaires étrangères de la Grande-Bretagne et maintenant député travaillant au Parlement, prend connaissance, de la bouche même d'une réfugiée palestinienne, des difficultés que doit affronter ce peuple. Le scène s'est déroulée vendredi, à Baqaa, un camp de réfugiés situé près d'Amman, en Jordanie. Brown est au terme d'une visite de deux jours au Proche-Orient.

Utilisation planifiée du parc Algonquin

Des membres de la section d'Algonquin et de la Vallée de l'Outaouais de l'Institut forestier du Canada ont proposé, que les industries forestières et les amateurs de plein air puissent pouvoir utiliser conjointement le parc Algonquin.

Certaines frictions entre les amateurs de plein air et les représentants de l'industrie du bois ont occasionné une rencontre de l'Institut forestier. Les forestiers ont fait remarquer que les deux groupes ont utilisé simultanément le parc pendant plusieurs années sans se nuire mais qu'un conflit a pris naissance lorsque les amateurs de plein air ont voulu accroître leur utilisation du parc alors qu'au même moment la demande de bois commençait à augmenter.

Les forestiers ont conclu qu'un contrôle de l'abattage et de la plantation devrait être imposé afin d'en arriver à une utilisation planifiée du parc Algonquin.

L'affaire Champlain

R. Beaugregard opte pour la francisation

Le seul candidat officiel aux élections du Comité consultatif de langue française, M. Rémy M. Beaugregard, a décidé d'opter publiquement pour les partisans de la francisation totale de l'école secondaire Champlain.

Les élections au Comité consultatif doivent avoir lieu le 14 janvier courant, à l'école secondaire de Commerce, rue Preston. Dans un communiqué émis vendredi, M. Beaugregard a déclaré son intention, une fois élu, d'exiger que le Conseil d'éducation d'Ottawa renverse la décision du CIB, prise le 29 décembre, ou qu'il mette immédiatement en chantier une école secondaire de langue française dans l'ouest de la capitale.

"En revenant sur sa décision, a dit M. Beaugregard, le Collegiate Institute Board n'a fait qu'aggraver une situation intolérable qui consiste à faire voyager soir et matin, sur des distances de 12 à 14 milles, les 1,400 étudiants francophones de cette région."

Selon lui, il était possible de mettre l'école secondaire Cham-

plain à la disposition des élèves de langue française en effectuant une redistribution des "high schools" avoisinants.

"Naturellement, de dire M. Beaugregard, c'était trop demander."

"Nous serons donc maintenant dans l'obligation, a-t-il conclu, de demander une école neuve et, par conséquent, occasionner une dépense de quelques millions, dépense inutile dont tous devront faire les frais."

Les Nigériens approchent d'Owerri

LAGOS (AFP) — Les troupes fédérales ont de nouveau progressé profondément en territoire biafraï, au cours des derniers jours, apprend-on vendredi à Lagos, selon des renseignements fournis par des réfugiés venant des fronts.

Selon ces renseignements, non confirmés de source officielle, la première division nigérienne aurait réussi, dans le secteur nord, à couper la 57ème brigade biafraïse de la route ENugu-Awaka - Onitsha par laquelle arrivent les armes et le ravitaillement de cette unité. Les troupes fédérales auraient également effectué une percée en direction de Nnewi, ville natale du général Ojukwu, leader des Biafraï.

Dans la zone sud des combats, la troisième division fédérale aurait réussi à progresser vers le nord et à rejoindre des unités de la première division à Umuahia, ancienne capitale biafraïse. Elle aurait également progressé profondément sur la route Aba-Owerri et serait assez près de cette ville pour la bombarder à l'artillerie.

Selon ces mêmes renseignements, les troupes fédérales auraient repris une grande partie du réduit biafraï et tiendraient les principales voies de ravitaillement des troupes sécessionnistes.

Incendie à Cornwall

CORNWALL — Un incendie dont l'alarme a été donnée à 2 h 30 vendredi matin à la brigade volontaire d'Alexandria, a complètement détruit un atelier appartenant au magasin Ouellette Electric and Hardware, au 14, rue Main, à Alexandria. Les pertes matérielles, qui ne sont que partiellement couvertes par les assurances, se chiffrent par environ \$12,000 selon le propriétaire, M. Eugène Ouellette, d'Alexandria.

Les pompiers, peu nombreux à répondre à l'alarme, ont combattu l'incendie pendant trois heures et ont réussi à épargner des flammes le magasin appartenant ainsi que les maisons sises au côté nord du sinistre. La cause exacte de l'incendie n'est pas encore connue mais selon les sapeurs, les flammes auraient pris naissance dans la fournaise qui chauffe l'atelier où M. Ouellette effectuait toutes les réparations électriques en rapport avec son commerce.

Ogilvy's
OTTAWA

Fermés les lundis

MAGASINEZ
DU MARDI AU SAMEDI

Au magasin qui recherche "constamment à vous donner une excellente valeur"

En ville Fermé jusqu'à nouvel ordre

West End 9h 00 à 5h 30

Billings Bridge .. 9h 30 à 6h 00

Les deux magasins sont ouverts les jeudis et vendredis jusqu'à 9 h p.m.

CHARLES OGILVY LIMITED

OTC
BusNews

AVIS PUBLIC
DETOUR DES PARCOURS
DES AUTOBUS DE LA CTO

A COMPTER DU
LUNDI 5 JANVIER 1970

FERMETURE DE LA RUE LYON

A compter du lundi 5 janvier, la rue Lyon entre les rues Sparks et Somerset sera fermée afin d'y aménager les égouts. Sept de nos parcours d'autobus suivent la rue Lyon entre Queen et Laurier. Avec la fermeture de la rue Lyon, les parcours d'autobus suivants, qui se dirigent présentement vers l'ouest sur les rues Queen et Albert jusqu'à la rue Lyon, seront détournés comme ci-après à compter du lundi 5 janvier:

PARCOURS No 3 PRESTON — Continuera en direction ouest sur Queen jusqu'à la rue Bronson et ensuite jusqu'au parcours actuel.

PARCOURS Nos 49 et 69 — Continueront en direction ouest sur Queen jusqu'à Bronson, ensuite Albert vers le sud sur Commissioner, Bronson jusqu'au parcours actuel.

PARCOURS Nos 61, 67 et 68 — Continueront en direction ouest sur Albert jusqu'à Commissioner, vers le sud sur Commissioner, Bronson jusqu'au parcours ordinaire.

PARCOURS No 31 MANOR PARK — Continuera en direction ouest sur Albert jusqu'à Commissioner, ensuite sud sur Commissioner jusqu'à Slater, vers l'est sur Slater jusqu'au parcours ordinaire.

Les cadres municipaux prévoient que la rue Lyon sera fermée pour une période de quelque cinq mois ce qui obligera les sept parcours précités à emprunter les détours pour la durée des travaux.

Il n'y a aucun changement des parcours en direction est.

Pour plus de précisions, prière de composer 236-3611

LA COMMISSION DU TRANSPORT D'OTTAWA

FAITES CONNAISSANCE AVEC CES PERSONNES

<p>Mme Helen Marler a perdu 24 lb "Je pourrais maintenant me permettre d'acheter une nouvelle garde-robe, mais j'aurais eu plus de temps si le programme est excellent, le personnel merveilleux et l'ambiance très amicale."</p>	<p>Armand Mainella a perdu 12 lb et 17 de tour de taille "Ma tension artérielle est redevenue normale alors que j'étais hypertendu depuis des années, quand à l'engourdissement des mains et des bras que j' ressentais, depuis 15 ans, il a maintenant disparu. Je suis détendu et je me porte mieux."</p>	<p>Gail Mainella a perdu 13 lb "J'avais mis mon dossier en dépôt au Vic Tanny; je ne pouvais me résoudre à suivre un régime, mais maintenant j'ai aminci ma silhouette de 7" et j'ai beaucoup plus d'énergie pour m'occuper de mes 4 enfants."</p>	<p>Mme Mary Bannister a perdu 21 lb "Je suis ravie de ma nouvelle silhouette, particulièrement de ma taille qui est amincie de 4 1/2 pouces. Je suis plus mince de 20", grâce à l'aide du personnel compétent et de l'ambiance amicale de Vic Tanny."</p>
<p>Mme Sandra Kokot a perdu 20 lb "Les montres m'ont apporté une aide précieuse pour la réalisation de mon programme et les installations sont très agréables. Mon poids et mes mesures sont étonnamment améliorés."</p>	<p>M. Hank Ouellette a perdu 45 lb et 11" de tour de taille "Rabotement, je suis heureux d'avoir perdu tout ce poids superflu, mais ce n'est pas tout; je me sens régénéré, rejoint et en pleine forme."</p>	<p>Joan Tanana a perdu 23 lb "Je suis très satisfait des résultats que j'ai obtenus; je portais une taille 14 et à présent je porte une taille 8. Chez Vic Tanny l'ambiance est très agréable et reposante."</p>	<p>Bill Hussey a perdu 37 lb "J'ai non seulement perdu du poids, mais mon tour de taille qui atteignait 47" est maintenant de 35 1/2". J'ai pris réellement le programme et les installations."</p>

METTEZ
VIC TANNY
EN TÊTE DE VOS
RÉSOLUTIONS DE
NOUVELLE
ANNÉE

ELLES ONT PERDU 202 LB ET
GAGNE UNE BONNE FORME PHYSIQUE
FACILEMENT ET AGREABLEMENT
CHEZ VIC TANNY!

Cette année, prenez la résolution la plus importante de votre vie, celle de retrouver votre minceur et votre vitalité en perdant la graisse superflue qui, au cours des années, a alourdi votre silhouette. Tout comme ces personnes ont perdu plus de 202 lb, vous le ferez, facilement et agréablement, chez Vic Tanny qui met à votre disposition les centres de culture physique et d'installations hydrothérapiques les plus complets du monde.

RENSEIGNEZ-VOUS DES MAINTENANT
SUR UN PROGRAMME QUI VOUS FERA TENIR
VOS RÉSOLUTIONS DE NOUVELLE ANNÉE

GYMNASÉ ET SPA DE SANTÉ
VIC TANNY'S

Centre commercial Carlingwood — 729-6165
VANIER — 353, ch. Montréal — 745-9487
CENTRE-VILLE — 111, rue Albert — 237-3904

En vue de son expansion éventuelle

Le Marché commun aborde la nouvelle décennie muni de nouvelles directives

Par CY FOX

LONDRES (PC) — Le Marché commun européen, qui a été conçu initialement comme devant être une base solide pour l'unité politique future des pays d'Europe occidentale, aborde la nouvelle décennie muni de directives officiellement établies en vue de son expansion éventuelle.

Au moment où il s'agit d'entreprendre la tâche délicate de transformer des principes généraux en un fait accompli, l'Allemagne de l'Ouest semble disposée à s'emparer, vis-à-vis de la communauté, du leadership énergétique traditionnellement détenu par la France.

L'année qui vient promet de donner lieu à des discussions harassantes parmi les six pays qui forment actuellement le Marché commun. Il y aura sans aucun doute de longues négociations entre ces pays et le principal candidat à la participation dans la communauté: la Grande-Bretagne.

Depuis la création du Marché commun en 1958, les années de 1970 à 1973 ont été fixées par les dates-limites pour ce qu'ils appellent l'intégration de leur économie.

La réunion au sommet, qui a eu lieu en décembre, réitérait la conviction que les années qui viennent immédiatement constituent le "stade final" du développement projeté par l'organisation.

La période de crise qui a précédé immédiatement la conférence, et au cours de laquelle se sont produits des bouleversements monétaires en France et en Allemagne de l'Ouest, a contribué au sentiment d'urgence communiqué par cette prédiction.

Les inquiétudes qui en sont résultées ont été particulièrement aiguës parmi ceux qui considèrent cette communauté économique comme la base essentielle de l'intégration politique de l'Europe occidentale, durant les prochaines années.

Ces mêmes observateurs rappellent que l'unification politique de l'Allemagne, au 19ème siècle, s'est réalisée de la même façon — d'abord par la formation d'une union des douanes, puis par leur avancée progressive vers une fusion plus étendue.

Mais l'attention de l'Europe, au cours des 12 prochains mois, ne sera pas confinée exclusivement aux pourparlers de Bruxelles. Une autre dimension attirera également l'attention: l'élaboration de l'opinion publique en Grande-Bretagne, où des experts ont signalé récemment une réaction en profondeur contre l'entrée dans le Marché commun.

La perspective d'élections générales en 1970 va rendre les politiciens britanniques doublement sensibles à cette évolution, et le premier ministre Wilson lui-même, récemment, a coloré de prudence son engagement vis-à-vis de la participation.

De Gaulle renversé

Il y a évidemment la possibilité que l'opinion anti-Marché commun, chez les Britanniques, soit apaisée par un événement qui, plus que tout autre, a servi à justifier la satisfaction manifestée par les officiels concernant le résultat de la réunion au sommet. Cet événement, c'est la promesse faite par la France d'appuyer le principe de l'expansion de Marché commun.

Cependant, en échange contre ce renversement de la politique passée du général de Gaulle et contre l'acceptation non officielle d'une limite fixée au 30 juin pour le début des négociations en vue de l'entrée de la Grande-Bretagne dans le Marché commun, les Français ont obtenu de leurs associés d'importantes concessions.

Le nouveau président de la République française, Georges Pompidou, a donné l'impression de progresser beaucoup plus rapidement vers l'adoption d'une politique supranationale, au sein même de cette communauté européenne, que ne l'aurait toléré son prédécesseur.

L'agriculture — Même en résistant à la compléation immédiate du programme financier concernant l'agriculture, Pompidou a cédé aux pressions de l'Allemagne de l'Ouest et d'autres pays en vue d'efforts accélérés pour réduire le surplus gigantesque de produits agricoles engendré par le système onéreux de subventions.

La concession faite par Pompidou sur ce point pourrait aider les adeptes de l'entrée dans le Marché commun, en Grande-Bretagne, à triompher de leurs compatriotes qui craignent qu'en entrant dans la communauté européenne ils soient soumis à de fortes augmentations dans le prix des aliments.

Autres tendances

Les autres tendances manifestées par le Marché commun et ostensiblement opposées à la suprématie accordée par de Gaulle à la souveraineté nationale comprennent, entre autres, une insistance plus grande sur les programmes conjoints de recherche atomique et une intégration plus poussée des décisions politiques.

Cependant, certains observateurs soutiennent que l'attitude de compromis adoptée par la France à cet égard et dans d'autres domaines dissimule une résistance permanente, bien dans la tradition gaulliste, à des avancées plus radicales de la communauté économique en vue d'un contrôle supranational.



PREMIÈRE À PEMBROKE — Une fille de 8 livres et 8 onces, née à 6h32 jeudi, a été le premier enfant à voir le jour en 1970 à Pembroke. Les parents, M. et Mme Donald Hudson, 532, rue Craig, à Pembroke, qui s'attendaient plutôt à un garçon, nommeront leur quatrième enfant (ils ont déjà un garçon et deux filles) Donelda. Sur notre photo, Mme Hudson tient fièrement le poupon.

Vanier prépare son carnaval

Le prochain carnaval de Vanier se déroulera du 16 au 25 janvier.

On a confié à un comité spécial présidé par Mme Madeleine Hotte, le soin d'organiser le concours pour le choix de la reine 1970. Des associations de Vanier ont été invitées à se faire représenter par une candidate. Déjà les Chevaliers de Colomb ont choisi la leur. D'autres organismes le feront dans les prochains jours qui suivront.

Les candidates doivent être célibataires, être résidentes de Vanier et être âgées entre 18 et 21 ans... et de plus, être bilingues. On pourra offrir sa candidature jusqu'au vendredi 9

janvier et se présenter à l'arena ce même soir, à 8 h. Un comité fera alors le choix des finalistes. La reine et ses duchesses seront déterminées le soir du 16 janvier, à l'arena même. On peut se renseigner sur le "concours de la reine" en signalant 746-8713.

Dans un communiqué, M. J. Cliff Sutton, directeur de la récréation à Vanier, apprend que le service de la récréation, conjointement avec la Chambre de commerce, prépare la soirée qui honorerait "la personnalité de l'année dans le domaine de la récréation". On acceptera les candidatures jusqu'au lundi 12 janvier et les faisant parvenir au service de la récréation 297, rue Dupuis. Le nom du candidat heureux sera dévoilé lors du bal du carnaval.

Un magnifique palais de glace sera érigé dans la municipalité puis sera officiellement ouvert par "Bonhomme Carnaval" qui arrivera à Vanier par voie de l'air, en hélicoptère.

Le comité du carnaval s'est réuni à quelques reprises, en fin d'année, et doit soumettre le programme final dans quelques jours. Il y aura amusements variés pour toute la population de Vanier, sans oublier les enfants qui prendront une part active à plusieurs manifestations.

lors de cette conférence, qui se tiendra au Holiday Inn à Hamilton les 8, 9 et 10 janvier courant des ceintures de sécurité.

M. Roy Haessler, ingénieur en chef de la corporation Chrysler, et l'un des grands spécialistes nord-américains en sécurité automobile, sera conférencier.

Un "happening" pour jeunes terminera la rencontre de trois jours. Lors de cet événement, l'on discutera notamment de ce que la jeunesse peut contribuer à la lutte contre les accidents automobiles. Des experts répondront aux questions des jeunes.

Plus de 600 délégués du sud-ouest ontarien participeront à cette conférence, qui est la 6e d'une série d'ateliers sur la sécurité routière organisés par le ministère des transports de l'Ontario.

Le Dr. John Harvard, sous-secrétaire de la British Medical Association et secrétaire du comité international sur l'alcool et la sécurité routière, décrira les efforts de l'Angleterre dans la lutte contre l'ivresse au volant.

Il sera également question.

Conférence à Hamilton

L'ivressomètre, objet de discussions

Les nouveaux règlements canadiens sur l'analyse de l'alcool seront l'objet de discussions lors de la prochaine conférence ontarienne sur la sécurité routière.

Des policiers, des médecins, des avocats et des travailleurs sociaux tenteront de déterminer si le nouveau test de l'ivressomètre réduira effectivement les accidents de la circulation. L'on sait que depuis le 1er décembre 1969, toute personne dont le sang contiendrait un pourcentage de 08 en alcool lorsque responsable de la conduite d'une automobile, est coupable d'une offense criminelle.

Plus de 600 délégués du sud-ouest ontarien participeront à cette conférence, qui est la 6e d'une série d'ateliers sur la sécurité routière organisés par le ministère des transports de l'Ontario.

Le Dr. John Harvard, sous-secrétaire de la British Medical Association et secrétaire du comité international sur l'alcool et la sécurité routière, décrira les efforts de l'Angleterre dans la lutte contre l'ivresse au volant.

Il sera également question.

Fermeture de la rue Lyons

La rue Lyons sera fermée à la circulation à compter de lundi, le 5 janvier, entre les rues Wellington et Somerset afin de permettre la réfection du réseau d'égouts, l'installation d'une conduite maîtresse d'eau à partir de la rue Sparks jusqu'à la rue Slater, de même que la réparation et l'élargissement de la chaussée.

La circulation se dirigeant en direction est vers les rues Wellington ou Somerset vers l'est ou encore vers les rues Commissionner et Bronson. La circulation en direction ouest sera dirigée vers les rues Wellington, Bank et Somerset. A l'exception de la rue Sparks, toutes les rues traversant Lyons demeureront ouvertes à la circulation sauf en de brèves périodes où le trafic sera ralenti.

La rue Sparks, entre Kent et Lyons, sera fermée pour une journée seulement, le 5 janvier, afin de favoriser la construction d'égouts et aussi afin de permettre la pose de canalisations souterraines en rapport avec le projet Place de Ville.

Plusieurs trajets d'autobus seront modifiés à cause de la fermeture de la rue Lyons. Ainsi le trajet no 3 se dirigera vers l'ouest en empruntant les rues Queen, Bronson et finalement

la rue Albert. Les trajets nos 49 et 69 utiliseront la rue Queen jusqu'à la rue Bronson et enfin les trajets 16, 67 et 68 continueront vers l'ouest sur les rues Albert et Commissionner pour ensuite rejoindre la rue Bronson en direction sud. Enfin le trajet no 31 utilisera la rue Albert vers l'ouest. Commencer vers le sud et la rue Slater vers l'est.

La rue Lyons demeurera fermée jusqu'au 15 juillet environ.

Cliniques de sang

Les autorités de la Croix-Rouge annoncent la tenue de cliniques mobiles de sang mercredi, jeudi et vendredi de la semaine prochaine.

La clinique de mercredi aura lieu à l'école secondaire Woodcote, de 9 h à 11 h 30 du matin, et de 1 h à 3 h 30 de l'après-midi. Jeudi, on reprendra cette fois à l'hôpital St-Vincent, de 10 heures du ma-

tin à midi. Finalement, vendredi, la clinique recevra les donateurs à l'école secondaire Laurentien, de 9 h à 11 h 30 le matin, et de 1 h à 3 h 30 l'après-midi.

En plus, la clinique permanente sera ouverte lundi de 1 h 30 à 4 h 30 et de 6 h 30 à 8 h 30 le soir. Mardi, mercredi et jeudi, les heures seront de 9h du matin à 3h p.m.

L'amiral Limon aurait acheté pour 800 milliards de francs

PARIS (AFP) — "Je regrette, bien sûr, de quitter la France et les Français que j'aime beaucoup. Evidemment, après de longues années d'absence de mon pays, je suis très content de rentrer chez moi", a déclaré à Radio-Luxembourg l'amiral Mordechai Limon, chef de la mission d'achat israélienne de matériel

militaire dont le gouvernement français a demandé le rappel à la suite de l'affaire des vedettes de Cherbourg.

"J'ai dirigé depuis sept ans les achats qui couvrent les besoins des services publics d'Israël, besoins allant des matières premières aux produits élaborés. J'en ai acheté pour à peu près 800 milliards de francs anciens", a-t-il indiqué.

"Je voudrais préciser, a-t-il poursuivi, que la plupart du matériel que nous achetons n'est pas du matériel militaire.

"Nous avons toujours, quand nous avons eu le choix d'achat entre la France et un autre pays, donné la préférence à la France", a-t-il encore dit.

L'ombrelle et le parapluie

C'est un objet inventé il y a quelque 4.000 ans, c'est un ustensile mis au service des rois, des papes, et utilisé depuis toujours par la femme. Aux 18e et 19e siècles, les Français en avaient fait un article de mode, très petit, gracieux et luxueux, que l'on portait surtout pour son plaisir et comme accessoire de la toilette. Selon les climats, l'ombrelle devient parapluie: personne ne peut s'en passer.

Directement du fabricant!

PEINTURE

Latox d'intérieur 2.95
Depuis le gallon

Finis semi-lustre 3.40
Depuis le gallon

Email 4.00
Depuis le gallon

Vaste assortiment d'autres peintures et couleurs ainsi qu'autres produits pour finition intérieure et extérieure

U. H. CHEMICALS & PAINT
28, Marché By
Tél. 235-6916

BINGO

(organisé par la fabrique)

mardi le 6 janvier, 1970

Salle paroissiale
Notre-Dame de Lourdes
de
CYRVILLE, Ont.

GROS LOT \$1,000

55 numéros!

- 4 PARTIES SPECIALES
- 20 PARTIES REGULIERES
- PRIX DE PRESENCE

Eugène Lavoie R.A. A.A.C.I.
évaluateur agréé, économiste immobilier.

Evaluateur des immeubles commerciaux, résidentiels, industriels

LA MAISON ROMEO PIGEON & LAVOIE LIMITEE

509, ch. McArthur, Ottawa 745-1321

VENTE de Janvier

chez CAPLAN

CONSULTEZ VOTRE JOURNAL TOUS LES JOURS ET PROFITEZ DES AUBAINES SENSATIONNELLES A TOUS LES RAYONS DURANT CETTE VENTE GIGANTESQUE!

MAGASINEZ LUNDI de 9:30 à 6:00 p.m.

UNIFORMES DE PROFESSIONNELLES

Medecins, dentistes, infirmières, esthéticiennes, serveuses. Assortiment complet de modèles, couleurs et tissus en vogue. Tailles de 6 à 20.

7.99

Valeurs jusqu'à 14.98
MAGASIN DU SOUS-SOL

Caplan...rue Rideau...235-3381

BIRKS

(Du 5 au 10 janvier)

PRIX SPÉCIAUX DE RÉARGENTURE

	Format régulier	Grand format
CREMIÈRES	Ordinaires \$ 5.10	\$ 8.50
	De fantaisie \$ 6.80	\$10.20
SUCRIERS	Ordinaires \$ 5.10	\$ 9.25
	De fantaisie \$ 6.80	\$11.00
	Couvercles \$.85	inclus
THÉIÈRES	Ordinaires \$10.20	\$13.60
	De fantaisie \$12.75	\$17.25
CAPETIÈRES	Ordinaires \$10.20	\$13.60
	De fantaisie \$12.75	\$17.25
AIGUIÈRES À EAU CHAUDE	Ordinaires \$ 6.80	\$ 8.50
	De fantaisie \$ 7.65	\$ 9.35
PLATS À HORS-D'OEUVRE	\$15.50 et plus	

PLATEAUX DE

	10" ronds ou oblongs	18" ronds ou oblongs
	\$ 8.50	\$17.00
	\$11.90	\$20.40
	\$13.60	\$23.80
	\$15.30	\$27.20

Prix spéciaux également pour le parachevement et la réargenture de la coutellerie en argent.

Notre représentant d'usine sera au magasin afin de vous donner les prix sur d'autres pièces. Simplement nous téléphoner afin de faire livrer vos articles s'ils sont trop lourds à transporter. Et nous vous prions de nous accorder de 6 à 8 semaines afin de transformer votre vieille argenterie ou votre argenterie usagée en une argenterie à l'allure neuve.

BIRKS JEWELLERS

101, RUE SPARKS
CENTRE COMMERCIAL BILLINGS BRIDGE — 236-3641
CENTRE COMMERCIAL ST-LAURENT — 745-7186

achetez libez
marabout
A PRIX FÉDÉRAL - EN VENTE PARTOUT
CATALOGUE GRATUIT SUR DEMANDE
éd. Marabout Kasan: 226^{est}, Christophe Colomb - Québec P.Q.

la vie littéraire

libez LE MONDE DE L'AUTOMOBILE
marabout-auto
COURSES-TECHNIQUES-RALLIES EN VENTE PARTOUT

Pauline Archange; Manuscrits - Vivre! Vivre!

Dans les **Manuscrits**, (1) une grande soif de tendresse pousse Pauline Archange à piétiner ceux et celles qui ont été indifférentes à son égard, ceux et celles (les religieuses surtout) qui, par leur "bonté cruelle", pient l'hypocrisie sous une apparence de charité. Les **Manuscrits**, c'est encore une saison dans la vie d'Emmanuel: c'est de la laideur voulue et concentrée, laideur jusque dans les noms: Poire, Carre, etc.

Dans cette enfance malheureuse, le regard percant de Pauline — elle a six ans! — dénote toutes les intentions, qui sont toutes égoïstes et mauvaises. Seule peut-être son expérience avec les cheffaines lui apporte un peu d'air frais et pur. Si Pauline a une amie (Séraphine Lehoult), elle la déteste bientôt pour une autre, Louise Denis, et Séraphine meurt sous les roues d'un camion. Toujours, volontairement, nerveusement, Pauline crache sur tout. Père, mère, oncles, tantes, religieuses, sont des imbéciles ou des méchants. Vaste tableau du ridicule et de la saleté du monde, qui est une oeuvre ratée (Même les pommes vertes sont remplies de vers). Pauline "craind de se laisser empoisonner"; elle prend un bain de mal, puisque "tous les habitants de (sa) ruelle souffrent de consomption". Elle touche les cheveux de son frère qui dort malade "pour éprouver en elle quelque durable répugnance". A bas l'amour! Ce n'est que la nudité du jeune corps de Jacou!

Alors, c'est la révolte. Elle éprouve "une étrange fierté... à désobéir ou mentir". Elle veut faire du mal aux autres "pour étouffer (son) désespoir de vivre".

Et quel style houleux et huileux comme les vagues de la mer! A côté de descriptions bien coiffées (p.e. Mère Ste Scolastique, p. 12 — ou Julia Poire, p. 27), tant de phrases longues et lourdes, imprégnées de haine, riches de sens! (Voir p.e. la page 41)

Les dernières pages semblent s'adoucir. Cette pureté piétinée, chez elle par les autres et chez les autres par elle, semble trouver un échappée vers la liberté. Devant la brutalité et la stupidité du monde, Pauline Archange lance son appel encore à la tendresse.

Le deuxième volume, **Vivre! Vivre!** (2) m'a paru une suite assez pâle des **Manuscrits**. Il n'y a pas cette unité de haine et d'orgueil du premier; on dirait que Pauline perd ses moyens en devenant plus douce et plus calme, en laissant pénétrer dans son coeur les sentiments humains, comme la pitié pour son père. Elle a

treize ans maintenant. Elle sait qu'elle était dans le sein de sa mère lorsqu'une furieuse tempête de neige faillit la tuer. La voilà vendeuse de journaux. Le livre ne manque pas d'intérêt: toutes les réflexions de l'auteur portent; mais le roman s'éparpille sur trop de personnages. Il manque de relief. Grand mère Josette; Germaine Leonard, médecin; le cousin Jacob; Jeannot, le frère qui, la nuit, s'empilait les oreilles de morceaux de couverture; Mme E. Boisvert, "tranquille perfide" pour sa fille Clara; Oncle Gaspard et sa femme Catherine; la tante Judith, religieuse; Romaine Petit-Page (Quei joll nom pour une fois! Il est vrai que c'est une artiste); Benjamin Robert, franciscain (Ce franciscain, pour une fois qu'on a un personnage bon, il faut que ce soit "la bonté dans le vice"); Marthe Dubos; Mère St-Georges; Louise Denis, poitrine; Michelle Bellemort, l'infirmière... Tous ces personnages sont trop faiblement étudiés pour "vivre" en nous.

La seule unité vient du récit de Pauline, de ses regards qui percent son entourage, de ses remarques étonnantes pour un enfant de treize ans. Mais pourquoi s'émerveiller? Pauline fait jouer son enfance, avec le recul des ans, de toute l'expérience de son adolescence. C'est pourquoi elle sait à treize ans qu'une femme peut uniquement aimer le rêve qu'elle se fait d'un homme plus que l'homme lui-même. Elle a Platon qu'elle commente. A treize ans, c'est beau!... C'est la même orgueilleuse. Mais elle a évolué. Moins de goût pour le macabre; moins de passion pour humilier l'homme; moins d'acharnement contre les religieuses.

Le style ne sonne pas la plénitude des **Manuscrits**. C'est toujours cependant le même fleuve qui avance. De longues phrases affirmatives qui se multiplient pendant de longues pages, coupées de parenthèses, reprises ensuite, suivies du style direct des conversations, de citations, d'extraits de cahiers et de lettres.

En découvrant les autres, Pauline perd peu à peu "l'ineffable enivrement de soi". La sincérité et la vérité dans la bonté pourraient donc exister? Après les hypocrisies des **Manuscrits**, il y a les neutres de **Vivre**. Tra-t-on plus loin?

Rencontre avec Paul Gay (Questions: André RENAUD)

I. Depuis de nombreuses années, et avec une persévérance qui vous honore, vous vous occupez des lettres du Canada français en tant que critique littéraire, en tant qu'historien. Quelles ont été vos motivations?

Français, j'ai toujours été profondément ému par l'histoire des Canadiens français, par la conjoncture tragique où le sort vous a placés depuis deux siècles. Il est beau de lutter pour une cause qui paraît perdue depuis 1763... N'est-ce pas mon devoir d'encourager les écrivains d'ici, au lieu de les regarder du haut d'un piédestal méprisant? Je me suis fait Canadien avec les Canadiens.

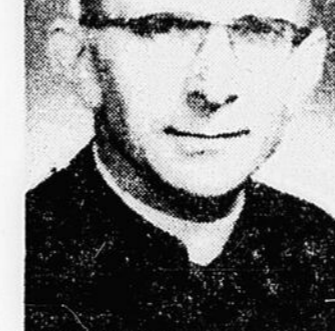
Motivations? Je pensais que moi, prêtre, je devais montrer que l'Eglise, bien loin de boudier le monde des lettres et des arts le comprend et l'admire; que le véritable humanisme doit déboucher sur les valeurs chrétiennes. Ainsi, professeur de lettres au Collège St-Alexandre, je devais connaître à fond — précisément en ma qualité de professeur — les auteurs canadiens. Vous savez, un professeur qui ne lit pas est un monstre. De connaître cette littérature à l'aimer, il n'y avait qu'un pas, que j'ai vite franchi. Un éducateur français au Canada doit former non des Français, mais des Canadiens français: le moyen si on ignore la mentalité d'un peuple?

II. Vous êtes membre du jury du prix du Cercle du Livre de France. Puisque vous êtes prêtre, vous sentez-vous des responsabilités singulières au sein d'un tel jury?

Oui, je suis membre du jury du Cercle depuis sa fondation. Il y a eu certainement divergence d'opinions, surtout les premières années, entre les membres du jury et moi-même. Gilles Marcotte a écrit un jour dans *La Presse* que j'étais le chef de l'opposition... Mais rappelez-vous l'état d'esprit d'il y a 20 ans. Nous (et quand je dis nous, c'est tout le jury) nous avons eu peur, en 1949, de couronner Mathieu de Francoise Loranger, peur de l'opinion publique. On en sourit aujourd'hui... Confessions que dans le passé j'ai toujours été plus impressionné par l'influence des livres sur le public que par l'art qu'ils contiennent. Ai-je eu tort? Je n'ai pas donné ma voix à Amadou en 1963 et Dieu sait pourtant si j'en reconnais l'extrême sensibilité artistique. J'ai dit ce jour-là à mes confrères qu'ils ne viendraient pas m'amadouer... Quoi qu'il en soit, à l'heure actuelle, nous nous accordons tous pour rejeter ce qui est purement

pornographique. Je suis loin d'être seul à défendre les valeurs religieuses et morales. En somme, au sein du jury, j'essaie d'être attentif à l'art et à l'âme qui s'exprime avec sincérité et respect des autres.

III. Dans le diocèse d'Ottawa, vous avez occupé le poste de censeur, c'est-à-dire que vous deviez passer de l'ordre moral et catholique à l'ordre strictement littéraire. Est-ce que, bien souvent, il n'y a pas irréconciliation?



PAUL GAY

Partant d'un canon dogmatique et moral assez strict, le censeur catholique sursauta tout de suite devant ce qui blessait ses convictions, surtout si elles sont partagées par un large public au milieu duquel il vit et que le censeur sent est censé défendre. Pour le censeur, il y a irréconciliation fondamentale, l'erreur ne pouvant avoir les mêmes droits que la vérité. Cependant, le respect de la pensée d'autrui — surtout après Vatican II — laisse aux autres la liberté de s'exprimer. Ce qu'il faut éviter à tout prix dans les deux camps opposés, c'est la hargne, l'amertume et le mépris réciproque. J'admets une opinion contraire à la mienne si elle transparaît à travers la bonté et le désir de compréhension de l'autre. Ainsi, récemment a paru à Montréal *Le 2ème sexe contesté* de Mary Daly. Je déteste ce bouquin, moins parce qu'il attaque ce que j'aime, que par les gifles qu'il administre généralement à ses adversaires. C'est le type du livre qu'on ne peut plus lire.

IV. On a lu des articles où vous portiez des jugements très sévères sur certains auteurs ou sur nos écrivains. André Gide, par exemple. Est-ce qu'aujourd'hui votre regard sur cet écrivain serait identique à ce qu'il était naguère?

J'ai répondu en partie à cette question par la réponse à la précédente. Vous savez, tout évolue. Pourquoi un critique ferait-il exception? Oui, je serais aujourd'hui moins

severe pour Gide. Mais qui vous dit que ce n'est pas moi que je défendais quand je le dénonçais si fort, quand cet homme — précisément par l'admiration que je lui portais — me prenait à la gorge et aux entrailles? J'écrivais aussi pour les autres, sachant que nier l'influence d'un pareil adversaire de la morale chrétienne, c'est de la foutaise. Plus calme à l'heure actuelle, en l'année du centenaire de sa naissance, je crois qu'on peut parler d'une "lecture chrétienne de Gide". Mais j'abhorre les admirateurs et admiratrices béats et béates de Gide. Gide tue les faibles et fortifie les forts.

V. Y a-t-il eu chez le critique littéraire que vous êtes devenu, une évolution des critères "d'appréciation" littéraire?

Oui, évolution. Vous confieriez-je que mon "dieu" littéraire, c'est Racine? Devant un tel sommet — que j'ai mis des années à attendre

— on voudrait arrêter l'évolution. Ste-Beuve nous demande cependant d'être ouverts aux autres, aux nouvelles formules. Ainsi, plus d'un critique — comme je l'ai fait — a longtemps boudé le nouveau roman. Je reconnais maintenant l'air nouveau qu'il a apporté, en conséquence l'enrichissement d'un genre qui s'étoilait et mourissait. Pour être bon critique, il faut être large d'esprit, très compréhensif, avoir beaucoup lu et beaucoup écrit.

VI. Depuis quelque quinze ans, la littérature d'ici s'est ouverte, abordable avec franchise et audace dans certains cas, tous les thèmes et tous les sujets. Si je ne m'abuse, vous vous réjouissez de cette émancipation. Pourriez-vous nous expliquer la-dessus?

Me permettez-vous de citer ce que je viens d'écrire dans mon ouvrage *Notre Littérature*? "En art, il importe de se maintenir dans la perspective esthétique. La critique

traditionnelle se préoccupait trop du message d'un livre, de son intérêt religieux ou patriotique, de sa moralité, de son anecdote, de sa matière. Elle négligeait trop le rêve, l'imagination, l'intuition, toutes valeurs créatrices par excellence. La vraie critique littéraire est de montrer comment par la voie de la réalisation formelle une oeuvre atteint en plénitude sa signification. Comment peut-on, en art, séparer le fond de la forme? Mais il ne faut pas oublier que plus l'oeuvre est excellente sur le plan esthétique, plus elle impressionne."

VII. Qu'attendez-vous du romancier idéal, je pense ici au romancier du Canada français?

Un vieux classique comme moi répond: d'abord qu'il ait une très haute estime et connaissance de l'art formel par la fréquentation des grands romanciers internationaux. Grand souci de l'écriture. Que s'il faille parler le bas peuple, qu'il sache transposer — comme Hémon, Savard, Guèvremont... — pour entrer dans l'art. Arrière une langue qui rabaisse un peuple.

Ensuite qu'il soit un homme. La culture est chose essentiellement humaine.

En troisième lieu, que les Canadiens soient enfin eux-mêmes. Je sais bien que St-Denis-Garneau a écrit: "Faire des Canadiens français est une notion qui n'a aucun sens". Il a raison si on prétend séparer les Canadiens français du reste de l'univers artistique. Il a tort s'il entend supprimer toute individualité de fond et d'écriture. C'est en connaissant les autres qu'on se connaît soi-même. Ce sont les autres qui nous sculptent.

VIII. Beaucoup d'écrivains d'ici ne paraissent nettement engagés. Quel est votre sentiment sur cette question?

Oui, beaucoup d'écrivains — surtout les "jeunes" poètes — sont engagés. Mon sentiment? Le voici tout cru: c'est le cri d'un peuple qui relève fièrement la tête et qui affirme son droit à l'existence. Quoi de plus naturel?

CARNET

Savoir-vivre par Nicole Germain

Un traité de savoir-vivre qui ne s'embarrasse pas de termes péda-

gogiques. Un jour ou l'autre, nous sommes tombés sur quelque traité de savoir-vivre rédigé dans une langue ampoulée, traitant de sujets bien souvent dépassés qui concernent à l'ouvrage une touche de ridicule. Le tout nous ôtait à tout jamais l'envie de consulter d'autres livres de ce genre.

A notre époque, il ne s'agit pas de s'embarrasser de pédanterie, ce qui compliquerait singulièrement les rapports que nous entretenons quotidiennement avec nos semblables. Mieux vaut tout simplement savoir "ce qui se fait et ce qui ne se fait pas", du moins si l'on désire passer en société pour une personne civilisée.

cultiviste André Contu ainsi que des spécialistes en armes de chasse, en bricolage, en agronomie, en motos-neige et en sémantique.

Les commentaires du public furent nombreux. Les interventions les plus populaires furent celles d'Yves Thériault, que l'on dut représenter sur magnéscope à la demande générale. André Contu, qui provoqua une foule d'appels téléphoniques de la part des téléspectateurs et, enfin, de Jean-Yves Desjardins, auteur du livre "Le mythe du péché solitaire", qui provoqua bien des controverses chez les parents et les éducateurs.

"La semaine aux Editions de l'Homme", une émission diffusée par le réseau Cablevision (NCV-TV, Canal 9, Montréal) tous les mercredis à 18 heures, est animée par Michèle Mailhé et Jean-Louis Morgan.

le coin du livre
NOUVELLE ADRESSE
263, rue DALHOUSIE, OTTAWA 2
Tél. 235-7886

L'Institut allemand
annonce le commencement d'une nouvelle période des
COURS D'ALLEMAND POUR ENFANTS
A QUATRE NIVEAUX
pour les jeunes enfants, le samedi 10 janvier à 9 h 30;
pour les adolescents le lundi 5 janvier à 18 h.
Pour plus de renseignements, composez 235-3944 ou visitez
L'Institut Allemand 35, rue O'Connor — heures d'ouverture: lundi, mardi, mercredi, vendredi, de 9 h à 15h; jeudi, de 9 h à 18h.

Au magasin Leclerc Limitée, vous trouverez des bandes élastiques de toutes les longueurs pour satisfaire à tous vos besoins, en boîte de 1/2 liv.
Prix tout à fait raisonnables
LECLERC L'EE
MEUBLES et ARTICLES DE BUREAU
74, rue Laval, HULL Tél. 777-3858
Ouvert de 8.30 a.m. à 5 p.m.

Imposture et dignité de la poésie

Plusieurs de nos meilleurs poètes nous ont récemment donné des livres qui sont à la fois poésie et interrogation sur la poésie. C'est ainsi que Loys Masson, le poète à la fois orphique et révolté, sensuel et franciscain de *Délivrez-nous du mal*, des *Vignes de septembre* et de *La Dame de Pavoux*, fait précéder son dernier recueil, *La Croix de la Rose rouge* (1) d'un texte éloquent où, se demandant si la poésie n'aurait pas été son "impardonnable imposture" plutôt que son "unique honnêteté", il décide d'en finir avec elle et nous prie de considérer cet ouvrage comme un "livre adieu".

Il est facile de retourner à Loys Masson que, pour un vrai poète comme lui, condamné comme tant d'autres à accumuler des romans ou des travaux de librairie pour gagner son pain quotidien, l'exercice de la poésie est une coûteuse ascèse dont l'honnêteté ne saurait faire aucun doute. N'est-ce pas dans ces poèmes arrachés à la prose quotidienne de la vie, qu'il met le meilleur de lui-même et tient son plus secret conseil? Ou est, dès lors, l'imposture? Peut-être, justement, dans une certaine façon d'accommoder le monde des faits, des événements, des chiffres et, plus généralement, la réalité sociale, à ce regard profondément intérieur et subjectif qu'est un regard de poète? Nous dirons alors qu'il s'agit d'une "noble" imposture, d'une "honnête" imposture.

Loys Masson, pour se mieux accuser, se compare aux personnages du Greco, trop étirés vers le haut, vers le ciel, pour n'être pas nés d'artiste. Là encore, il est aisé

de lui répondre que El Greco peignait ses personnages comme il les voyait et qu'en cet astigmatisme de l'âme il n'y a pas artifice, mais au contraire force et sainte spiritualité. Quoi qu'il en soit, nous savons bien que l'"adieu à la poésie" de Loys Masson ne peut être que provisoire. La "tendre, l'orangeuse brève toile d'être" dont il frémit est par trop liée, chez lui, à une "folie" de langage digne des grands inspirés, pour que nous acceptions de prendre congé de lui sur ce dernier poème:

"Le chemin tourne et sinue et s'en revient et s'en va et se va."
L'étoile lui-même lentement se teinte:
Rien qu'en Dieu s'assassine pour rendre Abel de néant portant en soi son Cain.

Si elle peut être tenue pour une imposture par les gens qui ne vivent et ne respirent à l'aise que dans les idées claires "croisilles" et les structures matérielles les mieux (ou les moins mal) ordonnées, la poésie n'a que trop tendance à se croire indigne d'elle-même. Alors qu'elle pourrait être le refuge ou l'évasion des poètes, elle est leur chambre de torture et Michel Deguy a raison d'écrire, dans ses *Figurations* (2) qu'elle est "devenue plus problématique à elle-même qu'elle ne l'a jamais été".

Trop d'œuvres poétiques nous parviennent qui ne sont que des bribes de texte, voire de fragmentaires promesses de texte, entrecoupées de justifications, ou de questions, elles-mêmes fragmentaires et le plus souvent obscures. Imaginons une danseuse qui exécuterait que de temps en temps une vertigineuse figure mais la ferait précéder ou suivre d'un examen de conscience ou d'une explication formulée en termes chorégraphiques inintelligibles pour le commun des mortels, et nous aurons une assez exacte image des *Lectrices au champ*, de Claude Mimière (3), ou de la plupart des poèmes qui nous sont proposés par des groupes comme Manteia, Promesse et autres suc-

cedanés de *Tel Quel*, ce banc d'essai trop tôt promu au rang de banc d'église, voire au rang de cathédrale.

Michel Deguy, chez qui, en maints poèmes, on sent un homme épris de vent, de feuillage, de ciel et de libre chant, se libère lui-même trop souvent de cette étrange terreur dialectique qui empêche celui qui la supporte d'accomplir ses actes poétiques et le force à leur substituer des actes de linguiste ou de laborantin.

Il faut cependant lire *Figurations*. Non seulement parce qu'il contient une matière poétique riche et saine, trop souvent par malheur mise en miettes ou obscurcie pour les raisons que j'ai dites, mais aussi parce que l'on y trouve des études très fouillées sur Lautréamont, Baudelaire et, plus généralement, la poésie et l'auto-martyre du poète. Une phrase, entre autres, est à retenir, ne serait-ce que parce qu'elle justifie l'existence de la poésie dans un monde qui l'éloffe et où elle se croit tenue elle-même de s'étrangler:

"La poésie fait plus que protéger ce vœu de pérennité de tout ce qui est établi, elle le resème, elle crée, elle est son ouvrière à une échelle décisive et peu aperçue, discrète et essentielle".

Interrogation sur la poésie, l'œuvre de Raymond Queneau n'est tout entière. Mais l'auteur des *Ziaux* et de *Si tu Imagines* s'y est toujours livré avec un humour qui manque à la plupart de ses cadets, un humour âpre, grinçant et finalement pathétique. Dans *Fendre les flois* (4) — ceux de la grammaire aussi bien que ceux de la mer, de la foule et de la vie — la poésie a beau être singée dans ses outrances lyriques ou prise en flagrant délit d'imposture, elle s'arrange toujours pour passer outre, avec vigueur et dignité.

Jean ROUSSELOT

- (1) Editions Robert Morel.
- (2) Editions Gallimard.
- (3) Coll. "Le Chemin".
- (4) Editions Le Seuil.
- (5) Editions Gallimard.

Le Chemin du Roy (1)

Si *Double Jeu* de Francoise Loranger m'a enthousiasmé, *Le Chemin du Roy*, pièce écrite en collaboration avec Claude Levac m'a déçu. Est-ce le travail d'équipe qui ne produit pas un texte aussi serré qu'on le désireait au théâtre? Est-ce la volonté trop évidente de politiser un art qui gêne le plaisir pur du théâtre? Est-ce le bilinguisme trop appuyé qui est choquant? Il m'a semblé, quoique ce ne soit pas exact "mathématiquement", que plus de la moitié du texte était en anglais. C'est pousser la gentillesse trop loin...

Le Chemin du Roy se veut la reprise d'un moment historique, celui de la visite du Général de Gaulle au Québec et du fameux "Vive le Québec libre". La structure adoptée, la "trouvaillie", est celle d'une joute de hockey où le Québec (Lévesque, Lesage, Johnson) rencontre Ottawa (Pearson, Dietsbaker, Marchand, et finalement Judy LaMarsh). Le spectateur a dû s'amuser follement à la représentation, en revenant étourdi d'images et reposé d'avoir bien ri. C'est tout. Cette pièce n'offre aucune intrigue, aucune analyse, n'a aucune dimension. S'agit-il d'une "galéjade ou d'une caricature", d'une satire ou d'une comédie? Peut-être de tout cela à la fois. Ce n'est malheureusement pas du théâtre. Le texte, très faible dans son ensemble, n'est qu'amusement facile, boules multicolores pour clown-prestidigitateur.

La grande coupable? C'est peut-être l'histoire, qui est à elle-même son propre théâtre (surtout avec un super-acteur comme l'est Charles de Gaulle). Vouloir réthéâtraliser ce qui est déjà théâtral, c'est perdre sa peau.

L'avertissement au lecteur de Claude Levac est intéressant parce qu'il pose le problème (pas tout à fait neuf pour nous) de l'édition de

la page théâtrale contemporaine". Selon l'auteur: "Le texte est un canevas, le plus complet possible et il est le document de travail, de base, le point de départ mais sûrement pas le point d'arrivée... Un canevas n'est pas fait pour être respecté, mais pour orienter, guider, et il s'attend à être modifié... La seule la structure, ainsi que les infrastructures et des notes complémentaires offrent un certain intérêt et nécessaire l'éditer, en ce sens qu'elle permettrait de venir accroître la réserve d'expériences humaines passées en vue de fournir de meilleures armes au combat de l'homme et des collectivités contre la mort dans l'instant vécu".

Ces idées sont peut-être justes. Il est malheureux qu'elles soient suivies du *Chemin du Roy*. C'est l'histoire qui se répète et le théâtre romantique est bien là pour nous avertir que toutes les préfaces du monde, fondées et servies à la sauce ne donnent pas une seule petite pièce de théâtre.

La "présentation" de Francoise Loranger est très sincère, de la sincérité même dont est tissé *Double Jeu*. Nous la croyons lorsqu'elle dit du *Chemin du Roy* que c'est une "aventure collective susceptible de nous changer". Ce dernier "nous" cependant renvoie davantage à ceux qui ont participé à la création de ce spectacle qu'aux spectateurs ou aux lecteurs. Cette pièce mettra sans doute ses auteurs sur la voie du théâtre "non pas miroir seulement, mais ferment d'action". Le spectateur devra attendre encore un peu que les auteurs aient terminé leur mutation.

H. B-RANK

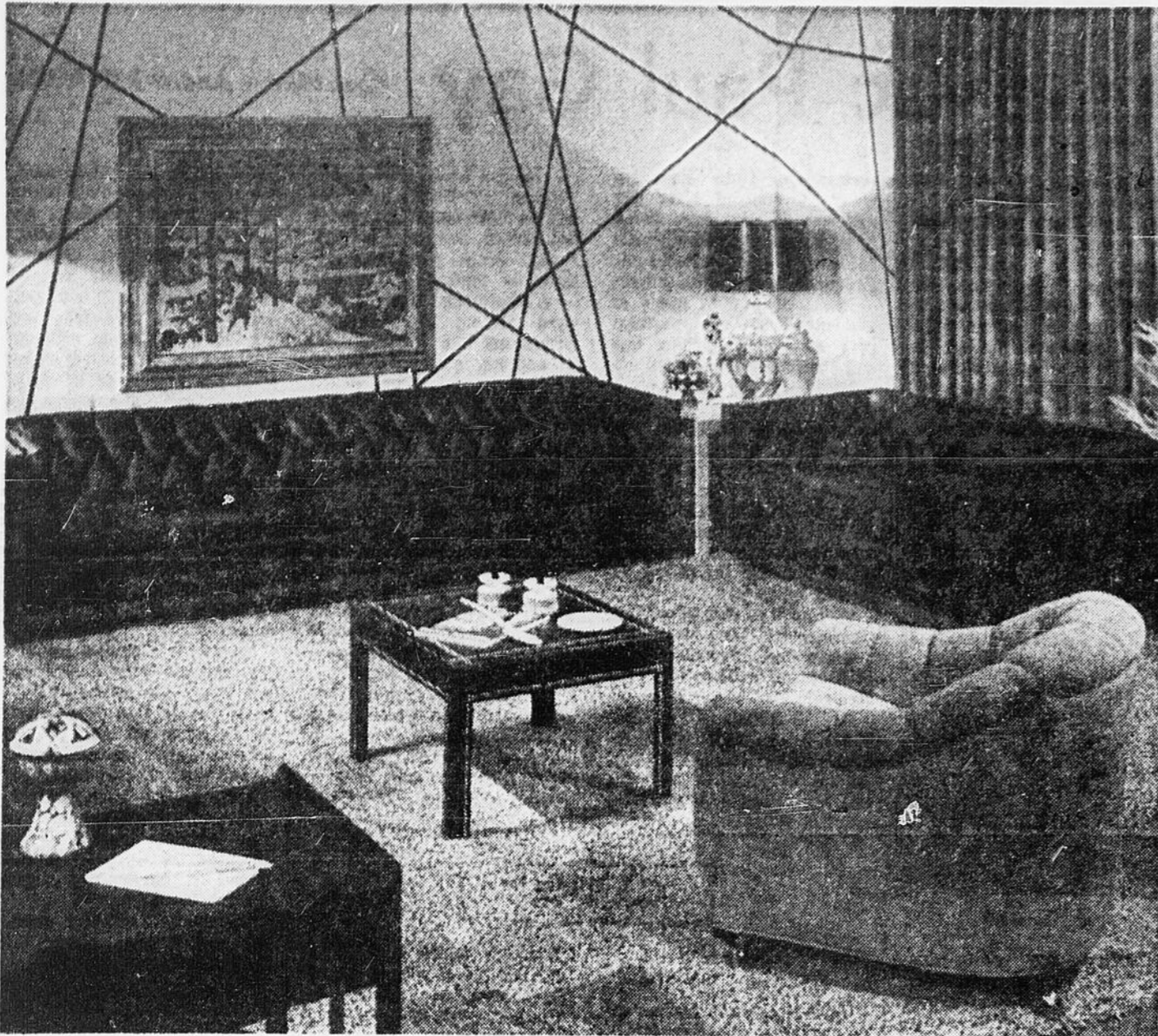
- (1) *Le Chemin du Roy*, pièce de Claude Levac et Francoise Loranger, collection Théâtre canadien no. 13, Lemac, 1969.

VISAGES DU JAPON
par Georgette Lamoureux
300 pages de texte, avec carte du pays et photos.
\$3.00
En vente chez l'auteur:
156, rue Guignes, Ottawa 2
234-7344

POUR VOUS MESDAMES



LE DROIT



De nouvelles idées sur le tapis

La nouvelle révolution, vous la foulez aux pieds, vous marchez dessus... et vous en sentirez les repercussions pendant toute l'année. Les tapis, considérés autrefois comme un article de grand luxe, tiennent maintenant leur position dans un marché où, par ailleurs, les prix sont en hausse constante. Les efforts des fabricants pour combattre la vie chère, n'arrivent pas pour autant, l'avalanche des nouveautés qu'ils nous offrent pour rendre nos maisons douillettement confortables et élégantes.

Voilà, vous avez entre autres les carrelages de moquette... une nouveauté qui, sans aucun doute, fera parler d'elle dans un proche avenir. Enfin, la solution pratique et simple, haute en couleurs et facile à installer pour une moquette qui demeurera avec vous.

Ces nouveaux carrelages de moquette sont un des gains relevés par les fabricants pour défer la vie chère... pour compenser le coût élevé des installations lentes, pas toujours économiques qui ont causé, selon eux, la modestie de l'essor de la moquette pour les habitations canadiennes. Ces carrelages, que vous pouvez installer vous-même, ont devenus la vogue... surveillez-les de près.

Le tapis intérieur-et-jardin, aussi attrayant sur la terrasse que dans le vestibule — se fera certainement encore plus d'admirateurs l'été prochain. Les promoteurs de la mode nous assurent que c'est facile à entretenir, inusable et vraiment très joli.

Ouvrez aussi l'oreille... la nouvelle expression en tapis est le "Speluche". Les "Speluches" sont des tapis à longs poils tissés qui montrent déjà, pour 1970, des tendances de succès très tangibles. Les exposants de la Foire canadienne des revêtements de planchers, qui se tiendra à Toronto du 12 au 17 janvier, en même temps que le Salon canadien de l'ameublement, nous ont dévoilé que les premiers tapis "Speluches" avaient déjà fait l'objet d'une très forte demande en 1969.

Les progrès constants de procédés de fabrication permettent maintenant de surmonter les avatars des débuts du tapis à longs poils, alors qu'il n'y avait pas moyen de contrôler la qualité. Cela est maintenant chose oubliée et tout porte à croire que les "Speluches" domineront dorénavant à la Foire des revêtements de planchers. Bien que cette exposition soit surtout destinée à tous les détaillants canadiens,

qui profiteront de leur présence à Toronto, pour assortir tout leur stock de l'année, le public y sera admis en curieux d'avant-première, les vendredis 16 et samedi 17 janvier, de 17 à 22 heures et de 9 h 30 à 22 heures respectivement.

Les visiteurs à l'exposition seront tout de suite frappés par les tentes plus chaudes des tapis. Cette année les Canadiens montrent une préférence marquée pour les rouges profonds, les oranges et les jaunes ensoleillés, au détriment des bleus et verts moins vivaces, en faveur des années précédentes. Les exposants vont même jusqu'à dire que les tons neutres seront plus relevés cette année.

Le tapis mural
Mais le clou de la mode actuelle sera certainement le tapis mural. Depuis toujours, il a été l'enfant chéri des Européens, surtout en Hollande. Il est évident que le tapis mural jouera une note chaude à n'importe

quelle pièce et en améliore les qualités acoustiques.

La Foire des revêtements de planchers n'est pas seulement une exposition de créations, styles et tendances futurs dans les tapis et moquettes... c'est aussi l'endroit où l'on retrouve les revêtements en matériau dur, comme les carreaux de vinyle et amiante, et toujours aussi demandé, le vinyle en feuilles. Outre ce choix dans la matière, nous sommes inondés par une énorme sélection de couleurs vibrantes qui font des taches joyeuses et claires sur le fond neutre des revêtements plus classiques. Les carrelages perforés ont aussi vu s'accroître leur succès avec en tête de liste, des motifs comme la brique, le médaillon ou la fleur de lis.

Dans la nouvelle gamme de ces couvre-planchers, notons la création de dernier cri... le motif cheviote écossais, qui ressemble à s'y méprendre à de la moquette.

La gastronomie à la Française

À l'époque des Fêtes, la maîtresse de maison est parfois prise au dépourvu. Elle aimerait régaler la maisonnée et ses invités d'une façon originale mais ne sait pas toujours comment sortir des sentiers battus de la cuisine traditionnelle. Les quatre recettes suivantes lui permettront de varier son menu et lui inspireront peut-être de nouveaux plats. A noter que la première recette est celle de Pat Collins, la femme du célèbre astronaute américain. Pat et Mike ont été initiés aux secrets de la gastronomie pendant leur séjour en France.

Escargots à la Collins
1-2 lb de beurre (2 bâtonnets)
1 c. à soupe de ciboulette hachée
2 gousses d'ail haché fin
3 c. à soupe de persil haché sel et poivre
1 boîte (3 1/2 medium) d'escargots (coquilles)

Épicer le beurre en y incorporant la ciboulette, l'ail et le persil à l'aide d'une fourchette. Le bien mélanger tout en lui gardant une consistance de pâte dure. Assaisonner de sel et de poivre. Faire d'un peu de mélange de beurre chaque coquille à l'aide d'une cuiller demitasse ou avec les doigts. Mettre un escargot par coquille, le pousser bien au fond et remplir la coquille de mélange de beurre jusqu'au bord. Chauffer sur plateau de four pendant 5 minutes dans un four à 450 degrés jusqu'à ébullition.

Quenelles de volaille en croûte
1 1/2 boîte de quenelles de volaille au naturel
1 1/2 boîte de champignons de Paris

1 boîte de sauce financière ou Périgueux

Préparez une croûte de pâte feuilletée. Egouttez les quenelles et les champignons en gardant les jus. Préparez un roux auquel vous incorporerez les jus et le contenu d'une boîte de sauce financière ou Périgueux. Faites réchauffer les quenelles et les champignons coupés en morceaux dans cette sauce. Réchauffer la croûte au four, la garnir et la servir.

Vins d'accompagnement suggérés: blancs; Meursault

Cassoulet
La boîte, qui pèse environ 15-12 onces, peut suffire pour 4 personnes en complétant la garniture. Ouvrez la boîte et faites-la chauffer au bain-marie. Pendant ce temps, coupez en languettes 1-2 lb de poitrine fumée; faites-les dorer légèrement dans une poêle. Environ 10 minutes avant de servir, versez le cassoulet dans une casserole, ajoutez les lardons, quelques carottes cuites au naturel coupées en tranches, si vous en avez ou une 1-2 boîte de petites carottes, conservées au jus. Vérifier l'assaisonnement, remettre un peu de poivre moulu et un morceau de beurre frais.

Vins d'accompagnement suggérés: rouges; Beaujolais ou Mâcon.

Les choux de Bruxelles aux marrons
Le mélange des deux est délicieux, il constitue un plat très nourrissant et complet, surtout si vous ajoutez quelques petites saucisses. Piquez les saucisses, puis faites-les frire au beurre ou simplement griller sans aucun corps gras. Egouttez le contenu d'1-2 boîte de choux de Bruxelles, lavez-les à l'eau chaude, égouttez-les à nouveau et faites-les réchauffer au beurre. Ouvrez une boîte de marrons entiers conservés au naturel, faites-les chauffer dans une casserole avec un morceau de beurre. Au moment de servir, mélangez le tout, ou disposez ces légumes dans un plat de service chauffé à l'avance, les choux de Bruxelles au centre et garnissez de marrons et de saucisses grillées.

Pour obtenir des renseignements ou des précisions sur ces recettes et leurs ingrédients, veuillez communiquer par écrit ou par téléphone avec Madame Verdéau.

L'amour est étouffant parfois

Veillons à ne point faire de nos enfants des aigris, des envieux, des malheureux

Veillons à ne point faire de nos enfants des aigris, des envieux, des malheureux.

NAP — Gardons-nous de témoigner à nos enfants un amour qui les étouffe. Certaines mamans vont peut-être sauter, en lisant ces lignes. Et pourtant, avons le courage de nous l'avouer, il existe des mères abusives qui emprisonnent littéralement leur petit garçon ou leur petite fille sous d'exubérantes démonstrations de tendresse.

Or, l'enfant possède sur ce chapitre, un sens extrême de la réserve et même de la pudicité. Il veut bien aimer ses parents, de tout son coeur, mais à condition qu'ils ne l'accablent pas de témoignages extérieurs d'affection.

Le petit garçon et la petite fille ont un sens inné du ridicule et ils ne veulent surtout pas être tournés en dérision par leurs petites compagnes ou leurs petits camarades. Ils entendent — et c'est bien connu — jouer aux grands. D'où leur agacement et même leur exaspération quand leur papa et leur maman se croient plus ou moins obligés de les "bichonner" en public et de jouer, en somme, avec eux, comme ils le feraient d'un chat ou d'un "toutou" favori.

Des paroles inutiles
Gardons-nous surtout de leur dire, dans les moments où s'épanchent les flots de cette tendresse extérieure:

— Si tu savais, mon cher petit bonhomme — ou ma chère petite bonne femme — tout le souci

que je me fais pour toi... Regarde plutôt le mal que je me donne."

Ce sont là des paroles inutiles et même assez dangereuses, car le "petit bonhomme" et la "petite bonne femme", ne l'oublions pas, ont de grands yeux ouverts sur leur entourage. Et ils ne perdent pas une bouchée, n'en doutons point, de ce que nous entreprenons — ou de ce que nous n'entreprenons pas — pour eux.

Le problème des cadeaux
N'allons pas, de surcroît, nous imaginer que nous pouvons conquérir une tendresse, très rétractile et même assez rétive, au départ, avec des cadeaux. Nous commettrions une grosse erreur. L'enfant, si prompt à juger, ne pourrait s'interdire de penser, avec son implacable logique:

— Du moment que mes parents me donnent tant de jouets, de bonbons et de confort, c'est qu'ils ne leur coûtent pas trop cher."

Du même coup, toute notre stratégie sentimentale s'effondrerait au plus exactement, elle travaillerait dans le sens opposé aux résultats que nous voulons obtenir.

— Le coeur d'un enfant, pas plus que celui d'une femme, a pu dire le poète, ne saurait s'acheter."

Le cas est devenu banal, en fait, de ces enfants qui prennent beaucoup plus de plaisir avec un jouet très humble qu'avec une multitude de bicyclettes,

d'autos, de mécanos, sous lesquels ils se trouvent un peu noyés. A condition, bien entendu, que ce jouet, plus modeste, mais convoité, soit le fruit d'une tendresse éclairée, sage, attentive.

Dans tous les domaines d'auteurs — et l'enfant l'apprendra toujours assez vite — la satiété a tôt fait de créer lassitude, ennui et désir de trouver une autre évasion.

Les sages de l'antiquité enseignaient que la véritable philosophie consistait à ne point se créer de désirs. Ces sages entendaient, bien sûr, les désirs inutiles et, en fin de compte, très décevants.

Une chape de plomb
Rien de plus légitime, au contraire, pour un petit garçon ou une petite fille, que le souhait de posséder, par exemple, une plus jolie robe, un costume plus confortable, dans la mesure où leurs parents travaillent précie-

sément pour leur procurer ces joues parfaitement aimables.

Tout en essayant d'élever constamment le niveau d'existence de la famille, nous devons donc veiller à ne point donner aux enfants des goûts qu'ils risquent de ne pouvoir satisfaire. Ce petit garçon, cette petite fille deviendrait, alors, à coup sûr, des aigris, des envieux, des malheureux. Sous prétexte de les avoir "ouverts à l'existence", comme on dit aujourd'hui, nous aurions, en réalité, fermé sur eux une redoutable chape de plomb.

Entendons-nous bien: point n'est question de freiner leur envol vers une existence plus large, plus aérée mais, au contraire, de leur en fournir les vrais moyens, c'est-à-dire le goût du travail, de la mesure, du bon sens et du véritable épanouissement, celui du coeur et de l'esprit.

Le magasin à rayons par excellence à Ottawa

LAROCQUE

FERMÉ LUNDI

(5 janvier seulement)

POUR FINS D'INVENTAIRE

MAGASINEZ DE MARDI A SAMEDI

DE 9.30 à 6 P.M.

OUVERT JEUDI et VENDREDI SOIR JUSQU'À 9 HEURES

LAROCQUE

Rideau et Dalhousie — 233-6261

Une bonne résolution à prendre

Jadis, les savants prédisaient qu'avec l'avènement de l'automobile, les humains de l'avenir n'auraient plus de jambes. Nous savons bien que c'est faux. Pourtant, les maux des grandes villes modernes, tension, stress, anxiété, nous menacent.

Le Conseil canadien pour encourager la marche a, depuis longtemps déjà, préconisé l'usage de l'antidote à tous ces maux, la marche. Voilà que décembre arrive avec ses journées froides, neigeuses... On s'installe chez soi en attendant des temps plus doux. Le Conseil encourage pourtant tous les Canadiens à marcher, à secouer toutes les idées noires par une bonne marche. Il faut profiter de l'air vif, de la blancheur de la neige qui crisse sous les pas.

Le temps des Fêtes est arrivé avec ses longues veillées, ses repas plantureux. Le Conseil vous conseille la marche pour éliminer ou prévenir les livres en trop. La marche est la meilleure diète qui soit. La marche quotidienne élimine les tensions avant qu'elles ne se transforment en maux de tête ou d'estomac, en insomnies.

Craindre le froid... pourquoi?

Des vêtements chauds mais légers, des bottes confortables sont là pour assurer une protection totale. Pour découvrir de nouveaux horizons, le Conseil invite tous les Canadiens à marcher, par tous les temps. Notre pays offre les plus beaux paysages du monde; les routes paisibles de nos campagnes, les parcs de nos villes, l'hiver canadien est unique; les journées de bonheurs sont suivies par des journées de temps plus doux qui ont déjà un air de printemps.

À l'aube de la nouvelle année, pourquoi ne pas prendre la résolution de faire une marche quotidienne? Si vous avez été inactif ces derniers temps, il ne faut surtout pas vous donner comme but une marche de cinq milles le premier jour. Commencez par une marche d'une demi-heure, à un bon rythme et augmentez la durée graduellement.

La marche demeure, selon le Conseil, le meilleur moyen de garder son corps en forme, et sa tête bien ancrée sur les épaules.

Du choix de votre Ecole dépend votre Avenir...

Les Ecoles Edith Serei vous préparent à une carrière à la fois élégante et rémunératrice. En plus de l'excellente formation que vous recevrez, les noms d'Edith Serei et Fernand Aubry sont une garantie de votre réussite professionnelle. Demandez la brochure détaillée des cours d'Esthétique-Visagisme Edith Serei en écrivant à l'une des adresses ci-dessous.

édith serei CIE LITEE

35 rue O'Connor OTTAWA 232-3751

MONTREAL — 2150 de la Montagne, 274-8274
TORONTO — 145 rue Yonge, 367-7933
SHERBROOKE — 98 rue Albert, 569-5927
QUEBEC — 595 est. boul. Charest, 529-0665
BIENTÔT À VANCOUVER

STIL VOUS PLAÎT, faites-moi parvenir votre brochure concernant les cours d'Edith Serei.

NOM: _____
ADRESSE: _____
TELEPHONE: _____
LD-3-1-70

éliminez les ballonnements

LIMONADE ASEPTA agréable au goût

LAXATIVE • PURGATIVE

chez votre pharmacien

Des aérosols à des usages plus variés

La neige artificielle, le liquide antipatinage, les liniments, les liquides imperméabilisants pour chaussures — autant d'exemples de ces aérosols d'utilisation pratique dont la vogue sans cesse croissante envahit le marché d'hiver, faisant suite aux ventes record enregistrées pendant l'été.

Vous souvenez-vous de la première "bombe" aérosol? Son origine remonte loin dans le passé, au moment d'une bataille presque oubliée contre les moustiques. Ce sont les dangers que ceux-ci présentaient pour la santé des troupes des régions tropicales durant la Seconde Guerre mondiale, qui stimulèrent la création de ce produit devenu maintenant si courant.

Aujourd'hui, la gamme d'utilisation des aérosols, qui s'agrandit à chaque saison, touche à toutes les parties de notre foyer.

Les cosmétiques

Les aérosols pour cheveux sont au premier rang de ces produits à la mode. Presque tous sont destinés aux femmes, mais des études récentes ont prouvé que néanmoins la plupart servaient aussi aux hommes. Pourquoi pas, si cela est utile? Pour cette raison, nous pouvons nous attendre à voir des aérosols pour hommes sur le marché dès 1970.

Les cosmétiques sous forme d'aérosol, crèmes à raser, huiles après le bain, crèmes pour les mains, parfums, eaux de Cologne et antiodorifiques, ont pris aussi une place importante dans la salle de bains.

Les aliments sous forme d'aérosol, en plus des crèmes fouettées, glacages et autres, comprennent maintenant des additifs pour lait chocolaté, assaisonnements de salades, fromages, et décorations pour gâteaux et biscuits.

Par la fabrication de ses produits fluorocarbones "Freon", la société Du Pont a permis l'utilisation sur une plus grande échelle de ces articles en offrant une gamme variée de pressions constantes établies en fonction du contenu des bombes aérosols. On trouvera sur le marché, de la moutarde, des glaces, du ketchup et des essences pour boissons gazeuses.

Dans les placards de la cuisine, on peut trouver des aérosols pour nettoyer tapis, planchers, vitres et fours, ainsi que des cires, des produits lubrifiants secs ou à l'huile, et des solvants et amidons.

Au garage, au sous-sol ou dans la voiture, on dispose déjà de bombes aérosols de liquide dégivrant pour pare-brise et serrures, de produit de protection des circuits électriques d'automobiles, de produit de démarrage, de revêtement antirouille, et de toute une gamme de peintures pour l'automobile ou la maison.

Au bar: jus de citron, produits refroidissants instantanés pour verres à cocktail... et vermouth pour cocktail martini extra-sec. Et tout cela d'une simple pression du doigt sur un bouton!

Le vitrail moderne

Le grand maître du vitrail moderne est sans doute le Français Gabriel Loire. En France, on trouve de ses vitraux et verrières dans près de 500 églises, cathédrales et basiliques; il a travaillé également pour plus de 200 édifices religieux et laïcs des Etats-Unis et du Canada, notamment les églises Saint-Jean-Vianney et Saint-Antoine de Montréal.

Ingrid Bergman dans un rôle comique

NEW YORK (AFP) — Dans la version cinématographique de "Fleur de cactus", Ingrid Bergman joue un rôle comique, de même que ses partenaires Walter Matthau et Goldie Hawn.

Le film a pris l'affiche la semaine dernière, à New York et à Paris.

La comédienne a déclaré au cours d'une interview, qu'elle désirait depuis longtemps interpréter la comédie légère, mais personne ne songeait à lui offrir ce genre de rôle.

On la voit plutôt dans le personnage d'une femme en proie à des luttes matérielles ou psychologiques, a-t-elle précisé.

Après une absence de quatre ans au cinéma, l'actrice semble en très bonne forme. "Cactus Flower" est l'un des deux films qu'elle a terminés aux Etats-Unis, n'ayant qu'une seule semaine de repos entre les productions.

La vengeance... à froid

CROWTHORNE, Ang. (Reuter) — La vengeance est un plat qui se mange... à froid.

Mme Aileen Holmes avait été éclaboussée de la tête aux pieds par un automobiliste de ses voisins qui passait à toute allure devant le trottoir où elle marchait.

Prenant la chose calmement, elle l'attendit au tournant. Quelques heures plus tard, il passait sous sa fenêtre. Elle en profita pour lui jeter un seau d'eau. Notre homme étouffant de colère s'en alla déposer plainte à la police, qui vu les circonstances, lui opposa une fin de non-recevoir.



LE FAUTEUIL D'OCCASION peut servir dans le vivre, la chambre, la salle de récréation, voire à l'entrée. Sur-tout lorsqu'il présente des lignes gracieuses comme celui-ci, il sert à tout propos. Largement capitonné, il est recouvert d'un tissu de nylon et possède un coussin siège réversible. Le dossier s'élève à 35 pouces pour assurer le confort.

Récents mariages

Boyer-Lafontaine
Le mariage de Mlle Claire Lafontaine, fille de M. et Mme Amedée Lafontaine, d'Ottawa, au caporal Michel Boyer, du HMCS Stadcona, Halifax fils de M. et Mme Emile Boyer, d'Ottawa également, a été célébré à l'église Sacré-Coeur, d'Ottawa. Mme Irène Lafontaine, belle-soeur de la mariée, était dame d'honneur, et M. Jean-Louis Boyer, frère du marié, garçon d'honneur. Les nouveaux époux résideront à Dartmouth, Nouvelle-Ecosse.

Mondor-Ranger
ST-EUGENE (DNC) — Mlle Pierrette Ranger, fille de M. et Mme Emile Ranger, de St-Eugene, a épousé M. Michel Mondor, fils de M. et Mme Real Mondor, de Timmins. L'abbé Gerald Labrosse, cure, a présidé l'échange de vœux à l'église St-Eugene. Mlle Danielle Binette touchait l'orgue. La réception a été offerte à l'hôtel La Baie de Rigaud. Les nouveaux époux passent leur lune de miel au nord de Montréal. Ils s'établiront à Ottawa.

Rondeau-Charbonneau
HAILEYBURY (DNC) — L'abbé Raymond Bécotte a béni à l'église Notre-Dame-du-Sacré-Coeur, de North Cobalt, le mariage de Mlle Liliane Charbonneau à M. André Rondeau. La mariée est la fille de M. et Mme Victor Charbonneau de North Cobalt. Le marié est le fils de M. et Mme Lucien Rondeau, de Gracefield. Mlles Irène Charbonneau et Micheline Rondeau, sœurs des mariés, étaient demoiselles d'honneur, escortées par MM. Raymond et Richard Dupuis. La réception a eu lieu à la salle de la Légion canadienne, à Haileybury, d'où les nouveaux époux sont partis pour un séjour à West Palm Beach, Floride. Ils demeureront à Haileybury.

Massie-Patenaude
HAILEYBURY (DNC) — A l'église Ste-Croix, de Haileybury, Mgr Lionel Brunette a béni le mariage de Suzanne, fille de M. et Mme René Patenaude, de Cornwall, à Donat-Richard, fils de M. et Mme Donat Massie, de St-Jerome. Soeur Barbara touchait l'orgue. Mlle Erin Wilson, de Cornwall, était dame d'honneur. Mlle Bonny Vahney, de North Cobalt, demoiselle d'honneur. Sylvie Lajoie, bouquetière; Richard Patenaude, garçon d'honneur et Charles Driscoll, placier. La réception a été donnée à l'hôtel Guimond, de St-Bruno-de-Guigues. Au retour de son voyage de noces, le nouveau couple résidera à North Cobalt.

McChesney-Carrière
HAILEYBURY (DNC) — Le mariage de Mlle Huguette Carrière à M. Raymond McChesney a été béni par l'abbé M. J. Scully, à l'église Notre-Dame-du-Perpétuel - Secours, de New Liskeard. La mariée est la fille de M. et Mme Lionel Carrière, de New Liskeard. Le marié est le fils de M. et Mme Guy McChesney, du même endroit. Mme O. Archambault accompagnée à l'orgue par Mlle I. Fortin a interprété les chants. Mlles Nicole Carrière et Donna McChesney, sœurs des mariés, accompagnées par MM. Jerry Brazeau et Stuart McEllan, étaient demoiselles d'honneur. MM. David Cummins et Douglas Pipe plaçaient les invités. La réception a été offerte à la salle communautaire de New Liskeard. Les nouveaux époux effectuent un voyage dans le sud de l'Ontario. Ils résideront à New Liskeard.

Palmer-McKenzie
HAILEYBURY (DNC) — Mlle France McKenzie, fille de M. Benjamin McKenzie, décédé, et de Mme McKenzie, a épousé M. Roger Palmer, fils de M. et Mme Lloyd Palmer, de North Bait. Mgr Alex Robitaille a donné la bénédiction nuptiale à l'église Notre-Dame-du-Nord. M. Henri Polson était le témoin de la mariée. Mlle Anne Polson

Treize femmes d'accord c'est un record

DARTMOUTH, N.-E. (PC) — Treize femmes employées de banque à la succursale de Dartmouth, de la Banque de Montréal, ont résolu le problème vestimentaire quotidien en adoptant l'uniforme.

Joan Campion, qui fait partie du groupe, a conçu un modèle de robe style princesse, comportant la jupe légèrement évasée, corsage à manches longues garnies de boutons assortis, et col amovible.

Cette robe bleue est réalisée en tissu synthétique lavable et résistant aux faux plis.

Mme Campion avait d'abord confectionné cette robe simplement pour son usage personnel, mais ses collègues du bureau voulurent en avoir de semblables.

Elles achetèrent suffisamment de tissu pour tout le groupe et les employées qui ne savaient pas coudre, furent aidées par leurs compagnes.

Le coût de la robe revient à \$18, prix qui se compare à une trentaine de dollars pour un modèle similaire dans un magasin à rayons.

Fiançailles du Dr Barnard

JOHANNESBURG (AFP) — Le Dr Christian Barnard et Mlle Barbara Zoellner se sont fiancés samedi soir, au cours d'une réception intime donnée au domicile de la famille de la jeune femme.

Le professeur Barnard a demandé que l'on ne fasse aucune publicité autour de ses fiançailles.

Mme Campion a souligné que le style avait été choisi pour convenir à des femmes de taille, poids et âge différents.

La longueur de cette nouvelle robe "uniforme" varie selon le goût de chaque employée qui peut la porter très courte ou descendant au genou.

La teinte de bleu est bien accésoe avec les couleurs bleues et blanches de l'entreprise bancaire.

Madame Campion se propose de suggérer ce modèle de robe au siège social de Montréal, avec l'espoir qu'on le choisira pour toutes les femmes travaillant dans les filiales de la Banque de Montréal à travers le pays.

"Ce genre d'uniforme", a-t-elle dit, "élimine tout esprit de compétition vestimentaire parmi les employées. C'est également une économie quant aux factures de nettoyage à sec. De plus, nous recevons des compliments de la clientèle, en particulier du côté masculin", de commenter Mme Campion.

M. Jim Sherwood, gérant de la filiale bancaire de Dartmouth, a déclaré pour sa part, que "l'idée doit être acceptable, si 13 femmes ont été d'accord pour le choix d'un même style de robe". "Depuis des années, la direction proposait un costume féminin uniformisé, mais le personnel refusait toujours. Cette fois, ce sont les femmes qui en ont eu l'idée", a dit le gérant.

CLINIQUE CHIROPRATIQUE DE HULL

J. GUY OUIJMET et J.-M. PAQUETTE
docteurs en chiropratique

48, rue Principale, Hull
771-1724

ALTA VISTA CHIROPRACTIC CENTER

Jacques-A. Laquerre, D.C.

1209, boul. Evan, Ottawa — 731-5775

(près de Bank et chemin Heron)

AVIS PUBLIC

AUTOBUS EXPRESS SUR LA PROMENADE DE LA RIVIERE OUTAOUAIS

Avec l'autorisation de la Commission de la capitale nationale, un service d'autobus sera inauguré sur le parcours de la promenade de la rivière Outaouais à partir du lundi 5 janvier. (Du lundi au vendredi, le matin et le soir aux heures de pointe) à titre expérimental seulement.

Trois autobus circuleront à partir des secteurs ouest de la ville selon les parcours suivants:

Parcours No 10 EXPRESS: Départ du Britannia Boat Club via le parcours habituel No 51 jusqu'à l'avenue Woodroffe, puis vers le nord sur Woodroffe jusqu'à la promenade de la rivière Outaouais.

Parcours No 11 EXPRESS: Départ de Bayshore (l'itinéraire dans Bayshore sera l'inverse du parcours habituel No 61) puis via la promenade Bayshore, Carling jusqu'au chemin de Richmond et l'intersection Carling puis le chemin Richmond jusqu'à Woodroffe, vers le nord sur Woodroffe jusqu'à la promenade de la rivière Outaouais.

Parcours No 12 EXPRESS: Départ du Queensway Terrace nord (itinéraire habituel dans ce secteur) via Carling jusqu'à l'entrée de la promenade de la rivière Outaouais.

Chacun de ces autobus quittera le terminus d'arrêt à 7 h 40 a.m. et arrivera à la rue Elgin à 8 h 10 a.m. L'itinéraire à partir de la promenade de la rivière Outaouais jusqu'à la rue Elgin s'effectuera via Wellington, O'Connor, Queen jusqu'à Elgin. Sur les parcours aller et retour ces autobus arrêteront aux arrêts ordinaires pour les voyageurs. LES ARRETS AFIN DE PERMETTRE AUX VOYAGEURS DE MONTER OU DE DESCENDRE SUR LA PROMENADE DE LA RIVIERE OUTAOUAIS SONT INTERDITS.

Voyages à partir du centre-ville (direction ouest)

Parcours No 10 — 5 h 10 p.m., départ de la rue Queen juste à l'ouest de Elgin (à l'arrêt No 51), via Queen, Bay, Wellington jusqu'à la promenade de la rivière Outaouais. Départ de la promenade de la rivière Outaouais angle Woodroffe, ensuite Woodroffe jusqu'au chemin de Richmond jusqu'au parcours habituel No 51 jusqu'à Britannia.

Parcours No 11 — 5 h 05 p.m., départ de la rue Albert juste à l'ouest de Elgin (à l'arrêt No 61) via Albert, Bay, Wellington, la promenade de la rivière Outaouais, Woodroffe, chemin de Richmond, Bayshore, Woodridge Crescent.

Parcours No 12 — 5 h 10 p.m., départ de la rue Albert juste à l'ouest de Elgin (à l'arrêt No 61) via Albert, Bay, Wellington, promenade de la rivière Outaouais, Carling, Pinecrest jusqu'au parcours habituel dans Queensway Terrace nord.

Tarifs ordinaires avec privilèges de correspondance

Pour de plus amples renseignements, composer 236-3611

LA COMMISSION DU TRANSPORT D'OTTAWA

Solde de Jan.

Attention! Toutes nos robes, depuis nos tricots aguichants jusqu'à nos crêpes élégantes... sont maintenant réduits de 20% à 50%! Tout comme nos fourrures et maxis-tous nos manteaux. Et nos vêtements de sport, pantalons, combinaisons, ensembles-pantalons, chemisiers. Tout ce qu'il y a dans le magasin.



Et bien sûr, crédit vous est ouvert Afin de permettre à notre personnel de démarquer les prix, le magasin sera fermé jus. 11.30 a.m. lundi

Fashion Council

... un groupe de magasins et de gens qui lancent la mode

fairweather the four winds LEADING LADY *Braemar*

Temple



Thelma's Bun, c'est un temple de la mode où dominent le rouge et l'or, le victorien et le luxe sobre. On dirait presque un salon parisien où à toute heure on défile devant vous avec les derniers modèles de la saison. Malheureusement, il n'y a pas de présentation de mode, mais vous y trouverez quand même de beaux jeunes gens et belles jeunes filles qui se feront un plaisir de vous aider à choisir.

Cette semaine j'ai surtout voulu voir ce que la jeune fille moderne désirait porter en ce début d'année.

"Elle portera de tout, nous dit Bill, un des propriétaires. La jupe longue ou courte, le velours ou le tricot, la robe tunique ou le costume à enfiler. Aujourd'hui, il n'y a plus de tabous. Même chez les hommes, pour une soirée tout est de mise à partir du costume élégant à aller jusqu'au pull (élégant) et au pantalon".

"C'est l'apogée de l'excentricité et du sobre. C'est un affrontement qui donne des résultats surprenants", explique Bill, l'autre propriétaire.

Avant d'entrer dans la boutique elle-même, qui est située soit dit en passant au deuxième étage, on pénètre dans un salon tendu



Boutique

de velours rouge. Une espèce de salon à thé, où on peut griller une cigarette tout en écoutant la dernière pièce musicale d'un Beatle.

Les vêtements vont du plus chic au plus sportif. C'est une mode jeune qui s'adapte cependant à tous les âges, disons jusqu'à 35 ans.

"Les couleurs qui dominent tant chez les garçons que chez les filles, sont toutes les demi-teintes, les rouilles, les mauves, les verts et bien sûr toujours le noir. Le brun et le beige aussi sont très en demande. Là encore, il est bien difficile de dire ce qui est à la mode et ce qui ne l'est pas. Comme nous l'avons déjà dit, tout se porte".

Chez Thelma's Bun, tout se vend dans des prix très raisonnables. A part le prêt à porter, vous trouverez des créations Thelma's Bun. Oui, vous pouvez aussi vous faire faire des vêtements. On vous présentera une gamme de tissus et de couleurs des plus variés. Si vous y allez, vous ferez comme moi et vous ne ressortirez pas les mains vides!



Ce reportage a été réalisé à la boutique Thelma's Bun 325, rue Bank

ou Salon de thé



Comment l'industrie des pâtes et papiers utilise la forêt

Chaque jour, au Canada, il se fabrique assez de pâte de bois, de papier et de carton pour remplir près de mille wagons de chemin de fer. Il sort chaque année de nos usines environ 17 millions de tonnes d'une valeur de \$2,5 milliards, pour servir les clients dans plus de soixante pays du monde.

Pour fabriquer les produits de cellulose indispensables à la vie moderne, il faut récolter chaque année au Canada près de deux milliards de pieds cubes de bois. Les deux tiers de la moisson, environ, viennent des forêts pour lesquelles les sociétés de pâtes et papiers paient un loyer aux gouvernements provinciaux ou du peu de forêt qu'elles possèdent en propre. L'autre tiers vient des cultivateurs et autres propriétaires de boisés, comme aussi des scieries.

C'est la ressource naturelle — la forêt — d'où provient cette énorme moisson qui permet au Canada d'être à la tête du commerce international des pâtes et papiers. Cette ressource a aussi permis à l'industrie des pâtes et papiers d'être un secteur de pointe dans le domaine manufacturier, au Canada, quant à la production, l'emploi et les immobilisations.

Les forêts pour lesquelles l'industrie des pâtes paie un loyer aux gouvernements provinciaux, et d'où elle tire le gros de son bois, ont une superficie d'environ 200.000 milles carrés. Les compa-

principale des fabricants de papier. Ses fibres particulièrement longues permettent la production d'un papier plus fort, de sorte que le bois mou constitue quelque 95 p. cent des approvisionnements ligneux de l'industrie du papier. Toutefois, depuis quelques années, cette industrie utilise de plus en plus les fibres plus courtes du bois dur provenant des arbres feuillus.

Il fut un temps où tout le bois utilisé dans les pâtes et papiers, au Canada, était de l'épinette. Aujourd'hui, on accroît sans cesse l'utilisation d'autres essences et même des résidus des scieries. L'épinette et le sapin baumier représentent un peu plus de la moitié de la moisson des pâtes et papiers, alors que la pruche, le pin et d'autres bois mous en représentent environ 15 p. cent. Du côté du bois dur, les pâtes et papiers utilisent quelques variétés de peupliers et d'autres feuillus, ce qui donne environ 5 p. cent de leurs approvisionnements en bois. Enfin, il entre de plus en plus de copeaux, dosses, délinures et sciure dans les pâtes et papiers. Ces résidus ligneux constituent maintenant près du quart des approvisionnements en bois de l'industrie des pâtes et papiers, alors qu'ils n'en représentaient pas 10 p. cent à la fin des années '50. Ils équivalent, grosso modo, à la coupe annuelle autorisée d'une superficie de seize millions d'acres.



gnies assurent la pérennité de la forêt en ne récoltant jamais plus, dans un territoire, que ne le permet la pousse annuelle.

L'exploitation de la forêt publique est soumise à des règles qui varient selon les provinces. Les baux sont renouvelables chaque année dans certains cas alors qu'ils sont d'une plus longue durée dans d'autres. D'ordinaire, ils stipulent le paiement d'une rente foncière pour tout le territoire affermé et d'un droit de coupe pour le bois prélevé.

Dans plusieurs provinces, les compagnies paient tant par mille carré pour défrayer partiellement le coût de la prévention et de l'extinction des incendies de forêt par le Gouvernement. Ailleurs, notamment au Québec, la protection contre le feu est la responsabilité des compagnies elles-mêmes, qui ont constitué des associations à cette fin.

A l'est des Rocheuses, les baux pour bois à pâte ont une durée déterminée, alors que les modalités de tenure sont différentes en Colombie-Britannique. Là, les compagnies se procurent un permis d'aménagement forestier grâce auquel elles ont le droit de moissonner la forêt publique à perpétuité après s'être engagées à établir et à mettre en œuvre un programme d'aménagement qui assure le renouvellement constant de la forêt.

Le bois mou des conifères qui recouvrent une si grande partie du pays est la matière première

En utilisant une plus large variété d'essences et de plus fortes quantités de résidus de scieries, les pâtes et papiers ont augmenté le rendement moyen de chaque acre de forêt. Dans certains cas, cette industrie a réussi à utiliser l'arbre presque entièrement. Le bois propre à être défilé devient de la pâte pour papiers, cartons, planches murales et panneaux de construction; d'autres arbres sont déroulés en feuilles de contre-plaqué; les grumes prennent les formes du bois d'œuvre, alors que des résidus des scieries sont réduits en copeaux pour défilage chimique et conversion en pâte.

Les pâtes et papiers parviennent, par d'autres moyens encore, à utiliser la plus grande partie possible de l'arbre. Il est désormais possible de tirer plus de pâte et de papier d'une corde de bois que ce n'était autrefois le cas. On a trouvé de meilleures méthodes pour faire servir l'écorce comme combustible. Et ce qui était naguère jugé déchet dans les exploitations de pâtes et papiers est converti en alcool, tannants, liants pour la chaussée et térébenthine.

On voit donc que l'industrie des pâtes et papiers ajoute à la valeur économique de la forêt canadienne, dans l'intérêt général de la population, en assurant la perpétuité des moissons d'arbres, en utilisant l'arbre presque entièrement et, d'une façon générale, en se comportant comme un locataire consciencieux.

Texte: Danièle-José ARNOLDI
du DROIT

Photos: Champlain MARCIL



vacances  **voyages**  **tourisme** **LE DROIT**

Le domaine d'un vieux château irlandais est ouvert au public

WEXFORD, Irlande — Les voyageurs qui s'intéressent à l'histoire de l'Irlande et aux jardins et parcs ne manqueront pas de se réjouir de ce que les 50 acres de parcs de fleurs qui entourent le château Johnstown, situé à quelque 10 minutes par route au sud-ouest de cette capitale du comté de Wexford, sont désormais ouverts au public.

de Johnstown Castle fut Lady Maurice Fitz-Gerald qui décéda en 1942. Trois ans plus tard, son petit-fils fit don du domaine à la nation pour en faire une école d'agriculture, et en 1960 il fut transféré à l'Institut d'agriculture d'Irlande en tant que centre de recherche sur les sols.

A l'apogée de sa gloire, dans la première partie du 19e siècle, le domaine se vit ajouter des champs de fleurs, des jardins et trois lacs artificiels. En plus du château et des lacs, le domaine comprend encore une vieille tour normande: le château

Rathlannon, quelques jardins enclos et des serres, ainsi que tout un réseau de sentiers soigneusement étudiés.

A toute époque de l'année, une gent volatile variée et nombreuse habite le grand lac. S'y trouvent notamment en permanence: des cygnes, des poules d'eau, des foulques et des petits grèves. Des hérons viennent aussi parfois visiter leur domaine temporaire, qu'ils partagent de temps à autre avec des cou-

ples de milouins, de morillons et de garrots.

Les visiteurs peuvent pique-niquer dans une sorte de dénivellement abrité où se trouvent autrefois un jardin submergé. Quinze plaques jalonnent les sentiers, et la brochure "Guide to Johnstown Castle and Nature Trails", écrite par le Dr Austin O'Sullivan, écologiste en résidence au domaine, contient une description de chacune des curiosités qu'inclinent ces plaques.

Carnaval de Québec

2 FINS DE SEMAINE
30-31 janvier, 1er février
6-7-8 février
A partir de \$35

HAWAII
15 jours de soleil et de mer
Départ: 9 janvier
A compter de \$499
PRIX SPECIAL POUR GROUPE
TOURS
FERN NADON
771-6641

GASTON MOQUIN

Hawaiian Inn

SUR L'Océan à LA 175e RUE • MIAMI BEACH
UN MOTEL CANADIEN POUR LES CANADIENS

RÉSERVEZ MAINTENANT BAS PRIX D'HIVER INTÉRESSANTS

Le RENDEZ-VOUS des CANADIENS FRANÇAIS à MIAMI BEACH est LE HAWAIIAN INN RESORT MOTEL situé sur l'océan à la 175e RUE. Vous trouverez un personnel bilingue sous la direction d'un motelier canadien-français, Gaston Moquin (frère de Larry) autrefois de St-Anne-de-Bellevue. Accueillant et sympathique, 310 chambres luxueuses, climatisées, cuisinettes et suites de 2, 3, 4 chambres, 600 pieds de plage privée, assolée et sablonneuse, 5 piscines, terrain de jeux pour enfants sous la surveillance de moniteurs, Licence complète, Spectacle tous les soirs à l'«Oleiki Club "TIKI"».

Refrigerateur gratis dans toutes les chambres • Parking et TV gratis
Toutes les principales cartes de crédit sont acceptées.

LE SUPER TOUR à MIAMI BEACH VERS le SOLEIL

Profitez des vacances, séjournes sur les plus belles plages de monde. Préférez-vous sous les chauds rayons du soleil. Amusez-vous ferme en participant à un vrai voyage "tout compris" incluant le transport aérien, les transferts, motel pour sept nuits, 14 repas aux grands restaurants de Miami Beach, tournés des magasins, cocktail de bienvenue, réceptions, chaise de plage réservée à votre nom, sac de plage et autres cadeaux, pourboires pour la manutention de vos valises, la femme de chambre et le garçon de plage, privilège de golf avec départ garanti et les services attentifs de votre hôte GASTON MOQUIN et de son personnel bilingue. Pour \$129 tarif aérien en plus.

Nous vous offrons tous ces avantages.
Tarifs: argent américain. Aussi Miami Fiesta. 2 semaines sur la plage \$248 Départ tous les jours

RÉSERVATION bureaux à 878-2212 ou voyez votre agent de voyages



25 choses à faire pendant la cinquième saison.

(trois mois d'agrément de plus par année)

Qu'est-ce que la Cinquième Saison? Celle où vous pouvez faire des choses que vous ne pourriez faire en d'autres temps, nulle part ailleurs, celle où vous ferez de nouvelles rencontres, celle qui éclairera vos jours les plus mornes de l'année. Vous ne pouvez découvrir la Cinquième Saison ailleurs... c'est n'est qu'aux Bermudes qu'elle pourra vous offrir tout ceci:

- Une invitation à prendre le thé avec le Maire de la ville de Hamilton.
- Prendre une consommation à la taverne du Pickled Onion.
- Faire la connaissance du Maire de Saint-Georges.
- Explorer cette vieille ville du 18e siècle.
- Assister aux douze coups de canon de midi.
- Déguster vos premiers piments au sherry.
- Acclamer le club de football local.
- Assister aux débats animés de la Cour des sessions où siège le Parlement.
- Apprendre à vous délasser à l'heure du thé.
- Traverser en bac jusqu'au pittoresque village de Somerset.



- Grimper jusqu'au phare de Gibb's Hill.
- Participer à la chasse au trésor.
- Essayer le limbo ou écouter un groupe de chanteurs de Calypso.
- Vous rassasier le regard des coloris des Jardins Botaniques.
- Perfectionner votre jeu de tennis.
- Parcourir en bicyclette ou en taxi les routes sinueuses de l'île.
- Exercer votre habileté au golf.
- Vous mettre en appétit en faisant de la voile.
- Faire des emplettes dans d'élegants magasins bien fournis.
- Admirer les voiles rouges au crépuscule.
- Explorer les grottes souterraines.
- Essayer de calculer en livres, shillings et pences.
- Manger du poisson frit.
- Passer la soirée dans un club de nuit.
- Souhaiter que cela dure une autre semaine.
- Et tout cela n'est qu'à 700 milles en mer. Informez-vous au sujet de la Cinquième Saison auprès de votre agent de voyage. Ou obtenez des détails en écrivant à: Bermudes, OLD/4, 85 Richmond Street West, Toronto, Ontario.

Saison de Rendez-vous Bermuda

LE DROIT VOYAGE au MEXIQUE LE DROIT

18 JOURS \$ 599

Séjour à Mexico - San Jose Purua - Taxco - Acapulco

Départ jeudi le 19 février 1970

Le retour se fera le dimanche 8 mars 1970

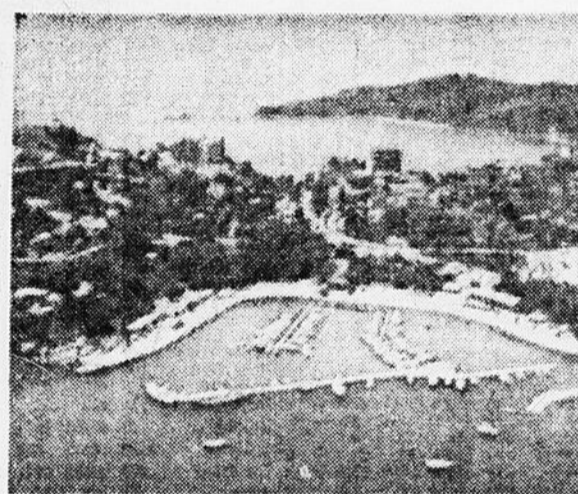
8 JOURS A ACAPULCO

au magnifique
HOTEL EL CID

Sis sur la plage



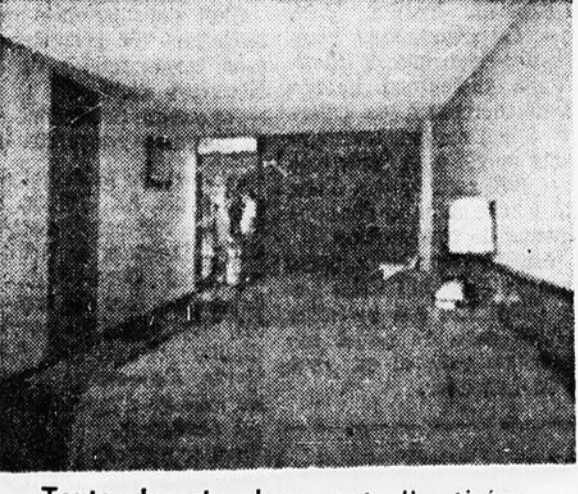
Avec piscine d'eau douce



Avec balcon donnant sur l'océan



Salon de beauté, boutiques diverses



Toutes les chambres sont climatisées



Restaurant, bar, cuisine internationale

en collaboration avec



l'agence de voyages Guertin

Ce même voyage a connu un retentissant succès l'an dernier et devant la demande, nous nous faisons un plaisir de vous l'offrir encore une fois cette année.

FAITES VITE!
Le nombre de places est limité

Pour obtenir un dépliant de renseignements, remplir et poster ce coupon

VOYAGE LE DROIT au MEXIQUE
a/s Gaétan Cabana,
375, rue Rideau, Ottawa

Votre nom

Votre adresse

Votre no de tél.

Si vous le désirez, appelez M. Cabana à 237-3050, poste 206

Un dépôt de \$100 est requis au moment de l'inscription

COURSE FINANCIERE COMMERCE LEUROYIT

FLUCTUATIONS DE LA SEMAINE A LA BOURSE DE TORONTO

Industrielles

Table of stock prices for industrial stocks, including columns for stock name, price, and change.

Cette semaine 1969-70

Table of stock prices for various companies, including columns for stock name, price, and change.

Cette semaine 1969-70

Table of stock prices for various companies, including columns for stock name, price, and change.

Cette semaine 1969-70

Table of stock prices for various companies, including columns for stock name, price, and change.

Cette semaine 1969-70

Table of stock prices for various companies, including columns for stock name, price, and change.

Cette semaine 1969-70

Table of stock prices for various companies, including columns for stock name, price, and change.

Cette semaine 1969-70

Table of stock prices for various companies, including columns for stock name, price, and change.

Cette semaine 1969-70

Table of stock prices for various companies, including columns for stock name, price, and change.

Cette semaine 1969-70

Table of stock prices for various companies, including columns for stock name, price, and change.

Huiles

Table of oil prices and changes.

A à W

Table of stock prices for various companies, including columns for stock name, price, and change.

O à S

Table of stock prices for various companies, including columns for stock name, price, and change.

T à Z

Table of stock prices for various companies, including columns for stock name, price, and change.

L à N

Table of stock prices for various companies, including columns for stock name, price, and change.

Mines

Table of stock prices for mining companies, including columns for stock name, price, and change.

A et B

Table of stock prices for various companies, including columns for stock name, price, and change.

Industrielles

Table of stock prices for industrial stocks, including columns for stock name, price, and change.

Mines et huiles

Table of stock prices for mining and oil companies, including columns for stock name, price, and change.

C et D

Table of stock prices for various companies, including columns for stock name, price, and change.

O à S

Table of stock prices for various companies, including columns for stock name, price, and change.

E à K

Table of stock prices for various companies, including columns for stock name, price, and change.

Le projet de Churchill Falls

entre dans sa quatrième année

CHURCHILL FALLS, T.-N. - C'est dans 30 mois que s'effectuera les premières livraisons commerciales de courant électrique alors que 11 génératrices géantes produiront 7.000.000 de chevaux-vapeur en 1976.

Le nouveau président de Churchill Falls, M. William D. Mullan, qui est également président directeur de British Newfoundland Corp. Ltd., prévoit qu'il aura fort des travaux, et que les effectifs ouvriers du chantier dépasseront 6.000 employés. Ce nombre n'inclut pas les milliers d'autres travailleurs qui oeuvreront non pas sur le chantier proprement dit mais en forêt pour y installer les pylônes et les fils de transmission, qui rejoindront ceux de l'Hydro-Québec.

Poussé à l'économie

Pour M. Mullan, qui a assumé ses nouvelles responsabilités au lendemain de la mort tragique de son oncle, M. Donald McParland, victime d'un écrasement d'avion, en novembre, "il n'y a aucun doute que le complexe hydro-électrique de Churchill Falls aura des effets bénéfiques sur l'économie tant pour le Québec et Terre-Neuve, voire même pour le Canada tout entier".

"La valeur globale des contrats de construction déjà attribués et les achats effectués pour la réalisation de ce projet colossal s'élève actuellement à \$450.000.000 et la plus grande partie de cet argent sera dépensée ici même au Canada."

BOURSE DE MONTREAL

Table of stock prices for the Montreal stock exchange, including columns for stock name, price, and change.

BOURSE CANADIENNE

Table of stock prices for the Canadian stock exchange, including columns for stock name, price, and change.

FONDS MUTUELS

Table of mutual fund prices and changes.

OFFRE DEM.

Table of offers for various financial products and services.

L'affaire des cinq vedettes

Les relations franco-égyptiennes demeurent au beau fixe

Par MICHEL AGOPIAN LE CAIRE (AFP) — Le vibrant hommage rendu à la France et à sa politique au Proche-Orient par le président Nasser

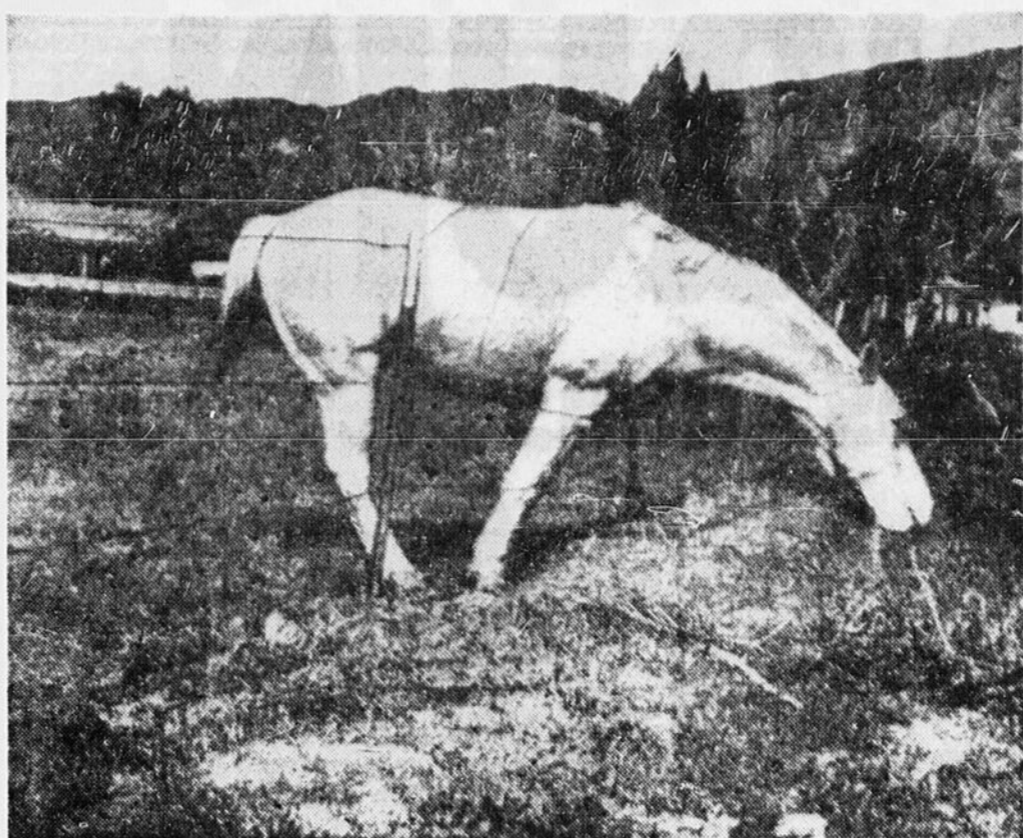
dans le discours qu'il a prononcé à Khartoum a été accueilli avec un grand intérêt dans les milieux politiques et diplomatiques du Caire.

Pour les observateurs, le président égyptien semble avoir voulu indiquer qu'il a été sensible à l'importance des mesures prises par le gouvernement français et que la confiance subsiste entre Le Caire et Paris bien qu'il n'ait fait allusion à l'affaire des vedettes de Cherbourg pas plus qu'aux sanctions qui s'en sont suivies.

On se félicite d'ailleurs, dans certains milieux diplomatiques, de l'attitude "réaliste qui témoigne de la compréhension et du tact" que le président Nasser a observés au sujet de cette affaire. Les observa-

teurs notent, de leur côté, que Le Caire a été dès le début de cette affaire conscient que ces cinq vedettes ne représentaient pas pour Israël une importance stratégique de nature à détériorer ses rapports avec Paris au moment où ses relations avec Washington ne sont pas des meilleures.

Dans les milieux proches des dirigeants égyptiens, on avait d'ailleurs souligné la volonté du Caire "de faire échec aux tentatives de ceux qui, en cherchant à semer le trouble et la discorde dans les relations franco-arabes, voulaient dresser ces pays arabes contre la France pour susciter une remise en cause, voire une révision de la politique française au Proche-Orient".



LE PRE VOISIN EST TOUJOURS PLUS VERT — Un magnifique cheval se faisant doré au soleil, sentit son estomac crier famine. N'écouter que sa faim, il se fraya un chemin à travers une clôture et brouta jusqu'à ce qu'il s'en fut rassasié cette herbe tendre et verte qu'il devrait des yeux depuis longtemps. Ça c'est passé à Santa Barbara, en Californie, cette semaine. Il n'y a pas que des oranges, dans cet Etat ensoleillé!

Auguste Martineau Architecte 384, rue Bank, Ottawa Tél. 236-3663 Tél. 771-2844 103, rue Montcalm, Hull

746-8111 — 746-8112 771-7734 97, ave Beechwood — OTTAWA Jacques L'Heureux et associés Comptables agréés Jacques L'Heureux, C.A. — Joseph H. Cloutier, C.A.

LATENDRESSE & LATENDRESSE COMPTABLES AGRES 235, ch. Montréal, OTTAWA 7, Ont. 745-1515

Jules Gauthier D.C. Docteur en chiropratique 265, ch. de Montréal Cité Vanier, Ont. 749-4647

SEGUN, MENARD, PATENAUDE, PREFONTAINE & CIE RENE DE COTRET & CIE 233 GILMOUR (suite 601) EDIFICE ALLIANCE OTTAWA 4 — Tél.: 236-0761

"Service ultra-rapide" Nous avons établi un nouveau service que l'on pourrait considérer comme la méthode la plus progressive et la plus moderne d'exécuter les ordonnances. O.L. DEROUIN et FILS LIMITEE Opticiens d'ordonnances

CONSEIL SCOLAIRE D'OTTAWA EDUCATION PERMANENTE DES ADULTES COURS DU SOIR 10 semaines INSCRIPTION LA SEMAINE PROCHAINE lun., 5 janv., ou mar., 6 janv. 7 p.m. à 9 p.m.

Echec Il semble donc aux observateurs de la capitale égyptienne que si Israël a voulu, en forçant l'embargo français, porter atteinte aux relations franco-arabes, il a vraisemblablement échoué et n'a réussi qu'à envenimer ses rapports avec la France, grâce, en grande partie, à l'attitude du Caire.

Selon les observateurs, on se rend compte au Caire que le gouvernement français, en prenant des sanctions à l'encontre de deux généraux, a voulu éliminer le moindre doute qui aurait pu planer sur l'administration française.

L'arraisonnement du Deep Freeze

Une série de malentendus

MIAMI (AFP) — L'incident qui a mis aux prises, jeudi soir, les autorités cubaines et le cargo battant pavillon libérien Deep Freeze, a pour origine une série de malentendus ou plutôt de difficultés de communications, a déclaré vendredi, M. Peter Melo, l'un des dirigeants à Miami de la compagnie Trans-Carib Lines, propriétaire du navire.

M. Melo, qui est des communications téléphoniques avec le capitaine du Deep Freeze, Juan Perez, un cubain naturalisé américain, a précisé que le bateau, qui se rendait de Miami

MOSCOU (Reuters)—Le sous-ministre des Affaires étrangères d'URSS, M. Vassily Kouznetsov, est arrivé à Pékin ce matin, où il a été accueilli par le directeur adjoint de la délégation chinoise aux pourparlers sur la frontière sino-soviétique, M. Tsai Cheng-wen.

Reprise des pourparlers sino-soviétiques

Les observateurs croient que l'absence prolongée de M. Kouznetsov, qui s'était absenté pour une semaine, le 19 décembre dernier, pour assister, au dire de la délégation chinoise, aux révisions de fin d'année du Soviet suprême, a été motivée par une longue élaboration de la position soviétique, face aux pourparlers qui ont eu lieu jusqu'ici.

D'autre part, certains observateurs notent également que le fait que la délégation soviétique soit dirigée par une des plus hautes personnalités en matière de politique étrangère est probablement dû à certaines indications que le premier ministre soviétique Kouznetsov aurait recueillies lors de son passage à l'aéroport de Pékin, en septembre, alors qu'il a eu des discussions avec le premier ministre Chou En-Lai.

C'est alors, a ajouté, M. Melo, qu'un garde-côte cubain est venu à la rencontre du Deep Freeze.

Le service des gardes-côtes a envoyé des signaux lumineux en morse demandant au cargo de s'éloigner. Celui-ci n'étant pas équipé pour communiquer de cette manière n'a pu y répondre. Aussi le navire garde-côte a-t-il tiré des coups de semonce avant de s'éloigner.

Une demi-heure plus tard, une canonnière des gardes-côtes et revenue. Les deux bateaux ont pu cette fois communiquer à l'aide d'un porte-voix et les Cubains ont ordonné au Deep Freeze de les suivre et de mettre le cap sur l'île de Cayo Julia, au large de la province de Pinar Del Rio. Au bout d'une heure, les autorités cubaines, qui avaient probablement eu le temps de vérifier que la compagnie Trans Carib Lines n'avait jamais été impliquée dans aucun incident avec Cuba et que le Deep Freeze n'avait pas commis d'incursion volontaire dans les eaux territoriales cubaines, ont annoncé au capitaine qu'il pouvait reprendre sa route vers le Honduras britannique et lui ont souhaité "bon voyage".

Par contre, on se perd en conjectures sur l'absence du chef de la délégation chinoise, Tchiao Kouan-hua.

Il semble que, depuis le début, les négociations se soient limitées à d'interminables exposés, de part et d'autre, des positions respectives en ce qui touche les frontières sino-soviétiques, les Chinois voulant renégocier les traités intervenus au siècle dernier, sous le régime tsariste, se réclamant de plus de 4,300 milles de territoire en bordure de la frontière, position que l'URSS refuse catégoriquement.

D'aucuns allèguent cependant que Kouznetsov aurait été chargé de présenter un ultimatum, demandant des négociations constructives; cependant, d'autres milieux laissent entendre que, sous le couvert de négociations sur les frontières, l'URSS discute maintenant avec succès d'autres aspects des relations sino-soviétiques, en particulier dans le domaine commercial.

L'UNIVERSITE CARLETON OFFRE UN COURS NOUVEAU

88.530 Les principes fondamentaux de l'acoustique L'acoustique en général — équation ondulatoire, solutions, réflexion, transmission, sources, radiation. Propagation en des lampes et cornets. Résonateurs. Ondes stationnaires. Radiation provenant des surfaces oscillantes. Haut-parleurs et microphones. Le principe du contrôle du bruit et de la réverbération concernant l'acoustique architecturale. Bruit de machinerie et contrôle. Introduction à l'acoustique de l'espace.

Le CTC appuie le CRTC

Le Congrès du travail du Canada a appuyé, hier, la décision prise récemment par le Conseil de la radio-télévision canadienne, à l'effet d'interdire l'utilisation des micro-ondes pour transmettre aux abonnés canadiens d'antennes communautaires les émissions de télévision provenant de stations des Etats-Unis.

Dans une déclaration, rendue publique, M. Donald MacDonald, président du CTC, a félicité le CRTC de la "prise de position courageuse" que ce dernier avait adoptée en décembre dernier.

"En permettant aux postes de télévision américains d'étendre leur invasion du marché canadien, nous aurions été coupables de cacher nos têtes dans le sable tout en condamnant notre propre industrie de la télévision à une mort lente par asphyxie", a-t-il déclaré.

"Une politique sans restrictions, permettant aux postes émetteurs des Etats-Unis de saturer le marché canadien, aurait inévitablement pour effet d'appauvrir les postes canadiens déjà établis et de freiner l'établissement de postes nouveaux.

"Nos postes de télévision finiraient par devenir de simples satellites des réseaux de TV des Etats-Unis.

"C'est pourquoi le CTC donne son plein appui à l'initiative prise par le CRTC."

Notant que le maintien d'un système de micro-ondes coûterait des millions de dollars, M. MacDonald a ajouté :

"Les entreprises d'antennes communautaires pourraient faire un meilleur usage de ces millions, en les investissant dans le genre d'émissions que les stations normales ne fournissent pas."

Le président de la centrale représentant 1.650.000 syndiqués a souligné que, bien que les règlements du CRTC prescrivent déjà ce genre de programmes supplémentaires, la plupart des entreprises d'antennes communautaires se contentent d'annoncer l'heure et les prévisions de la météo.

"Avec l'argent qu'elles sont prêtes à dépenser pour les transmissions par micro-ondes, a-t-il déclaré, les entreprises d'antennes communautaires pourraient rendre des services inestimables à leurs abonnés, en leur offrant des programmes locaux tels que des représentations locales de pièces de théâtre et de manifestations sportives, et des programmes d'éducation, des tables rondes sur les problèmes locaux, bref, toute la gamme illimitée d'émissions de ce genre."

L'OPTOMETRISTE Ulric Saint-Amour

a emménagé son bureau au rez-de-chaussée de l'immeuble de RIDEAU TRUST 1, rue NICHOLAS, OTTAWA Tél. 233-4505

L'Université Carleton OFFRE UN COURS NOUVEAU

88.530 Les principes fondamentaux de l'acoustique L'acoustique en général — équation ondulatoire, solutions, réflexion, transmission, sources, radiation. Propagation en des lampes et cornets. Résonateurs. Ondes stationnaires. Radiation provenant des surfaces oscillantes. Haut-parleurs et microphones. Le principe du contrôle du bruit et de la réverbération concernant l'acoustique architecturale. Bruit de machinerie et contrôle. Introduction à l'acoustique de l'espace.

Conférences: 2 heures/semaine Lab.: 3 heures/alt. Semaines Enseignant: Professeur A. N. Abdelhamid

Le Département de l'ingénierie thermique-fluide de l'Université Carleton offrira un cours de crédit en acoustique, tout particulièrement pour les ingénieurs, architectes et scientifiques. Le cours ne nécessite aucune connaissance antérieure du sujet.

Toutefois, on supposera la préparation normale aux mathématiques nécessaires à la graduation en ingénierie lorsque l'on établira le degré et le tempo à suivre pour le cours.

Le but du cours consiste à fournir les connaissances essentielles nécessaires aux ingénieurs et architectes qui doivent s'occuper du degré croissant de la pollution atmosphérique par le bruit. Quoique les cours subséquents seront du domaine de l'acoustique de l'espace, le sujet de ce cours sera d'une portée plus générale.

Le cours est offert aux étudiants diplômés qui sont inscrits régulièrement en ingénierie, aux sous-gradués avancés et aux étudiants spéciaux à temps partiel possédant un diplôme de Bachelier en ingénierie ou en architecture, ou son équivalent. On donnera des conférences deux fois par semaine, soit les mardi et jeudi à 4 h 30, à compter du 6 janvier 1970. Le prix ordinaire d'un demi-cours à l'Université sera en vigueur.

Les postulants intéressés peuvent communiquer avec Mme Harte en composant 231-2715 afin d'obtenir les précisions nécessaires au sujet de l'inscription du cours.

ASSURANCE du LECTEUR

UNE EXCLUSIVITE du JOURNAL LE DROIT

Protégez-vous CONTRE LES FRAIS ONÉREUX des ACCIDENTS

TOUTS LES MEMBRES DE VOTRE FAMILLE SONT PROTEGES 24 HEURES PAR JOUR CONTRE LES ACCIDENTS.

PROPOSITION D'ASSURANCE

Formularies for insurance application including fields for Name, Address, Date of Birth, and Signature. Includes a section for 'VEUILLEZ EMFTTRE UNE POLICE INDIVIDUELLE' and 'N.B.: Les membres des forces armées sont exclus...'.

La prime n'est que de 10 cents par semaine pour protéger une personne. La police augmente de \$2.50 à \$120.00 en valeur pendant 50 mois — passant de \$12,000 à \$18,000 sans frais supplémentaires.

Pour de plus amples renseignements, composez 237-3050

Service de l'assurance du lecteur

poste 255

ALGONQUIN 70

pour des adultes dans le vent



COMMERCE

SERVICE D'EXTENSION

Soumettez votre demande d'admission et inscrivez-vous à:
 Faculté de Commerce,
 224, avenue Carling
 Ottawa 1
 236-7852 (si occupé, composez 236-7361)

PROGRAMME DU DIPLOME DE 3 ANS

—Anglais I	29501	Mercr.	19h-22h	\$26
—Anglais II	29502	Lundi	19h-22h	26
Economie I	27501	Lundi ou mercredi	19h-22h	26
Economie II	27502	Mardi ou jeudi	19h-22h	26
Economie III	27503	Mardi	19h-22h	26
Economie IV	27504	Lundi	19h-22h	26
Histoire commerciale	29011	Mercr.	19h-22h	26
Psychologie sociale I	27513	Jeudi	19h-22h	26
Psychologie sociale II	27514	Mardi	19h-22h	26
Droit commercial	29013	Lundi ou mercredi	19h-22h	26
Interprétation des données I	27001	Lundi ou mercredi	19h-22h	26
Interprétation des données II	27002	Mardi, jeudi ou samedi	9h-12h	26
Interprétation des données III	27013	Lundi	19h-22h	26
Programmation de la traduction d'assemblage		Samedi	9h-12h	26
Etude de marché I	28503	Mardi	19h-22h	26
Etude de marché II	28504	Lundi	19h-22h	26
Organisation commerciale	29001	Mardi ou jeudi	19h-22h	26
Gestion I	29003	Mardi ou jeudi	19h-22h	26
Gestion II	29004	Lundi ou mercredi	19h-22h	26
Gestion et ressources humaines	29035	Mercr.	19h-22h	26
Gestion et équipement	29036	Lundi	19h-22h	26
Comptabilité I	26001	Mardi, jeudi ou samedi	9h-12h	26
Comptabilité II	26002	Lundi ou mercredi	19h-22h	26
Comptabilité III	26003	Jeudi	19h-22h	26
Comptabilité IV	26004	Mardi	19h-22h	26
Relations internationales	27535	Mardi	19h-22h	26
Administration du personnel		Mardi	19h-22h	26
Taxation	26044	Mercr.	19h-22h	26
Comptabilité et coût II	26055	Jeudi	19h-22h	26
Mathématiques I	26501	Lundi	19h-22h	26
Mathématiques II	26502	Mardi	19h-22h	26
Mathématiques IV	26504	Mardi	19h-22h	26

PROGRAMME DU DIPLOME DE 2 ANS

Economie I	23501	Mardi	19h-22h	26
Economie II	23502	Mercr.	19h-22h	26
Psychologie sociale I	24513	Mercr.	19h-22h	26
Interprétation des données I	23001	Lundi	19h-22h	26
Interprétation des données II	23002	Jeudi	19h-22h	26
Anglais I	23501	Mercr.	19h-22h	26
Anglais II	23502	Lundi	19h-22h	26
Publicité I	25012	Lundi	19h-22h	26
Mathématiques I	22501	Jeudi	19h-22h	26
Mathématiques II	22502	Mardi	19h-22h	26

PROGRAMMES DE CERTIFICAT SPECIALISE GESTION DE LA VENTE AU DETAIL

—Gestion de vente	21014	Lundi	19h-22h	26
Promotion et publicité		Mercr.	19h-22h	20
Etalage II	21011	Jeudi	19h-22h	26
Analyse des produits	21003	Mardi	19h-22h	20

PROGRAMMATION DES ORDINATEURS

—Introduction au langage de l'informatique		Jeudi	19h-22h	40
Mathématiques des ordinateurs IA		Mercr.	19h-22h	40
Programmation de la traduction d'assemblage élémentaire		Mercr.	19h-22h	40
Mathématiques des ordinateurs IB		Lundi	19h-22h	40
Programmation de base COBOL B		Lundi	19h-22h	40
Programmation avancée FORTRAN B		Jeudi	19h-22h	40
Analyse systématique A		Jeudi	19h-22h	40

ADMINISTRATION PUBLIQUE

—Sciences politiques I	27525	Mardi	19h-22h	26
Sciences politiques II	27526	Lundi	19h-22h	26
Administration publique I	27545	Mardi	19h-22h	26
Analyse décisionnelle gouvernementale		Samedi	9h-12h	26

COURS NON-ACCREDITES

—Anglais préparatoire I		Jeudi	19h-22h	26
Mathématiques préparatoires II		Mardi	19h-22h	26
Sténographie I		Lundi et mercredi	18h-21h	26
Sténographie II		Lundi	18h-21h	26
Dactylographie I		Mardi et jeudi	18h-21h	26
Dactylographie II		Mardi et jeudi	18h-21h	26
Techniques de bureau		Mardi ou samedi	9h-12h	20

PROGRAMME DE DEVELOPPEMENT PROFESSIONNEL

—Comptabilité II (CFP)		Mardi	19h-22h	\$40
Statistiques II (CFP)		Jeudi	19h-22h	40

COURS D'INTERETS PARTICULIERS

Les cours suivants seront offerts par la Division de l'Extension de la Faculté de Commerce au cours des trois prochains mois. Des annonces individuelles seront affichées dans ce journal donnant tous les détails deux ou trois semaines avant le début des cours.

Théorie des jeux et programmation commerciale à préciser 26
 Gestion de l'investissement à préciser 20
 Planification des revenus à préciser 30
 L'impôt sur le revenu personnel à préciser 15
 Le Français des Affaires à préciser 26

INSCRIPTIONS SEMESTRE D'HIVER

Personnellement: merc., jeu., 7 et 8 janvier
 mar., merc., 13 et 14 janv.
 7 h p.m. à 9.30 p.m.
 Inscriptions par la poste acceptées

Les cours commencent le 19 janvier pour se terminer le 2 mai

ARTS SERVICE D'EXTENSION

Soumettez votre demande par courrier:
 Faculté des Arts appliqués,
 1385, avenue Woodroffe,
 Ottawa 5
 224-2230, poste 64

Construction de bâtiments et technique de lutte contre les incendies	Lundi	10 sem.	\$20
Communications	Jeudi	13 sem.	26
Composition créatrice	Jeudi	12 sem.	30
Développement de la lecture	Mardi	15 sem.	35
Utilisation des techniques visuelles	Mardi et jeudi	8 sem.	20
Relations humaines (anglais)	Lundi	12 sem.	20
Hydrauliques (pour la lutte contre l'incendie)	Jeudi	10 sem.	30
Introduction au droit criminel	Mardi	12 sem.	26
L'homme et les médias	Jeudi	13 sem.	26
Photographie — cours de base	Merc.	10 sem.	15
Photographie — cours avancé	Jeudi	10 sem.	15
Psychologie sociale (deuxième partie)	Mardi	15 sem.	26
Relations humaines (français)	Lundi	12 sem.	20
Travail social et droit	Lundi	10 sem.	20
Développement du sens de la récréation pour travailleurs en loisirs à temps partiel (anglais)	Jeudi	10 sem.	20
Développement du sens de la direction des loisirs pour travailleurs à temps partiel (français)	Jeudi	10 sem.	20
Pressions familiales	Jeudi	15 sem.	15
Conversation anglaise (seconde langue) à préciser			

COURS DE COMMERCE PAR CORRESPONDANCE

La Division de l'Extension du Collège Algonquin offre des cours accredités par correspondance pour les cours suivants tirés du programme du diplôme de 3 ans:

Droit commercial
 Comptabilité I
 Comptabilité II

Interprétation des données I
 Interprétation des données II

Soumettez votre demande d'admission immédiatement à la Faculté de Commerce,
 224, avenue Carling,
 Ottawa 1,
 236-7852

REMARQUE: Les cours commencent le 19 janvier 1970.



TECHNOLOGIE

SERVICE D'EXTENSION

Soumettez votre demande d'admission et inscrivez-vous à:
 Faculté de Technologie,
 200, avenue Lees,
 Ottawa 1
 237-3120, poste 34

TECHNOLOGIE EN CHIMIE, BIO-CHIMIE ET MEDICALE

—Chimie II	80201	Jeudi	19h-22h	\$26
Chimie analytique II	80403	Jeudi	19h-22h	26
Chimie organique II	80401	Lundi	19h-22h	26
Biologie générale II	86201	Mardi	19h-22h	26
Microbiologie II	86401	Mardi	19h-22h	26
Histologie (Cours et laboratoire)	88403 et 88404	Lundi	13h30-22h30	35
Bio-chimie I	86501	Mercr.	19h-22h	26

(Pour les étudiants qui ne suivent que les séances de laboratoire seulement \$20)

TECHNOLOGIE EN GENIE CIVIL

—Technologie des routes	82623	Mardi	19h-22h	26
Gestion industrielle		Mardi	19h-22h	26
Technicien géomètre I	82303	Jeudi	19h-22h	26
Technicien géomètre II	82403	Mardi	19h-22h	26
Théorie des structures (2 soirs par semaine)	82305 et 82405	Lundi	20h-22h	30
		Jeudi	18h-20h	

TECHNOLOGIE ELECTRONIQUE

—Circuits et courants alternatifs (1/2 cours)	81404	Mardi	17h30-20h	15
Circuits électroniques	81305	Mardi	20h-22h30	26
Éléments d'électricité (1/2 cours)	81201	Mardi	19h-21h30	15
Instruments électroniques (1/2 cours)		Jeudi	19h-21h	15
Systèmes électroniques (1/2 cours)	81615	Mardi	18h-20h	15
Systèmes de contrôle de la retroaction (1/2 cours)	81613	Mardi	20h-22h	15
Gestion industrielle		Mardi	19h-22h	26
Circuits logiques	81409	Lundi	19h-22h	26
Physique moderne (2 soirs par semaine)	85303 et 85401	Mardi et jeudi	18h-20h	30
Circuits et impulsion	81409	Lundi	19h-22h	26

TECHNOLOGIE INDUSTRIELLE

—Génie de la production dans les bureaux de poste (2 soirs par semaine)		Lundi et jeudi	16h30-18h30	35
Gestion industrielle		Mardi	19h-22h	26
Contrôle de qualité	83531	Mardi	19h-22h	26
Etude de travail	83529 et 83629	Lundi	19h-22h	26

TECHNOLOGIE MECANIQUE

—Gestion industrielle		Mardi	19h-22h	\$26
Mécanique des matériaux II	83515 et 83615	Lundi et jeudi	18h-20h	30
Laboratoire de métallurgie	83414	Mardi	19h-22h	26
Contrôle numérique (partie II)		Jeudi	19h-22h	26
Dessin technique	83202 et 83102	Lundi	19h-22h	26
Théorie des machines (2 soirs par semaine)	83309	Lundi et jeudi	20h-22h	30

TECHNOLOGIE PHYSIQUE

—Physique I (2 soirs par semaine)	85101 et 85201	Mardi et jeudi	19h-21h30	35
Physique moderne (2 soirs par semaine)	85303 et 85401	Mardi et jeudi	18h-20h	30

MATHÉMATIQUES ET PROGRAMMATION SUR ORDINATEUR

—Mathématiques préparatoires (anglais)		Mercr.	19h-22h	26
Mathématiques M. I	84142	Mercr.	19h-22h	26
Mathématiques M. II	84242	o u jeudi	19h-22h	26
Mathématiques M. IIIA		Mercr.	19h-22h	26
Introduction à la programmation des ordinateurs		Jeudi	18h30-22h30	30
Programmation avancée des ordinateurs		Mercr.	19h-22h	30
Mathématiques M. IVA		Mercr.	19h-22h	26
Mathématiques M. VA		Mercr.	19h-22h	26
Algèbre Booleenne		Jeudi	19h-21h	15
Mathématiques préparatoires (français)		Jeudi	19h-22h	26

DEPARTEMENT D'ANGLAIS

—Anglais II (rapports techniques)	T.321	Lundi	19h-22h	26
-----------------------------------	-------	-------	---------	----

TECHNIQUE SERVICE D'EXTENSION

Soumettez votre demande d'admission et inscrivez-vous à:
 Centre Technique,
 1385, avenue Woodroffe,
 Ottawa 5
 224-2230, poste 57

Veuillez demander la brochure d'information No

CARTOGRAPHIE					
—Cartographie générale	Lundi	1			
Cartographie II	Mardi	1			
Photogrammétrie I	Mercr.	1			
Géométrie plane	Mardi	1			
Projection de cartes	Mercr.	1			
Compilation photogramétrique	Mercr.	1			
GÉOMÉTRIE					
—Géométrie plane	Mercr.	2			
Méthodes et matériaux I	Mardi	3			
Géométrie quantitative II	Lundi	3			
Mécanique	Mercr.	3			
Géométrie plane	Mercr.	3			
Méthodes et matériaux II	Jeudi	3			
DESSIN D'ARCHITECTURE					
—Méthodes et matériaux I	Mardi	4			
Géométrie descriptive	Mercr.	4			
Géométrie plane	Mercr.	4			
Dessin et projet II	Jeudi	4			
Méthodes et matériaux II	Jeudi	4			
DESSIN — SERVICES DE BATIMENTS					
—Méthodes et matériaux I	Mardi	5			
Géométrie descriptive	Mercr.	5			
Géométrie plane	Mercr.	5			
Services de l'électricité	Lundi	5			
DESSIN ELECTROMECANIQUE					
—Dessin électronique I	Lundi	6			
Dessin mécanique I	Mardi	6			
Atelier	Mardi et jeudi	6			
Géométrie descriptive	Mercr.	6			
Mécanique I	Mardi	6			
Circuits alternatifs et continus	Mercr.	6			
Électronique de base	Lundi	6			
ELECTRONIQUES					
—Transistor et lampes en vacuüm	Lundi	7			
Amplificateurs et générateurs	Mercr.	7			
Circuits alternatifs et continus	Mercr.	7			
Circuits de réception	Mardi	7			
Systèmes de communication	Jeudi	7			
EMPLOI DES INSTRUMENTS					
—Circuits continus et alternatifs	Mercr.	8			
Électronique de base	Lundi	8			
Système pneumatique	Jeudi	8			
SUJETS CONNEXES					
—Mathématiques I	Mardi	10			
Mathématiques II	Mercr.	10			
Anglais I	Mercr.	10			
Anglais II	Lundi	10			
Anglais (seconde langue)	Mardi	10			
ART DOMESTIQUE					
—Art commercial I	Mardi	11			
Art commercial II	Jeudi	11			



MIEUX VAUT PREVENIR
QUE GUERIR!
Avant d'investir
consultez le BBB
233-1191

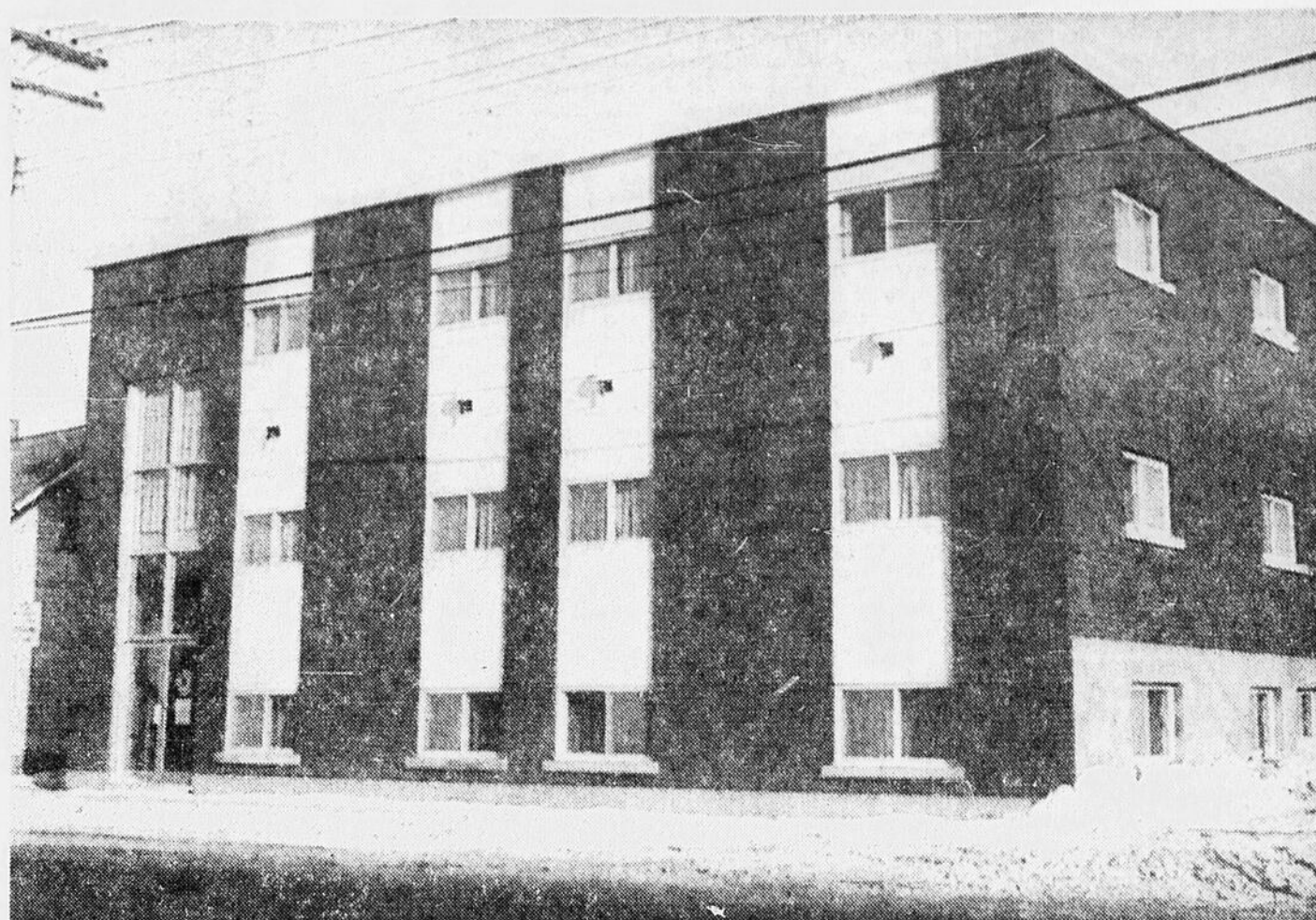
Le Journal de Hull

(Enregistré)

LE DROIT



UN DIRECTEUR JEUNE — Le directeur du détachement de Buckingham, le sergent Marcel Prévost, semble très à son aise dans son tout nouveau bureau. Il occupe son poste depuis un peu plus d'un an.



LE NOUVEAU POSTE — Le détachement de Buckingham de la Sûreté du Québec vient d'emménager dans un tout nouvel édifice situé au 390, rue Main, à Buckingham.

A Buckingham

La SQ occupe de nouveaux locaux

BUCKINGHAM (DNC-2) — La sûreté du Québec, détachement de Buckingham, a déménagé le mois dernier, et occupe maintenant de modernes et spacieux locaux au 390, rue Main, à Buckingham. Le nouveau quartier général occupe plus de 3.600 pieds carrés d'espace aménagé de telle sorte qu'on puisse assurer toute discrétion pour les membres de l'escouade au cours de leur travail d'enquête et d'interrogatoires.

Les nouveaux bureaux sont devenus nécessaires surtout à cause de l'augmentation des effectifs de la sûreté. Il y a très longtemps, la région de Buckingham ne comptait qu'un seul policier de la SQ dont le domicile servait en même temps de quartier général et qui se rapportait régulièrement au bureau de Hull.

Depuis 25 ans, le détachement a occupé trois pièces de petites dimensions situées dans un édifice, propriété du gouvernement provincial, sur la rue Maclaren.

Au début, les trois pièces de la rue Maclaren ne logeaient que quatre agents alors qu'en compte une quinzaine maintenant. Si l'on tient compte de l'accroissement normal de la population et de la densité de la circulation routière dans la

région, on peut prévoir qu'une dizaine d'autres agents et officiers viendront graduellement s'ajouter aux effectifs présents.

S'il n'y a qu'une cellule dans le nouveau poste, ce n'est pas à cause d'un manque de contrevenants et de criminels. C'est plutôt dû au fait qu'on ne garde pas de prisonniers à Buckingham, sauf le temps de les transférer à la prison de Hull.

La tâche de la sûreté du Québec à Buckingham consiste en la surveillance d'environ 500 milles d'autoroute et de routes secondaires dans le comté de Papineau. Le détachement de Buckingham est sous la direction du sergent Marcel Prévost, anciennement de l'escouade des vols à main armée de Montréal. Son bras droit, le caporal Gilles Lépine voit à coordonner les patrouilles routières des routes de la région.

Cinq véhicules sont affectés à ces patrouilles dont deux voitures non identifiées, ne portant pas les couleurs traditionnelles qu'arborent les véhicules de la SQ. Ils sont en liaison constante par radio, avec le quartier général. Une salle leur est spécialement réservée à leur retour où ils peuvent rédiger leurs rapports quotidiens.

Le président de Bell Canada

Perspectives pour 1970 dans le domaine des communications

MONTREAL (PC) — Le président du conseil d'administration de Bell Canada, M. Marcel Vincent, affirme que la période des années 1970 sera caractérisée par une demande sans précédent dans les services de télécommunications.

Dans son message de fin d'année, communiqué vendredi à la presse, M. Vincent affirme que Bell Canada aura à ajouter plus de 3.500.000 appareils télépho-

ques à ses circuits au cours de la prochaine décennie. La compagnie prévoit également que le nombre des appels interurbains doublera au cours de la même période.

Durant la dernière année, la compagnie a installé un nombre record d'appareils téléphoniques portant le total pour le pays à 5.761.000.

M. Vincent d'autre part prédit que le vidéophone serait probablement mis à la disposition du public durant les années 1970. Cet appareil qui permet de

voir l'interlocuteur durant la conversation téléphonique en est à l'étape finale de l'expérimentation et des essais.

La capacité des réseaux de télécommunications de l'informatique continuera à s'accroître. Pour rencontrer les exigences

de l'entreprise, la compagnie estime qu'un investissement de \$5 milliards serait nécessaire au cours de la décennie. Cette somme sera consacrée à l'acquisition du nouvel équipement ainsi qu'à la modernisation de l'outil-



L'UNIQUE CELLULE DU POSTE — Nous n'en avons qu'une, mais regardez comme elle est solide, semble dire le constable Pierre Lortie, en nous montrant les solides barreaux qui ornent la porte de la cellule. C'est là que des prisonniers sont consignés avant d'être envoyés à la prison de Hull.

Clients grincheux, vols à l'étalage, plaintes

Les Fêtes, cauchemar des vendeurs dans les grands magasins

On ne peut imaginer la somme de travail que représente la période des Fêtes pour un employé de grand magasin. En plus d'être omniprésent, il doit sourire à tout le monde, même aux clients grincheux.

Pour lui, la période des Fêtes commence bien avant la veille ou l'avant-veille de Noël. Elle commence au début de décembre et ne prend fin qu'au lendemain du Jour de l'An. Celui qui travaille dans un marché d'alimentation, cependant, jouit d'un meilleur statut, si l'on peut dire. Les provisions des Fêtes, on ne peut accumuler cela un mois d'avance. On attend donc une semaine ou deux avant Noël pour en faire l'achat.

Il est vrai, devons-nous préciser, que le premier est aidé de surnuméraires, mais il faut les initier à la tâche, ce qui demande, quelquefois, beaucoup de patience. Chez un personnel comptant une trentaine d'employés, il n'est pas rare qu'il y ait une dizaine de ces surnuméraires. Le second, d'autre part, ne doit compter que sur lui-même; pas question de surnuméraires pour l'aider. On le comprendra facilement, si l'on considère que son rôle se limite à jouer de la caisse enregistreuse. Il n'a pas à s'approcher d'un client pour lui demander, sourire aux lèvres: "Puis-je vous aider?" C'est quand même la période durant laquelle son tiroir-caisse fonctionne le plus.

Selon un gérant de magasin, les achats, cette année, sont montés en flèche, dès la première semaine de décembre. "Les mères de famille, nous a-t-il confié, ont attendu que Québec leur envoie le chèque couvrant la période de six mois". Il semble bien, selon ce qu'il nous a dit, que l'allocation familiale, dans bien des cas, ait servi à l'achat des cadeaux et de certaines gâteries.

Les vols à l'étalage

Contrairement à ce que l'on croit généralement, les vols à l'étalage sont beaucoup moins nombreux à cette époque de l'année qu'à toutes autres. Cela s'explique par le fait que les magasins étant bondés de monde, un client qui a cette fâcheuse habitude,

hésitera avant de subtiliser un objet quelconque, car il y a justement trop de monde autour de lui.

La presque totalité des gérants de magasins interrogés, ont été unanimes à le certifier. Chez beaucoup d'entre eux, aucun vol à l'étalage n'a été enregistré aux heures de grande affluence. Il y en a eu, certes, mais c'était aux heures de repas, par exemple, quand les allées sont quasi désertes.

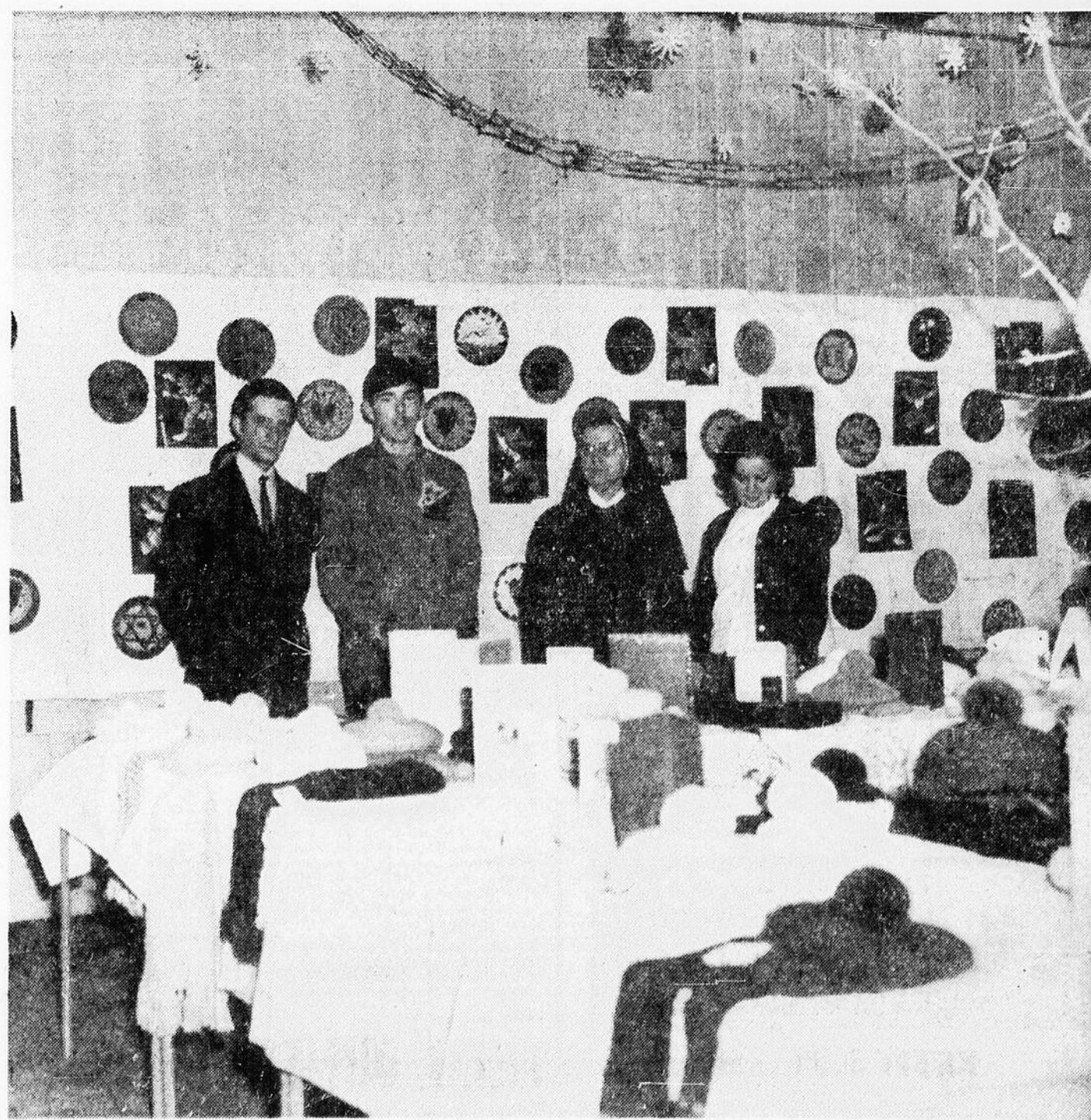
N'empêche que des "détectives-maison" étaient aux aguets. Leur rôle consistait, d'ailleurs, nous a-t-on expliqué (ils agissent toujours de la même façon) à se déguiser en authentique client et à fureter ici et là, à la recherche d'"aubaines". Le professionnel ou le voleur occasionnel n'a vraiment aucune chance, car la vieille femme qui est près de lui, les bras chargés de paquets (des boîtes vides, c'est moins lourd pour le "détective-maison") le surveille sans le surveiller et le prendra la main dans le sac, s'il a une faiblesse.

Objets retournés

Le brouhaha des Fêtes terminé, arrive le temps des jouets défectueux, des glissières coincées, des vêtements et des souliers achetés un point trop petit ou trop grand, de la couleur ou du modèle d'un vêtement qu'on n'aime plus, des ensembles — dit-on, incomplets, etc. Ces retours d'achats ne représentent tout de même qu'un faible pourcentage de la masse des ventes, mais l'employé doit s'en occuper. Et ce n'est pas toujours chose facile.

De plus en plus, nous a-t-on assuré, les jouets des grandes manufactures sont garantis. Aussi, s'il arrive que "le lapin qui parle de mon fils est brisé", le gérant conseillera à la cliente de le retourner elle-même à la manufacture "Si nous nous en occupons, a-t-il précisé, cela demanderait un peu plus d'un mois avant que la manufacture ne le lui retourne réparé".

En d'autres mots, lorsque le jouet ou tout autre objet est garanti, le magasin s'en lave les mains. Ce n'est plus que l'affaire du client et du manufacturier.



ARTS PLASTIQUES ET MENAGERS — Après trois mois de travail les élèves de l'école secondaire Sainte-Anne, de l'île du Grand-Calumet, ont monté à l'intention de leurs parents et amis, une grande exposition de tous leurs travaux d'arts plastiques et ménagers. Dans notre photo, de gauche à droite, les principaux responsables de l'exposition: M. Joseph Géréman, professeur, Raymond Ladouceur, un élève de Bryson, Soeur Myriam, s.s.m., et Lise Lemay, une élève de l'île du Grand-Calumet.

L'Association des manufacturiers canadiens

Le climat politique du Québec nuirait aux investissements

Selon l'Association des manufacturiers canadiens, la courbe des investissements au Québec en 1969 n'offre rien de décourageant. "contrairement à ce que croit un grand nombre". Les problèmes majeurs auxquels aurait à faire face l'économie québécoise seraient plutôt un déclin de la natalité, une hausse dans le taux du chômage et une croissance insuffisante de la main-d'œuvre. Les investissements seraient même "un facteur économique assez constant".

Toutefois, M. K. Larsen, directeur de la division du Québec de l'Association des manufacturiers, soutient dans un communiqué remis à la presse que "l'un des obstacles à la réalisation du plein potentiel économique du Québec est le spectre du nationalisme outré et des effets néfastes qu'il a sur l'investissement". Dans le rapport annuel de l'Association, M. Larsen émet l'opinion que "nul ne peut nier que le capital d'investissement est attiré ailleurs à cause du climat politique qui sévit au Québec".

Discipline et responsabilités
Pour améliorer ce capital d'investissement, M. Larsen fait ap-

pel à l'esprit de discipline et du sens des responsabilités; ces qualités "doivent avoir leur place au sein des parties politiques, du Cabinet et de l'Assemblée nationale". Maintenant plus que jamais, continue le communiqué de l'Association des manufacturiers, la population se tourne vers le gouvernement pour trouver des chefs qui savent prendre des décisions et faire des déclarations inspirées par la logique de l'économie; l'heure n'est pas aux énoncés de ceux qui provoquent des réactions émotives".

L'étude de la division québécoise de l'Association des manufacturiers canadiens, qui porte sur la vie économique du Québec en 1969, entend également une brève perspective de ce que 1970 nous réserve. On y note que le programme d'austérité du gouvernement fédéral, en plus des taux d'intérêts élevés et d'un crédit reserré, "rendra la tâche du Québec d'autant plus difficile".

Beau côté
Cependant, le communiqué fait remarquer que la médaille a toutefois son beau côté, puisque, selon un récent sondage que le gouvernement fédéral a publié au sujet des projets d'investissements en 1970, 150 des principales entreprises du Canada projettent d'augmenter leurs immobilisations de 14 pour cent par rapport à 1969. Quoique cette hausse favorisera surtout l'Ontario, l'Association croit que le Québec bénéficiera tout de

même d'une augmentation "substantielle".

Les manufacturiers québécois s'opposent de plus que le remaniement du ministère de l'Industrie et du Commerce de la province de Québec, qui a été annoncé récemment, aura pour effet d'accroître la hausse prévue en matière d'investissements dans la province de Québec.

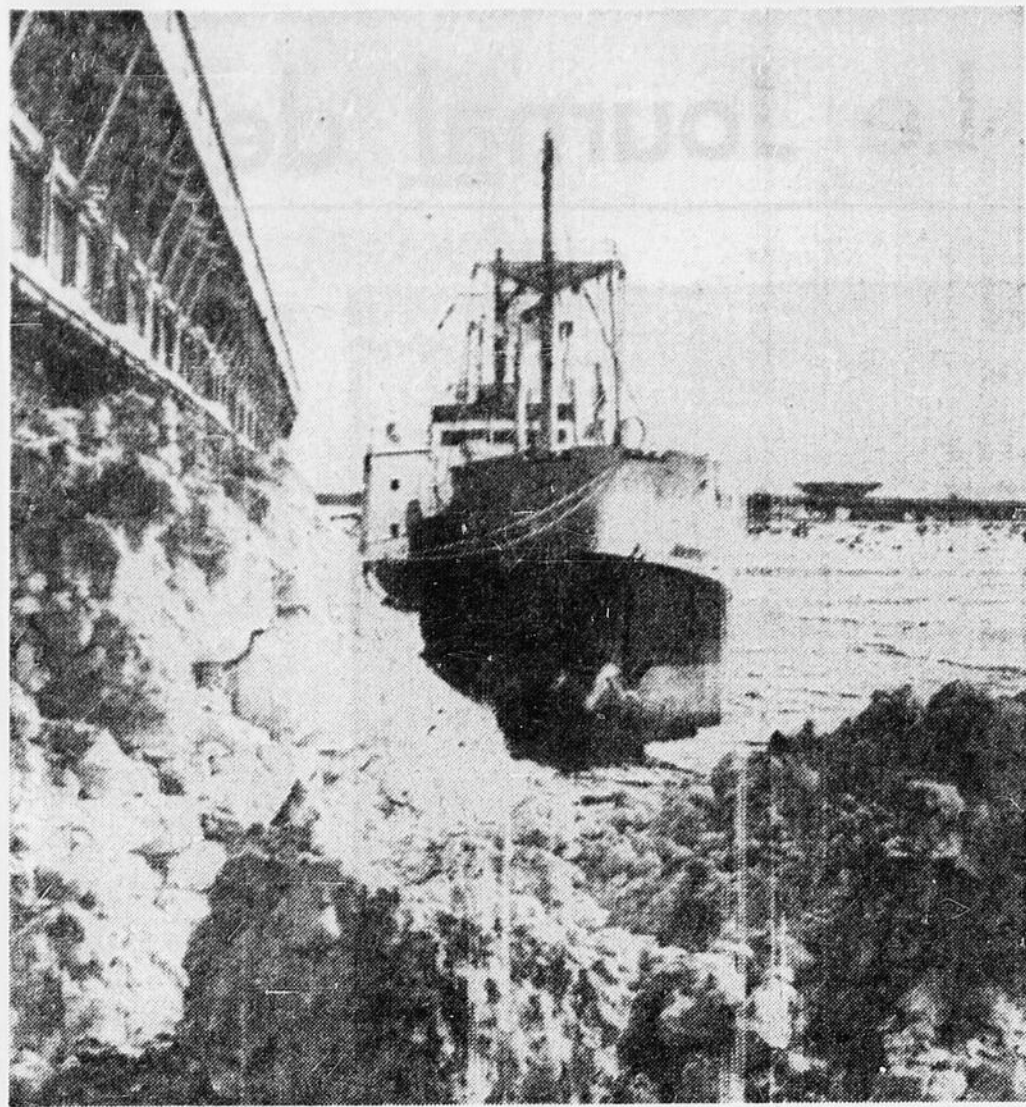
La main-d'œuvre québécoise pose toujours le plus grand problème de l'avis de l'Association des manufacturiers. La faible augmentation de la main-d'œuvre serait due principalement à l'accroissement des années de scolarité chez les jeunes ainsi qu'à l'émigration de nombreux travailleurs québécois.

Un défi de taille

Ainsi, selon l'Association des manufacturiers, 1970 posera un défi de taille au Québec. Selon celle-ci, la lutte du gouvernement fédéral contre l'inflation se traduira principalement par une hausse du chômage. Alors que ce taux est demeuré à peu près stable en Ontario, celui du Québec a augmenté rapidement depuis deux ans.

L'accroissement des investissements du secteur privé constituerait, selon l'Association, l'espoir du Québec en matière économique. Ainsi, "le fait qu'un segment aussi considérable de sa population soit sans travail constitue en quelque sorte une cause d'attraction pour les entreprises nouvelles".

La division québécoise de l'Association des manufacturiers canadiens souhaite que s'accroisse la collaboration et la coordination entre les ministères en ce qui concerne les questions relatives à l'industrie privée. En effet, l'Association est d'avis qu'avant que des mesures législatives touchant directement ou indirectement ce secteur soient adoptées, un organisme comme le Conseil général de l'industrie devrait en faire une étude approfondie.



LE CARGO CANADIEN BEAVERPINE, ci-haut, repose dans le port de Montréal après avoir remporté la canne à pommeau d'or, accordée annuellement au premier navire à pénétrer dans le port de la Métropole. Un cargo soviétique, le Léna, avait prétendu que la canne lui revenait, puisque effectivement, il avait été le premier navire à amarrer. Cependant, le Léna est arrivé dans le port de Montréal durant les dernières heures de l'année 1969.

Congés tragiques

MONTREAL (PC) — Cinq incendies ont fait trois victimes depuis le début de la nouvelle année dans la province de Québec. Deux des victimes sont des enfants en bas âge. Au-delà de 80 familles ont été jetées sur le pavé par un froid vif à la suite de ces incendies.

Par ailleurs, deux amateurs de moto-neige ont perdu la vie quand les conducteurs ont perdu la maîtrise de leur véhicule. Le premier incendie mortel de

la nouvelle décennie a coûté la vie à l'enfant unique de M. et Mme Jean Montigny qui ont été tous deux hospitalisés. On croit que les flammes ont été allumées par une chauffe-eau défectueuse. Un incendie a également coûté la vie d'une enfant de 19 mois, de Québec, le Jour de l'an, tandis que vendredi matin, un vieillard de 66 ans a été asphyxié dans l'incendie d'une maison occupée par trois familles, à Verdun.

Lucerne

Maison rasée au sol

Une maison d'un étage en bois, sise au numéro 92 de la rue Garden, à Lucerne, et propriété de M. James O'Dwyer, a été rasée au sol à la suite de cet incendie qui aurait débuté vers 17 h 30.

La brigade des pompiers volontaires d'Aylmer et Lucerne, sous la direction du chef adjoint du Service, M. Maurice Martel, a mis environ deux heures à maîtriser l'élément destructeur. La famille de M. O'Dwyer était absente lorsque l'incendie a débuté. Les quatre membres de cette famille se retrouvent aujourd'hui sans d'autres possessions que ce qu'ils avaient sur eux au moment de l'incendie.

La maison ainsi que les biens qui se trouvaient à l'intérieur sont une perte totale.

Nouveau contrat de travail

New York: hausse des tarifs du transport en commun

NEW YORK (AFP) — Le prix des jetons donnant accès au métro a été porté vendredi de 20 à 30 cents à partir de dimanche à minuit.

Le prix des autobus est également porté de 20 à 30 cents. La Régie des Transports en commun de New York a pris la décision de relever de 50 pour cent le prix des transports en même temps qu'elle annonçait qu'elle changerait les jetons de métro qui jusqu'à présent avaient à peu près la grosseur d'une pièce de dix cents. Désormais, ils seront légèrement plus petits que les pièces de 25 cents, ce qui rend les jetons actuels inutilisables à partir de dimanche.

Judi, la Régie avait signé un nouveau contrat de travail de deux ans avec les deux syndicats des employés des métros et autobus qui se voient notamment attribuer une hausse de salaire de 18 pour cent.

Un mystérieux avion s'écrase

VIENTIANE (AFP) — Un C-47 de la compagnie américaine privée, Continental Air Services, dont les activités liées à la guerre au Laos sont entourées de certaine discrétion, s'est écrasé vendredi, à une centaine de milles de Vientiane. Les quatre hommes qui se trouvaient à bord, le pilote thaïlandais et trois membres d'équipage laotiens ont péri.

Clinique 'New System' pour épilation de poils follets

On y emploie la NOUVELLE METHODE D'ELECTROLYSE, dont vous avez lu les bienfaits dans de nombreux articles. Finis les poils superflus!

TECHNICIENNE DIPLOMÉE ENREGISTRÉE

Mme Thérèse Binet

APPROUVÉE PAR LES AUTORITÉS MÉDICALES

71, rue Papineau Hull — App. 3 777-7914 Ouvert de 10.00 a.m. à 7.00 p.m.

SPECIAL GROS LOT \$800 50 NUMEROS

20 PARTIES REGULIERES PRIX DOUBLE POUR LES 4 COINS

PARTIES SPECIALES \$25 et \$50

PARTIES L, T, X \$100 chacune

PAROISSE ST-REDEMPTEUR SOUS-SOL DE LA CATHEDRALE

CE SOIR, 7H 30

ENTREE 50c

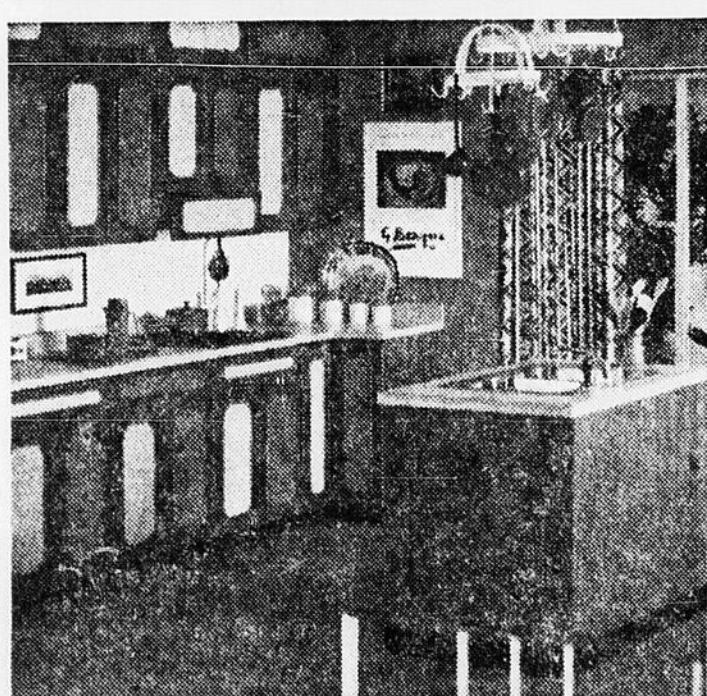
LES ENFANTS NE SONT PAS ADMIS



M. Paul PLOUFFE

vous invite à voir les nouveaux modèles sensationnels 1970 CHEVROLET, CHEVY II, CHEVROLET, CORVAIR, OLDSMOBILE ainsi que la toute nouvelle MONTE CARLO. Nouvelle garantie de 5 ans ou 50,000 milles aucun versement initial. Aussi de très bonnes aubaines dans les autos usagées.

WILLIAMS CHEV. OLDS. Successeur de Guest Motors 72, rue Leduc, Hull — 777-2731



Voici la cuisine sans souci.

Rendez votre cuisine coquette, propre et colorée avec les revêtements en plusieurs stratifiés FORMICA. Ils sont indestructibles, ou presque, alors mettez-les partout: sur les comptoirs, les placards, les armoires et les dossierers. Les stratifiés FORMICA offrent un entretien sans souci: un simple linge humide suffit à les nettoyer.

Mettez un peu plus de couleur dans votre maison en égayant votre cuisine. Voyez la gamme complète des motifs et couleurs disponibles.



THEO. MINEAULT MFG INC

Portes et châssis, armoires de cuisine.

Route No 8 — ANGERS, QUE.

Tel. 663-7212 986-3190

Générosité des Canadiens

MONTREAL (PC) — Au cours de l'année 1969, le peuple canadien a souscrit quelque \$538,000,000 — c'est-à-dire \$25 par tête — en faveur des oeuvres philanthropiques, rapporte une société spécialisée en campagnes de souscription.

M. Arthur R. Maybee, président de G.A. Brakeley and Co. Ltd. précise que cette somme a été souscrite en faveur des fonds de secours, ainsi que des hôpitaux, des universités, des oeuvres religieuses et d'autres institutions soutenues par des dons.

Des informations recueillies par des agences de la compagnie Brakeley dans plusieurs villes au Canada, ont révélé que

les particuliers ont souscrit \$483 millions et que les maisons d'affaires et les sociétés nationales ont versé \$75 millions. Le montant total dépasse celui estimé pour 1968 par à peu près \$33 millions. Les dons provenant du secteur commercial et industriel n'ont jamais été aussi élevés.

"Le montant souscrit par les maisons d'affaires et les sociétés nationales est de trois fois plus élevé que celui d'il y a vingt ans," a dit M. Maybee. "Selon nos informations récentes, les dons des compagnies représentent un peu moins d'un pour cent du bénéfice net avant les déductions pour fin d'impôts."

Imprudence coûteuse

MONTREAL (PC) — La veuve d'un employé de la piste de course de Granby recevra \$39,478 à la suite d'une poursuite en dommages intentée contre un pilote de stock car, le propriétaire du véhicule et le propriétaire de la piste.

Dans un jugement rendu vendredi, le juge André Demers, de la Cour supérieure, a tenu le conducteur Paul Hamel responsable de l'accident et lui a ordonné de verser le tiers du montant à Mme Nepveu Gilbert, âgée de 25 ans. Gilbert est morte trois semaines après l'accident survenu en juin 1964.

Hamel a péché par imprudence en tentant de doubler un adversaire sur la piste de terre d'un demi-mille à Granby.

Yvan Latour et Jean-Paul Cabana, propriétaires de l'auto et patrons de Hamel, ont également été tenus responsables de la mort de Gilbert et ils devront déboursier le tiers du montant.

Enfin, Marcel Guillemette, de Granby, propriétaire de la piste, devra verser l'autre tiers n'ayant pas pris des mesures de sécurité suffisantes pour la victime, qui travaillait à la barrière donnant accès à la piste.

Démolisseurs THIBAUT LIMITEE
 40 ANNEES D'EXPERIENCE
 771-6247
 63 St-Florent, HULL

KELLY-LEDUC
 HARDWARE FERRONNERIE

- vous offre
- QUINCAILLERIE
 - MATERIAUX DE CONSTRUCTION
 - ACCESSOIRES ELECTRIQUES
 - OUTILS MECANQUES
 - ARTICLES DE SPORT
 - USTENSILES DE CUISINE
 - ETC., ETC.
- Livraison dans Hull et Ottawa

OUVERT
 lundi, mardi, merc., 8h a.m. à 5h 30 p.m.
 jeudi, vendredi 8h a.m. à 9h p.m.
 samedi 8h a.m. à 1h p.m.

67, rue Wellington HULL — 777-1641

BINGO TOUS LES DIMANCHES SOIR - 8 H
 CHEVALIERS DE COLOMB CONSEIL 2880
 SOUBASSEMENT DE L'EGLISE
 STE-MARIA-GORETTI GATINEAU
 PETIT LOT \$100
 Ligne du haut 9 numéros
 GROS LOT \$1200
 50 numéros

EMMAUS
 Nouveau local 175, rue EDDY HULL
 (ANCIEN EDIFICE C.S.N.)
 Emmaus désirent aider les moins fortunés. S.V.P. appelez-nous pour les choses dont vous ne vous servez plus et nous nous ferons un plaisir d'aller les cueillir chez vous. Linge usagé, meubles de toutes sortes, etc.
 771-5309
 663-3277
 de 9 h a.m. à 9 h p.m.

INVITATION
 A tous mes clients présents et futurs, invitation vous est faite d'assister à la présentation des modèles 1970 CHEVROLET, OLDSMOBILE et de la toute nouvelle MONTE CARLO, lesquelles sont en montre à compter du 18 sept.
 Voyez
ROGER SINCENNES
 et vous obtiendrez entière satisfaction
 WILLIAMS CHEV. OLDS LTEE
 72 Leduc, Hull 777-2731

Pharmacie ouverte dimanche dans HULL
PHARMACIE CHAMPLAIN 198 Champlain HULL
 771-7464
 11 h a.m. à 9 h p.m.

MATERIAUX DE CONSTRUCTION AU PLUS BAS PRIX
 • MANUFACTURIER
 • MARCHAND DE BOIS
 DEPUIS 60 ANS A VOTRE SERVICE
 Demandez nos estimés pour tous vos projets
OUVERT TOUTS LES JOURS DE 8 H A.M. A 5 H 30
AMYOT & FILS LTEE
 275, boul. St-Joseph, Hull 777-5204
 Un marchand "PAL"

BINGO EXTRAS GROS LOT \$1,500
 56 NUMEROS
ST-JEAN-BOSCO
 angle St-Jean-Bosco et Scott
 20 PARTIES REGULIERES \$25.00
PETIT LOT \$500
 48 NUMEROS
 24 PARTIES EN TOUT
 MARDI SOIR 8 H
 (Les enfants de moins de 18 ans ne sont pas admis)

MOI!
 J'aimerais bien cela suivre un bon Cours sur la Personnalité. Je réalise que j'en ai besoin, que je ne profite pas de tous mes talents, que je pourrais avoir une vie mieux réussie, etc.

MAIS
 Je ne suis pas disposé à signer un contrat, à m'engager dans une chose que je ne connais pas.

Jean Forget, animateur

ALORS
 Venez nous voir, nous sommes tellement confiants en notre Méthode que nous sommes fiers de publier les conditions que nous offrons à nos élèves et cela depuis onze ans.

Avec nous, vous ne signez aucun contrat — aucun engagement, vous payez un faible montant à chacune des leçons auxquelles vous participez.

Le Cours comporte 12 soirées:
 Dix (10) leçons régulières — 1 par semaine
 Une "ONZIEME" leçon spéciale et gratuite
 Une "Démonstration gratuite"
 Prix \$54.00 comptant ou 10 leçons à \$6.00
 Prix spécial pour couples mariés.
 10 leçons à \$11.00 payables en 2 versements.

DEMONSTRATION GRATUITE
MARDI 6 JAN.
 Si impossible 13 jan.
CENTRE DIOCESAIN DE HULL
 115 Carillon, Hull
 M. Pierre Gareau, 776-5072

LUNDI 5 JAN.
 Si impossible 12 jan.
CENTRE RECREATIF ST-CHARLES
 160 Beechwood, Ottawa
 (Petite salle en haut)

Stationnement facile également
INSTITUT DES LOISIRS CULTURELS ENRG.

★ sports ★ sports ★ LE DROIT



(Téléphoto PC) — La recrue Rudolph Farda, de l'équipe nationale de la Tchécoslovaquie, à gauche, met un terme à la poussée d'un joueur canadien qui menaçait le gardien Lucky, vendredi, lors d'une partie hors concours disputée à London.

2-2 à London

Le Canada et les Tchèques annulent

LONDON, Ont. (PC) — L'équipe nationale de la Tchécoslovaquie est revenue de l'arrière pour marquer deux buts, en trois minutes, à la deuxième période, pour faire match nul 2-2 avec le Canada, vendredi soir dans un match hors-concours.

Le vétéran joueur de défense Oldrich Machac a profité d'une mêlée devant le filet du Canada pour loger la rondelle en arrière du gardien Wayne Stephenson à 11:43 en troisième période, d'un lancer de 45 pieds. Ce but égalisateur est survenu quand le Canada purgeait une punition de deux minutes.

Billy Harris, âgé de 34 ans,

anciennement de la Ligue de hockey nationale était au banc des punitions pour avoir déterré quand Machac marqua son but.

Ce match nul donne aux Tchèques une fiche de deux victoires, une défaite et un match nul en quatre parties hors-concours en sol canadien, contre l'équipe nationale du Canada. Ils termineront leur tournée de cinq parties à Ottawa, dimanche soir contre l'équipe nationale du Canada.

Corby Adams et Harris ont entilé les buts du Canada en moins de huit minutes en deuxième période.

La recrue Rudolph Farda a

réussi l'autre filet des Tchèques à 8:30 en troisième période.

Les Tchèques ont nettement dominé le jeu pendant les dernières 20 minutes de jeu, lançant à 21 reprises sur le gardien Stephenson contre seulement 10 lancers de la part des Canadiens, pour des totaux de 41-33 respectivement pour la partie.

Selon les experts, n'eût été du gardien Stephenson qui a brillé dans ses buts, les Tchèques auraient remporté une troisième victoire en sol canadien.

Les arbitres Bruce McFadden et Mike Bukala ont décerné 10 punitions mineures au cours du match dont six aux Canadiens.

Football, dimanche

Les sportifs canadiens pourront de nouveau juger la valeur des joueurs de la LCF tels Scott et Kapp

De la PA — Le proverbe oeil pour oeil, dent pour dent, sera probablement de mise, au football américain, lors de deux parties de fin de semaine qui détermineront les équipes qui prendront part au Super Bowl, le 11 janvier.

Les Browns de Cleveland et les Chiefs de Kansas City n'auront pas que le Super Bowl, pour motiver leurs assauts sur le terrain, lors de leur rencontre de dimanche.

Les Browns de Cleveland qui rencontreront les Vikings du Minnesota, tenteront de faire ravalier à leurs adversaires une défaite de 51-3 subie lors de la saison régulière.

De leur côté, les Chiefs espèrent dévier de la tradition avec les Raiders d'Oakland et remporter les honneurs du championnat de la Ligue américaine sur la côte Est.

Les Raiders ont triomphé des Chiefs à sept reprises lors des huit dernières rencontres entre ces deux équipes, y compris le match de championnat de l'Ouest, l'an dernier et des victoires de 27-24 et 10-6, cette

saison, alors qu'Oakland remportait de nouveaux les honneurs de la division Ouest.

Dans la Ligue nationale, deux équipes sont prêtes à tout pour l'emporter. Mais, comme toutes deux ont assez bien réussi à mettre un terme aux poussées victorieuses de leurs adversaires cette saison, l'issue de la partie repose entre les mains du sensationnel Joe Kapp, anciennement des Lions de Vancouver de la LCF, pour les Vikings et du quart des Browns, Bill Nelsen. Si les deux quarts-arrières sont à leur meilleur, cette partie devrait être serrée jusqu'à la fin.

Les Browns en seront à leur 11e présence à cette finale de la LNF, depuis 1950 et à leur quatrième sous la direction de l'instructeur en chef Blanton Collier qui est avec l'équipe depuis sept ans. Pour les Vikings, ce sera leur première expérience de finale.

"Il n'est aucun doute qu'ils seront très affamés", de dire Collier. "Mais le fait que nous avons déjà pris part à des matches de finale et que nous

avons perdus, aura peut-être un effet déterminant chez nous."

L'an dernier, les Colts de Baltimore avaient eu raison des Browns, 34-0 dans cette même finale.

La finale de la Ligue américaine consistera en un duel incomparable entre l'Oakland qui excelle sur les passes et les Chiefs dont l'attaque au sol semble souvent dévastatrice.

Daryl Lamonica, le quart des Raiders a complété 221 passes en 426 tentatives pour des gains de 3.302 verges, et 34 touchés, cette saison. Warren Wells a complété 14 de ces touchés pendant que Fred Biletnikoff y allait de 12.

Wells s'est blessé à une épaule lors de la dernière partie de la saison régulière des Raiders, mais il semble en mesure de jouer.

Mike Garret qui a accumulé des gains de 732 verges en 103 portées au sol pour une moyenne de 4,4 verges cette saison, demeure toujours très dangereux pour les défenseurs adverses. Le total de gains au sol des Chiefs cette saison a été 2.200

verges. Robert Holmes et Warren McVea y sont allés respectivement de 612 et 500.

Dans la LNF, les Vikings mettront à l'épreuve la ligne des Browns avec Dave Osborn, Bill Browns et Oscar Reid, pendant que les Browns leur opposeront les rapides Leroy Kelly et Bo Scott, anciennement des Rough Riders d'Ottawa de la Ligue canadienne.

Cleveland n'aura pas qu'à se soucier de ralentir les élans du redoutable Joe Kapp. Ils devront également bien protéger Nelsen, ce qu'ils n'ont pas fait en tout temps lors de leurs rencontres précédentes avec les Vikings. Pendant la saison régulière, Minnesota avait intercepté trois passes de Nelsen, en plus de lui faire perdre du terrain à deux reprises.

Joe Kapp dont la philosophie se résume à: "Si la ligne des buts est proche, elle est à moi", enrichit son habileté d'excellent constructeur de passes, par sa rapidité au sol. Il a porté le ballon 22 fois pour des gains de 104 verges cette saison et à réussi deux touchés lui-même,

la semaine dernière, pour finalement avoir raison des Rams de Los Angeles 23-20, dans le match de championnat de la conférence de l'Ouest.

Malgré les nombreux succès des siens, l'instructeur des Vikings, Bud Grant, ne prend pas cette partie à la légère.

"Si nous voulons les vaincre", de dire Grant, ancien instructeur des Blue Bombers de Winnipeg, "c'est en limitant les erreurs et en exécutant avec beaucoup de précision que nous réussirons nos jeux offensifs. Ce Leroy Kelly me donne régulièrement la frousse... Quel que soit la température ou l'état du terrain, Kelly aura le ballon pour tenter de contourner nos alliés. Ils ont une gamme des plus complètes de joueurs pouvant changer une victoire assurée en défaite. La venue de Bo Scott de la LCF n'a pas aidé la cause des autres équipes."

Scott a complété deux touchés pour les Browns dans leur victoire de 39-14, aux dépens des Cowboys de Dallas, la semaine dernière, pour le championnat de la division Est.

Les Browns passeront à l'Américaine

Par PAT THOMPSON

MINNEAPOLIS (PA) — Les Browns de Cleveland sont arrivés ici vendredi avec la ferme intention de quitter la Ligue nationale de football de la même façon qu'ils y sont entrés—en remportant le championnat.

Les Browns, qui passeront dans la Ligue américaine dans la fusion des deux ligues, cette année, participeront à leur 11e match de championnat dimanche à 1h00 p.m. HNE contre les Vikings du Minnesota.

A leur première saison dans la LNF, en 1950, Cleveland avait battu les Rams de Los Angeles 30-28 grâce à un placement de Lou Groza pour remporter le championnat.

Maintenant, avec Groza comme instructeur-adjoint, les Browns s'attaqueront aux Vikings, qui participeront à leur premier match du genre, pour mériter le droit de jouer dans le Super Bowl, le 11 janvier à la Nouvelle-Orléans contre le champion de la Ligue américaine.

Les Vikings sont favoris par neuf points, surtout à cause de leur impressionnant triomphe de 51-3 contre Cleveland, plus tôt cette saison.

Collier

"Nous avons été lamentables à notre dernière joute contre les Vikings, a déclaré hier l'instructeur-chef Blanton Collier. Ils ont joué un très bon match, a-t-il ajouté en parlant des Vikings. J'espère que cela ne se reproduira pas pour aucune des deux équipes."

Minnesota jouera sans les services du coin de la ligne d'appui Bobby Bryant, qui avait

intercepté trois passes lors de la victoire sur les Browns. Ceux-ci devront utiliser le bloqueur défensif Jim Kanicki, 270 livres, qui était blessé.

"Nous ne devons pas nous fier au résultat du dernier match contre les Browns, a déclaré pour sa part l'instructeur-chef Bud Grant, des Vikings. Nous ne

sommes pas supérieurs à Cleveland par 48 points. Les Browns constituent une très bonne équipe balancée."

Les Vikings ont établi un record de la LNF cette saison en accordant le moins de points, 133, cependant que son attaque, conduite par le quart Joe Kapp a compté le plus de points, 379.

La coupe Grey n'est toujours pas revenue

(De la PC) — Selon Carl Norton, détective de la capitale, qui a déjà joué centre pour les Rough Riders d'Ottawa, dans les années 30's, il n'y a aucun indice à l'heure actuelle qui permettrait de retrouver la coupe Grey, volée aux champions de la Ligue canadienne de football, il y a près de deux semaines.

"Nous ne savons pas où chercher, a-t-il ajouté vendredi. Peut-être que le farceur qui l'a subtilisée a pris peur et l'a caché quelque part."

Il n'y a pas eu l'habituel coup de téléphone anonyme pouvant mener à la solution du mystère.

Selon le gérant-général Frank Clair le farceur a emporté le trophée chez lui et ne sait pas comment le retourner. Rien d'autre n'a été volé dans le bureau des Riders, le 20 décembre dernier.

"C'est fâchant de la perdre après avoir tant sué et travaillé pour la gagner, a-t-il dit. J'espère que cette personne sera assez aimable pour la retourner, même par la poste."

La coupe vieille de 60 ans, n'en est pas à sa première aventure du genre. Elle a été volée pour quelques jours en 1929, a survécu à un incendie en 1939 à Toronto et a été retrouvée abandonnée trois jours après avoir été subtilisée à Hamilton, en 1957.

Les 67's d'Ottawa et les Boomers de Rockland s'affronteront, dimanche après-midi, à l'aréna d'Embrun dans une partie régulière de la Ligue junior "B" de l'Outaouais.

Jusqu'à présent cette saison les 67's n'ont pas encore connu la défaite et les Boomers devront probablement jouer sans les services de leur joueur de centre étoile André Bédard qui subit une suspension de quatre parties, pour avoir légèrement frappé un arbitre.

Concernant l'affaire Bédard, la direction des Boomers a fait appel à la direction l'ODHA pour que le cas soit de nouveau étudié. Une décision doit être rendue publique avant la partie de dimanche qui débutera à 14 h 30.

Des autobus quitteront le restaurant St-Jacques à Rockland en direction d'Embrun, dimanche à 13 h.

Les Boomers reçoivent les 67's

Concernant l'affaire Bédard, la direction des Boomers a fait appel à la direction l'ODHA pour que le cas soit de nouveau étudié. Une décision doit être rendue publique avant la partie de dimanche qui débutera à 14 h 30.

Des autobus quitteront le restaurant St-Jacques à Rockland en direction d'Embrun, dimanche à 13 h.

Faites durer les Fêtes toute l'année.



Les photos développées chez Express Film ont toujours un air de fête!

Vos photos, c'est le meilleur moyen de revivre les moments où vous avez le cœur en fête.

Et si vous les faites développer par Express Film, vous êtes sûr de vous: Express Film, c'est des techniciens expérimentés, de l'équipement ultramoderne, de la qualité.

Et vous aurez d'agréables surprises: d'abord les prix Express Film, in-

battables (voyez la liste ci-contre ou l'enveloppe insérée dans cette publication); et puis le fait que vous ne payez que les photos réussies; et enfin la vitesse Express Film: nous vous retournons vos photos le jour même que nous recevons vos films.

Alors allez-y: fêtez les fêtes, fêtez l'hiver, fêtez la vie, et gardez-en le souvenir. Avec Express Film, c'est facile et économique. Vous aurez le cœur en fête et des photos bien faites.

Développement et impressions			
Rouleau	Koda-Ektar	Noir et blanc	chromé Blanc
8 poses (127-120-620)	1.90	.70	.56
12 poses (127-120-620-126)	2.75	.70	.84
20 poses (126-35MM)	4.27	.70	1.40
36 poses (35MM)	7.31	1.59	2.52

Nous vous créditerons les photos non réussies. Ajoutez la taxe de 8% et 10¢ par commande (frais de retour).



express film service inc.

Case Postale 9500, Montréal 101, P.Q., 849 5231 (Montréal)



HOCKEY INTERNATIONAL

L'équipe nationale de la Tchécoslovaquie
(2 fois gagnante contre la Russie lors du tournoi de l'année dernière)

contre

l'équipe nationale du Canada
(ce sera sa première et dernière joute à Ottawa)

Le dimanche 4 janvier au Centre municipal à 8h p.m.

Les prix \$4.00 — \$3.00 — \$2.00
(les enfants de moins de 15 ans à mi-prix pour les sièges de \$2.00 et \$3.00 seulement)

Les abonnés de la saison des Ottawa '67 pourront venir chercher leurs billets jusqu'à 6h le vendredi 2 janvier.

Billets en vente: 1308, rue Wellington ou au Contrôle des billets du centre municipal.

Pour réservations: 728-0234 ou 232-6767

Cahan, nommé capitaine des Kings

LOS ANGELES (PA) — Les Kings de Los Angeles, de la Ligue nationale de hockey, ont annoncé vendredi que le vétéran Larry Cahan a été nommé capitaine de l'équipe.

L'instructeur Johnny Wilson a nommé Cahan à titre de porte-parole entre les instructeurs et les officiels et également comme représentant des joueurs auprès de la direction.

Les Kings étaient sans capitaine depuis la saison 1967-68.

SÉLECTIONS au CONNAUGHT

par Jean MARTEL

DIMANCHE 1er départ 14 h
P. Chevaux Cond. Commentaires

Première course — Trot — Non-gagnants de \$1,000 en 1969.
A. E.: Non-gagnants de 3 courses en 1969. Aussi à réclamer \$1,250. Bourse \$450

- 6 Pappas Hanover P. Danis La clef
- 7 Social Evening J. Lancastra Baisse de classe
- 5 Gray Boy A. Bourassa La roulette 5-6-7
- 2 Josedale Dora Scot A. St-Am. A considérer
- 4 Northwood Fury R. Robertson Une chance
- 1 Spicy Ann R. Chartrand Bien placé
- 8 Cunny's Bomb F. Goulet Longue route
- 3 Jackpot C. Rocheleau Bingo
- A. E.: In Demand J. Reynolds Jr.
- A. E.: Paris Lad E. Bradette

Deuxième course — Amble — 3/4 de mille. A réclamer \$1,000 à \$1,250. Bourse \$450

- 1 Pontiac Nancy Y. Laframboise Meilleur choix
- 8 Sir Royal Volomite G. Piché Dangereux
- 4 Fkleet's Lassie A. St-Amour Deux de suite
- 2 Buckley Worthy A. Thomas Choix du programme
- 5 Ben Herbert R. O'Dwyer Avec effort
- 6 Tay Town Lena R. Desjardins Attention
- 3 Jovial Abbe Dr. Don. Plouffe Bonne dernière
- 7 Norman's Gun L. Rivers A vos risques

Troisième course — Amble — Non-gagnants de 3 courses en 1969. Bourse \$400

- 3 Doctor D. Adios P. Danis Devrait y être
- 4 Gallon Maybe G. Desjardins Vaut un \$2
- 1 Mélanie D'Amour E. Bradette Avec avantage
- 8 Stewart Gold A. Dobson A voir
- 7 Stardale Flashy R. MacNiven Une possibilité
- 6 Highland Truax G. Byers A surveiller
- 2 Master Patrol F. Goulet Sans surprise
- 5 Vesta's Boy I. Farr Bonne dernière

Quatrième course — Amble — 3/4 de mille. A réclamer \$1,000 à \$1,250. Bourse \$450

- 3 Major Eblis Y. Plouffe Très bon choix
- 1 Major's Fairy J.-P. Charron Avec lui
- 8 Bonnylynn Herbert P. Hébert La quinielle 3-7-8
- 4 J. Byrd A. Demers Chance à prendre
- 1 Ideal Time G. Prigent La pôle
- 6 L. T. Gold R. MacNiven Mine d'or
- 5 Gaiety Guy R. Lapointe Nouveau venu
- 2 New Key A. St-Amour Pour une grosse
- A. E.: Johnny's Girl H. Gorski

Cinquième course — Amble — Non-gagnants de \$2,500 à vie. Bourse \$500

- 2 Robert Drummond A. St-Am. Il promet
- 1 Pat Knox J. Duford Parmi les meneurs
- 5 Cabonga Pride P. Hébert Menacant
- 7 Worthy Lucia J.-P. Charron Possible
- 8 Victor Scotch B. Alguire Excellent en 1969
- 3 Ace Boon Pas nommé Gare à lui
- 6 Zella Star E. Lake Peut-être
- 4 Seaway Fleet G. Prigent Est dû

Sixième course — Amble — Non-gagnants de \$2,500 en 1969. A. E.: Non-gagnants de 4 courses en 1969. Bourse \$450

- 7 Sharp Adios W. Demers En grande forme
- 8 Sam The Man C. P. Hébert Loin, mais puissant
- 3 Ballerina Wick O. Coville Elle s'améliore
- 2 Gold Mite Y. Laframboise Dans la course
- 6 Eddie Lee Dr. Don. Plouffe Mérite considération
- 5 Circle Dean M. Quesnel Par miracle
- 4 Pershing's Polly M. Poulin Tout peut arriver
- 1 Green River Jane E. Bradette Elle peut encore

Septième course — Amble — Non-gagnants de 3 courses en 1969. Bourse \$400

- 2 Lord Clarendon G. Lahaie La clef
- 4 Sweet Royal J. Duford Son partenaire
- 7 Monaco O. Coville Roulers 2-4-7
- 3 Rob Ron Betsy I. Farr Beau coup d'effort
- 8 Marando S. P. Laframboise Vaut un risque
- 5 Jayron A. St-Amour Pourrait faire mieux
- 6 Lady's Aide G. Hamel Qui sait?
- 1 Soapy Lee Geo. Filion Bonne position

Huitième course — Amble — Gagnants de pas plus de 2 courses au cours de leurs six derniers départs. Bourse \$700

- 7 Honey Rainbow Y. Demers Bon placement
- 4 Dream Pilot Gil. Filion Pas battu
- 2 Alpha Cape R. Curran Bien possible
- 1 Norma Stone P. Hébert Prenons garde
- 6 Libby's Time E. Lake Termine avec force
- 5 Lucky Buck A. St-Amour Pourquoi pas?
- 3 Skataway G. Hamel La surprise

Neuvième course — Amble — Non-gagnants de \$1,700 en 1969. A. E.: Non-gagnants de 6 courses en 1969. A. E.: Non-gagnants d'une course au cours de leurs six derniers départs. Aussi: A réclamer \$1,750. Bourse \$600

- 1 Dan Parker A. Bourassa Mon choix
- 3 Harwood Wirra Gil. Filion Solide vétérain
- 5 Success Mark J.-G. Cloutier Avec succès
- 7 Vinegar Roy C. Barkley Mérite attention
- 6 Nancy Ship W. Demers Elle peut encore
- 4 Lady Farr I. Farr Dans une poussée
- 2 Henry's Allen Do. Plouffe Mince part

Dixième course — Amble — Non-gagnants de \$1,000 à vie. Bourse \$400

- 2 Staretta Strides J.-P. Charron Oui, oui, oui
- 5 Flyer Mir R. Robertson L'exacte, 2,5, 5,2
- 4 Nathalie P. Hébert Des chances
- 1 Sam's Kim A. Pyke La pôle l'aidera
- 3 Dr. Richelieu G. Hamel Nouveau venu
- 8 Minor Jane A. Gordon Un danger
- 6 Irish Irving F. Goulet Suivra
- 7 Trish Rodney J. Lancastra De l'extérieur

1^E MEILLEUR CHOIX: Pontiac Nancy
A SURVEILLER: Highland Truax



(Téléphoto PC)
UNE SECONDE CARRIÈRE — Lou Martin, gérant du club de baseball Expo, de la Ligue nationale, a transformé un passe-temps en une seconde carrière. Martin, qui est âgé de 36 ans, a commencé à arbitrer des parties de basketball dans sa ville natale de Richmond, Virginie. Depuis qu'il est à Montréal, il est devenu l'arbitre numéro un de basketball.

Dans l'AHMCN

Hull-Volant annule et perd en fin de semaine dans la section midjet

Voici les résultats de fin de semaine dans l'Association de hockey mineur de la capitale nationale.

Dans la division A, section midjet, le Hull-Volant a joué deux parties, perdant la première 3-1 devant les Warriors d'Ottawa et annulant la deuxième 2-2 avec les détenteurs de la première position au classement de la catégorie, le Slack Shack.

Slack Shack a par ailleurs gagné son autre rencontre 3-2 au dépens de Pointe-Gatineau, ce qui lui a permis d'accroître son avance en tête, trois points devant le Hull-Volant. Avec leur victoire sur l'équipe hulloise, les Warriors se sont approchés à un seul point de la deuxième position.

Dans la division B, section midjet, le Hull-Volant a joué deux parties, perdant la première 3-1 devant les Warriors d'Ottawa et annulant la deuxième 2-2 avec les détenteurs de la première position au classement de la catégorie, le Slack Shack.

Dans la division C, section midjet, le Hull-Volant a joué deux parties, perdant la première 3-1 devant les Warriors d'Ottawa et annulant la deuxième 2-2 avec les détenteurs de la première position au classement de la catégorie, le Slack Shack.

Dans la division D, section midjet, le Hull-Volant a joué deux parties, perdant la première 3-1 devant les Warriors d'Ottawa et annulant la deuxième 2-2 avec les détenteurs de la première position au classement de la catégorie, le Slack Shack.

Dans la division E, section midjet, le Hull-Volant a joué deux parties, perdant la première 3-1 devant les Warriors d'Ottawa et annulant la deuxième 2-2 avec les détenteurs de la première position au classement de la catégorie, le Slack Shack.

Dans la division F, section midjet, le Hull-Volant a joué deux parties, perdant la première 3-1 devant les Warriors d'Ottawa et annulant la deuxième 2-2 avec les détenteurs de la première position au classement de la catégorie, le Slack Shack.

Dans la division G, section midjet, le Hull-Volant a joué deux parties, perdant la première 3-1 devant les Warriors d'Ottawa et annulant la deuxième 2-2 avec les détenteurs de la première position au classement de la catégorie, le Slack Shack.

Dans la division H, section midjet, le Hull-Volant a joué deux parties, perdant la première 3-1 devant les Warriors d'Ottawa et annulant la deuxième 2-2 avec les détenteurs de la première position au classement de la catégorie, le Slack Shack.

Dans la division I, section midjet, le Hull-Volant a joué deux parties, perdant la première 3-1 devant les Warriors d'Ottawa et annulant la deuxième 2-2 avec les détenteurs de la première position au classement de la catégorie, le Slack Shack.

Dans la division J, section midjet, le Hull-Volant a joué deux parties, perdant la première 3-1 devant les Warriors d'Ottawa et annulant la deuxième 2-2 avec les détenteurs de la première position au classement de la catégorie, le Slack Shack.

Dans la division K, section midjet, le Hull-Volant a joué deux parties, perdant la première 3-1 devant les Warriors d'Ottawa et annulant la deuxième 2-2 avec les détenteurs de la première position au classement de la catégorie, le Slack Shack.

Les Seals à Montréal, ce soir

Par la PRESSE CANADIENNE
Il convient de se demander si le nouveau style de jeu des Black Hawks de Chicago leur est profitable.

Le nouveau visage des Hawks est personnifié par deux joueurs: Bobby Hull, qui a marqué seulement 10 buts en 20 parties, et par le gardien Tony Esposito, qui a réussi sept blanchissages.

Cette saison, Chicago a concentré ses efforts sur la défensive contrairement aux saisons passées, mais ils occupent cepen-

dant le cinquième rang de la division Est de la Ligue nationale de hockey, quatre points devant Toronto, qui sera l'hôte des Hawks, ce soir.

Dans les autres matches à l'affiche aujourd'hui, les Seals d'Oakland seront au Forum contre les Canadiens, les Rangers de New York visiteront les North Stars du Minnesota, les Bruins de Boston joueront à Los Angeles et les Flyers de Philadelphie recevront les Red Wings de Détroit, tandis que les Penguins de Pittsburgh feront face aux Blues à Saint-Louis.

Dimanche, Toronto sera à Pittsburgh, Oakland à New York, Chicago à Detroit et Minnesota à Philadelphie.

La saison dernière, les Hawks ont terminé deuxième pour les buts comptés parmi les 12 équipes de la ligue, avec 280, 23 de moins que Boston.

Néanmoins, ils ont conservé la pire moyenne de buts alloués avec 246 en 74 parties.

Depuis le début de la saison, Chicago a alloué seulement 74 buts en 33 matches, la meilleure moyenne du circuit. Mais cet effort à la défensive a limité la production de buts à seulement la plus faible dans la division Est.

Hull, qui a établi un nouveau record avec 58 buts la saison dernière, constitue le plus gros désappointement cette saison.

"Je ne sais pas si c'est mental ou physique mais je ne suis pas capable de démarrer", a expliqué aujourd'hui, le joueur Ray a déclaré que Kenny Wharram, rapide ailier qui a été victime d'une crise cardiaque, plus tôt cette saison, avait reçu la permission de patiner dans trois semaines. On ne sait pas s'il pourra jouer à nouveau.

Voyageurs 13 points en tête

MONTREAL (PC)—Les Voyageurs ont porté à 13 points leur avance sur les Kings de Springfield en tête de la division Est de la Ligue américaine de hockey en disposant des As de Québec 5-2 vendredi soir devant 5,533 spectateurs.

C'était la cinquième victoire des Voyageurs en six matches contre Québec cette saison.

Guy Charron, Alain Caron, Jean Gauthier, Robin Burns et Réjean Houle ont compté pour Montréal, cependant que René Drolet et Claude Laforge ont répliqué pour Québec.

Houle et Bart Craschley ont été blessés, à la première période. Houle a été ébranlé tandis que Craschley souffre d'une dislocation de l'épaule gauche.

Ralph MacSweyn et Bill Brossart, des As ont également été blessés, le premier à la figure par un lancer de Robert Sheehan, des Voyageurs, et Brossart à la main.

L'arbitre Dave Newell a également été blessé et a dû quitter le match après avoir été blessé par le bâton de MacSweyn, à la troisième.

Les officiels ont décerné un total de 20 punitions, dont 11 aux As.

Les Rangers triomphent des Bears

Les Rangers M et W d'Ottawa continuent toujours leur poussée victorieuse dans la Ligue de hockey centrale junior "A".

Vendredi soir, ils ont infligé un revers de 3-1 aux Bears de Smiths Falls, sur leur propre glace.

Rick Kerfoot avait d'abord ouvert le pointage pour les Bears à 10:02 en première période, mais Bill Potter et Ed Cloutier répliquèrent à 12:51 et 14:31 pour donner une avance d'un but aux Rangers.

Aucun but ne fut marqué en deuxième période et Brian Bonnar ajouta un but supplémentaire avec moins de trois minutes à jouer dans la partie.



	DIVISION EST					Pts
	J	G	P	N	Pp	
New York	35	20	7	8	115	80
Boston	35	18	8	9	125	101
Montréal	35	16	9	10	118	90
Detroit	34	16	11	7	99	89
Chicago	33	15	13	5	92	74
Toronto	34	13	16	5	98	100

	DIVISION OUEST					Pts
	J	G	P	N	Pp	
St-Louis	35	18	11	6	115	83
Minnesota	33	9	13	11	97	104
Pittsburgh	33	11	17	5	75	98
Philadelphie	33	7	14	12	82	98
Oakland	34	9	20	5	72	115
Los Angeles	32	7	20	5	69	125

PROCHAINES PARTIES
SAMEDI
Oakland à Montréal
Chicago à Toronto
New York à Minnesota
Boston à Los Angeles
Detroit à Philadelphie
Pittsburgh à St-Louis

DIMANCHE
Toronto à Pittsburgh
Oakland à New York
Chicago à Detroit
Minnesota à Philadelphie

\$10,000 en bourses à la piste Connaught

Les amateurs prendront la vedette aujourd'hui et demain à la piste Connaught au moment où les programmes doubles d'hiver du samedi et du dimanche s'installent jusqu'au 29 mars.

Les bourses de fin de semaine atteindront tout près de \$10,000.

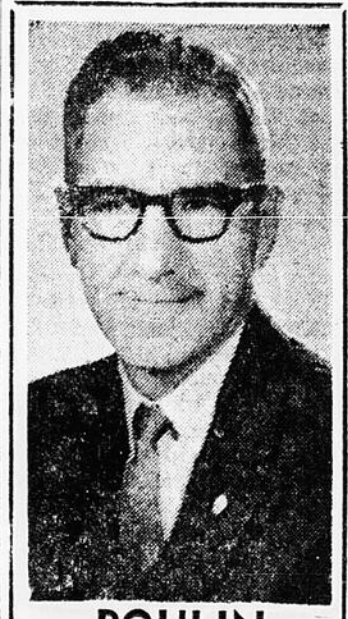
La principale épreuve d'aujourd'hui comptera six amateurs au départ, y compris Pleasant Emma de Montréal que l'on favorise pour l'emporter. Depuis déjà un bon moment, Pleasant Emma est très souvent par les parieurs. Dans ses sept derniers départs à la piste Blue Bonnets de Montréal, elle apparaissait au mutuel, finissant première, deux fois, deuxième également deux fois et troisième à une seule reprise. Son conducteur aujourd'hui sera Réjean Ross.

Four croiser le fil d'arrivée la première, Emma devra d'abord avoir raison de deux excellents choix de la région, Argyle Alfie et Irish Honor.

Dimanche après-midi, sept chevaux prendront part à l'épreuve principale dotée d'une bourse de \$800. Honey Rainbow qui n'a pas été favorisé au départ, à l'extérieur est tout de même le choix du handicap. Cet amateur remporta une victoire facile, il y a deux semaines, puis se classa deuxième, la semaine dernière, en arrière de Smoke Concert. Yvon Demers sera son conducteur.

Earl Lakes's Libby's Time et Lucky Buck d'André St-Amour sont les meilleurs aspirants. Les autres sont Dream Pilot, Skataway, Alpha Cape et Norma Stone.

A la neuvième épreuve du programme de dimanche Harwood Wirra conduit par Gilles Filion devrait terminer au premier rang selon le handicapier.



POULIN
MOTOSPORT ENRG.
P. E. POULIN PROP.
Ligne complète de quincaillerie moto-neige SNO-JET
vente et service
173, boul. St-Joseph, HULL
777-4369 — 777-4360
OUVERT de 9 h. à 5 p.m. du LUNDI au VENDREDI
SAMEDI de 9 h. à 6 p.m.
NOUS ACCEPTONS LA CARTE CHARGEX

Natation

Une équipe de Peterborough se rendra peut-être aux E.-U.

(De la PC) — Les slogans peuvent actuellement à Peterborough, Ontario, dans les cadres de la campagne pour ramasser \$2,400 qu'a ouvert bientôt besoin les membres de l'équipe de natation ornementale, afin de se rendre à San Francisco, où doivent avoir lieu les championnats de l'Union athlétique amateur des Etats-Unis.

Ce voyage à San Francisco donnerait à l'instructrice Pansy Forbes l'occasion de prouver aux sceptiques que son équipe a atteint le calibre des champions.

Don Kane, ancien président Morrison rejoint les Flyers

PHILADELPHIE (PA) — Les ailiers droits Gary Dornhoefer et Lew Morrison, des Flyers de Philadelphie seront de retour dans l'alignement de l'équipe de la division Ouest pour les matches de la fin de semaine.

Dornhoefer est au rancard depuis le 17 décembre à cause d'une blessure au dos, tandis que Morrison s'est blessé à une coate le soir de Noël.

Rosate Paiement, a été retourné aux As de Québec, filiale des Flyers, dans la Ligue américaine.

L'huile à moteur

Si votre huile à moteur est de bonne qualité, elle est CENSES noirir, même au bout de 100 miles seulement. Le contraire, d'après Sélection du Reader's Digest de janvier, pourrait indiquer qu'il s'agit d'un produit de mauvaise qualité, incapable de décapier le moteur de la saie microscopique qui le tapisse intérieurement.

Victoire de Buffalo

BUFFALO (PA)—Wayne Rivers a marqué les deux buts des siens vendredi soir alors que les Reds de Providence 2-0 dans la Ligue américaine de hockey.

C'était le sixième blanchissage de la saison pour Gil Villeneuve, qui a repoussé 16 lancers, contre 29 pour son homonyme Marcel Paillé. Les Bisons n'ont pas subi la défaite au cours de leurs 11 derniers matches.

Revers de Cornwall, 6-2

SHERBROOKE (PC)—Claude Saint-Sauveur a marqué deux buts et fourni deux passes hier, alors que les Castors de Sherbrooke ont vaincu les Royaux de Cornwall par le compte de 6-2, dans une joute de la Ligue de hockey junior du Québec.

Alain Balthazar et Doug Moysé, avec deux buts chacun, et Lynn Carrière, Doug Ménard et Ed James, avec un chacun, ont complété le score des Eperviers.

Jacques Royer, Dirk Walderbeek, Dave Johnson et Luc Simard ont répliqué pour Trois-Rivières.

Sorel a mérité deux des trois punitions mineures et les vainqueurs ont également eu un avantage de 55-46 dans l'échange des lancers.

SKF
COUSSINETS A BILLES ou A ROULEAUX
En magasin à Ottawa chez
GENERAL BEARING SERVICE
Limitée
418 ouest, ave Laurier (entre Kent et Lyon) Tél. 233-1101

SERVICE A DOMICILE
Si vous n'avez pas reçu VOTRE EXEMPLAIRE du JOURNAL LE DROIT ou SI VOUS DESIREZ VOUS ABONNER
COMPOSEZ **237-3050**
du lundi au vendredi avant 7 h 30 p.m., le samedi avant 5 h 30 p.m.
Ce service est disponible pour la région métropolitaine Ottawa-Hull

Hockey junior "A"
ARENA DE HULL
Dimanche 4 janvier
8h 30 p.m.
BRAVES DE BROCKVILLE
vs
CASTOR DE HULL
Champions de la ligue centrale
ADMISSION:
Adultes \$1.25 Etudiants 50c Enfants 25c
Gracieuseté de
CABLEVISION LAURENTIAN
PLACE CARTIER, HULL

Devant 8,234 spectateurs

LA VIE EN PLEIN AIR



avec Michel Merleau

par Michel MERLEAU du DROIT

Si en 1969, les motoneiges ont causé la mort de 53 personnes, il faudra s'assurer que l'histoire ne se répète pas aussi bêtement cette année.

Depuis quelques années, plusieurs compagnies — des nouvelles à chaque année — s'acharnent à rendre de plus en plus puissantes les motoneiges qui sont le fruit des méditations du célèbre M. Bombardier, un Canadien d'âme et de cœur. Naturellement, tout comme avec une automobile, il n'est pas nécessaire d'utiliser la pleine puissance des multiples moteurs, en tout temps et en tout lieu.

C'est d'ailleurs là un des souhaits de la sûreté du Québec et de la sûreté de l'Ontario pour les prochains mois de l'hiver 69-70 et de l'hiver — ne l'oublions pas — 70-71. Ayant officiellement inauguré leur "Opération Sécurité Quintuplée", il y a quelques jours, les responsables de la sûreté du Québec, par l'entremise de leurs agents de relations publiques, la poursuivront et la perfectionneront dans les années à venir.

Tous les clubs ou associations de motoneiges de la région de l'Ontario intéressés à la sécurité quintuple n'ont qu'à communiquer avec Jean-Claude Faubert, l'agent de relations publiques de la sûreté du Québec pour le district de Hull. L'agent Faubert est toujours prêt à répondre aux questions et un film sur la sécurité l'accompagne presque en tout temps. Le numéro de téléphone à composer est 771-8331.

Il n'y a pas que les policiers provinciaux ou fédéraux qui sont intéressés à collaborer avec les amateurs de motoneiges. N'allons pas oublier les gardes-chasse et les biologistes du Service de la faune pour qui certains motoneigistes remplissent les rôles de braconniers plus ou moins conscients.

Il ne fait aucun doute qu'il est important que la motoneige remplisse pleinement ses fonctions sociales et sportives qui rendent les mois d'hiver aussi agréables que ceux de l'été, mais il est également important que les adeptes de ce sport ne se laissent aller à leurs ambitions aveugles au détriment de la conservation de la faune.

Il est impardonnable et illogique qu'un amateur de motoneige n'éprouve une satisfaction qu'à parcourir les ravages de chevreuil ou encore à jouer au chat et à la souris avec les gardes-chasse, en pêchant la truite sous la glace. A ceux-ci, je me permets de leur conseiller d'adhérer à un club de leur choix, suffisamment actif pour répondre à leurs aspirations. Ça ne pourra être que profitable si l'on tient compte des nouvelles lois de chasse et pêche du ministère du Tourisme, Chasse et Pêche, déjà acceptées en troisième lecture à l'Assemblée Nationale et qui seront mises en application d'ici quelques semaines, du moins selon les souhaits de nos gardes-chasse locaux.

Cette année encore nos gardes-chasse seront très sévères à l'égard des motoneigistes fréquentant les ravages de chevreuil. Ils procéderont entre autres à la confiscation des machines et à l'imposition d'amendes substantielles.

Quant à nos biologistes du Service de la faune, les premiers responsables de l'aménagement de la faune, ils seront très actifs, tout au long de l'hiver, à analyser la population de chevreuil dans la région, à l'aide des ravages.

Les motoneigistes auront d'ailleurs l'occasion de devenir biologistes adjoints, en soulignant aux biologistes la présence de chevreuil morts, à proximité des sentiers ou ailleurs en forêt. Que ça ne serve toutefois pas de prétexte à fréquenter les ravages; les gardes-chasse sont très sceptiques de ce côté-là. Pour rejoindre les biologistes, le numéro à composer est 776-1531, le Service de la faune.

On ne peut parler de motoneiges, sans dire un mot des clubs ou associations. Dans la région de l'Ontario, presque chaque municipalité est affectée d'une association indépendante ou associée. J'aurais toutefois un souhait personnel à formuler quant aux activités futures des associations. Le sport de la motoneige étant relativement nouveau, il est important de s'assurer que les Associations ne dégènerent pas, comme la chose s'est produite pour la chasse et la pêche, en Association uniquement de tavernes. La motoneige aura un impact social de plus en plus important, auprès des générations nouvelles. Pourquoi ne pas joindre l'utile à l'agréable et voir de près et constamment, au perfectionnement du sport?

Le sport de la motoneige n'épuise pas toute la gamme des activités des adeptes de la vie en plein air. Quoique la température actuelle soit très peu propice, pensons à l'été et à l'automne 1970.

Pour l'été, du côté des Services gouvernementaux, il semblerait qu'il y ait très peu de changement par rapport à l'an dernier, si ce n'est du côté de la Direction générale des parcs. Avant d'affronter quelques revers successifs en 1969, ils nous ont assuré que les bécasses n'étaient pas annuelles, mais plutôt accidentelles. La grande partie des efforts seront orientés vers la réserve Pontiac ou beaucoup reste à faire du côté administratif, avant de penser à la pêche ou aux chasses contrôlées.

Les biologistes mettront de nouveau sur pied un programme d'ensemencement de diverses espèces de poissons d'âges variant du stade embryonnaire à l'âge adulte. Les gardes-chasse de leur côté continueront à promouvoir la sécurité avec les armes à feu tout en veillant à la protection de la faune et en imposant bien entendu les nouveaux règlements.

Passons maintenant aux Associations de chasse et pêche, les véritables et les autres.

Il y a quelques Associations qui sont persuadées que les armes à feu ne sont pas des jouets et qu'il n'est pas normal que des hommes soient tués lors d'expédition de chasse. Ces fervents de la sécurité, (heureusement qu'il y en a quelques-uns), n'ont pas l'intention de mettre un terme à leurs activités. Les Associations Laurentien de Gatineau, R.A. de Gatineau, du lac Cayman et quelques rares autres ont déjà entrepris des cours de sécurité pour les chasseurs, cours qui seront d'ailleurs obligatoires, tout comme en Ontario, dès 1971.

Les cours de sécurité ne doivent pas être les seules préoccupations des Associations. Il y a entre autres les dangers constants de la pollution de nos lacs et cours d'eau et l'aménagement rationnel de ces mêmes eaux.

L'Association Châteaubriand du lac McGregoir qui célébrera son premier anniversaire cette année a cru bon d'orienter ses efforts face à la pollution consciente et inconsciente de leur lac. En 1970, l'on poursuivra l'immense tâche d'éduquer les adeptes de la vie en plein air, toujours à l'herbe, à la propriété.

Si l'hiver n'est pas trop dur, les conditions de chasse seront à peu près les mêmes cette année, qu'en 1969, de me souligner Clément Veilleux, biologiste en chef du district, l'an dernier.

Mon souhait de chroniqueur pour l'année 1970 est que les adeptes de la vie en plein air n'hésiteront pas à travailler avec moi, en me faisant part de leurs problèmes ou de leurs découvertes afin qu'à cette même date, l'an prochain nous soyons tous moins ignorants et prêts à découvrir les richesses illimitées de la nature.

Bouchard vole la victoire aux 67's et les Knights de London font match nul, 2-2

Lorsqu'une équipe de hockey rate autant de chances de marquer que les 67's, vendredi soir, au Centre municipal d'Ottawa, il ne faut pas s'étonner de la voir se faire jouer des mauvais tours par l'adversaire, aussi faible soit-il.

Hier soir, 8,234 partisans de l'équipe de la capitale ont été témoins d'une performance exceptionnelle de Daniel Bouchard, gardien de but des Knights de London de la Ligue Junior A de l'Ontario, lequel a permis aux siens, complètement déclassés durant les deux premières périodes, de combler un déficit de 2-0 pour finalement faire match nul 2-2 avec les 67's.

Ce match nul de l'équipe ontarienne, combiné avec la défaite de 4-3 des Marlboros de Toronto aux dépens des Generals d'Oshawa, lui permet de s'approcher à quatre points des Torontois, détenteurs de la quatrième position au classement de l'OHA.

Les 67's, qui sont maintenant invaincus en cinq parties, et qui ont joué "tout un match" hier soir et ce n'est pas les émotions qui ont manqué aux nombreux et enthousiastes spectateurs présents au Centre municipal. L'équipe locale menait 1-0 après la première période et détenait une avance de 2-0 à la fin du deuxième engagement.

Les Knights déclassés. Pendant les premières quarante minutes de jeu, les spectateurs ont facilement compris pourquoi les Knights avaient été battus 13-2 la veille, à Montréal, par les Canadiens juniors. Leur jeu était complètement désorganisé et personne ne semblait être en mesure de sortir la rondelle de sa zone. Il faut toutefois noter tout le crédit

nécessaire aux 67's qui n'ont cessé de travailler et qui ont continuellement forcé le jeu dans la zone de London. L'échec avant des Brian McSheffrey, Bill Clement, Wayne Merrick, Doug Keeler, Murray Wilson et autres, a été rien de moins qu'extraordinaire.

Toutefois, Bouchard a été au moins aussi fantastique que ses coéquipiers ont été médiocres. Dans ces deux seules périodes, il a fait face à un barrage de 35 lancers, alors que son opposant Michel Larocque n'avait à effectuer que 12 arrêts. Il n'a eu aucune chance sur les deux buts marqués contre lui.

But de Clement
Le premier est survenu vers la fin du premier engagement, lorsque Bill Clement s'est emparé d'un retour de lancer de Connie Forey et qu'il a déjoué Bouchard d'un lancer haut du revers alors que la vue du gardien était voilée.

La ligne de Clement, Forey et Merrick a très bien travaillé sur ce but, ayant harcelé l'adversaire dans les coins de la patinoire pendant une bonne minute. Finalement, Forey enlevait la rondelle à un défenseur de London, lançait à bout portant sur Bouchard et alors qu'une meise se produisait devant le filet, Clement s'emparait du retour pour marquer.

À 3:20 de la période médiane, Denis Potvin donnait une avance de 2-0 aux 67's. Ce but, marqué alors que les deux équipes étaient chacune à court d'un homme, était quelque chose à voir. Après d'habiles feintes, Potvin s'est avancé en territoire adverse en compagnie de Blake Dunlop; à 30 pieds du filet, il lui a relayé le disque et immédiatement, celui-ci le lui

a renvoyé. Son lancer bas n'a laissé aucune chance à Bouchard lequel était complètement déplaçé.

Après ce but, le gardien de London a été invincible, se distinguant successivement devant Wilson, Keeler et McSheffrey. Avant la fin de l'engagement, ces trois joueurs ont rate chacun plusieurs bonnes chances de marquer. Keeler a été particulièrement malchanceux vers la fin de la période alors que devant un Bouchard impassible, son lancer a frappé la barre transversale.

Retour des Knights
Inspiré par la tenue de leur gardien, les Knights sont devenus incommensurables au dernier engagement et le jeu a été passablement partagé des deux côtés. Toutefois, London a été plus opportuniste qu'Ottawa et a réussi à égaliser le compte.

Les Knights ont d'abord réduit l'avance des 67's à un seul but lorsqu'à mi-chemin en troisième période, le gardien Michel

Larocque, tentant de débayer sa zone, dirigea la rondelle sur le bâton de Gerry Bradbury à la ligne bleue. Celui-ci relayait à Mike Craig dans le coin droit; la passe de ce dernier devant le filet a été déviée par Pat Boutette derrière un Larocque impassible.

Quatre minutes plus tard, alors que les 67's jouaient trois contre quatre, Terry Holbrook marqua le but égalisateur pour les Knights.

Personne n'est vraiment à blâmer pour ces deux buts", a déclaré l'instructeur Bill Long des 67's après la partie. "Nous avons assez bien joué pour l'emporter par la marge d'au moins dix buts et s'il y a un point saillant dans la partie, ce fut la performance exceptionnelle de Bouchard combinée à notre impression devant le filet."

Après le match d'hier soir, on a procédé au choix du meilleur joueur des 67's durant le mois de décembre. Comme il fallait un peu s'y attendre, l'honneur est retombé sur Michel

Larocque, jeune gardien de 17 ans originaire de Hull et dont les performances ce mois-ci ont été une des raisons majeures des succès de l'équipe.

Cinq buts pour Dionne
Dans les autres parties au calendrier de l'OHA vendredi soir, Oshawa a défait Toronto, 4-3; St. Catharines a écrasé Niagara Falls, 9-2; et Kitchener a fait match nul, 2-2, avec Hamilton.

À Niagara Falls, Marcel Dionne a marqué cinq buts et obtenu deux aides pour conduire les Black Hawks de St. Catharines à la victoire. Ces cinq buts portent son total à 30 depuis le début de la saison et lui permettent de mener la Ligue Junior A de l'Ontario dans ce domaine. Les autres filets des vainqueurs sont allés à Pierre Guité, avec deux, Mike Bloom et Doug Rombough. Larry Sacharak et Paul Kett ont enregistré les deux seuls buts des Flyers.

À Toronto, Tom Simson, Bob Stewart, George Ferguson et

Terry O'Reilly ont marqué un but chacun pour les Generals d'Oshawa alors que Graham Wise, Dale Tallon et Bill Harris repiquaient pour les Marlies.

Finalement, les Rangers se sont maintenus en sixième position de la Ligue, alors qu'ils ont fait match nul, 2-2, avec les Red Wings de Hamilton. Gary Collier et Larry Gould ont marqué les buts des Red Wings tandis que Glen Sidall et Joe Norris repiquaient pour les Rangers.

PREMIERE PERIODE
1-Ottawa, Clement 15:37
Forey (Toshi) 15:37
Punitions: McLaren 8:08; punition de banc à London servie par Boutette 12:22

DEUXIEME PERIODE
2-Ottawa, Potvin (Dunlop) 3:20
Punitions: Wilson et Boutette 2:43; C. Sittler 6:21; D. Sittler 8:49

TROISIEME PERIODE
3-London, Boutette 10:04
(Craig, Bradbury)
4-London, Holbrook 14:57
Punitions: C. Sittler 3:10; Forey 11:46; Wilson (mejeure et mineure) et Boutette (mejeure) 14:49; Bradbury 18:56

LANCERS
6 8 12-24
Ottawa 6 8 13-45
Assistance: 8,234

Les Castors s'effondrent en troisième période

Les Braves de Brockville ont marqué quatre buts en troisième période et l'ont emporté 6-2 sur les Castors de Hull, lors d'une partie régulière de la Ligue centrale junior "A" disputée à Brockville.

Ayant pris une avance de 2-0 en première période, les Braves furent menacés quand Ken Quade marqua un but en deuxième et Michel Brunel un deuxième pour les Castors à 2:59 en troisième portant le compte égal 2-2. Les Braves devaient toutefois marquer quatre buts sans réplique devant les protégés de Jean-Paul "Lally" Lalonde qui en était à sa première partie depuis son retour avec les Castors.

Rick Kerfoot a dirigé l'offensive du Brockville avec deux buts, Jeff Dukelow, Brent Ellis, Allan Duncan et Steve Bajinski participant également au pointage.

La partie s'est déroulée sans incident majeur, l'arbitre Jack Hay n'ayant dû décerner que huit punitions, quatre de chaque côté.

Dimanche, les Braves rendront la politesse aux Castors dans une partie qui débutera à 20 h, à l'aréna de Hull.

Pour ce match, les enfants seront à l'honneur. La direction des Castors célébrera alors sa soirée père et fils, permettant ainsi aux enfants accompagnés de leur père d'entrer gratuitement.

Pour la partie d'hier, les Cas-

Match nul à Embrun

EMBRUN (DNC) — Embrun et Renfrew ont fait match nul 6-6, vendredi soir, lors d'une partie régulière de la Ligue de hockey intermédiaire "A" de la Vallée de l'Outaouais.

Nick a exécuté à l'offensive pour le Renfrew, marquant trois buts. Lorrain, Limeschick et Vaillancourt ont complété le pointage pour le Renfrew.

Dick Ducharme a dirigé l'attaque du Embrun déjouant le gardien adverse à deux reprises, Léo Poirier, Jacques Valliquette et Ronald Bertrand et John Bonnar y allant d'un but chacun.

La prochaine partie de la Ligue intermédiaire "A" à Embrun aura lieu le 15 janvier, alors que Morrisburg rendra visite à l'équipe locale.

Ligue de hockey

Le service des Loisirs de la paroisse Ste-Bernadette de Hull inaugurerait officiellement une ligue de hockey, lundi.

Les représentants de 12 équipes seront présents à cette inauguration. La ligue comprend les moustiques, les midjets, les pee-wee, les bananins et les juniors. Une seule partie sera disputée lundi. Elle mettra aux prises le St-Louis et le Missisquoi chez les midjets.

Défaite de 6-2

Le ski

Les amateurs de ski de la région de l'Outaouais pourront s'en donner à cœur joie sur toutes les pentes régulièrement en opération.

En effet, l'on rapporte que les conditions sont de bonnes à très bonnes au Camp Fortune, à Edélie et au Mont Ste-Marie avec des couches de fond variant entre 14 et 24 pouces. La surface est recouverte d'une couche de neige poudreuse.

À Vorlage les conditions sont bonnes.

Garbage Bowl

MONTREAL (PC) — La joute annuelle du Garbage Bowl qui a été présentée pour la première fois il y a 21 ans, pour parodier la fin de la saison au football collégial américain, a été remportée jeudi par 6-0 par les Northern Bombers.

Comme à l'habitude, le match a été disputé dans une montagne de neige et par un froid de 10 degrés.

Tous ceux qui ont déjà joué au football organisé peuvent y participer. Les profits du match, qui a attiré 500 spectateurs, vont à une oeuvre de bienfaisance.

SAMEDI 2 H P.M.
DIMANCHE 2 H P.M.

CONNAUGHT
RESERVATIONS
771-1131



Vous n'achèteriez pas à l'aveuglette!

Vous n'achèteriez pas à l'aveuglette. Vous tenez à voir, à comparer. Or la publicité est là pour vous renseigner avant même que vous vous déplaciez. Elle vous informe des nouveautés, de la qualité, des avantages, du service et des prix. Seule, la publicité peut rejoindre autant de monde à la fois et réduire ainsi les frais de représentation commerciale qui, autrement, rendraient les produits et les services bien plus chers. La publicité vous informe et vous permet de choisir.

mieux informée, vous achetez mieux



LE PUBLICITÉ-CLUB DE MONTRÉAL

Curt Flood ira devant les tribunaux

NEW YORK (PA) — Le voltigeur Curt Flood, qui projette aller devant les tribunaux fédéraux pour défier la clause de réserve du baseball, a reçu l'appui de l'Association des joueurs des ligues majeures.

"Nous n'avons pas l'intention d'aider Flood à faire plus d'argent, a déclaré Steve Hamilton, lanceur des Yankees de New York et représentant des joueurs. Nous voulons que l'on modifie la clause de réserve. Nous ne voulons pas que

Flood aille devant la Cour et qu'il abandonne la lutte lorsque que quelqu'un lui offrira le double de son salaire. Nous avons accepté de lui fournir notre soutien parce que nous sommes convaincus qu'il est sincère et qu'il est capable d'aller jusqu'au bout," a ajouté Hamilton.

Flood, échangé par les Cardinals de Saint-Louis aux Phillies de Philadelphie, il y a quelques mois, a demandé au commissaire du baseball Bowie Kuhn le droit de négocier son propre contrat, mais sa demande a été rejetée.

CKCH

FM. 777-2771. 970 KC. 5000 WATTS

cinéma · théâtre · concerts

LE DROIT

Films à l'affiche

Bien faire et les séduire

Français. 1968. 80 min. Eastmancolor. Comédie réalisée par Claude Mulot. Principaux interprètes: Jean Pierre Honoré, Veronique Besuchène, Roger Lamonon.

Olivier Larry est à l'emploi d'une revue au bord de la faillite. Son patron le charge de trouver une jeune fille dont on pourrait exploiter les charmes pour relancer la publication. Après quelques expériences infructueuses, l'attention d'Olivier est attirée par la beauté d'une inconnue accompagnée d'un snob. Le jeune homme parvient à se débarrasser de l'énorme escorte et à séduire la belle qui disparaît pourtant peu après. Il doit rentrer bredouille au bureau où il reconnaît l'inconnue sous les traits de la secrétaire du patron.

Fantomas contre Scotland Yard

Franco-italien. 1967. 102 min. Francscope Eastmancolor. Comédie policière réalisée par André Hunebelle, avec Louis de Funès, Jean Marais et Mylène Demongeot.

Fantomas exige d'un riche Écossais, Lord Rashley, un impôt sur le droit de vivre. Celui-ci fait appel à l'ennemi juré du criminel, le commissaire Juve, qui se rend en Écosse en compagnie du journaliste Fandor et de sa fiancée. Grâce à un masque très réaliste, Fantomas prend la place de Lord Rashley après l'avoir fait assassiner. Fandor parvient à démasquer le bandit, mais l'intervention maladroite du commissaire Juve permet à Fantomas de s'échapper en possession d'un butin considérable.

Place à nos canadianismes de bon aloi!

Nos "bleuets" obtiendront-ils maintenant la reconnaissance internationale à laquelle ils ont droit? Les sportifs d'outre-Atlantique qui parlent français se décideront-ils à employer le terme québécois "achigan" plutôt que le nom "black-bass"? Il est permis de se poser ces questions à l'occasion de la parution d'un premier recueil de canadianismes de bon aloi établi par l'Office de la langue française. Ce recueil, le quatrième dans la série des Cahiers de l'Office, consacre l'usage de mots qui sont tout à fait particuliers à notre milieu. Cette consécration s'accompagne d'une invitation implicite à la francophonie extra-québécoise de bien vouloir faire siens ces termes du Canada français.

Dans certains cas, le canadianisme peut correspondre à un terme du français de Paris, mais le mot est jugé si bien fait et d'une si belle venue qu'il n'a pas à céder sa place à son homologue d'outre-mer. Plus souvent, cependant, le canadianisme consacré par l'Office correspond à une réalité, un produit, un phénomène que l'on ne trouve chez nous ou qui a eu son origine ici. Le terme "biculturalisme", par exemple, que l'Office définit ainsi: "phénomène social de la coexistence de deux cultures nationales, impliquant le contact de deux langues dans un même pays".

Quoi qu'il en soit, les pêcheurs du Québec n'auront plus à s'in-

quêter de la qualité de leur français: ils pourront désormais, avec la sanction de l'Office — et avec le permis du ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche — prendre achigans, dorés, maskinonges et ouananiches. Chapeau à nos bûcherons qui ont fini par avoir raison, ce qu'ils appelaient "cèdre" et "pruche", s'appellent maintenant, avec la bénédiction de l'Office, "cèdre" et "pruche".

Il est bon de savoir, alors que débute l'hiver, que le banc de neige qui vous bloque la route est bel et bien un "banc de neige", et que la "poudrière" a tout aussi bien sa place dans nos vocabulaires que dans nos "savanes".

Le langage de l'alimentation a, lui aussi, fait quelques acquisitions. La bonne "tère" de nos érablières n'ayant nulle part d'équivalent tant dans le domaine de la linguistique que dans celui de la friandise, il était juste qu'on lui gardât le nom donné jadis par les aïeux. Et, si vous exigez de la confiture d'atocas avec la traditionnelle dinde de Noël, ne vous sentez pas en faute si l'étiquette du pot qu'on vous apportera se lit "confiture de canneberges": tout autant que le pot, vous aurez raison.

Avec son recueil de canadianismes, l'Office de la langue française prouve qu'il fait sien le jugement de Littré: "Une langue se gaspille qui sans raison, perd des mots bien faits et de bon aloi".

Cinemas FAMOUS PLAYERS
SYMBOLÉ DU DIVERTISSEMENT PAR EXCELLENCE!

The **HOWL**arious canine caper that sent London to the dogs!

WALT DISNEY'S
SPOtacular cartoon feature
101 DALMATIENS

TECHNICOLOR®
© Walt Disney Productions

Retenu
2e semaine

Tous les jours y compris dimanche à 1.30-3.30-5.35
7.40-9.45. Dern. rep. complète à 9.00

REGENT
BANK AT SPARKS 235-5111

Cinemas ODEON Theatres

RUDE et VIOLENT
THE MOST FREAKED-OUT MOTORCYCLE MANIACS EVER ASSIGNED TO KILL!

JUST TURNED SEVENTEEN!!! JUST TURNED KILLER!!! AND RUNNING FOR HIS LIFE!!!
A FEW BULLETS MORE
TOTALVISION and EASTMANCOLOR
STARRING PETER LEE LAWRENCE/DIANE ZURA
1.45 - 5.10 - 8.35 ADULTES

Run, Angel, Run!
JOE SOLOMON directs

A L'AFFICHE!
Tous les jours et samedi depuis midi. Dim. depuis 1.30

THE MALL
SPARKS ST. MALL 233-7771

20th CENTURY THEATRES
Cinema Showcase PRESENTATIONS

PAINT YOUR WAGON
Need on the river and Lower Ontario, make it play
Soirées: lun.-sam., 8h 00 P.M. Dim. 7h 30 P.M. Matinée: dimanche à 2h 00 P.M. Sièges réservés: Dim. 1.30-3.00
Gueuch ouvert 12.9 Dim. 1.30-3.00

NELSON
325 RIDEAU et NELSON - 237-4880

"Une véritable comédie!"
— JUDITH CRIST, TODAY SHOW

WOODY ALLEN'S "TAKE THE MONEY AND RUN"

FROM THE AMERICAN BROADCASTING COMPANY, INC. DISTRIBUTED BY CINERAMA RELEASING CORPORATION

Tous les soirs à 7 et 9 p.m.
Le dimanche, spectacle continu, à partir de 1.30 p.m.

Towne CINEMA
5 BEECHWOOD AVE. 749-5035

2e SEMAINE: EXPLOSION
"Le film qui concentre toute son attention à la jeunesse contemporaine."

pressured to the point of...
EXPLOSION
Le film au ciné-sonorisation "Demande!"

Jules Bricken's "EXPLOSION" starring DON STROUD
with GORDON THOMSON, GUY RICHARD CONTE

IN COLOR

RIDEAU BRITANNIA DRIVE-IN
GRATIS! Chauffe-autos électriques au cinéparc Britannia!

FAR UP! FAR OUT! FAR MORE!
James Bond
is back!
3e SEMAINE

ALBERT R. BROCCOLI and HARRY SALTZMAN present
JAMES BOND 007
in IAN FLEMING'S
"ON HER MAJESTY'S SECRET SERVICE"

STARRING GEORGE LAZENBY
DIANA RIGG · TELLY SAVALAS

Also starring GABRIELE FERZETTI and ILSE STEPPAT
Produced by ALBERT R. BROCCOLI and HARRY SALTZMAN. Directed by PETER HUNT
Screenplay by RICHARD MAIBALM. Music by JOHN BARRY. PANAVISION® TECHNICOLOR®

Tous les jours à:
1.30 - 4.25 - 7.00 - 9.30

ELGIN
ELGIN THEATRE 233-0961

Nouvelles d'Opéra-Ottawa

Après le succès remporté, par les représentations en français de Mignon d'Amoroso Thomas, fin novembre, Opéra-Ottawa ne se repose pas sur ses lauriers. Déjà, en effet, on a mis en chantier deux opéras de chambre qui seront donnés en février au Studio du Centre national des Arts. Il s'agit de deux oeuvres fort éloignées dans le temps et quant au style: la *Servante maîtresse* de Pergolèse, maître italien du 18e siècle, et *The Fool* du compositeur canadien contemporain Harry Somers.

Opéra-Ottawa se propose également de faire des tournées régionales durant lesquelles on donnera, dans les écoles et certains établissements industriels, des versions de concert des opéras qui auront déjà été présentés ici cette année. Et en mai, la troupe se transportera de nouveau au Théâtre du Centre national des Arts pour finir la saison avec *Il Trovatore*, de Verdi.

Pour être le seul groupe théâtral local à se produire au Centre national, Opéra-Ottawa n'en reçoit cependant aucun traitement de faveur. S'il se doute que le théâtre lyrique, où s'opère la réunion de tous les arts, est la plus précieuse des en-

Un Reiver est un combattant!
2e GRANDE SEMAINE

RECOMMANDÉ POUR ADULTES

Steve McQueen plays Boon
in William Faulkner's Pulitzer Prize Winner
in "The Reivers"

CAPITOL
BANK AT QUEEN 232-1579

Tous les jours, y compris dimanche à 1.30 - 3.35 - 5.40
7.35 - 9.35
Dernière rep. comp. à 9.25

HITCHCOCK
DEMASQUE LE SCANDALE D'ESPIONNAGE LE PLUS EXPOSÉ DU SIECLE!

ALFRED HITCHCOCK'S TOPAZ
En couleurs

ODEON SOMERSET
Rep. à: 1.30 - 4.25 - 7.00 - 9.20

Décès de Guy Bourguignon

PARIS (AFP) — Un des Compagnons de la chanson, Guy Bourguignon, est décédé mardi matin des suites d'une cruelle maladie.

CINEMA DE PARIS
185 RUE LAVAL TEL: 777-2403

Un homme marié rencontre une fille étrange...

MARIE LAFORET
PIERRE BRICE
PASCALE ROBERTS

LE TREIZIEME CAPRICE
EN COULEURS
Un film de ROGER BOUSSINOT
Musique de LOUIS MARISHAL

18 ANS réserve aux adultes

BIG WOMEN, BIG APPETITES!
2 FILMS INOUBIABLES!
"The Goddess" ISABEL SARRI AS NEVER SEEN BEFORE IN
WOMAN OF TEMPTATION
Couleurs

HOW MUCH LOVING DOES A NORMAL COUPLE NEED?
Alaina Capri
Babette Bardot
Adele Rein

QUEENSWAY DRIVE-IN
MONTREAL RD. ON THE QUEENSWAY 745-7145
Ouvert à 7h Films à 7h 30

"La meilleure comédie de l'année!"
— SATURDAY REVIEW

Bob & Carol & Ted & Alice
69-304

A FRANKOVICH PRODUCTION FOR COLUMBIA RELEASE

LITTLE ELGIN
Tous les jours à:
1.35 - 3.45
5.40 - 7.35
9.30

LE FILM QUI A BATTU LES RECORDS DE "GOLDFINGER" A PARIS
M. FREEDOM
EASTMANCOLOR

Un film de William KLEIN
cinéma d'avant-garde dans un film satirique, plein d'humour et de délicieuse férocité.

À VOIR À TOUT PRIX!

SAMY FREY
SERGE GAINSBORG
CATHERINE ROUVEL
JOHN ABBEY
CLAUDE DROUOT
PHILIPPE NOIRET

9e SEMAINE
You never met a pair like
Butch and The Kid!

ROBERT REDFORD KATHARINE ROSS BUTCH CASSIDY AND THE SUNDANCE KID
Tous les soirs à 7.15 - 9.15

ELGIN THEATRE

GRAND PROGRAMME DE VACANCES
 Matinées aujourd'hui et dimanche à 2.00
 Prix spécial pour les enfants: \$1.25
Gagnant de
6
trophées de l'Académie!

MEILLEUR FILM DE L'ANNEE!
 MEILLEURS EFFETS SONORES
 MEILLEUR METTEUR EN SCENE
 MEILLEUR DIRECTEUR ARTISTIQUE
 MEILLEURE CHOREGRAPHIE
 MEILLEURE MUSIQUE

OLIVER!
 Suggested for GENERAL audiences.
 RON MOODY as Oliver Reed, HARRY SECOMBE as Harry Secombe, SHANN WALLIS as Shani Wallis, LONEL BART as Lonel Bart.
CINEMA II
 QUEENSWAY AT ST. LAURENT
 745-0342

2e GRANDE SEMAINE!
Broadway's biggest hit blossoms on the screen!
 Walter Matthau, Ingrid Bergman
CAULIS BLOWER
CINEMA I
 QUEENSWAY AT ST. LAURENT
 745-0341

EN 2e SEMAINE!
NATHALIE DELON
 Elle a vingt-cinq ans...
IL n'a jamais connu une vraie femme...
LA LEÇON PARTICULIERE
CINEMA I
 QUEENSWAY AT ST. LAURENT
 745-0341

EN 2e SEMAINE!
NATHALIE DELON
 Elle a vingt-cinq ans...
IL n'a jamais connu une vraie femme...
LA LEÇON PARTICULIERE
LA MANDRAGORE
CINEMA I
 QUEENSWAY AT ST. LAURENT
 745-0341

L'homme du commun

Jean Dubuffet un génie, philosophe et peintre

MONTREAL. — C'est l'histoire d'une philosophie que l'on peut lire sur les murs du Musée des Beaux Arts de Montréal. Le Musée présente en effet (jusqu'au 31 janvier 1970) une partie de l'oeuvre immense de "l'explorateur" Jean Dubuffet. Il s'agit de 87 toiles, sculptures et autres prêtes par divers musées, par des collectionneurs particuliers et par l'artiste lui-même. On y montre conjointement, une exposition réunie par le "Museum of Modern Art", de New York comprenant 63 dessins, sculptures, lithographies ainsi que cinq huiles. Le tout est groupé sous le titre "L'Homme du commun".

C'est la est la préoccupation passionnée de Jean Dubuffet, et écrire sur cette exposition a un peu l'effet d'utiliser un couteau à deux tranchants. Dubuffet, il l'a dit, et puis il est continuellement depuis près de 25 ans, c'est après de nombreuses tergiversations, après une lutte entre divers intérêts qui est assez peu commune dans la vie des grands peintres. Modigliani est né peintre, il a vécu peintre dans la misère et il est mort de la même façon. Il n'en est pas de même de Jean Dubuffet qui, après de nombreuses années comme négociant, a finalement trouvé sa voie, joyeusement dit-il. Car il ne peint que parce qu'il aime peindre.

L'homme du peuple. Celui-ci comprendra facilement, c'est hyperboliques trois dimensions en bleu, blanc, rouge et noir. "C'est à l'homme de la rue que l'en veut moi dit Dubuffet, c'est avec lui que je veux faire amitié et entrer en confiance et complicité, et c'est à lui que je voudrais, par le moyen de mes ouvrages, donner de l'agrément et de l'enchantement".



ECHARPE AU COU, encre et l'avis, 1961

à vécu par cette décision, s'est volontairement éloigné de toute école artistique; il a voulu peindre pour l'homme ordinaire. Pourtant il a écrit aussi: "Si j'ai toujours été enclin à faire intervenir le trivial et le cocasse, ce fut avec l'idée d'inverser l'effet de ces notions en les transportant sur un terrain qui n'est pas le leur habituel... on les pourrait, au lieu de porter à rire, prêter à l'oeuvre une dimension plus vertigineuse".

des objets laids... n'importe quel objet du monde est apte à constituer pour quiconque une base de fascination et "illumination", disait-il dans une conférence.

"L'Homme du commun"? Comment alors essayer de le classer comme le peintre de "L'Homme du commun"? Il n'y a rien que de très intellectuel dans ce jeu. Dubuffet a voulu nier tout ce qu'il appelle "culture": même s'il a près de 5.000 oeuvres à son crédit, il a sans doute formulé encore plus de déclarations sur l'art, la beauté, la culture, sur son attitude envers la peinture et le public. Toutes ces années de négation de son entourage artistique (il n'en est pas pour cela un homme malheureux, au contraire il aime les gens) n'ont pas moins resté en la formation d'un genre, sinon d'une école, celui de l'Art brut.

Enfouir ou amuse-cerveaux. Et il a pratiqué ce qu'il a préché. "L'Homme du commun" ou le plus commun des mortels non soupçonneux qui met le pied au Musée des Beaux-Arts risque fort d'en sortir en se tirant les cheveux d'effroi. C'est d'ailleurs l'effet qu'il m'avait fait lors d'une exposition de groupe vers les années 1948. Ces masques grotesques, ces nus obscènes — souvent — ces amas d'objets de hautes couleurs qui rappellent parfois les orgies de tribus sauvages des Amériques comme "Femme incantant".

Un dur conflit. Dubuffet n'est pas venu assentir à la peinture s'il peint, sculpte, barbouille, maintenant

Puis vient la série bien connue "Corps de dames", où les corps ont perdu leur facture géométrique et se sont assouplis. Mais ils sont plats ces "corps de dames" et c'est encore du paysage. Toujours les textures varient. Dubuffet a peint avec de l'huile, de l'huile mêlée à la colle, au gravier, au verre, à des bouts de ficelle, il a joué avec l'encre seule ou mêlée à la gouache, au charbon, au plâtre, il s'est servi des matériaux les plus insolites. Pourquoi? Il nous le dit: "J'éprouve l'impression que le monde des objets représentés, d'être ainsi soumis à une logique externe et bizarre, s'en trouve comme éclairé d'une lumière tout à fait nouvelle et imprévue qui nous permet de le voir avec des yeux nouveaux".

Ensuite une période de personnages, de personnages dans un paysage comme "La promeneuse au chapeau rouge". La bague d'or". Suit la série des "Barbes" jusqu'en 1961, alors que commence la série très amusante et celle que l'apprécie le plus en "femme du commun", celle de Paris Circus, avec ses gouaches amusantes ou touchantes, ses bonhommes éberlés, comme l'encre et lavis "Echarpe au cou" datée 1961. Puis son oeuvre a pris une autre tangente moins intéressante et moins attachante s'il faut encore se concentrer avec l'homme du commun. Il s'agit de très grandes toiles, vaguement géométriques ou le rouge, le bleu strident dominant. Ce ne sont plus là les couleurs de Dubuffet. Mais il fallait s'y attendre, n'est-ce pas. N'a-t-il pas écrit: "L'art doit toujours un peu faire rire et un peu faire peur. Tout mais ne pas ombrager". Il a donc fait peau, neuve à nouveau.

Pour l'enfant du 20e, une nécessité. Ces dernières toiles cependant sont moins intéressantes, et un peu ordinaires, étant donné que "L'Homme du commun" qui a préoccupé jusqu'ici Jean Dubuffet semble être assez loin de



DEUX BEDOUINS, peinture à la colle et tempera, 1948

Attention skieuses

On a constaté que la proportion des victimes d'accidents de ski était plus élevée chez les femmes (7,9 pour 1000) que chez les hommes (4,9 seulement). Il y a deux raisons à cela: les femmes ont les jambes moins robustes et elles portent moins d'attention au réglage de leurs fixations de skis.

N.B. — En guise de catalogue servent parfois les écrits mêmes du peintre ou les commentaires de MM. François Gagnon et Germain Lefebvre, le tout sous l'égide de M. D. G. Carter, directeur du Musée des Beaux-Arts.

Tous les jours jusqu'à dimanche le 4 janvier inclus. à 1h-3h

A L'OCCASION DES FÊTES, POUR TOUTE LA FAMILLE
Astérix ET CLEOPATRE
 EN COULEURS
CINEMA VENDÔME
 PLACE CARTIER HULL — 776-1440

CONTINUEL DES 1H AUJOURD'HUI et DEMAIN
CAPTIVANT!...
 En sortiront-ils vivants?
 GEORGE ARDISON
 FRANK WOLFF
 EMI MIRANDI
 MICHEL LEMOINE
AGENT 3 S3 MASSACRE AU SOLEIL
 EN COULEUR
 AUSSI EN COULEUR
"T'AS BONNE MINE JOE"
 Ray Danton — Gianna Serra
THEATRE LAURENTIEN GATINEAU

2 GRANDS FILMS EN COULEURS! 3e SEMAINE!

UNE AVALANCHE DE GAGS! UNE CASCADE D'ÉCLATS DE RIRE!
LOUIS DE FUNÈS
 PLUS drôle QUE JAMAIS!
FANTOMAS contre SCOTLAND YARD
LOUIS DE FUNÈS
JEAN MARAIS
MYLÈNE DEMONGEOT
 EN COULEURS
 Horaire: "Fantomas", tous les soirs, dim. inclus 8.25 - 10.00
FERNANDEL **DANIELLE DARIEUX**
"l'homme à la buick" En couleur
CINEMA VENDÔME
 HULL 776-1440

L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL

CENTRE NATIONAL DES ARTS

Le mercredi 14 janvier à 8 h 30 p.m.

Chef d'orchestre: CARO-MARIA GIULINI

— PROGRAMME —

- Mozart:** Symphony No 38, K 504
Salviucci: Introduction passacaille et finale
Schumann: Symphonie No 3 "Rhenish"

Prix d'un billet: \$5.00 — \$6.00

En vente au Contrôle des billets du
 CENTRE NATIONAL DES ARTS

OUVERT de 10h00 a.m. à 9h00 p.m.

200 sièges sont disponibles pour les étudiants ou
 d'autres du même âge à \$1.50 chacun
 et qui seront vendus aux premiers arrivés

À l'écoute

Le piano de Franz Schubert

Arthur Rubinstein

L'on est toujours ému devant les dernières lignes d'un écrivain, les dernières feuilles d'un compositeur, lorsqu'elles précèdent de près la mort. L'on s'efforce toujours d'y voir, non sans raison parfois, le pressentiment de la fin ou bien encore la pensée ultime, définitive. Les trois Sonates pour piano de septembre 1828 de Schubert (en Ut mineur, La majeur et Si bémol majeur) n'échappent pas à cette règle. Cela est d'autant plus significatif que la dernière année de la vie de Schubert fut sa plus productive, qu'il semble même que cette frénésie de composer servit à retarder la mort.

Dénuées de tout effet pianistique brillant, ces sonates nous livrent une confiance dernière chargée d'une intensité lyrique que peu d'œuvres du répertoire de la musique occidentale atteignent. C'est avec le respect et surtout la méditation que commandent de telles créations que Rubinstein nous livre, après une longue fréquentation de cette œuvre en concert, la sonate en Si bémol majeur. Avec cet art qu'on lui connaît, il endeuille cette musique de la nostalgie profonde et de la douleur cruelle de l'âme au seuil de la mort.

Au premier mouvement, dont la ligne mélodique est pourtant si simple, Rubinstein sait donner toute l'effusion de tendresse qu'exige cette musique, sans jamais tomber dans la mièvrerie du sentimentalisme. Ce qui étonne surtout, c'est l'humilité, le respect que l'on sent chez le vieil homme devant ces feuilles. Tout aussi admirable est le célèbre andante sostenuto. Le scherzo, qui vient interrompre le ton funèbre de cette pièce, est, au trio, teinté lui aussi de cette atmosphère de recueillement, comme si les souvenirs de ses bons moments pesaient maintenant à Schubert. Pour un homme de son âge, Rubinstein conduit cette œuvre à son terme avec une énergie incomparable.

Le seul défaut de ce disque, ceux qui connaissent les disques RCA l'auront deviné, ce sont les bruits de surface qui accompagnent invariablement toute reproduction, par cette firme, d'un instrument seul. Alors que les techniciens de RCA excellent à rendre la pleine sonorité de l'orchestre, ils ne parviennent que très rarement à nous donner dans sa pureté le son du piano. Il n'en demeure pas moins que ce disque justifie son prix par la qualité du jeu de Rubinstein, d'autant plus que les interprètes de cette sonate ne sont pas légion.

Schubert, sonate en Si bémol majeur, op. posth., D. 960; Arthur Rubinstein, pianiste; LSC-3122 RCA VICTOR. Madame Elly Ney

J'ai reçu sur l'étiquette peu connue Colosseum, distribuée par la firme Musimart, un répertoire de morceaux choisis de Schubert interprété par une pianiste fort peu connue ici, Elly Ney. Ce qui surprend lorsqu'on se penche sur cette artiste, c'est son âge très avancé. En effet, Madame Ney est née à Dusseldorf en 1882. C'est ce fait d'ailleurs qui m'a incité à vous la présenter en compagnie de son contemporain Rubinstein.

Je ne parlerai pas de la Fantaisie sur le "Voyageur" op. 15 car cette œuvre ne m'a jamais beaucoup inspiré. Ce sont surtout les Impromptus op. 142 et les Moments musicaux op. 94 que j'ai été heureux d'entendre des mains de Madame Ney. Ces œuvres prennent, surtout lorsqu'on connaît les circonstances troubles de la vie de Schubert en 1827, une importance que l'on ne leur accorde pas toujours. Malgré quelques passages brillants, qui me semblent une extravagance de la part de Schubert, ces œuvres sont inbues de cette même mélancolie qui caractérise les dernières sonates, à un degré moindre bien sûr. Il est admirable qu'une femme d'un âge si avancé sache rendre avec autant de ferveur et de vigueur des pièces aussi variées. Madame Ney excelle surtout dans les pièces à caractère funèbre, tel le deuxième Moment musical. Sa sensibilité semble mieux s'y exprimer que dans les pièces à caractère léger ou dansant. Dans le troisième Moment musical par exemple, ainsi que dans le quatrième Impromptu, je lui reprocherai de ne pas varier suffisamment de ton, réduisant de ce fait la dimension de ces pièces.

Dans l'ensemble ce disque est donc intéressant. Les disques Colosseum sont de fabrication germanique et j'ai constaté en consultant le catalogue de Musimart, que cette étiquette présentait souvent des interprètes peu ou pas connus chez nous. Il est regrettable que les monopoles des grandes firmes du disque empêchent parfois, ou rendent difficiles en tout cas, la distribution à l'étranger de disques par des orchestres et des interprètes qui souvent ont plus de mérite et de valeur que cette situation ne le laisse entrevoir. Il est heureux d'autre part que des maisons comme Musimart s'efforcent de changer cet état de fait.

La qualité de cette reproduction est excellente, sans bruits de surface. La prise de son est quelque peu distante mais dans l'ensemble, satisfaisante. La présentation du disque est adéquate, avec notes bilingues, en allemand et en anglais. SCHUBERT: Fantaisie sur le "Voyageur" op. 15, Impromptus op. 142 nos 2 et 4, Moments musicaux op. 94 nos 2, 3 et 4; Elly Ney, pianiste; COLOSSEUM 523 COLOSSEUM. Louis LAFLEUR

Dimanche 11 janvier à 8.00 p.m.

ROSS PRATT

récitation de piano
 CENTRE NATIONAL DES ARTS
 (le studio)
 Billets \$2.00

UN SPECTACLE GRANDIOSE CETTE FIN DE SEMAINE!

BANQUETS
 RECEPTIONS
 COMMODITES

★ RICKY et RUBY
 ★ MARTI MARTIN
 ★ SABRINA

2 représentations
 tous les soirs
 10.30 - 12.30

663-5363

AMBASSADOR HOTEL
 641, boul. Maloney

DUVERNAY

LE "MOTOR MOTEL"
 207, rue Principale, Hull
 Pour le summum en fait de:
 • Repas • Danse
 • Divertissements
 • "Executive Penthouse"
 • Salon-bar Richeleu
 • Salle Duvernay
 Licenciés jusqu'à 2h a.m.

Expositions

CHEFS-D'ŒUVRE DES ARTS INDIENS ET ESQUIMAUX (4e étage) — Ces œuvres recouvrent une période qui s'étend du VIIe siècle avant J.-C. jusqu'à notre époque. Elles proviennent de l'ensemble du territoire, en partant de l'Arctique pour aller de la côte du Pacifique aux forêts de l'est en passant par les Prairies. Jusqu'au dimanche 11 janvier.

NOUVELLES ACQUISITIONS: ESTAMPES ET DESSINS (3e étage) — Cinquante estampes et 40 dessins d'une période qui s'étend du XVIe siècle au XXe siècle, achetés pour les collections permanentes du Canada pendant les deux années passées.

CANADA CONTEMPORAIN (rez-de-chaussée) — Œuvres des artistes canadiens représentés dans la collection permanente de la Galerie nationale.

Film à l'auditorium

Fin des aventures de Tuktu, un garçon esquimau Netsilik de Pelly Bay (Territoires du Nord-Ouest). Samedi 10 janvier à 11h30.

Heures d'ouverture

Tous les jours, 10h à 18h; mardi et jeudi, 10h à 22h; dimanche et jours fériés, 14h à 18h. Ouverte le lundi.

Entrée libre

LA GALERIE NATIONALE DU CANADA

rue Elgin, Ottawa 4

Horaires des Cinémas

CAPITOL — "The Reivers" 1.30 - 3.30 - 5.30 - 7.25 (Dern. comp. 9.20).
 CARTIER — Soir seulement: "La leçon particulière" 6.05 - 9.40. "La Mandragore" 8.10.
 CINEMA DE PARIS — "Le treizième caprice" 6.40 - 10.10. Dim. 3.10 - 6.40 - 10.10. "Mr. Freedom" 8.30. Dim. 1.30 - 5.00 - 8.30.
 CINEMA VENDOME — "Fantomas 3 contre Scotland Yard" 6.25 - 10.00. "L'homme à la Buick" 8.15. Dern. 8.15.
 ELGIN — "On Her Majesty's Secret Service" 1.30 - 4.25 - 7.00 - 9.30. Dern. 9.30.
 ELMDALE — "Butch Cassidy and the Sundance Kid" 7.15 - 9.15.
 LAURENTIEN — "Agent 3.3.3 massacre au soleil". "Tas bonne mine Joe".
 LITTLE ELGIN — "Bob and Alice and Carol and Ted" 1.45 - 3.45 - 5.40 - 7.35 - 9.30. Dern. 9.05.
 THE MALL — "Run Angel Run". "Five Bullitts More".
 NELSON — "Paint Your Wagon" lun. à sam., soir 8.00. mat. dim. 2.00.
 REGENT — "101 Dalmatians" 1.30 - 3.30 - 5.35 - 7.40 - 9.50.
 RIDEAU — "Explosion" 1.30 - 3.30 - 5.35 - 7.40 - 9.50.
 SOMERSET — "Topaz" 1.55 - 4.30 - 7.00 - 9.20.
 CINEMA I — "Cactus" 7.25 - 9.35.
 CINEMA II — "Oliver" 2.00 - 8.15.
 TOWNE — "Take the Money and Run" tous les jours 7.00 - 9.00.
 CINE-PARCS
 BRITANNIA — "Explosion" "Isle of Doomed", ouverture à 7.00, projection à 7.30.
 QUEENSWAY — "How Much Loving Does a Normal Couple Need?" "Woman and Temptation" ouvert à 7.00, projection à 7.30.

The Canadian Grill
 L'endroit idéal pour les divertissements
 Repas et danse tous les soirs
 CETTE SEMAINE
ALLAN BRUCE
 chanteur écossais renommé
 Réservations: 232-6411
 Lundi au jeudi
 danse de 8h p.m. à 12 p.m.
 Spectacles 8h p.m. et 10h 30 p.m.
 Vendredi et samedi, danse de 8h 30 p.m. à 12h 30 a.m. — Spectacles 8h p.m. et 11h p.m.
Château Laurier
 CN Hotels

USP COURS DU SOIR

- CINEMA et JEUNESSE
- INITIATION A LA PAROLE PUBLIQUE
- REALISATION DE FILMS
- INITIATION AU JOURNALISME
- COMMUNICATIONS SOCIALES et THEOLOGIE

Début des cours: 12 janvier 1970
 UNIVERSITE SAINT-PAUL

Inscription: du 5 au 12 janvier
 INSTITUT DES COMMUNICATIONS SOCIALES

Tél. 235-1421
 223, RUE MAIN
 OTTAWA 1

au SALON D'OR
 MUSIQUE et DANSE
 — EN VEDETTE —
 "CLAUDETTE and HER DATES"
CHEZ HENRI
 HOTEL
 179 PRINCIPALE — HULL

SAMEDI 2 H P.M.
 DIMANCHE 2 H P.M.

CONNAUGHT RESERVATIONS
 771-1131

LA FIEVRE DE L'OR MONTE

 VENEZ ENTENDRE ET ACCLAMER L'EXTRAORDINAIRE DIAMOND LIL DANS SES CHANSONS DES ANNEES 1800

 RENSEIGNEZ-VOUS EN COMPOSANT 237-3600
 VASTE STATIONNEMENT
SKYLINE HOTEL OTTAWA
 101, RUE LYON
 Toutes les salles de divertissements ouvertes jusqu'à 1h a.m.
 La Chaine Canadienne
 TORONTO - OTTAWA - MONTREAL - BRICKVILLE

L'ÉDUCATION à votre service

à la télévision

Une série d'émissions animées par des spécialistes de l'éducation. Suivez-les toutes attentivement, et vous connaîtrez mieux les nombreux avantages du nouveau système d'éducation du Québec.

Poste	Jour	Heure
Carleton/CHAU-TV	dimanche	6.00/6.30 p.m.
Chicoutimi/CJPM-TV	dimanche	5.00/5.30 p.m.
Jonquière/CKRS-TV	samedi	6.00/6.30 p.m.
Matane/CKBL-TV	jeudi	7.00/7.30 p.m.
Montréal/CFTM-TV	dimanche	5.00/5.30 p.m.
Québec/CFQM-TV	dimanche	2.30/3.00 p.m.
Rimouski/CJBR-TV	lundi	10.00/10.30 p.m.
Rivière-du-Loup/CKRT-TV	jeudi	6.00/6.30 p.m.
Rouyn/CKRN-TV	mardi	6.30/7.00 p.m.
Sherbrooke/CHLT-TV	dimanche	6.00/6.30 p.m.
Trois-Rivières/CKTM-TV	dimanche	6.30/7.00 p.m.

à la radio

Poste	Jours	Heure
CJRC - Ottawa	lun. et mer.	8.55 p.m.
CKCH - Hull	" "	11.30 a.m.
CKVT - Témiscamingue	" "	10.30 a.m.
CKVM - Ville-Marie	" "	10.30 a.m.

A la télévision, les émissions reprennent le 10 janvier (le 8 janvier à Matane et Rivière du Loup). A la radio, soyez à l'écoute dès le lundi 5 janvier.

 GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

Pour avancer la période de saillie chez les brebis

Il est possible d'avancer de deux mois la période de saillie des brebis, grâce à une réduction appropriée de la période d'éclaircissement.

C'est ce qui découle d'une étude poursuivie par le Dr Jean-Paul Lemay, agronome et professeur à la Faculté d'Agriculture de l'université Laval, sur la possibilité de régulariser artificiellement la période d'activité sexuelle de la brebis en modifiant l'éclaircissement diurne.

Pour les fins de l'expérience, quatre cents brebis croisées et âgées de trois à cinq ans ont été accouplées à des béliers Dorset Horn.

Chez les brebis qui ont reçu seulement huit heures de lumière par jour, 50 pour cent ont agnelé en décembre et janvier, tandis que 16 pour cent des brebis gardées dans les conditions naturelles ont agnelé durant cette période.

Ce travail est réalisé grâce à une subvention du Conseil des recherches agricoles du Québec.

La prévention contre les maladies végétales

Un phytopathologiste du gouvernement fédéral vient de souligner l'importance des mesures de lutte préventive contre les maladies végétales.

M. Maurice F. Welsh, de la station de recherches du ministère de l'Agriculture du Canada à Summerland, a déclaré qu'on a tendance à négliger la contamination des plantes de jardin et de culture par des maladies attribuables soit à des virus, soit à des bactéries ou à des champignons; c'est pourtant l'une des formes de pollution du milieu dans lequel nous vivons.

Les maladies déparent la beauté des jardins et des plantations ornementales mais, et cela est beaucoup plus grave, elles réduisent les rendements des cultures et augmentent la faim dans le monde.

Chaque fois que l'homme introduit une nouvelle culture ou une nouvelle plante de jardin dans une région, qu'il irrigue de nouvelles terres, ou qu'il emploie des méthodes de cultures telles que la fumure et la culture intensives il "détruit l'équilibre de la nature" et permet à de nouvelles maladies de s'installer ou à d'anciennes de se propager.

L'introduction de nouvelles plantes dans une région s'accompagne de deux dangers. L'un est que les plantes immunisées jusque là ou au moins assez résistantes aux maladies de la région d'origine peuvent succomber aux nouvelles maladies, hôtes des plantes indigènes de ce milieu. Le second risque vient de ce que les nouvelles plantes peuvent être porteuses de maladies susceptibles de ravager les cultures dans la région qui les accueille.

La solution la plus économique et la plus efficace contre les maladies des plantes est la prévention, et c'est la méthode qui a été adoptée en arboriculture et en viticulture. M. Welsh souligne le fait qu'au lieu d'attendre

Influence du gel et du dégel sur les sols

La densité apparente des sols varie peu, même à la suite de dix périodes de gel et de dégel. Telle est l'une des conclusions émises à la suite d'un travail de recherches effectué à la Faculté d'Agriculture de Laval sous la direction de S.-J. Bourget, agronome. Ce travail a pour but de déterminer l'influence du gel et du dégel sur certaines propriétés physiques des sols à différents pourcentages d'humidité.

Dans le cadre de ce travail, des essais préliminaires ont permis de mesurer la densité apparente des sols Tilly et St-Bernard de la Station agronomique de la Faculté d'Agriculture de l'université Laval.

Par la suite, les échantillons de sols prélevés ont été soumis à des cycles de gel et de dégel, en utilisant une chambre froide à 18 degrés Fahrenheit. Après un, deux, trois, cinq, sept et dix cycles, la densité apparente de ces sols était de nouveau déterminée.

Ce travail est subventionné par le Conseil des recherches agricoles du Québec.

HOROSCOPE

(La consultation de l'horoscope est un passe-temps inoffensif à condition de ne pas considérer comme des certitudes les indications de ce jeu)

Le dimanche 4 janvier 1970

(LE BELIER)
21 mars au 19 avril
L'atmosphère est au temps variable; éviter les explications et les moindres occasions de dispute. Une affaire que vous croyez conclue peut se présenter à nouveau.

(LE TAUREAU)
20 avril au 20 mai
Une amitié prend une bonne tournure et pourra vous apporter des satisfactions. Un passant vous intrigue; vous le reverrez.

(LES GEMEAUX)
Du 21 mai au 21 juin
Une activité mal orientée peut user de vos forces et vous faire perdre du temps réclamé pour quelque chose de plus important. Vous vous intéressez à une nouvelle personne.

(LE CANCER)
22 juin au 21 juillet
Idée très heureuses et facilement applicables qui pourraient sauver une situation qui semble compromise. La situation semble moins tendue.

(LE LION)
22 juillet au 21 août
Vous vous sentez mieux apprécié dans votre milieu habituel; cela vous redonne confiance. Ne sautez pas trop vite aux conclusions inspirées par un succès.

(LA VIERGE)
22 août au 22 septembre
Vous pouvez, aujourd'hui, décider du déroulement et du progrès de vos amours dans le sens qui semble le plus opportun. Il y a cependant danger de vous brouiller avec des membres de votre famille pour des motifs futiles.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE
Vous êtes de tempérament patient et résigné. Vous êtes quand même capable de conviction et d'enthousiasme. Vous comptez beaucoup sur la chance, vous en aurez assez souvent. Bien doué d'imagination et de fantaisie, vous avez le goût de la méthode et le sens de l'ordre. En amour, vous pouvez manquer d'audace et l'émulation vous sera nécessaire. La vie, dans l'ensemble, vous sourira.

Le lundi 5 janvier 1970

(LE BELIER)
21 mars au 19 avril
Vous feriez bien de prendre les initiatives qui s'imposent. Vous serez également bien inspiré de tenter une démarche devenue urgente; elle tournera en votre faveur.

(LE TAUREAU)
20 avril au 20 mai
A cause de l'influence de votre planète, vous aurez à intervenir dans les ennuis de certaines personnes. Soyez calme et réfléchissez; vous ne pouvez attirer de complications inutiles.

(LES GEMEAUX)
Du 21 mai au 21 juin
L'excellente influence dont vous bénéficiez aujourd'hui vous permet de prendre un départ sous d'heureux auspices; vous allez au-devant d'une période favorable pour vous et les vôtres.

(LE CANCER)
22 juin au 21 juillet
Accordez-vous des distractions plus nombreuses, et ne refusez pas les invitations que vous pourriez recevoir. Vous aurez à lutter contre une tendance à l'indolence.

(LE SAGITTAIRE)
22 juillet au 21 août
N'imposez pas trop vivement votre façon de voir pour ne pas gâcher cette journée qui pourrait être fort intéressante. Votre planète dominante vous incite à la prudence.

(LA VIERGE)
22 août au 22 septembre
Des intrigues se trament autour de vous; vous pourrez y parer par votre habileté coutumière. Une personne de l'autre sexe vient jouer un rôle dans votre vie, un rôle que vous ne permettez pas souvent.

(LA BALANCE)
23 septembre au 21 octobre
Vous êtes tenté de commettre une imprudence sur le plan sentimental. N'accordez qu'une confiance limitée à des propositions au sujet de questions où vous n'êtes pas bien renseigné.

(LE SCORPION)
22 octobre au 21 novembre
Une certaine confusion règne temporairement dans vos préoccupations sentimentales. N'oubliez pas de vous ménager la chèvre et le chou; ce n'est pas souvent possible.

(LE SAGITTAIRE)
22 novembre au 21 décembre
Aujourd'hui, des événements heureux stimulent votre bonne humeur et vous donnent de l'optimisme. La journée promet d'être passablement agitée.

(LE CAPRICORNE)
22 décembre au 20 janvier
Sentiment d'exaltation personnelle qui vous permet d'agir avec audace et de remporter des succès. Cette journée est favorable aux activités en dehors de la routine ordinaire.

(LE VERSEAU)
21 janvier au 19 février
Les indications sont moyennes; vous pourriez prendre, avec avantage, des distractions dans le domaine du sport ou des voyages. Vous reverrez avec plaisir un lieu connu.

(LES POISSONS)
20 février au 20 mars
Les aspects favorisent les activités sociales et la bonne entente dans votre milieu. Votre désir de changement et de nouveauté sera bientôt réalisé.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous avez beaucoup de dons, mais vous pouvez manquer d'ambition et d'enthousiasme. Vous subirez quelques échecs dont les conséquences ne seront pas irréparables. Les succès, plus rares, auront une grande signification dans votre vie. Sur le plan sentimental, vous êtes un peu volage au début, mais devenez sage à la suite d'une rencontre qui aura une grande influence dans votre vie.

Solution du mot caché: OBSCUR

LE MOT CACHE QUOTIDIEN "LE DROIT"

6 LETTRES CACHEES

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	
1	O	T	N	E	M	E	U	Q	I	T	A	R	P	B	E
2	S	R	I	O	V	E	D	A	R	A	C	S	A	M	N
3	U	S	E	C	N	A	R	T	N	O	M	E	R	O	N
4	O	S	R	U	E	I	S	S	E	M	E	R	L	D	O
5	S	N	O	I	T	A	T	C	A	R	T	T	E	I	I
6	Q	O	T	R	S	O	O	G	O	N	Q	N	M	F	T
7	U	T	U	E	U	N	S	E	A	U	E	E	I	R	
8	A	O	L	T	D	I	A	M	T	V	O	M	N	C	O
9	N	I	E	R	F	C	E	O	E	I	I	E	T	A	P
10	T	R	E	I	E	V	S	U	R	G	Q	S	A	T	O
11	I	E	Q	S	I	A	S	S	N	A	U	S	I	I	R
12	T	U	C	S	V	S	E	S	I	T	E	I	R	O	P
13	E	U	S	R	R	E	N	O	T	I	L	V	E	N	S
14	C	A	I	R	E	S	C	N	E	O	L	A	I	S	I
15	P	O	U	S	S	E	E	R	D	N	E	R	F	S	D

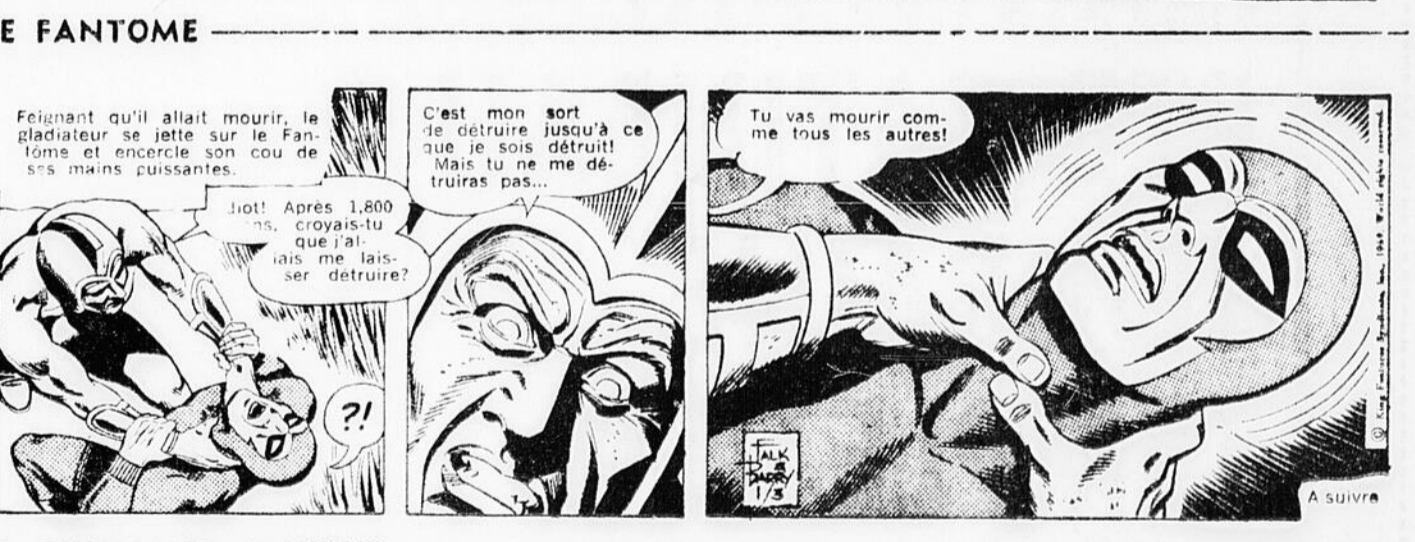
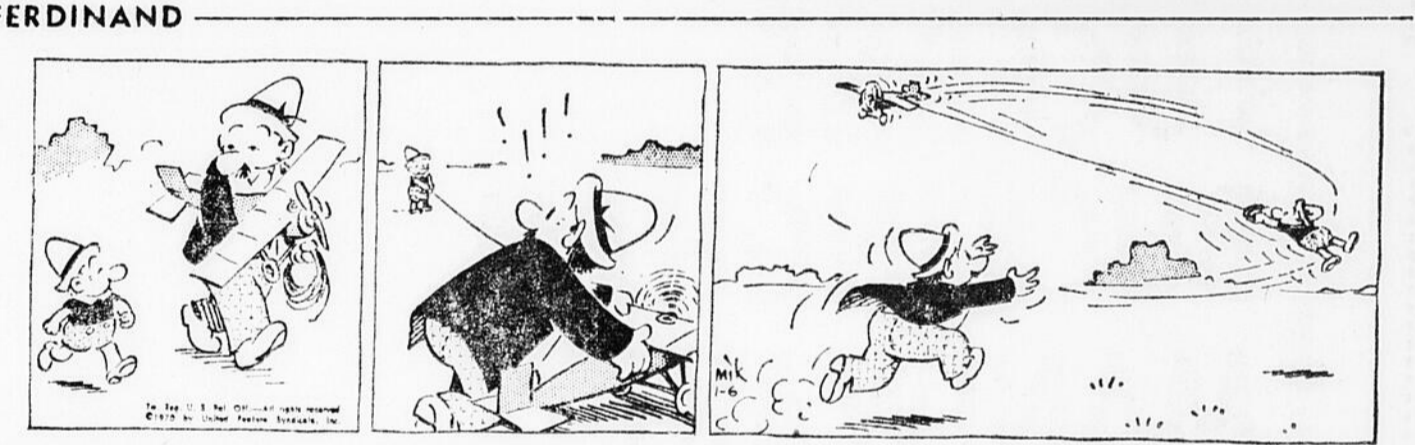
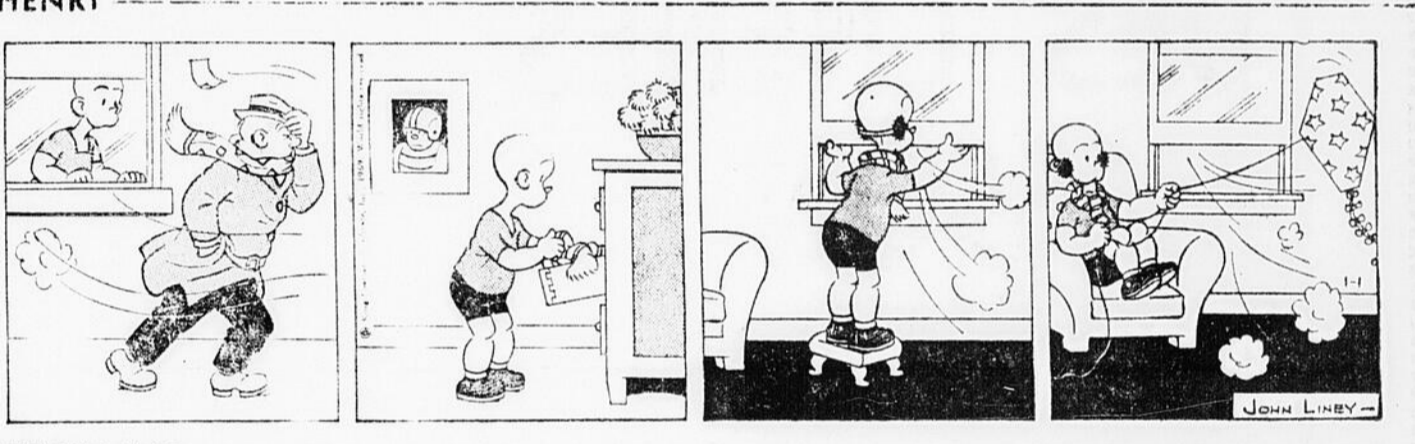
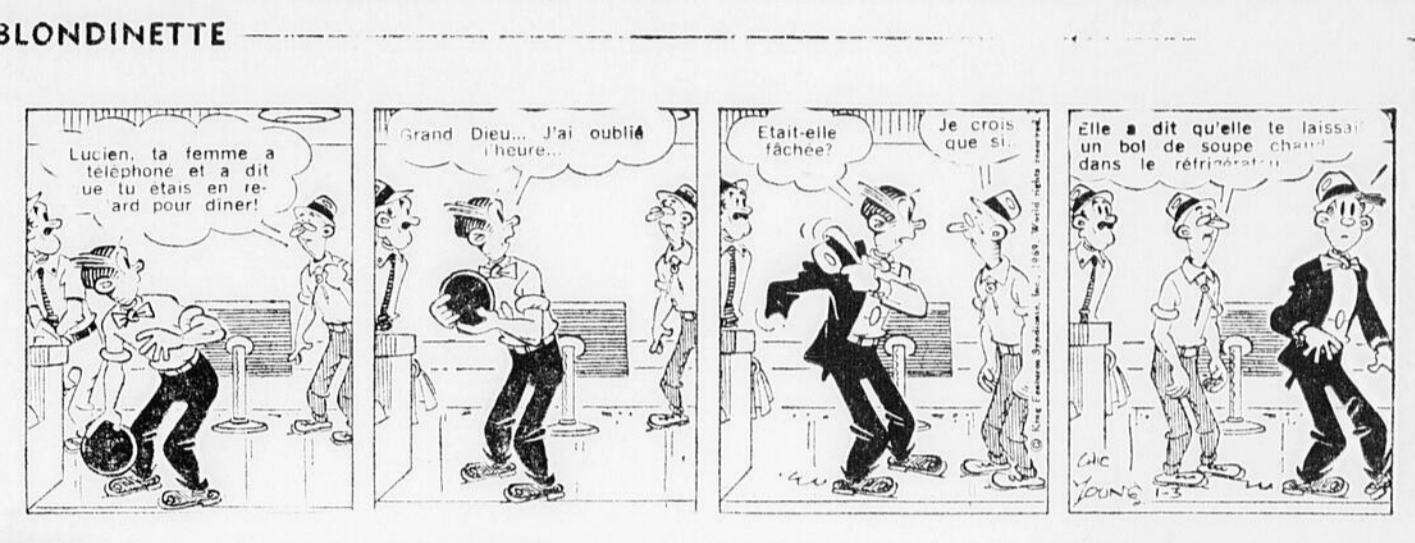
CAIRE COUDRE CUIRE
DEVOIRS DISPROPORTIONNE
ESSENCE ETERNITE
FIER

IVRES
MAGNIFIQUE MASCARADE
MESSIEURS MODIFICATIONS MOUSSON
NAVIGATION NERFS
NOTOIRE

PARLEMENTAIRE
PUSSE
PRATIQUEMENT
QUANTITE
QUELLE
QUOIQUE
RAVISEMENT

REMONTRANCES
RENDRE
ROSACES
ROTULE
SEMER
SOUS
TOUTE
TRACTATIONS
VASES

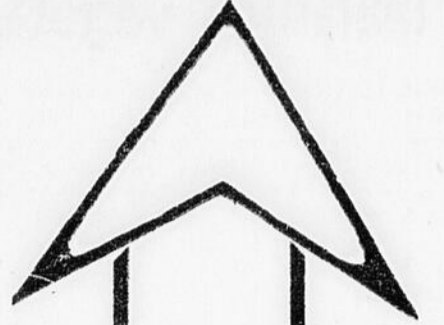
VOUS TROUVEREZ LA SOLUTION DANS CETTE PAGE



LE DROIT

EST PARTOUT

OTTAWA
VANIER
CORNWALL
HAWKESBURY



HULL
GATINEAU
DES CHÊNES
MASSON
AYLMER
LUCERNE
BUCKINGHAM
MANIWAKI
PTE-GATINEAU
TOURAINÉ
TEMPLETON

CONSEILS MUNICIPAUX
COMMISSIONS SCOLAIRES
TRIBUNAUX
ORGANISMES DIVERS
POLICE ET INCENDIES

Pour être à la page lisez **Le Droit**

ANNONCES CLASSEES Taux

Table with 3 columns: Moins, 4 jours, 7 jours. Rows 10 to 15.

RUBRIQUES

- ANNONCES: 100 Garages ouverts, 105 A l'affiche demain, 110 Fiançailles, 112 Adoptions, 113 Naissances, 116 Perdu, 117 Trouvé. TRAVAIL-EMPLOI: 120 Agents demandés, 121 Hommes demandés, 122 Femmes demandées, 123 Hommes temps partiel, 124 Femmes temps partiel, 125 Hommes-femmes demandés, 126 Services domestiques, 127 Gardeurs enfants, 128 Emplois disponibles, 129 Professionnels demandés, 130 Spécialistes disponibles, 131 Instituteurs-enseignants, 132 Emplois demandés. LOGEMENTS: 150 Logements demandés, 152 Chambres demandées, 154 Chambre et pension demandées. IMMEUBLE: 156 Maison à louer, 161 Appartements à louer, 163 Appartements meublés, 165 Appartements à partager, 167 Chambres à louer, 169 Chambre et pension. COMMERCIAL: 200 Occasion d'affaires, 202 Bureaux demandés, 204 Entrepôts demandés, 206 Commerces demandés, 208 Garages demandés, 210 Bureaux à louer, 212 Commerces à louer, 214 Garages à louer, 216 Entrepôts à louer, 218 Entrepôts à vendre, 220 Commerces à vendre, 222 Garages à vendre, 224 Terrains de stationnement à louer, 226 Terrains de stationnement à vendre, 228 Espace de stationnement disponible. VILLEGIATURE: 230 Chalets demandés, 232 Terrains pour chalets demandés, 234 Terrains pour roulotte demandés, 236 Chalets à louer, 237 Terrains pour chalets à louer, 239 Terrains pour roulotte à louer, 240 Chalets à vendre, 242 Terrains pour chalets à vendre, 244 Terrains pour roulotte à vendre, 246 Roulotte demandées, 248 Roulotte à louer, 250 Roulotte à vendre, 252 Accessoires pour roulotte, 254 Centres de villégiature, 256 Camping, 258 Chasse et pêche, 259 Ski. VEHICULES-MOTEUR: 260 Automobiles demandées, 262 Camions demandés, 264 Machinerie demandée, 266 Bateaux demandés, 268 Motoneiges demandés, 270 Motocyclettes demandées, 272 Automobiles à louer, 274 Camions à louer, 276 Machinerie à louer, 278 Bateaux à louer, 280 Motoneiges à louer, 282 Motocyclettes à louer, 284 Automobiles à vendre, 286 Camions à vendre, 288 Machinerie à vendre, 290 Motocyclettes à vendre, 292 Bateaux à vendre, 294 Motoneiges à vendre, 296 Assurance-vehicule, 298 Accessoires d'automobiles, 300 Accessoires de bateaux, 302 Accessoires de motocyclettes, 304 Accessoires de motoneiges, 306 Accessoires de camions. MARCHANDISE: 310 Divers demandés, 312 Divers à vendre, 314 Divers à louer, 316 Echanges, 318 Bicyclettes, 320 Appareils ménagers, 322 Ameublement, 324 Antiquités, 326 Matériaux, 328 Radios-téléviseurs. ANIMAUX: 330 Animaux demandés, 332 Animaux à vendre, 334 Pâturage, 336 Nourriture d'animaux, 338 Soins pour animaux. SERVICES: 340 Réparation et services, 342 Jardinage, 344 Marchés alimentaires, 346 Salons de beauté, 348 Maisons de repos, 350 Hôtels et motels, 352 Poussoirs, 354 Ambulance. AMUSEMENTS: 360 Restaurants, 362 Amusements divers, 364 Passe-temps, 366 Musique, 368 Philatélie, 370 Numismatie, 372 Photographie-caméra, 374 Orchestres, 376 Spectacles. FINANCE: 380 Argent demandé, 382 Argent disponible, 384 Hypothèques, 386 Placements, 388 Assurances. PERSONNEL: 390 Messagers personnels, 392 Transport demandé, 394 Transport disponible. PROFESSIONNEL: 400 Cartes professionnelles, 402 Cours privés, 404 Ecoles de langues, 406 Ecoles spécialisées. AVIS DIVERS: 410 Avis divers, 412 Avis légaux, 414 Remerciements, 416 Messageries, 418 Anniversaires, 420 In Memoriam, 422 Fleuristes, 424 Monuments, 426 Directeurs de funérailles, 430 Avis de décès. CASES: pour une 50¢ avec/chauffeur du courrier 1.00

petites annonces composez 237-3050 LE DROIT

(100) GARAGES OUVERTS (100) GARAGES OUVERTS

POSTES D'ESSENCE OUVERTS DIMANCHE et TOUS LES JOURS JUSQU'A 10 H P.M. DU 3 AU 10 JANVIER

SUPERTEST HACK'S SUPERTEST SERVICE STATION, 450, rue Rideau Ottawa, 233-5934. SHELL BOB RAFTER SHELL SERVICE STATION, 1440, F.escott Highway, près chemin Hog's Back, 224-6210. FISHER'S SHELL Service Station, angle Bank et chemin Albion, 822-0965. TEXACO TEXACO PINECREST SERVICE STATION, Baseline et Pinecrest, Ottawa, 828-3492. GULF BILLINGS BRIDGE GULF SERVICE CENTRE, 1358, rue Bank, Plaza Billings Bridge, 733-1882. PRIERE DE RECUPERER ET CONSERVER

(105) A L'AFFICHE DEMAIN (121) HOMMES DEMANDES

A L'AFFICHE DEMAIN LE DIMANCHE 4 JANVIER Le Service des visiteurs amicaux de votre voisinage sollicite des volontaires afin d'effectuer une enquête à domicile dans la région de la Côte-de-Sable. Le but de cette enquête est de découvrir des visiteurs éventuels et des malades qui aimeraient recevoir la visite de volontaires de notre Service. L'organisme aimerait également avoir dans ses rangs des gens expérimentés qui voudraient servir au sein du Comité directeur.

Les marchands PAI

Le Conseil de la ville de Pointe-Gatineau recevra jusqu'à 5 heures de l'après-midi, le 8 janvier 1970, des demandes d'application pour un magasinier au service de la ville. Les candidats devront posséder une 10e année ou l'équivalent. Etre bilingue. Posséder une bonne santé. La fonction consiste: 1. A prendre charge de l'équipement en magasin 2. Tenir à date un système d'inventaire perpétuel reflétant le coût d'opération des différentes sections 3. Recevoir les appels dirigés au chantier municipal. Louis Lamarche, O.M.A. greffier 121

Les marchands PAI

Le Service des visiteurs amicaux de votre voisinage sollicite des volontaires afin d'effectuer une enquête à domicile dans la région de la Côte-de-Sable. Le but de cette enquête est de découvrir des visiteurs éventuels et des malades qui aimeraient recevoir la visite de volontaires de notre Service. L'organisme aimerait également avoir dans ses rangs des gens expérimentés qui voudraient servir au sein du Comité directeur.

Les marchands PAI

BRUNET — M. et Mme Jean-Claude Brunet, sont heureux d'annoncer la naissance d'un fils le 18 décembre 1969 à l'hôpital St-Louis-Marie-de-Montfort. Un petit frère pour Richard et Serge. 113-235. CANTIN — M. et Mme Jean-Marc Cantin (Marie-Rose Bigras) font part de la naissance de leur premier enfant, une fille, le 31 décembre 1969, à l'hôpital Riverside d'Ottawa. 113-234. LEDUC — A. M. et Mme Paul Leduc (Francine Cadieux), domiciliés au 322, rue Richelieu, à Vanier, deux jumelles, Chantal et Josée, à l'hôpital Saint-Louis-Marie-de-Montfort, à Ottawa, le 31 décembre 1969. Les parents et marraines des deux enfants sont les grands-parents, M. et Mme Aurèle-R. Cadieux, d'Alfred, et M. et Mme Roch Leduc, de Montréal. N. 113-235. VACHON — A. M. et Mme Jean-Paul Vachon, (née Famine Rocher) est né un fils, Guy, 1 petit frère pour Joanne, à l'hôpital municipal d'Ottawa, le 1er janvier 1970. 113-235.

(113) NAISSANCES

BRUNET — M. et Mme Jean-Claude Brunet, sont heureux d'annoncer la naissance d'un fils le 18 décembre 1969 à l'hôpital St-Louis-Marie-de-Montfort. Un petit frère pour Richard et Serge. 113-235.

CANTIN — M. et Mme Jean-Marc Cantin (Marie-Rose Bigras) font part de la naissance de leur premier enfant, une fille, le 31 décembre 1969, à l'hôpital Riverside d'Ottawa. 113-234.

LEDUC — A. M. et Mme Paul Leduc (Francine Cadieux), domiciliés au 322, rue Richelieu, à Vanier, deux jumelles, Chantal et Josée, à l'hôpital Saint-Louis-Marie-de-Montfort, à Ottawa, le 31 décembre 1969. Les parents et marraines des deux enfants sont les grands-parents, M. et Mme Aurèle-R. Cadieux, d'Alfred, et M. et Mme Roch Leduc, de Montréal. N. 113-235.

VACHON — A. M. et Mme Jean-Paul Vachon, (née Famine Rocher) est né un fils, Guy, 1 petit frère pour Joanne, à l'hôpital municipal d'Ottawa, le 1er janvier 1970. 113-235.

(116) PERDU

PERDU — Petit chat d'un an, tachés noirs et gris. Place Carier, Hull, Samedi après-midi 27 décembre. Animal domestique. Récupérez, 729-9328. 116-237. PERDU, bottine de ski noire. Relco, pointeure 9, 825-3079, 995-7476. 116-235.

PERDU, aspirateur Electrolux rouge vin. Entre Hull (rue Fontaine) et Gatineau. 663-2332. 116-236.

PERDU, aspirateur Electrolux rouge vin. Entre Hull (rue Fontaine) et Gatineau. 663-2332. 116-236.

PERDU, aspirateur Electrolux rouge vin. Entre Hull (rue Fontaine) et Gatineau. 663-2332. 116-236.

(117) TROUVE

DANS LE BUT de rendre davantage service à ses lecteurs, LE DROIT publie gratuitement sous cette rubrique toutes les annonces d'objets trouvés qu'on lui fait parvenir. Composez 237-3050. 117

TROUVES diamant et jonc, le 26 décembre, chez Zellers, Place Carier, 771-5639. 117-234

PETIT chien brun, trouvé rue Hillview, Gatineau, 663-8396, après 6 heures. 117-237

BOTTES de ski trouvées Place Carier, lundi soir. 777-9246. 117-235

VOTRE CHIOT se trouve peut-être à l'abri de la Société humaine d'Ottawa. Venez visiter pour vous enquérir. 117-j.n.o.

LUNETTES d'enfant trouvées rue Labelle, Wrightville, au jour de l'An, 777-0590. 117-237

NON CLASSE par Larry Hurb



"Plombiers Ace? Il semble y avoir une obstruction à la partie supérieure de mon tuyau de cuisine."

(127) FEMMES DEMANDEES (127) FEMMES DEMANDEES

DEMOISELLE fiable pour soins des enfants, dès le 5 janvier pour deux semaines, ensuite débutant en février pour quatre mois, demeurera ici, 829-2893, le soir. 127-235

FEMME, restaurant, commandes à sortir, soir, 35, boul. St-Joseph. 127-238

COIFFEUSE expérimentée et avec clientèle, 733-5021. 127-235

CAISSIERE demandée. S'adresser magasin Excel, 79 Papineau, Hull. 127-241

FILLE de campagne pour ouvrage de maison. Logée, nourrie et salaire. S'occuper de 3 filles d'âge scolaire. 777-0207. 127-238

DAME demandée pour garder, légers travaux, salaire à discuter, 663-7988. 127-238

FEMME de ménage, légers travaux domestiques. S'occuper de 3 filles d'âge scolaire. 731-2269. 127-235

CENTRE DU TEXTILE 147 PLAZA PRINCIPALE HULL

JE DEMANDE vendeuses bilingues, au rayon des tissus à la verge et des draperies. Expérience dans la vente essentielle, bonne apparence, demander M. Gravel. 127-237

RECEPTIONNISTE bilingue, dactylo et connaissance de la tenue de livre de préférence. 10h a.m. à 2h p.m. 232-9482 ou 305 Rideau, pièce 300, Ottawa. 127-j.n.o.

NOUS cherchons une dame pour répondre aux appels téléphoniques dans notre département d'huile; 9 à 5 heures, pendant les mois d'octobre à avril. C'est une position permanente pour la bonne personne; idéale pour femme mariée avec enfants. Ecrire à Independent Coal and Lumber, 1950, rue Scott, Ottawa. 127-237

Commis de bureau à la comptabilité

• Au moins la 10e année • Poste à plein temps • Semaine de 5 jours • Tous les bénéfices de la société • Escompte aux employés

Se présenter au Bureau du personnel C. CAPLAN LTD. 135, rue Rideau 127

(125) HOMMES-FEMMES DEMANDES

H. & R. BLOCK requiert des personnes compétentes dans ses bureaux de Hull et Gatineau pour remplir des déclarations d'impôt. Bon salaire, boni. 593 1/2 Bank, Ottawa, 234-0924. 125-236

HOMMES ou femmes demandés pour énumération d'annuaire des villes de Hull, Gatineau, Pte-Gatineau, Aylmer. S'adresser 63 Principale, Hull, 2e étage. 125-237

(121) HOMMES DEMANDES (121) HOMMES DEMANDES

INFIRMIERS demandés HOPITAL GENERAL D'OTTAWA

• De préférence avec expérience • De préférence bilingues • 10e année en Ontario ou 9e du Québec • Rotation obligatoire. S'adresser en personne au Directeur de l'embauche, Service du personnel, 43, rue Bruyère. 121

Chauffeurs Unlimited

a besoin de CHAUFFEURS A plein temps ou temps partiel 237-2185 9 a.m. à 9 p.m. Safe Chauffeurs of Canada Ltd 121

(130) GARDERAIIS ENFANTS

GARDERAIIS enfants chez moi du lundi au vendredi. Mont-Bleu — 771-8405. 130-237

GARDERAIIS enfants chez moi, bonne expérience, avec enfants. Val-Tétreau, 776-4291. 130-237

GARDERAIIS enfants chez moi, référence si désiré. 663-2927. 130-243

GARDERAIIS enfants chez moi, face hôpital, le jour, 771-2878. 130-238

GARDERAIIS un enfant, 2 ans ou plus; chez moi, le jour, lundi au vendredi; grande cour; après 1er février 1970, rue Fontaine, Wrightville 776-5204 après 6h. 130-241

GARDERAIIS fillette 4 ou 5 ans, jour lundi au vendredi, Hull. 776-5462. 130-241

GARDERAIIS bébé chez moi, jour, Ottawa. 745-3635. 130-241

(135) EMPLOIS DISPONIBLES

LA MUNICIPALITE REGIONALE D'OTTAWA-CARLETON et de la MUNICIPALITE D'OTTAWA EMPLOIS D'ETE

Il y aura un nombre restreint d'emplois d'été pour les étudiants universitaires et d'écoles secondaires cette année dans les catégories suivantes: Superviseurs de plage, Chaîneurs, Inspecteurs de chantiers de construction, Dessinateurs stagiaires, Superviseurs de terrains de jeu, Equipe d'hommes pour l'arpentage, Compteurs de circulation routière.

Les catégories des inspecteurs des chantiers de construction, d'équipe d'hommes pour l'arpentage et chaîneurs ne seront disponibles qu'aux étudiants universitaires.

On recevra les demandes jusqu'au 29 janvier pour les postes de superviseurs des terrains de jeu et superviseurs de plages et jusqu'au 26 février pour les autres postes.

Pour plus de précisions, prière de vous adresser au: Service du personnel, Pièce 405, Hôtel de ville, 111, promenade Sussex, Ottawa 2, Ontario 135

LE CONSEIL NATIONAL DE RECHERCHES DU CANADA demande des TECHNICIENS

Ces techniciens travailleront et résideront à l'Observatoire de radio-astronomie situé dans le parc Algonquin à Lake Traverse, Ontario. C'est un endroit isolé — le Nord du Canada — à proximité accessible par route, se trouvant à 55 milles — mais qui est desservi par le chemin de fer trans-canadien. Les seuls logements disponibles sont prévus pour des célibataires.

TECHNOLOGISTE EN ELECTRONIQUE En fonction des directives qui lui seront données, maintenir en bon état, réparer et modifier des dispositifs de réception et de commande électroniques complexes et perfectionnés associés aux appareils de radioastronomie. La préférence sera donnée aux candidats diplômés d'un institut de technologie (option électronique) ou l'équivalent. Il est préférable que les postulants possèdent de l'expérience dans ce domaine mais ce n'est pas indispensable. Le salaire de début sera fonction des qualifications du candidat retenu. Veuillez mentionner la référence ER-413.

ELECTRONICIEN Utiliser et entretenir des appareils de radioastronomie en fonction des directives qui lui seront données. La préférence sera donnée aux candidats ayant une formation de technicien ou secondaire. Il est préférable que les candidats aient de l'expérience dans le domaine électronique mais ce n'est pas indispensable. Leur formation sur place étant prévue. Le salaire de début sera fonction des qualifications du candidat retenu. Veuillez mentionner la référence ER-411.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae à: Conseil national de recherches, Chemin de Montréal, Ottawa 7e, Ontario en mentionnant le poste de votre choix. 135

(136) PROFESSIONNELS DEMANDES

Bibliothécaire médical breveté

Demandé par un service important et en pleine expansion pour les patients externes dans un arrondissement local. Ce poste exige des aptitudes administratives supérieures à la moyenne. Le candidat devra démontrer une grande maturité et posséder un minimum de quatre à six années d'expérience dans une grande institution. Seuls les candidats aptes à établir et maintenir un répertoire complet des dossiers médicaux doivent faire leur demande par écrit. Le directeur en administration du personnel, Hôpital municipal d'Ottawa, 1053, avenue Carling, Ottawa 3, Ontario

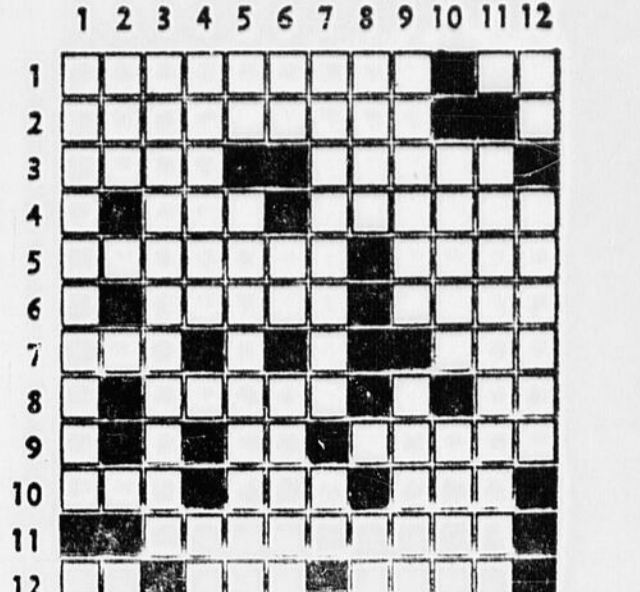
(139) EMPLOIS DEMANDES

HOMME cherche orchestre pour chanter les fins de semaine. Demandez Jeanne, 776-5275. 139-235

JEUUNE professeur d'anglais, désireux de parler français couramment, cherche une chambre et pension dans une bonne famille française. 233-0161 entre 6 et 8, demander Gwen. 154-237

Mots croisés du Droit

— 395 —



HORIZONTALEMENT

1—Sex débordements sont dangereux dans la Beauce — Petit cube 2—Au temps de Champlain par exemple 3—Propres — Maladie terrible 4—Petits cours d'eau — Etonnants 5—Il en existe une au Canada entre deux rivières — Ne de 6—Etat d'Orient — Vrai 7—Grecque — Pluriel verbal 8—Sans douleur — Exclamation 9—Article — Sommet pointu 10—Pronom — Poil — Ligne de défense passant dans le Nord du Canada 11—Il retient les cheveux 12—Métal — Au vu le jour — Employer

8—Aucune chose — Personnel 9—Optimisme dans l'attente — Silions 10—Habile — Chef 11—Ancien commandant en chef des armées alliées 12—Conjonction — Chef en Orient

Solution d'hier

Horizontalement: 1—LEGISLATIF 2—ENERGIE — SALI 3—MELLES — RA — NO 4—ISIDORE — ID 5—SPE — MATANE 6—LIER — LABELLE 7—OEDEME — EA 8—AV — NM — TE 9—ETERNUIT 10—CAS — HECTOR 11—PLEIN — URNE 12—INDEMNISE

Verticalement: 1—LIMOULO — CP 2—GEL — LEDA — SEN 3—ISIDORE — ID 4—Pronom — Préposition 5—Préposition — Faux semblant 6—Lest — LEVE 7—AR — ORA — RHIN 8—TERREBOANE 9—ARME — MICUS 10—EOLE — ATRÉ 11—ANNULATION 12—MAOTSE — ETRE

(135) EMPLOIS DISPONIBLES (135) EMPLOIS DISPONIBLES

LE BUREAU DE LA JEUNESSE D'OTTAWA sollicite UN DIRECTEUR DES CADRES qui demeurera sur les lieux et qui s'occupera des programmes de travaux à l'extérieur et

un directeur d'un nouveau programme de résidence pour filles. Salaire du début, selon les qualifications. Minimum: \$12,500 et \$9,000 respectivement. Le candidat devrait posséder sa maîtrise en travail social et de l'expérience sur les lieux même d'un programme d'orientation pour la jeunesse (ou une expérience équivalente); chef de file, compétence en administration et relations publiques; le bilinguisme serait un atout. S'ADRESSER AVANT LE 15 JANVIER AU Secrétaire, Conseil de direction, 738, avenue Parkdale, Ottawa 3.

(136) PROFESSIONNELS DEMANDES (136) PROFESSIONNELS DEMANDES

POSTE EN COTE D'IVOIRE L'AGENCE CANADIENNE DE DEVELOPPEMENT INTERNATIONAL recherche des BIBLIOTHÉCAIRES

TACHES: Conseiller le ministre de l'Education nationale au sujet de: a) L'établissement d'une bibliothèque publique à Abidjan; b) La mise en fonction de méthodes de travail efficaces en vue de moderniser le système actuel. Traitement selon la formation et les années d'expérience. Indemnités de service à l'étranger. Les personnes intéressées pourront faire parvenir leur curriculum vitae à: L'AGENCE CANADIENNE DE DEVELOPPEMENT INTERNATIONAL Direction de la coopération technique 75, rue Albert, Ottawa 4, Ontario 136

(138) INSTITUTEURS- INSTITUTEURS (138) INSTITUTEURS- INSTITUTEURS

LE CONSEIL DES ECOLES CATHOLIQUES ROMAINES COCHRANE-IROUOIS FALLS requiert le personnel enseignant suivant: TITULAIRES DE CLASSE pour une 3e et 8e années à Cochrane, et une 4e année à Montrock. Echelle de salaire 1969-1970 négociée par le Conseil scolaire et en vigueur.

Table with 4 columns: Catégorie, Minimum, Maximum, Expérience. Rows 2e classe, I (Standard 1), II (Standard 2), III (Standard 3), IV (Standard 4), V (Standard 5).

Veillez faire parvenir votre demande, curriculum vitae, nom et adresse actuelle de votre dernier surintendant à: Jérôme Chauvin, administrateur, Case postale 788, Cochrane, Ont. 138

DU LUNDI AU VENDREDI: HEURES D'AFFAIRES: 8 H. A.M. A 9 P.M. SAMEDI: 8 A.M. A 4 P.M.



petites annonces



composez 237-3050

LE DROIT

(156) MAISON A LOUER

BUNGALOW a Touraine, 5 pièces, très moderne, propre, \$175, chauffé, éclairé, bail de 2 ans si désiré, possession immédiate. Guy Tessier, 663-8520 ou 776-3186. Tessier et Tessier Inc., courtiers en immeubles. 156-j.n.o.

(161) APPARTEMENTS A LOUER

APPARTEMENT 3 pièces, chauffé, tuiles, salle de bains, eau chaude fournie. 297, rue Jacques-Cartier, Pte-Gatineau. 161-248

(161) APPARTEMENTS A LOUER

HULL 1 chambre à coucher, salon, cuisine, chauffage, eau chaude fournie; \$90; couple. 663-3627. 161-241

(161) APPARTEMENTS A LOUER

RUE TASSE, Hull — Logis 2 et 1 chambre à coucher, pression immédiate. A partir de \$125. J. Laflamme, 771-5863. Tessier et Tessier Inc., courtiers en immeubles. 161-AN

(161) APPARTEMENTS A LOUER

CHAMBRE et pension, bons repas, homme seulement. 233-4734. 169-235

(169) CHAMBRE ET PENSION

CHAMBRE et pension pour homme, centre d'Ottawa. 237-2025. 169-235

(184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

REGIONAL LTEE COURTIER 16 LANGEVIN — HULL 771-7411

(184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

Vente privée Projet Riviera BUNGALOW de 3 chambres à coucher avec abri d'auto, terrain de 60' x 100', paysager, entrée pavée. Cour clôturée avec cheminée et patio. Sous-sol divisé avec chambre à coucher fine. Autres avantages. \$10,000. Hypothèque à 6 1/2%. Prix total: \$22,500. Après 6 heures p.m., 777-3546. Québec. 184-238

(184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

GATINEAU — Duplex, 3 et 1 chambre à coucher, tapis mur à mur, abri d'auto, garage double, entrée d'asphalte au complet, face aérée, près église et écoles. 771-5671; 771-9387. Libre 15 décembre. 184-241 Québec.

(161) APPARTEMENTS A LOUER

APP. moderne, libre, une chambre à coucher, chauffé, équipé, stationnement, \$125. 27 Wright, Overbrook, Ottawa, 746-0876. 161-236

(161) APPARTEMENTS A LOUER

HULL 1 chambre à coucher, salon, cuisine, chauffage, eau chaude fournie; \$90; couple. 663-3627. 161-241

(161) APPARTEMENTS A LOUER

CHAMBRE et pension, bons repas, homme seulement. 233-4734. 169-235

(161) APPARTEMENTS A LOUER

CHAMBRE et pension pour homme, centre d'Ottawa. 237-2025. 169-235

(184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

REGIONAL LTEE COURTIER 16 LANGEVIN — HULL 771-7411

(184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

Vente privée Projet Riviera BUNGALOW de 3 chambres à coucher avec abri d'auto, terrain de 60' x 100', paysager, entrée pavée. Cour clôturée avec cheminée et patio. Sous-sol divisé avec chambre à coucher fine. Autres avantages. \$10,000. Hypothèque à 6 1/2%. Prix total: \$22,500. Après 6 heures p.m., 777-3546. Québec. 184-238

(184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

GATINEAU — Duplex, 3 et 1 chambre à coucher, tapis mur à mur, abri d'auto, garage double, entrée d'asphalte au complet, face aérée, près église et écoles. 771-5671; 771-9387. Libre 15 décembre. 184-241 Québec.

(185) PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

SOMERSET OUEST — Maison de chambres sur lot spacieux, \$60,000, termes: libre en 60 jours. George E. Howitt, courtier, assurance. 749-9971. 185-AN-Ont

(161) APPARTEMENTS A LOUER

APP. moderne, libre, une chambre à coucher, chauffé, équipé, stationnement, \$125. 27 Wright, Overbrook, Ottawa, 746-0876. 161-236

(161) APPARTEMENTS A LOUER

HULL 1 chambre à coucher, salon, cuisine, chauffage, eau chaude fournie; \$90; couple. 663-3627. 161-241

(161) APPARTEMENTS A LOUER

CHAMBRE et pension, bons repas, homme seulement. 233-4734. 169-235

(161) APPARTEMENTS A LOUER

CHAMBRE et pension pour homme, centre d'Ottawa. 237-2025. 169-235

(184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

REGIONAL LTEE COURTIER 16 LANGEVIN — HULL 771-7411

(184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

Vente privée Projet Riviera BUNGALOW de 3 chambres à coucher avec abri d'auto, terrain de 60' x 100', paysager, entrée pavée. Cour clôturée avec cheminée et patio. Sous-sol divisé avec chambre à coucher fine. Autres avantages. \$10,000. Hypothèque à 6 1/2%. Prix total: \$22,500. Après 6 heures p.m., 777-3546. Québec. 184-238

(184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

GATINEAU — Duplex, 3 et 1 chambre à coucher, tapis mur à mur, abri d'auto, garage double, entrée d'asphalte au complet, face aérée, près église et écoles. 771-5671; 771-9387. Libre 15 décembre. 184-241 Québec.

(185) PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

SOMERSET OUEST — Maison de chambres sur lot spacieux, \$60,000, termes: libre en 60 jours. George E. Howitt, courtier, assurance. 749-9971. 185-AN-Ont

(161) APPARTEMENTS A LOUER

APP. moderne, libre, une chambre à coucher, chauffé, équipé, stationnement, \$125. 27 Wright, Overbrook, Ottawa, 746-0876. 161-236

(161) APPARTEMENTS A LOUER

HULL 1 chambre à coucher, salon, cuisine, chauffage, eau chaude fournie; \$90; couple. 663-3627. 161-241

(161) APPARTEMENTS A LOUER

CHAMBRE et pension, bons repas, homme seulement. 233-4734. 169-235

(161) APPARTEMENTS A LOUER

CHAMBRE et pension pour homme, centre d'Ottawa. 237-2025. 169-235

(184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

REGIONAL LTEE COURTIER 16 LANGEVIN — HULL 771-7411

(184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

Vente privée Projet Riviera BUNGALOW de 3 chambres à coucher avec abri d'auto, terrain de 60' x 100', paysager, entrée pavée. Cour clôturée avec cheminée et patio. Sous-sol divisé avec chambre à coucher fine. Autres avantages. \$10,000. Hypothèque à 6 1/2%. Prix total: \$22,500. Après 6 heures p.m., 777-3546. Québec. 184-238

(184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

GATINEAU — Duplex, 3 et 1 chambre à coucher, tapis mur à mur, abri d'auto, garage double, entrée d'asphalte au complet, face aérée, près église et écoles. 771-5671; 771-9387. Libre 15 décembre. 184-241 Québec.

(185) PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

SOMERSET OUEST — Maison de chambres sur lot spacieux, \$60,000, termes: libre en 60 jours. George E. Howitt, courtier, assurance. 749-9971. 185-AN-Ont

(161) APPARTEMENTS A LOUER

APP. moderne, libre, une chambre à coucher, chauffé, équipé, stationnement, \$125. 27 Wright, Overbrook, Ottawa, 746-0876. 161-236

(161) APPARTEMENTS A LOUER

HULL 1 chambre à coucher, salon, cuisine, chauffage, eau chaude fournie; \$90; couple. 663-3627. 161-241

(161) APPARTEMENTS A LOUER

CHAMBRE et pension, bons repas, homme seulement. 233-4734. 169-235

(161) APPARTEMENTS A LOUER

CHAMBRE et pension pour homme, centre d'Ottawa. 237-2025. 169-235

(184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

REGIONAL LTEE COURTIER 16 LANGEVIN — HULL 771-7411

(184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

Vente privée Projet Riviera BUNGALOW de 3 chambres à coucher avec abri d'auto, terrain de 60' x 100', paysager, entrée pavée. Cour clôturée avec cheminée et patio. Sous-sol divisé avec chambre à coucher fine. Autres avantages. \$10,000. Hypothèque à 6 1/2%. Prix total: \$22,500. Après 6 heures p.m., 777-3546. Québec. 184-238

(184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

GATINEAU — Duplex, 3 et 1 chambre à coucher, tapis mur à mur, abri d'auto, garage double, entrée d'asphalte au complet, face aérée, près église et écoles. 771-5671; 771-9387. Libre 15 décembre. 184-241 Québec.

(185) PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

SOMERSET OUEST — Maison de chambres sur lot spacieux, \$60,000, termes: libre en 60 jours. George E. Howitt, courtier, assurance. 749-9971. 185-AN-Ont

J.-P. QUERRY en Courtier en immeubles 776-2990 BONNE HEUREUSE ET PROSPERE NOUVELLE ANNEE A TOUS 184



114 Principale, Hull Service M.L.S. — 771-6855 Prêts hypothécaires

Courriers Realtor IMMEUBLES DUSSAULT INC. 33, rue Laval, HULL — 771-3211

IMMEUBLE Guenette 771-3216 739, BOUL. ST-JOSEPH

RUE COUSINEAU, Pointe-Gatineau, bon 4 logis en stuc, rapporté \$300 par mois. Prix seulement \$18,500, comptant \$3,500. Jean Hubert, 776-1798

ATTENTION SECTEUR NEUF dans Hull, propriété à revenu de 8 logements de 2 ch. à coucher, construite il y a quelques mois, grandes pièces très modernes, intercom, chauffage électrique payé par locataire, revenus de \$1,000 par mois. Prix demandé, \$17,900. Termes (soir) M. G. Perron, 663-4824

POUR UN BON PLACEMENT, 4 logements de construction très robuste à l'épreuve du feu, logement principal, 3 ch. à coucher, avec garage, revenus \$461 par mois. Georges Sylvestre, 777-6727

LUCERNE ou le paysage et la verdure primant. Grand bungalow 30' x 46', style ranch, comprenant 4 ch. à coucher, salle à manger, grand salon, abri d'auto, entrée asphaltée, salle de jeux. Hyp. à 6%, paiements \$98 par mois. C.I.T. Voyez Mme Parenteau, 684-3472

POINTE-GATINEAU, grande propriété, 4 ch. à coucher, très confortable et d'une construction très solide, sous-sol de 8 pi. Prix: \$109,000. Réal Bélanger, 777-1809

Galerie TESSIER & TESSIER INC. COURTIER EN IMMEUBLES GALERIE ST-JOSEPH — 771-5863 236, boul. St-Joseph, Hull

VOICI VOTRE CHANCE avec seulement \$20,000 comptant de vous procurer cet hôtel à 10 milles de Hull. Excellent emplacement, accepterait échange. Inscr. 1031. Claude Tessier, 771-6372

GALERIE POINTE-GATINEAU — 776-3186 141, boul. Gréber, Pointe-Gatineau

AGAG COURTIER 663-4824

GATINEAU, rue Broadway spacieux bungalow de 2 ch. à coucher, salon, cuisine, sous-sol fini. Table de billard incluse. Garage. Terrain paysager, très bien situé. Prix demandé, \$17,900. Termes (soir) M. G. Perron, 663-4824

TEMPLETON rue Mitchell, bungalow en stuc, 4 ch. à cou., salon, cuisine, salle de jeux, garage, terrain 98x135, \$12,800, petit comptant. Soir Mme Grenier, 663-5645

GRAND BUNGALOW duplex en brique, excellente construction, chaque logis comprenant 3 ch. à coucher, salon, cuisine, grand terrain avec patio, très bien payé. Prix: \$22,600, acompte \$3,000. Soir Mme Grenier, 663-5645

PROJET ALEXANDRE TACHE, bungalow 3 ch. à cou., salon, cuisine, abri d'auto. Possession immédiate. \$22,000. M.L.S. Paul Brunet, 771-6847

SARRA-BOURNET LIMITEE COURTIER — REALTOR 176, boul. ST-JOSEPH, HULL SERVICE PHOTO M.L.S. 771-7356

GATINEAU rue LaSalle, split-level, pierre et brique, 3 ch. à coucher, foyer en pierre. J. Payette, 776-5659

TABAGIE, situé boul. St-Joseph, bon commerce établi, gros chiffre d'affaires. Pour plus de renseignements. Appelez-nous. TERRAIN, 1 1/2 acres, site idéal, coin route 8 et chemin Alexander, 1 mille pas avenue, investissement \$3,800.

GLENWOOD, maison semi-déattachée, 4 ch. à coucher, salon, salle à manger, 1 1/2 salle de bains, joli terrain paysager et clôture. Hypothèque à 7%. Prix demandé \$21,800.

Courier licencié en immeubles J.-DAN BRUNET & Cie 331, boul. ST-JOSEPH — HULL 771-7719

EXCELLENT TRIPLEX en brique, 2-2 ch. à cou. et 1-1 ch. à cou. avec grand salon et salle à manger adjacente. 2 salons chauffés. Chauffage à gaz. Chaudière 2 garages. Le tout en parfait état. Mme Major, 749-8401.

MANUFACTURE DE portes et châssis avec bureau. Nouveau système de chauffage. Tout l'ouillage électrique nécessaire en parfaite condition. Prés de la nouvelle route 417. Mme Major, 749-8401.

CHEMIN NAVAN, bungalow 3 ch. cuisine, salon, salle à manger, \$18,000. Simard, 749-1966

RUE BEECHWOOD, duplex, cave pleine grandeur, \$26,500. Simard, 749-1966

VANIER, duplex, stuc et pierre, abri d'auto, terrain paysager, 1-1 ch. 1-1 ch. Gadouas, 745-0891

ORLEANS, bungalow neuf, brique et pierre, 3 ch., foyer, tapis, 1 1/2 salle de bains, abri d'auto, lot 150' x 40', Gadouas, 745-0891

VANIER, duplex, abri d'auto, 1-2 ch., sous-sol loué \$145 en haut, logis 1 ch., loué \$110, terrain paysager, \$25,500, termes. Lafranche, 745-3753

BEACON HILL — \$3,000 comptant, possession immédiate, semi-duplex, 4 ch., garage, 1 1/2 salle de bains, 1ère hypothèque 7% pour 23 ans. Charbonneau, 733-5067

ORLEANS — Bungalow stuc, 3 ch., grand lot, garage attenant, \$4,000 comptant. Charbonneau, 733-5067

VANIER, duplex stuc, 2 ch. chaucun, cave pleine grandeur, \$2,000 comptant. Falardeau, 824-4527

RUE MAXIME duplex stuc, 2 ch. et 1 ch., lot 115x136, \$21,000, Cossette, 745-2709

CYRILLE, bungalow neuf, 3 mois, tapis mur à mur dans 3 ch. et salon, cave pleine grandeur, foyer naturel eau et éboul, \$2,000 comptant. Falardeau, 824-4527

ELMVALE ACRES — Bungalow 3 ch., tapis mur à mur, salon, salle de bains céramique, entrée pavée, nouveau revêtement peinture, libre. Falardeau, 824-4527.

LE CONSEIL DES ECOLES CATHOLIQUES ROMAINES DE CARLETON REQUIERT: LES SERVICES DE PROFESSEURS pour les classes régulières, pour le 5 janvier 1970 Salaires: \$4,500 à \$10,100, selon les qualifications et l'expérience. Veuillez faire parvenir vos demandes; curriculum vitae, numéro de téléphone, nom et adresse du dernier surintendant, à: Henri Gratton, surintendant de l'éducation, 1489, chemin Merivale, Ottawa 5, Ont. C. B. MacDonald, (président)

LE CONSEIL SCOLAIRE DE COCHRANE-IRROUOIS FALLS sollicite des demandes d'emploi de la part de personnes intéressées à devenir Surintendant des écoles bilingues de cet endroit et de ce conseil le plus tôt possible Tout postulant doit posséder les qualifications exigées par les règlements du ministère de l'Éducation de l'Ontario. Le salaire est à discuter. On fixera les entrevues après entente mutuelle. Veuillez inscrire sur les enveloppes scellées: "DEMANDES SURINTENDANT DES ECOLES BILINGUES" et faire parvenir le tout à: M. J.-A. CHAUVIN, administrateur, C.P. 788, Cochrane, Ont.

LE DROIT

NOS PETITES ANNONCES DONNENT DE BONS RÉSULTATS

(185) PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

"Shipman Real Estate 232-5321 236-9155
Ouvert toute la journée samedi
OVERBROOK, commerce d'épicerie
achalandé, emplacement idéal, excellent chiffre d'affaires, libre.

AVENUE CUMMINGS, 5 unités plus magasin, excellent revenu, excellent emplacement près du ch. Ogilvie. De nombreux extras.

OVERBROOK, 5 unités, plus garage pour 2 autos, excellent revenu, excellent emplacement, près de tous les services.

PRÉS D'NR et SCHL, maison de 2 étages et 3 ch. à coucher, en plus d'un bungalow d'une chambre à coucher, garage attenant pour 2 autos, très vaste lot, le vendeur détient la première hypothèque.

MANOR PARK, bungalow de 2 ch. à coucher, vivre et salle à manger, salle de jeu complète, moquette, excellent état, surplombant le parc de Rockcliffe, libre très bientôt.

ÉCOLE SECONDAIRE RIDEAU, bungalow immaculé de 2 ch. à coucher, spacieux solarium, 2e étage non fini, vaste lot.

OVERBROOK, bungalow en brique, près du ch. Presland, 10 ans, 3 ch. à coucher, prix compris. Prés du nouveau centre commercial.

BLACKBURN HAMLET — 1 année, 3 ch. à coucher, bungalow en brique, moquette, lave-vaisselle.

MAISON en brique de 2 étages à Castle Heights, 4 ch. à coucher, 2 salles de bains, garage, seulement 12 ans.

Thomas Shipman Limited (Realtor)
Composé 232-5321 rue Kent ou 236-9155 rue Main

ROMEO LTEE PIGEON & LAVOIE
immeuble-évaluation-assurance
569 ch. McArthur, Ottawa

RUE MAXIME, 1 1/2 mille passé Towers sur le chemin Cyrville, grand choix de bungalows neufs dont les prix varient entre \$22,400 et \$26,500.

LOT, Riviera, rue pavée, etc., prêt à construire immédiatement

LOTS \$1100, nouvelle section du projet Riviera, pour un temps limité, \$25 comptant et \$25 par mois, 731-4272.

LOTISSEMENT proposé de 74 lots au coeur même d'Aylmer, 232-9482.

RIVIERA — Terrains à vendre 60 x 100 pour un temps limité seulement, \$25 comptant et \$25 par mois, 771-6634; 749-7810; 749-3639.

JOUISSSEZ de votre ski-doo, grand lot, et cabine dans la montagne, 777-9423.

MINIMUM 6,000 pieds carrés à 13,000 pieds carrés, zones pour trois logis et plus, avec service d'égouts et d'aqueduc, 5 minutes du centre de la ville, près du chemin Gatineau, Hull, Ecole à proximité, 236-3663.

COTE D'AZUR
LOTS panoramiques de 15,000 pi. car. et plus, Aqueduc disponible, près de Riviera. A compter de \$2,200, 771-6694; 771-7731.

(188) FERMES A VENDRE
FERME 75 acres, 2 milles du village de Plantagenet, près route Trans-Canada, aucun bâtiment, demande \$5,000. Pour renseignements: Léon Ménard, 195 Marlborough, Ottawa 2, Ont.

(210) BUREAUX A LOUER
BUREAU environ 600 pi. ca., rue Kendall, près chemin Montréal, 745-1508, entre 9h et 4h p.m.

EDIFICE TESSIER, 191, rue Principale, Hull, local à louer environ 250 pi. carrés, \$125 par mois. Appelez Marcel Joly, 771-5867; après 18h, 663-3233. Tessier et Tessier Inc. Courtiers en Immeubles.

(212) COMMERCES A LOUER
ESPACE commercial, chauffé, avec grande vitrine et logis en arrière, \$200, 777-1483.

(216) ENTREPOTS A LOUER
ENTREPOT à louer — 771-6601, 216-239

(250) ROULOTTES A VENDRE
PARC BELLEVUE
MAISONS mobiles, Delta, Pyramid, Palace, roulettes Rambler, Trailers, Duke, Campers, accessoires, Orleans, 824-1497.

(260) AUTOMOBILES DEMANDEES
JE VOUDRAIS acheter un camion de 1/2 ou 3/4 de tonne, prix raisonnable, 771-9546.

(284) AUTOMOBILES A VENDRE
1967 CHEVROLET sedan, 6, parfait état, \$975. Pour renseignements, Hull Pawn Brokers, 62 Eddy, 776-5828.

JE PAIERAI de \$10 à \$50 à quiconque me fera vendre une voiture neuve ou d'occasion. Appelez Conrad Lamadeleine, 745-7051.

1965 PONTIAC Laurentian 6, bas millage, bon état, 771-2598.

1957 CADILLAC, \$195 — 777-1728.

(284) AUTOMOBILES A VENDRE

1965 CORVAIR, comme neuve, 771-2598.

1962 FORD, \$375 — 777-1728.

1965 CHEVROLET, 6 automatique, \$995, 777-1728.

1962 GALAXIE 500, moteur 352, automatique, radio, comme neuve, \$350, 663-8364.

1964 RAMBLER, 6 automatique — \$445, 777-1728.

1962 PONTIAC, 6 automatique, bon état, 771-2598.

1968 VOLKSWAGEN de luxe, pneus à neige, hivernisée, bas millage Wendover 1-513-673-5254.

LA VENTE GIGANTESQUE D'AUTOS D'OCCASIONS BAT SON PLEIN

CAMPBELL MOTORS (OTTAWA) LIMITED
265 ouest, ave Laurier, Ottawa

SPECIAL DE JANVIER
50 voitures usagées 1963-1969

Garantie 100 jours 100%
Aucun comptant Taxes, plaques, assurance financées

771-8165 M. CHARLES

AUBAINES CHEZ PARKWAY
1965 PONTIAC, sedan à 2 portes, avec moteur 6 cyl., automatique, Pl.: 9557E

1968 CHRYSLER sedan à 4 portes, avec transmission automatique, radio, S.F. Plaque: 9347E

1966 FORD Custom 500, sedan à 4 portes, avec moteur 6 cyl., trans. automatique, Plaque: 45016E

1965 CHEVROLET Impala décapotable avec moteur V8, trans. automatique, radio, S.F. Plaque: 3325E

CHRYSLER, PLYMOUTH LTD.
1047, ch. RICHMOND 729-5121

OUVERT vendredi soir et samedi jusqu'à 6

LA GIGANTESQUE VENTE SURGENOR A L'INTERIEUR A PARTIR DE LUNDI

de chez WILLIAMS Chev.-Olds. Ltée

DEBUTEZ L'ANNEE SUR UN BON PIED AVEC UNE MEILLEURE AUTO USAGEE

de chez WILLIAMS Chev.-Olds. Ltée

1969 PONTIAC Parisienne, 2 portes, toit rigide, radio, V8, automatique, servo-freins, servo-direction bleu avec intérieur assorti.

Plaque: 1N2678

QUELLES QUE SOIENT VOS EXIGENCES... LE ROI DE LA PONTIAC

garantit vous donner satisfaction avec notre Service unique d'achat

Venez ou téléphonez-nous!

Turpin

Avenue Carling et Clyde 728-1901

(284) AUTOMOBILES A VENDRE

1965 PONTIAC Laurentian 6, \$895, bon état, 771-2598.

1963 CHEVROLET, manuel, bon état, tout équipée, fonctionne bien, \$350, 771-8448.

PONTIAC Laurentian 1964, 4 portes, bon état, 663-5855.

1958 CHEVROLET, 4 portes, automatique, bonne carrosserie, \$175, 777-0975.

IL FAUT LA VOIR
1963 CHEVROLET Impala, deux portes, toit rigide, trans. automatique, radio, Pl.: 92011E. Telle quelle \$195

CARLING MOTORS
835-845, ave CARLING
236-7195 236-7191-2-3

BONAVENTURE FORD
Ouvret le vendredi jusqu'à 9 p.m.

Le samedi jusqu'à 6 p.m. Situé sur le boul. Mont-Bleu au bout de la grande route reliant au pont Macdonald Cartier.

776-1571

LE 5 JANVIER SERA LE JOUR DE LA VENTE FANTASTIQUE DE MYERS MOTORS

Surveillez les annonces Attendez ce jour-là

MYERS MOTORS ELGIN et CATHERINE

Chevrolet — Oldsmobile Cadillac "Le concessionnaire du centre-ville"

233-5655 — 233-8411

ATTENTION

Nous sommes en possession de reprises de finance:

• Que nous voulons vendre pour la balance des paiements

• Beau choix de toits rigides, décapotables et sedans

• Premier paiement en janvier 1970

• Taxes et plaques 1970 incluses

• Aucun comptant requis

• Toutes ces reprises doivent quitter notre terrain avant le 1er janvier 1970.

Pour informations, appelez M. MAURICE 776-4224

Aucune obligation de votre part.

DEBUTEZ L'ANNEE SUR UN BON PIED AVEC UNE MEILLEURE AUTO USAGEE

de chez WILLIAMS Chev.-Olds. Ltée

1969 PONTIAC Parisienne, 2 portes, toit rigide, radio, V8, automatique, servo-freins, servo-direction bleu avec intérieur assorti.

Pl.: 1N2678

Plaque: 1N2678

Plaque: 1N2678

Plaque: 1N2678

Plaque: 1N2678

Plaque: 1N2678

Plaque: 1N2678

Plaque: 1N2678

(284) AUTOMOBILES A VENDRE

1969 THUNDERBIRD Landau, tout équipée, accepterais échange, 777-1728.

1967 DART GT, décapotable, 6 cylindres, automatique comme neuve, très bas prix, 684-6544.

1963 FALCON, familiale, 6, automatique, radio, hivernisée, excellent état, 770-1908.

1969 CORTINA Custom 100, 2,000 milles, prix à discuter, 776-2646.

DODGE Monaco 1968, parfait état, 777-4678.

AUTO ARGENT CREDIT
Vous avez besoin d'une auto...

Je serais heureuse de pouvoir vous aider à obtenir les deux. J'ai 26 voitures à écoulé avant la fin du mois. Je vous donne 100% de garantie sur tous les modèles, à partir de 1965 à 1970.

J'accepte toute demande de crédit même si votre crédit est lent.

Je puis livrer la voiture en 1 heure, aucun comptant est nécessaire et vous serez jusqu'à 42 mois pour payer.

Pour tous renseignements, sans obligation de votre part

Demandez MARIETTE 777-3752

LES GENS QUI VEULENT TOUS LES AVANTAGES OBTIENNENT LE SUMMUM DE CHEZ Belisle

AUTOMOBILES LTD. 444 CH. MONTREAL

749-5941 - 745 8333

1966 PONTIAC Parisienne sedan V8, automatique, servo-freins, servo-direction radio

1964 PLYMOUTH, six cylindres, automatique, radio

1969 AUTONEIGE Yamaha, 24 c.v. avec toile, 5 heures d'usage. Parfait état, \$750. Mise au point 1970. Avant 9 h, 17 Cinqmars, Hull.

1969 AUTONEIGE Yamaha, 24 c.v. avec toile, 5 heures d'usage. Parfait état, \$750. Mise au point 1970. Avant 9 h, 17 Cinqmars, Hull.

1969 AUTONEIGE Yamaha, 24 c.v. avec toile, 5 heures d'usage. Parfait état, \$750. Mise au point 1970. Avant 9 h, 17 Cinqmars, Hull.

1969 AUTONEIGE Yamaha, 24 c.v. avec toile, 5 heures d'usage. Parfait état, \$750. Mise au point 1970. Avant 9 h, 17 Cinqmars, Hull.

1969 AUTONEIGE Yamaha, 24 c.v. avec toile, 5 heures d'usage. Parfait état, \$750. Mise au point 1970. Avant 9 h, 17 Cinqmars, Hull.

1969 AUTONEIGE Yamaha, 24 c.v. avec toile, 5 heures d'usage. Parfait état, \$750. Mise au point 1970. Avant 9 h, 17 Cinqmars, Hull.

1969 AUTONEIGE Yamaha, 24 c.v. avec toile, 5 heures d'usage. Parfait état, \$750. Mise au point 1970. Avant 9 h, 17 Cinqmars, Hull.

1969 AUTONEIGE Yamaha, 24 c.v. avec toile, 5 heures d'usage. Parfait état, \$750. Mise au point 1970. Avant 9 h, 17 Cinqmars, Hull.

1969 AUTONEIGE Yamaha, 24 c.v. avec toile, 5 heures d'usage. Parfait état, \$750. Mise au point 1970. Avant 9 h, 17 Cinqmars, Hull.

1969 AUTONEIGE Yamaha, 24 c.v. avec toile, 5 heures d'usage. Parfait état, \$750. Mise au point 1970. Avant 9 h, 17 Cinqmars, Hull.

1969 AUTONEIGE Yamaha, 24 c.v. avec toile, 5 heures d'usage. Parfait état, \$750. Mise au point 1970. Avant 9 h, 17 Cinqmars, Hull.

1969 AUTONEIGE Yamaha, 24 c.v. avec toile, 5 heures d'usage. Parfait état, \$750. Mise au point 1970. Avant 9 h, 17 Cinqmars, Hull.

1969 AUTONEIGE Yamaha, 24 c.v. avec toile, 5 heures d'usage. Parfait état, \$750. Mise au point 1970. Avant 9 h, 17 Cinqmars, Hull.

1969 AUTONEIGE Yamaha, 24 c.v. avec toile, 5 heures d'usage. Parfait état, \$750. Mise au point 1970. Avant 9 h, 17 Cinqmars, Hull.

1969 AUTONEIGE Yamaha, 24 c.v. avec toile, 5 heures d'usage. Parfait état, \$750. Mise au point 1970. Avant 9 h, 17 Cinqmars, Hull.

1969 AUTONEIGE Yamaha, 24 c.v. avec toile, 5 heures d'usage. Parfait état, \$750. Mise au point 1970. Avant 9 h, 17 Cinqmars, Hull.

1969 AUTONEIGE Yamaha, 24 c.v. avec toile, 5 heures d'usage. Parfait état, \$750. Mise au point 1970. Avant 9 h, 17 Cinqmars, Hull.

1969 AUTONEIGE Yamaha, 24 c.v. avec toile, 5 heures d'usage. Parfait état, \$750. Mise au point 1970. Avant 9 h, 17 Cinqmars, Hull.

1969 AUTONEIGE Yamaha, 24 c.v. avec toile, 5 heures d'usage. Parfait état, \$750. Mise au point 1970. Avant 9 h, 17 Cinqmars, Hull.

LE DROIT présente le petit guide d'achats et d'épargne!
Tél. 237-3050
Tarif: \$1.95 la semaine Minimum 10 mots

Menuiserie

A. CHARRON, menuisier spécialiste en construction et rénovation, 777-1483.

Ameublement

JOHN'S MEUBLES USAGES NOUS ACHETONS et vendons tous genres de meubles usagés. Prix raisonnables. 53 Clarence, 236-3316.

Déménagement

WHITE LINE TRANSFER FEG'D — Local, longue distance, entreposage. Travail par experts. Pleinement assuré. Estimations gratuites. 777-7915.

BONJOUR! DE FOURNIER VAN & STORAGE

POUR UN DÉMÉNAGEMENT agréable et de toute sécurité, composez 745-2157.

PAUL TRANSFER Engr., licence pour Québec, Ontario et les États-Unis. Téléphone: Ottawa 234-2101 et Hull 771-3428.

Chauffage

BOIS sec livré, érable, bouleau, pour foyer, 827-0666.

Piscines

PISCINES canadiennes "Crystal", par A. Bruce Benson Limited, 733-8332.

Reproduction

BOMAC GRAPHICS Limited, artistes, photographes, plaques offset, photostats, matrices pour journaux, 275, rue Bay, 236-2355.

Planchers

GEO. PROVOST ENR. RÉPARATIONS de planchers de bois franc. Planchers resablés et finis plastique élimine le craquelage. Tapis, tuiles. Spécialité maisons privées. 771-3406 Hull et Ottawa.

Taxi

DIAMOND TAXI OTTAWA LTEE, 235-1811. Service de 24 heures.

Neige

DEBLAYAGE de neige, 24 heures de service, prix raisonnable, 776-6338.

DEBLAYAGE de neige, 24 heures de service, prix raisonnable, 771-5426.

Fer ornemental

Marcel Arvaisais 715, boul. St-Joseph, HULL 771-8282

servez-vous de notre plan budgétaire

servez-vous de notre plan budgétaire

servez-vous de notre plan budgétaire

servez-vous de notre plan budgétaire

servez-vous de notre plan budgétaire

servez-vous de notre plan budgétaire

servez-vous de notre plan budgétaire

servez-vous de notre plan budgétaire

servez-vous de notre plan budgétaire

servez-vous de notre plan budgétaire

servez-vous de notre plan budgétaire

servez-vous de notre plan budgétaire

servez-vous de notre plan budgétaire

servez-vous de notre plan budgétaire

servez-vous de notre plan budgétaire

servez-vous de notre plan budgétaire

servez-vous de notre plan budgétaire

servez-vous de notre plan budgétaire

servez-vous de notre plan budgétaire

servez-vous de notre plan budgétaire

servez-vous de notre plan budgétaire

servez-vous de notre plan budgétaire

servez-vous de notre plan budgétaire

servez-vous de notre plan budgétaire

servez-vous de notre plan budgétaire

servez-vous de notre plan budgétaire

servez-vous de notre plan budgétaire

servez-vous de notre plan budgétaire

servez-vous de notre plan budgétaire

servez-vous de notre plan budgétaire

Remboursement

REMBOURRAGE, réparations de meubles de tous genres; anti-craquelés remis à neuf. Regis Custom Upholstery, 1318 Wellington, 729-0216.

"FOAM" pour rembourrage, lampes, abat-jour, électroliers, fers, grille-pain, chauffe-retés, etc. Centre de cadeaux, Bankruptcy Centre, 12 York — 253-9626.

Service d'ambulance

SERVICE fiable d'ambulance, 24 heures, Vincent Brunet, 115 est. MacLaren, Buckingham, 936-3426. Aussi service d'ambulance à 750 est. boul. Manxway, Gatineau, 663-2468.

Couture

MACHINE à tricoter de 400 aiguilles (Brother), 3 modèles disponibles. S'adresser: Tricotuses Modernes, 749-3271.

Pianos

GILLES LAGRANGE, technicien diplômé, piano — accordage, réparations, estimations, 776-2781.

Peintre-décorateur

GILLES BAUMIER, entrepreneur peintre, estimation gratuite, travail garanti, 777-0449.

Automobiles

BEAUPRE AUTOMOBILE — 232-9684. Ouvret jour et nuit. P.A.C. Service.

Couvreur

AL GIGUERE Roofing Services. Spécialité en réparations de tout genre. Estimation gratuite. 824-3578.

Téléviseurs — réparations

LEFORT — Service de radio, télévision et tourne-disque — Ouvrage garanti — 140 Eddy, Hull, 771-1988

(322) AMEUBLEMENT

ACHETONS, vendons, meubles usagés. 255 St-André, Gatineau. 663-322-355

3 PIÈCES complètes d'ameublement comprenant un mobilier de chambre à coucher de style provincial français blanc, un mobilier de salle de séjour de style scandinave et un ravissant mobilier dînette; tous les accessoires compris. Mévente. \$445; termes à discuter. 749-5975. 322-j.n.o.

(332) ANIMAUX A VENDRE

POODLE noir, mâle, pure race, enregistre, tatoué, caractère doux. 663-8123. 332-241

PETITS CHIENS Boston Terrier, 9 semaines, provenant d'une lignée de champions. Bien cotés. Le soir seulement. 822-1259. 332-237

POUR VOTRE PROTECTION ET CELLE DE VOTRE PROPRIÉTÉ PETITS Bergers allemands, pure race. 822-2956. 332-241

(362) AMUSEMENTS DIVERS

PROMENADE en traineau, cheval, tel qu'au bon vieux temps, salé de danse et musique, bruvage et goûter, permis de boisson, nous organisons le tout pour vous, \$2 par personne. 30 et plus. Parc Glenhaven, Cumberland, Ont. Pour renseignements et réservations, 824-2286 ou 835-2179. 362-235

(382) ARGENT DISPONIBLE

ARGENT à prêter en 2e hypothèque, jusqu'à \$5,000. Service rapide. Jacques Seguin courtier, 777-1364; 684-6031. 382-AN

QUÉBEC — Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques, \$1,600 et plus; service rapide, termes de 5, 10 ans et plus. M. Desjarlais, courtier en prêts, 206 Principale, 771-1431; 777-8054. 382-AN

REPRESENTATIONS compagnies et prêteurs particuliers, prêts en 1ère et 2e hypothèque. Service rapide et efficace. Sarra Bourneil Ltee, courtier réalisateur, 777-7356. 382-AN

OTTAWA — Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques, \$1,600 et plus; service rapide; termes de 5, 10 ans et plus. Besco Agency Ltd., courtier en hypothèques par Mme O. Lamoureux, 299, rue Columbus. 745-2701 ou 745-5762. 382-AN

ARGENT A PRETER
Service rapide
1ère et 2e HYPOTHEQUES

IMMEUBLE REGIONAL LITEE COURTIER
16, RUE LANGEVIN, HULL
771-7411
382

Les gens de demain
PROPRIETAIRES DE MAISON DE
OTTAWA,
VANIER,
HULL
et des quartiers environnants
EMPRUNTEZ
JUSQU'A \$10,000

Grâce au nouveau plan Avco en deuxième hypothèque
Vous pouvez maintenant emprunter jusqu'à 90% de la valeur de votre maison. Pour plus de renseignements, veuillez poster le coupon ci-dessous ou téléphoner au 232-9424.

Le gérant d'hypothèque LAD 19 Avco-DeLa Realty Ltd., R1, rue O'Connor, Ottawa, Ontario.
Je vous prie de me faire tenir votre brochure GRATUITE au sujet des prêts en deuxième hypothèque.

Nom _____
Adresse _____
Ville _____
382

(390) MESSAGES PERSONNELS

VETEMENTS et meubles mis au rancart, instantanément requis par l'Ottawa Neighbourhood Services, pour fournir travail et entraînement aux personnes handicapées. Téléphonez: 728-3737 et notre camion ira les cueillir. 390-AN

FOUR DOULEURS rhumatismales, arthritiques, névrites, Thuna Bel-sam Remedies, 397 Bank 232-6388. 390-S

HONORE de la confiance que lui accordent ses clients, annonceurs et lecteurs, LE DROIT prend toutes les précautions possibles pour les protéger contre toute publicité susceptible de les induire en erreur. S'il arrivait qu'un lecteur découvre une situation équivoque, il est prié d'en aviser sans tarder le directeur de notre service de publicité en téléphonant à 237-3050 ainsi que le Better Business Bureau, 186, rue Bank, Ottawa, 233-1191. 390

(410) AVIS DIVERS

VILLE D'OTTAWA
DEPARTEMENT DE L'INGENIERIE
Enlèvement des arbres de Noël
L'enlèvement des arbres de Noël commencera le jeudi 8 janvier 1970 par des équipes municipales. Ces arbres ne seront pas enlevés par les équipes ordinaires de boueurs.
Prière de disposer vos arbres en position horizontale dans votre parterre ou près de l'entrée. On vous prie de ne pas mettre vos arbres dans la neige en position verticale où ils peuvent être recouverts par des chasse-neige ou charriées.
Ingénieur municipal T. H. DOBBIN.
OTTAWA, le 3 janvier 1970. 410

(390) MESSAGES PERSONNELS

COMPTANT et à emporter — Imprimerie. Premières milles cartes de lettres \$17.00; enveloppes \$14; vie de célébratoire \$4.95; ententes \$7.90. Bûlets d'entertainment de circulaires \$19 et plus. 722-1087. 390-j.v.s.j.n.o.

(400) CARTES PROFESSIONNELLES

DR JACQUES PROULX, chirurgien, dentiste. Lundi, mercredi, vendredi soir, 7h, mardi, jeudi, 6h, 214, boul. St-Joseph, 777-5602. 400-AN

(402) COURS PRIVÉS

COURS primaire, 1ère à 7e année, français, mathématique, M. Lavoie, professeur CECH, 771-9137. 402-235

COURS steno-dactylo, commis de bureau ou dactylo seulement. Filles. Jour ou soir. 771-8083. 402-241

(412) AVIS LEGAUX

DEPARTEMENT DE LA PROPRIÉTÉ SOUMISSIONS POUR LA DEMOLITION D'ÉDIFICES APPARTENANT À LA MUNICIPALITÉ OTTAWA, ONTARIO

Des soumissions cachetées, adressées au président et aux membres du Bureau des commissaires seront reçues par le secrétaire du Bureau des commissaires, Deuxième étage, Hôtel de ville, 111, promenade Sussex, Ottawa, jusqu'à 11h a.m., heure normale de l'Est.

LE MARDI 13 JANVIER 1970 pour la démolition d'édifices appartenant à la municipalité. On peut se procurer les bleuets, cahiers des charges, renseignements, permis et bordereaux de soumission en s'adressant au bureau du :

Directeur de la propriété, Piche 506, Hôtel de ville, 111, promenade Sussex, Ottawa 2, Ontario.
La corporation s'engage pas à accepter la plus basse ou toute autre soumission et, en particulier, si elle ne reçoit qu'une seule soumission, elle se réserve le droit de la refuser. Le greffier municipal, Ottawa, le 29 décembre 1969.

AVIS AUX CREANCIERS ET AUTRES

Au sujet de la succession de Frank (également connu sous le vocable de FRANCISSEK) RAJKOWSKI, fermier, décédé. Toutes les personnes qui auraient des réclamations contre la succession de FRANK (aussi connu sous le vocable de FRANCISSEK) RAJKOWSKI, fermier autrois de R.R. No 1, BOURGET, dans le comté de Russell, décédé le 11 septembre 1969 sont priées de présenter avisés de faire tenir au sous-juré lesdites réclamations le 19 décembre 1969, jour de janvier 1970; après cette date la succession sera distribuée en ne tenant compte que des réclamations reçues par le sous-juré et ce dernier ne sera pas tenu responsable envers les personnes qui n'auraient pas fait parvenir à ce moment-là leurs réclamations.
Date à Ottawa ce 16e jour de décembre 1969.

LYDIA MAE GOODFELLOW
Exécutrice testamentaire
Par: DEVINE & MCGOVERN
45, rue Rideau,
OTTAWA 2, ONTARIO.
Procureurs de l'exécutrice. 412

(416) REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS
FAUCHER — M. Georges Faucher et la famille Roy désirent remercier tous les parents et amis qui, lors du décès de Mme Georges Faucher (née Annette Roy) survenu le 19 décembre 1969, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles.

REMERCIEMENTS

SAUMURE — M. et Mme Donat Saumure et leur famille, remercient sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Danis Saumure survenu le 18 décembre dernier, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles.

FUNERAILLES LUNDI

NOMS	DEPART DU CORTÈGE	FUNERAILLES
RABY Mlle Laurette	Depart de la maison funéraire Cadieux, 322, rue Principale, Buckingham, P.Q. Service religieux en l'église St-Grégoire-de-Naziance, de Buckingham, P.Q.	
PARIZEAU Mme Arthur (née Thérèse Thibeault)	Depart de la maison funéraire Beauchamp Ltée, 171, rue St-Laurent, Hull, P.Q., à 8h 40. Service religieux en l'église Notre-Dame-de-Lorette de Hull à 9 heures.	
LALONDE M. Joffre-R.	Depart de la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 101, rue Notre-Dame, Hull, P.Q., à 10h 50. La liturgie des défunts en l'église Notre-Dame-de-Grâce de Hull à 11h.	
CARISSE Mme Beatrice (née Davieson)	Depart de la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 101, rue Notre-Dame, Hull, P.Q., à 9h 45. Liturgie des défunts en l'église Notre-Dame-de-Grâce de Hull à 10h.	
CANTIN M. Edmond (Elphège)	Depart de la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 259, St-Patrice, Ottawa. Liturgie des défunts en l'église Ste-Anne d'Ottawa à 9 heures.	
CASHMAN M. Brian	Depart de la maison funéraire Sylvio Blais, 185 boul. Maloney, Gatineau, P.Q., à 9h 45. Service religieux en l'église St-Aloysius de Gatineau à 10 heures.	
ROUSSON M. Théo	Depart de la maison funéraire Whissell et Gourd, St-André-Avellin, P.Q., à 9h 50. Service religieux en l'église St-André-Avellin, P.Q., à 10 heures.	
LAFLAMME Mme Arthur (née Anna Boily)	Depart de la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 101, rue Notre-Dame, Hull, à 8h 45. La liturgie des défunts en l'église Notre-Dame-de-Grâce de Hull à 9 heures.	

CANTIN — M. Edmond (Elphège) est décédé dans un hôpital local le jeudi 1er jan., à l'âge de 73 ans. Outre son épouse, Doria Côté, il laisse 1 fille: Mme Jean-Pierre Sarault (Nicole), Hull; 4 frères: Albert, Hull; René, Ottawa; Maurice, Gatineau; Cyprien, Touraine; 6 sœurs: Mme Nérée Forques (Blanche), Montréal; Mmes Jeanette, Gail, Marie, Robert, le Cyprienne; Mme Paul Patrice (Lucienne) Hull; 1 petit-enfant: Christian. La dépouille repose à la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 259 St-Patrice, Ottawa. Liturgie des défunts lundi 5 janvier en l'église Ste-Anne d'Ottawa à 9 heures et inhumation au cimetière Notre-Dame, Hull, à 430-235.

CARISSE — Mme Beatrice (Beatrice Davieson) demeurant au 196, rue Champlain, Hull, est décédée vendredi, 2 janvier 1970, à l'âge de 86 ans. Elle était l'épouse de feu Ulric Carisse. Elle laisse 1 fils, Emmanuel de Pte-Gatineau, 4 filles: Mme Gaston Paris (Cécile) de Perth, Ont.; Mme Georges Deschamps (Jacqueline); Mme Armand Gingras (Marguerite); Mme Alphonse Laberge (Pauline), toutes 3 de Hull, 22 petits-enfants, 6 arrière-petits-enfants. La dépouille mortelle sera exposée à partir d'une heure samedi à la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 101, rue Notre-Dame, Hull. Départ lundi 5 janvier à 9 h 45 pour liturgie des défunts à 10 h en l'église Notre-Dame-de-Grâce. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Heures de visite, 1 h p.m. à 10 h p.m. 430-235

ORYTES — M. Emerald Crytes, de Montréal, est décédé à l'âge de 19 ans des suites d'un accident le 31 décembre. Il laisse son père et sa mère, M. et Mme Albert Crytes; ses frères: Jean-Guy de l'Alberta, Gerald, Michel, Jean-Claude, à la maison; ses sœurs: Mme Caris Crytes (Anita), Mme Doris Lacourte (Rosa), Mme Roger Crytes (Marjolaine); Mme Gerald Couette (Yvette), tous de Montréal; Mme Donald Thibeault (Jacqueline), de Saint-Jérôme; Nicole, Lise, Lucienne, Denise, à la maison. Funérailles ont eu lieu le 2 janvier 1970 à Montréal. Inhumation au cimetière paroissiale. La direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire Ethier, boulevard Desjardins, à Maniwaki.

DANIS — M. Rodolphe, Subitement à Gatineau, le jeudi 25 décembre 1969, est décédé M. Rodolphe Danis de Montréal à l'âge de 73 ans, époux en 1ère nocce de feu Blanche Filion et en 2e nocce de Reila Brunet. Outre son épouse, il laisse 2 fils: Noël de Gatineau, Bernard d'Ottawa, Marcel de Hull; 4 filles, Mme P. Laurin (Rita) de Hull, Mme G. Fournier (Jeanne) d'Ottawa, Mme R. Desormeaux (Lucille) de Gatineau, Mme G. Gaudet (Denise) de Montréal; 4 frères: Omer d'Ottawa, Gérard de Pointe-Gatineau, Aldéric de Bouchéville; 1 sœur: Mme H. Lanthier (Rolande) de Buckingham, 32 petits-enfants; 3 arrière-petits-enfants. Les funérailles ont eu lieu le 29 décembre à Montréal et l'inhumation a eu lieu au cimetière de la Côte-des-Neiges. 430-235

LALONDE — M. Joffre R. Lalonde, est décédé le jeudi 1er janvier 1970, à l'âge de 54 ans, dans un hôpital local. Outre son épouse née Aline Zabuk, il laisse sa mère, Mme Cyril Lalonde (Albertine Tremblay); 1 frère: Oscar, Hull; 2 sœurs: Mlle Desneiges, Hull; Mme Lucienne Bailey, Ottawa. La dépouille repose à la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 101 Notre-Dame, Hull, d'où aura lieu le départ du cortège à 10h 50 le lundi 5 janvier, la liturgie des défunts en l'église Notre-Dame de Grâce à 11h. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 430-235

CASHMAN — M. Brian, de la base navale de Shearwater, Nouvelle-Ecosse, autrois de Gatineau, est décédé accidentellement le mercredi 31 décembre 1969, à l'âge de 23 ans. Il laisse son père M. Laurence Cashman, d'Ottawa, 1 sœur, Mme Fernand Chénier (Diane) de Gatineau. La dépouille mortelle repose à la maison funéraire Sylvio Blais, 185, boul. Maloney, Gatineau, d'où aura lieu le départ à 9h 45 lundi le 5 janvier pour service à 10h en l'église St-Aloysius, inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Offrandes de messes acceptées à la maison funéraire. 430-235

(420) IN MEMORIAM

IN MEMORIAM
TULLY — A la douce mémoire de M. Gillis Tully, décédé le 3 janvier 1969. Depuis sa mort, son souvenir grandit en nos cœurs et son nom est souvent à nos lèvres. Il est mort dans la même paix avec la même foi qui avaient fait de lui un homme. Pour tout ce qu'il était, il ne sera jamais oublié. Une messe anniversaire sera chantée le dimanche 5 janvier à 11 heures en l'église de Ste-Rose-de-Lima, Son épouse et ses enfants. 430-235

FREIMAN
WESTGATE - CENTRE-VILLE - ST-LAURENT

John Robert Powers

Spéciaux d'une fois l'an "John Robert Powers"

PRIVILEGE: afin de conserver l'épiderme jeune; pot 2 on. Rég. 11.00 SPECIAL **6.75** ch.

BEDTIME BEAUTY: le traitement de nuit idéal; pot 2 on. Rég. 9.00 SPECIAL **5.75** ch.

QUICK FIRM: un cocktail facial de quatre minutes; pot 2 on. Rég. 9.00 SPECIAL **5.75** ch.

Commandez par téléphone... composez 237-3530
Rayon des cosmétiques au rez-de-chaussée chez Freiman au centre-ville, St-Laurent et Westgate.

FREIMAN
WESTGATE - CENTRE-VILLE - ST-LAURENT

Vente à 1/2 prix de produits de beauté "MAX FACTOR"

CUP OF YOUTH
Il réalise la promesse comme son nom l'indique. Un traitement de beauté de nuit quel que peu texturé et d'une efficacité unique; il restaure et rehausse la beauté de l'épiderme. 4 on. rég. 7.00. **3.50** ch.

LOTION SOUS LE MAQUILLAGE A ESSENCE HYDRATANTE
Les dames veulent un hydratant du jour à texture légère ou un hydratant à appliquer sous le maquillage. Cette lotion vous donnera une douceur supérieure sans laisser une épaisse couche de graisse. 3 on. rég. 3.50. **1.75** ch.

CREME HYDRATANTE ET NETTOYANTE
À texture légère et comprenant des ingrédients hydratants d'une efficacité spéciale. Enlève de façon efficace le maquillage et nettoie la peau, ce qui laisse l'épiderme propre, souple, lisse, hydratant et doux. 9 on. rég. 5.00. **2.50** ch.

HYDRATANT EFFICACE
Une lotion riche à texture légère qui est un traitement de beauté idéal le jour. Donne une apparence de jeunesse, fraîcheur, et humidité à votre épiderme, ce qui vous donnera un maquillage parfait. 3 on. rég. 4.50. **2.25** ch.

CREME DE NUIT A ESSENCE HYDRATANTE
Pour la dame qui préfère une crème légère mais qui a besoin d'un hydratant. Les dames dont l'épiderme est ultra sec et desséché peuvent également se servir de cette crème à texture légère comme d'une crème hydratante le jour. 3 on. rég. 4.50. **2.25** ch.

Commandez par téléphone... composez 237-3530
Rayon des cosmétiques au rez-de-chaussée chez Freiman au centre-ville, St-Laurent et Westgate.